

# VOCABULARIUM NOCENTIUM FLORAE

WÖRTERBUCH  
DER WICHTIGSTEN PFLANZENSCHÄDLINGE  
PFLANZENKRANKHEITEN UND UNKRÄUTER

IN DEN SPRACHEN

DEUTSCH · LATEINISCH · DÄNISCH · ENGLISCH · FRANZÖSISCH  
ITALIENISCH · HOLLÄNDISCH · RUSSISCH · SCHWEDISCH · SPANISCH

WÖRTERBUCH DER PFLANZENSCHÄDLINGE  
VOCABULARIUM NOCENTIUM FLORAE  
ORDBOG FOR PLANTESYGDOMME OG SKADEDYR  
DICTIONARY OF PLANT PESTS AND DISEASES  
DICTIONNAIRE DES PARASITES DES PLANTES  
DIZIONARIO DEI PARASSITI DELLE PIANTE  
WOORDENBOEK VAN HET SCHADELIJKE ONGEDIERTE  
СЛОВАРЬ ВРЕДИТЕЛЕЙ РАСТЕНИЙ  
ORDBOK FÖR VAXTSKYDD  
VOCABULARIO DE LOS PARASITOS DE LAS PLANTAS

VON

**RICHARD KWIZDA**

**WIEN**

VIERTE AUFLAGE

ZEHNSPRACHIG  
IN TABELLENFORM

**WIEN · SPRINGER VERLAG · 1963**

ISBN-13: 978-3-211-80646-3 e-ISBN-13: 978-3-7091-7916-1  
DOI: 10.1007/978-3-7091-7916-1

Alle Rechte, insbesondere das der Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten.

Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es auch nicht gestattet, dieses Buch oder Teile daraus auf photomechanischem Wege (Photokopie, Mikrokopie) oder sonstwie zu vervielfältigen.

Copyright 1963 by Springer Verlag/Wien

Die Ausschaltung der Feinde der Kulturpflanzen ist, da der „Kampf gegen den Hunger“ eine der vordringlichsten Aufgaben der Gegenwart darstellt, eine unerläßliche Produktionsmaßnahme in der Landwirtschaft.

Dieses Ziel kann aber nur durch Gemeinschaftsarbeit zwischen Landwirtschaft und Industrie im Lande selbst und darüber hinaus durch internationale Zusammenarbeit erreicht werden.

Jede Bemühung um eine solche, sogar über Kontinente hinaus notwendige Zusammenarbeit, wie sie auch in dem vorliegenden 10-sprachigen „Wörterbuch der wichtigsten Pflanzenschädlinge, -krankheiten und Unkräuter“ zum Ausdruck kommt, verdient daher die Beachtung und den Dank der Landwirtschaft, deren Nutzen sie vor allem dient. Dieses Werk stellt aber auch eine anerkennenswerte Pionierarbeit eines Österreicherers dar.

In diesem Sinne begrüße ich das Erscheinen dieses Buches, das eine wertvolle Bereicherung der einschlägigen Fachliteratur darstellt.

Bundesminister  
für Land- und Forstwirtschaft

Wien, im November 1963

## Vorwort zur 4. Auflage

Die vorliegende Auflage ist die 4. Ausgabe dieses Wörterbuches. Die 1. Auflage ist im Jahre 1952 erschienen. In der Zwischenzeit hat der Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung eine weitere bedeutende Entwicklung genommen; in der vorliegenden Neuauflage wurde dieser nach Möglichkeit Rechnung getragen.

Es ist eine feststehende Tatsache, daß Schädlinge nicht vor Grenzen halt machen, ja daß selbst Weltmeere kein Hindernis für ihre Verbreitung bilden. Die Gefahr der Schädlinge für die stark anwachsende Menschheit ist daher immer gegeben. Viele Hungerkatastrophen, vor allem in den Entwicklungsländern, sind oft nur die mittelbare oder unmittelbare Folge von Verwüstungen ganzer Landstriche durch Schädlinge. Die moderne Wissenschaft gibt die Möglichkeit einer wirksamen Bekämpfung der Pflanzenschädlinge, -krankheiten und Unkräuter; es ist aber notwendig, daß zwischen den einzelnen Ländern eine entsprechende Zusammenarbeit geschaffen wird. Nur durch den weltweiten Gedankenaustausch kann der Aufgabe der Bekämpfung von Pflanzenschädlingen und -krankheiten der volle Erfolg beschieden sein, und die Zusammenarbeit gerade auf diesem Gebiete ist eine der Pionierarbeiten für ein friedliches und erfolgreiches panmondiales Denken und Arbeiten. Das vorliegende Wörterbuch soll dieser Zusammenarbeit förderlich sein, und ich hoffe, daß es zur wissenschaftlichen Verständigung beitragen möge.

Es ist mir bewußt, daß das vorliegende Werk mit der Zusammenstellung von ca. 500 Bezeichnungen für Pflanzenschädlinge, -krankheiten und Unkräuter noch zweckmäßigerweise der Ergänzungen bedürfen wird. Ich spreche daher die Bitte aus, mir nicht nur aus wissenschaftlichen Kreisen sondern auch aus jenen der Wirtschaft und der Praxis Anregungen für Ergänzungen und Verbesserungen zukommen zu lassen.

Ich komme einer Dankspflicht nach, wenn ich allen, die mir bei der Fertigstellung dieser Arbeit mit Rat und Tat behilflich waren, meinen verbindlichen Dank ausspreche.

Wien, im November 1963

Dr. et Mr. Richard Kwizda

## Preface to the 4th edition

This is the 4th edition of this dictionary. The first edition was published in 1952. Meanwhile plant protection and pest control have been developed further; this fact has been taken into consideration on the occasion of publishing this new edition.

It is a fact that pests do not mind national frontiers, not even oceans are obstacles for them. The danger of pests for the steadily increasing population of the world does exist. Famines especially in development countries are often only the direct or indirect result of pest devastations of entire regions. Modern science gives us a chance of effective control of plant pests, diseases and weeds; therefore it is necessary to establish good international co-operation. Only by a worldwide international exchange of experience is it possible to solve successfully the problem of the control of pests and diseases. Especially in this field co-operation is one of the aspects of the spade-work for peaceful and successful thinking and working. The present dictionary may advance this co-operation and I hope it will be a contribution to a better international scientific understanding.

I know that the present edition, which contains about 500 names of plant pests, diseases and weeds, will require some completion. Therefore I beg to ask you submit suggestions for enlarging and improving this dictionary not only with the help of scientists, but also of economists and people with practical experience.

On this occasion I thank all those who helped to complete this edition in word and deed.

Vienna, November 1963

Dr. et Mr. Richard Kwizda

## Préface de la quatrième édition

La présente édition est la quatrième de ce dictionnaire. La première édition parut en 1952. Entre-temps, la protection des végétaux et la lutte antiparasitaire se sont développées considérablement. Cette nouvelle édition s'efforce de tenir compte de cette évolution.

Les parasites ne connaissent pas de frontières; rien ne les arrête, et les océans eux-mêmes ne sont pas un obstacle à leur propagation. Ils continuent d'être un danger pour l'humanité dont la population croît sans cesse.

La famine, surtout dans les pays en voie de développement, est souvent la conséquence des dévastations de régions entières par les parasites. La science moderne nous donne les moyens de combattre efficacement les parasites des végétaux, les maladies cryptogamiques et les mauvaises herbes. Mais il faut créer une collaboration internationale. La lutte antiparasitaire dirigée contre les ravageurs et les maladies cryptogamiques ne peut être vouée au succès que par un échange d'idées dans le monde entier. Dans ce domaine, plus encore que dans tout autre, il est essentiel de réaliser une coopération internationale, fondement de toute pensée constructive et de toute activité pacifique à l'échelle mondiale. J'espère que le présent dictionnaire encouragera cette collaboration et qu'il contribuera à la compréhension mutuelle sur le plan scientifique.

Je me rends parfaitement compte que le présent ouvrage, qui comprend 500 noms de parasites, maladies et mauvaises herbes, doit être complété. C'est pourquoi je m'adresse aux milieux scientifiques, aux spécialistes de l'industrie et aux praticiens, pour les prier de me suggérer des compléments et des améliorations.

Je remercie ici tous ceux qui m'ont secondé dans ce travail, qui m'ont apporté leur aide et prodigué leurs conseils.

Vienne, novembre 1963

Dr. et Mr. Richard Kwizda

## Предисловие к 4-му изданию

В предлагаемом читателю 4-ом издании словаря (1-ое издание вышло в 1952 году) учтены по мере возможности достижения последних восьми лет в области защиты растений и борьбы с вредителями.

Как известно, границы государств не в состоянии преградить заноса и вторжения вредителей и даже океаны не препятствуют их распространению. В результате опустошений обширных территорий вредителями и болезнями непрерывно растущее население земного шара находится постоянно под прямой или косвенной угрозой катастроф голода. Эта опасность особенно велика в экономически отсталых странах. Благодаря достижениям современной науки человечество может успешно бороться как с болезнями и вредителями растений так и с сорняками. Необходимым условием успешной борьбы является международное сотрудничество в данной области между отдельными государствами. Это может быть достигнуто только путем международного обмена мнениями и опытом в мировом масштабе. Сотрудничество именно в области защиты растений послужит основой мероприятий, направленных к достижению всеобщего мира. Автор питает надежду, что издаваемый им словарь поможет осуществлению взаимопонимания в области науки.

С другой стороны автору ясно, что приводимые в словаре 500 названий вредителей и болезней растений а также сорняков, нуждаются в дополнениях. Поэтому он обращается с просьбой не только к кругам ученых, но также экономистов и практиков указать на недочеты и желательные дополнения.

Всем сотрудникам, помогавшим автору в составлении данного труда, он выражает свою глубокую признательность.

Вена, в ноябре 1963 г.

Др. и маг. Рихард Квизда

# INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Vorwort zur 4. Auflage . . . . .	5
Inhaltsverzeichnis . . . . .	9
Anmerkungen zu den russischen Übersetzungen . . . . .	10
Internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz . . . . .	11
International Cooperation for Plant Protection . . . . .	13
Collaboration internationale dans le domaine de la protection des végétaux . . . . .	15
Международное сотрудничество в области защиты растений . . . . .	17
Die Frage der Nomenklatur im Pflanzenschutz . . . . .	19
The Problem of Nomenclature in Plant Protection . . . . .	21
Le problème de la nomenclature sur le plan de la protection des végétaux . . . . .	23
Вопрос номенклатуры в области защиты растений . . . . .	25
Die Koordinierung des Pflanzenschutzes in Europa . . . . .	27
Co-Ordinating Plant Protection in Europe . . . . .	29
La coordination de la protection des végétaux en Europe . . . . .	31
Координация защиты растений в Европе . . . . .	33
Register der wichtigsten Pflanzenschädlinge, Pflanzenkrankheiten und Unkräuter . . . . .	35
<b>Feld- und Gemüsebau</b>	
Tierische Schädlinge . . . . .	36
Krankheiten . . . . .	42
<b>Obstbau</b>	
Tierische Schädlinge . . . . .	48
Krankheiten . . . . .	56
<b>Weinbau</b>	
Tierische Schädlinge . . . . .	60
Krankheiten . . . . .	62
<b>Ackerunkräuter</b> . . . . .	64
<b>Forst</b>	
Tierische Schädlinge . . . . .	72
Krankheiten . . . . .	80
<b>Vorratsschädlinge</b> . . . . .	82
<b>Holzparasiten</b> . . . . .	84
Deutsches Sachwortverzeichnis . . . . .	91
Index rerum latinus . . . . .	95
Dansk sagregister . . . . .	99
English subject index . . . . .	102
Index alphabétique français . . . . .	106
Indice terminologico italiano . . . . .	110
Nederlandse inhoudsopgave . . . . .	114
Алфавитный предметный указатель . . . . .	117
Svenskt sakregister . . . . .	121
Indice alfabético español . . . . .	124
Literaturhinweis . . . . .	128



## Anmerkungen zu den russischen Übersetzungen

Das Verzeichnis der Gattungsnamen für Schädlinge und Krankheiten wurde von Experten des sowjetischen Instituts für Pflanzenschutz und des Zoologischen Instituts der Akademie der Wissenschaften der UdSSR überprüft. Dabei wurde auf eine Reihe von Besonderheiten hingewiesen.

Das Verzeichnis enthält eine Reihe von Bezeichnungen für Gattungen, für die in der Sowjetunion eine andere Bezeichnung üblich ist, so z. B. *Dasyneura* statt *Perrisia* (Nr. 34), *Yezabura* statt *Dysaphis* (Nr. 132), *Cheimatobia* statt *Operophtera* (Nr. 152), *Euproctis* statt *Nygmia* (Nr. 154), *Doralis* statt *Aphis* (Nr. 16), *Anuraphis* statt *Brachicaudus* (Nr. 180), *Myzus* statt *Myzodes* (Nr. 181) und *Tropinota* statt *Epicometis* (Nr. 190).

Nach der im sowjetischen Standardwerk „Die Flora der UdSSR“ üblichen Systematik wurde die unter Nr. 315 angeführte Pflanze *Sisymbrium sophia* in *Descurainia sophia* umbenannt, was der russischen Bezeichnung *Дескурения софия* entspricht. Statt der unter Nr. 330 angeführten *Agrostis spica venti*, die im vorgenannten Werk nicht aufscheint, gibt es die Bezeichnung *Apera spicaventi*, was der russischen Bezeichnung *Метлица обыкновенная* entspricht. In der gegenwärtig vom Zoologischen Institut der Akademie der Wissenschaften der UdSSR vorgenommenen Systematik scheinen die Arten *Arvicola arvalis* und *Arvicola agrestis* (Nr. 443) nicht auf. Es werden aber die Arten *Microtus arvalis* Pall. (russische Bezeichnung *обыкновенная полевка*, die in unserem Verzeichnis unter Nr. 11 angeführt ist) und *Microtus agrestis* L. (russ. *тёмная полевка*) angeführt. Von der Gattung *Arvicola* wird bloß *Arvicola terrestris* L. (russ. *водяная крыса oder водяная полевка*) angeführt, die in unserem Verzeichnis unter Nr. 205 aufscheint.

# Internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz

Vortrag gehalten bei der CEA Tagung und dem CITA Kongreß in Wien  
(15.—20. September 1958) \*

von

Dr. et Mr. Richard K W I Z D A

Die Geschichte lehrt, daß der Ansturm von Feinden jene, die an deren Abwehr interessiert sind, zum Abwehrkampf einigt. Ebenso ist auch die Gefahr der Schädlinge und Pflanzenkrankheiten nur durch die vereinte Kraft aller Betroffenen zu bannen. Es ist kein Zufall, daß gerade im Pflanzenschutz die internationale Zusammenarbeit besonders gepflegt wird, handelt es sich doch um die Aufgabe, Schadensfaktoren zu eliminieren, deren Lebensräume nicht nur Länder-, sondern sogar Kontinentgrenzen überschreiten. Die Abwehrmaßnahmen müssen daher großräumig organisiert werden. Jedes Land muß nicht nur für das Funktionieren des eigenen Pflanzenschutzes sorgen, sondern hat auch an der erfolgreichen Schädlingsbekämpfung in anderen, insbesondere Nachbarländern, eminentes Interesse.

In Berücksichtigung dieser Tatsache haben sich die europäischen Länder schon nach dem letzten Weltkrieg zu einer internationalen Zusammenarbeit zusammengetan, die zunächst das damals besonders aktuelle Problem der Kartoffelkäferbekämpfung betraf. Im Jahre 1951 wurde dann ein Abkommen zur Errichtung der Pflanzenschutzorganisation für Europa und den Mittelmeerraum, also eine Europäische Pflanzenschutzkonvention geschaffen, zum Zwecke der internationalen Zusammenarbeit zur Verhütung der Einschleppung und Verbreitung von Schädlingen und Krankheiten von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen. Im gleichen Jahre wurde seitens der FAO in Rom eine Internationale Pflanzenschutzkonvention mit der gleichen Zielsetzung ins Leben gerufen.

Bilden diese beiden Konventionen den notwendigen organisatorischen und rechtlichen Rahmen für Vereinbarungen und internationale Aktionen, so vollzieht sich die internationale Zusammenarbeit selbstverständlich auf mannigfaltigsten Wegen von Land zu Land, von Institut zu Institut und nicht zuletzt von Forscher zu Forscher. Der Erfolg dieser internationalen Zusammenarbeit auf einem so wichtigen Gebiete wird durch nichts besser erhärtet als durch die Tatsache, daß z. B. Europa trotz Einschleppung gefährlicher Schädlinge und Pflanzenkrankheiten während der letzten zwei Jahrzehnte von Schädlingskalamitäten katastrophalen Ausmaßes im allgemeinen verschont geblieben ist und daß es gelungen ist, neu eingeschleppte Schädlinge und Krankheiten, wie den Weißen Bärenspinner, den Zwergsteinbrand des Weizens, zu unterdrücken und größere Einbußen hintanzuhalten. An dem Beispiele unseres eigenen Heimatlandes Österreich kann aber auch aus der unmittelbaren Tatsache, daß trotz des Auftretens des Kartoffelkäfers, welches insbesondere in Niederösterreich mit den Anzeichen einer werdenden Katastrophe in Erscheinung trat, dank den Großbekämpfungsmaßnahmen im Jahre 1957 dennoch eine Rekordernte an Kartoffeln in Österreich erzielt werden konnte, wobei den Bekämpfungsstationen des Verbandes ländlicher Genossenschaften der Hauptanteil an diesem Erfolg zu danken ist.

Ein Problem, das nicht nur für die Landwirtschaften, sondern auch für den internationalen Handel von größter Bedeutung ist, stellt die sog. Pflanz Quarantäne dar, unter der wir alle Vorkehrungen zu verstehen haben, die Einschleppung oder Verbreitung gefährlicher Pflanzenschädlinge und -krankheiten zu verhüten. Pflanzenverkehrsgesetze bzw. -Verordnungen regeln den internationalen Pflanzenverkehr und schreiben die Maßnahmen, wie phytosanitäre Kontrolle, Entseuchung usw. vor, die im Falle der Ein- und Ausfuhr pflanzlicher Erzeugnisse durchzuführen sind. Es wird schon jetzt zu bedenken sein, welche Auswirkungen der europäische Markt bzw. die europäische Freihandelszone auf die Quarantänavorkehrungen haben wird, die bisher mit der Zollbehandlung verknüpft waren. Fällt diese aus, so muß ein neuer Weg gesucht werden, die notwendige Pflanzenquarantäne zu sichern.

Eine sehr wichtige Frage im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit ist die Sicherung des Gedankenaustausches auf möglichst rationelle Weise, wobei die Nomenklaturfrage eine besondere Beachtung verdienen. Für die Chemiker ist es die Formelsprache, welche die internationale Verständigung sichert; auf den anderen Gebieten der Naturwissenschaften bedienen wir uns der lateinischen Terminologie, diese Zielsetzung zu verfolgen; auch in der Phytopathologie ist dies der Fall. Trotzdem gibt es hier noch große Schwierigkeiten, da es unvermeidlich erscheint, sich auch bestimmter Vulgärbezeichnungen (Trivialnamen) für Schädlinge und Pflanzenkrankheiten zu bedienen, die in den einzelnen Ländern üblich sind und sehr häufig

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

CITA = Confédération Internationale des Ingénieurs et Techniciens de l'Agriculture

gegenüber den lateinischen Bezeichnungen bevorzugt werden, wobei ich bezüglich letzterer die Schwierigkeiten gar nicht in Betracht ziehen möchte, die sich aus der Vielzahl der Synonyma ergeben, eine Tatsache, die insbesondere für die Entomologie zutrifft.

Vor allem besteht das Bedürfnis nach einem Wörterbuch, in dem die in den einzelnen Ländern gebräuchlichen Vulgarnamen den lateinischen Bezeichnungen gegenübergestellt sind. Eine solche Zusammenstellung soll die Nutzung der vielfältigen internationalen Literatur in allen Ländern ermöglichen und Klarheit schaffen über die Natur der Organismen, wenn diese mit landeseigenen Trivialnamen angesprochen werden.

Von diesen Gedanken ließ ich mich leiten, als ich schon im Jahre 1952 mit der Bearbeitung dieser Aufgabe begonnen habe. Durch Gedankenaustausch mit maßgebenden Wissenschaftlern des Auslandes gelang es mir, das damals begonnene Werk fortzusetzen und auszubauen. Trotzdem bin ich mir bewußt, daß diese Arbeit weiterer Verbesserungen und Ergänzungen bedarf. Es ergeht daher an alle Fachgenossen die Bitte, Fehler und Lücken aufzuzeigen und solcherart mitzuhelfen, dem gestarteten Versuch zum Erfolg zu verhelfen.

Bezüglich der Anlage des Wörterbuches ist zu sagen, daß eine Einteilung nach folgenden Gruppen gewählt wurde: Feld- und Gemüsebau, Obstbau, Weinbau, Ackerunkräuter, Forst, Vorratschädlinge, Holzparasiten. Die einzelnen Gruppen wurden, soweit erforderlich, nach tierischen Schädlingen und Krankheiten weiter unterteilt. Diese Einteilung hat gegenüber anderen den Vorteil, daß die Vielfalt der Schadensursachen in einzelne Sachgruppen aufgeteilt und daher ein leichteres Auffinden des jeweiligen Schädlings ermöglicht ist.

Die Krankheiten, Schädlinge und Unkräuter wurden in zehn verschiedenen Sprachen, und zwar deutsch, lateinisch, dänisch, englisch, französisch, italienisch, holländisch, russisch, schwedisch und spanisch angeführt, soweit sie in dem betreffenden Lande vorkommen. Insgesamt wurden in 7 Gruppen 507 Schädlinge berücksichtigt. Hierbei wurde Bedacht genommen, daß vor allem die wichtigsten genannt wurden.

Der vorliegende Vorschlag ist selbstverständlich nur ein kleiner Beitrag zum großen Gedanken der internationalen Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes, die ein dringendes Gebot der Stunde ist. Wir leben in einer Zeitperiode der Massenvermehrung der Menschheit. Zudem ist das durchschnittliche Lebensalter des Menschen dank und — man muß aber auch sagen — zum Teile trotz der Zivilisation wesentlich gestiegen. Die Erdbevölkerung wird in wenigen Jahrzehnten nicht wie heute 2½, sondern 3½ Milliarden betragen und zu ihrer Ernährung 3½ Milliarden Hektar Kulturläche benötigen. Es wird ungeheurer Anstrengungen bedürfen, die notwendigen Kulturlächen zur Sicherung der Ernährung der wachsenden Bevölkerung zu beschaffen; in wenigen Jahrzehnten werden die Grenzen, die der Vermehrung der Kulturlächen gezogen sind, erreicht sein. Es kommt daher allen Maßnahmen zur Steigerung der Bodenerträge größte Dringlichkeit zu. Dazu zählt z. B. die Züchtung leistungsfähigerer Pflanzensorten, die Verbesserung der Pflanzenernährung vor allem mit Hilfe von Mineraldüngern, die Vervollkommnung der Kulturmethode, insbesondere eine biologisch richtige Bodenpflege. Aber auch diesbezüglich sind die Möglichkeiten nicht unbegrenzt.

Eine verhältnismäßig große Produktionsreserve liegt aber noch in der Mobilisierung der infolge Einwirkung biotischer Faktoren ungeerntet gebliebenen Früchte. Tierische Schädlinge, Krankheitserreger und Unkräuter schmälern die Erträge der Bodennutzung in einem Maße, das heute nicht mehr hingenommen werden darf. Die Auswirkungen von Schädlingen, Krankheiten und Unkräutern entsprechen z. B. in den USA, wo bekanntlich der Pflanzenschutz auf hoher Stufe steht, einem Verlust von 20 % der kultivierten Fläche, das sind allein 30 Millionen Hektar Ackerland oder Land zur Ernährung von 30 Millionen Menschen ausreichend.

Eine Minderung der Ernteverluste ist unerläßlich, und die internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz nach dem Grundsatz

„Viribus unitis“,

der auch ein alter österreichischer Leitspruch ist, wird zu den Wegen führen, die wir zur Erreichung dieses Zieles beschreiten müssen.

# International Cooperation for Plant Protection

Dr. et Mr. Richard KWIZDA

Lecture delivered at the CEA and CITA Meeting in Vienna  
(September 15—20, 1958)\*

History teaches us that the onslaught of the enemy unites those who are in need of defending themselves. Only by united efforts of all concerned may plant pests and diseases be controlled. It is not by chance therefore that international cooperation is widespread in the field of plant protection, all the more so since the task also involves the elimination of complex organisms which do not stop at national borders, nor even continents. Counter-measures have therefore to be organized embracing vast areas. So we can see that each country is not only obliged to look after the functioning of its own plant protection measures, but must have a vital interest in successful counter-measures against pests and diseases in other countries, particularly in neighbouring countries.

Taking this fact into account the countries of Europe had already united for international cooperation after the last World War. First they dealt with the particularly pressing problem of measures against Colorado beetle infiltration. In 1951, an agreement was made for the initiation of a Plant Protection Association for Europe and the Mediterranean area, called European Plant Protection Convention. This was definitely set up for the purpose of international cooperation to prevent the infiltration and the spread of plant pests and diseases through plants themselves and vegetable products. In the same year, an International Plant Protection Convention, promoting the same aims, was initiated by FAO in Rome.

Within the necessary legal framework of agreements and international action, formed by these two conventions, international cooperation made use of various means of contact from country to country, from institute to institute, and last not least, from research expert to research expert. The success of international cooperation in this so important field is proved by the fact that despite the introduction of dangerous pests and plant diseases during the last two decades Europe remained immune from pest catastrophes and suppressed recent pests and diseases, such as the Fall webworm and the Bunt of Wheat, thereby preventing great losses. For example in my own country, despite of the large-scale appearance in Lower Austria of the Colorado beetle which has nearly caused a catastrophe, the individual stations of the Association of Rural Cooperatives, by their large-scale measures, were able to achieve a result: namely Austria's 1957 bumper potato harvest.

A problem of prime importance, for agriculture and also for international trade, is posed by the so-called plant quarantine. We understand by that all the measures designed to prevent the importation and spread of dangerous plant pests and diseases. International traffic in plants is regulated by plant traffic laws and decrees fixing the measures to be taken and observed in the cases of import and export of plant products, such as phytosanitary control, anti-epidemic measures, etc. At this point one should take into consideration the effect of the Common Market and of the European Free-Trade Association respectively, on the hitherto accepted quarantine measures, connected as they are with customs controls. Should these be abolished, a new way must be found to make sure of the necessary plant quarantine.

An important problem to be dealt with within the frame of international cooperation is that of a rational method of exchanging ideas, special importance being attached to the question of nomenclature. The language of formulae secures international understanding for the chemist. In other scientific fields we use Latin terminology to further our aims; this is also the case in phytopathology. Nevertheless we are still faced with great difficulties in this field, since commonly adopted expressions for pests and plant diseases are unavoidable. These trivial names are habitually used in various countries and are often preferred to the Latin words: I refrain from mentioning the difficulties arising from the use of multitudes of synonyms, particularly in the field of entomology.

Firstly, there is need of a dictionary, in which the colloquial expressions used in the various

---

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

CITA = Confédération Internationale des Ingénieurs et Techniciens de l'Agriculture

countries are matched with the Latin scientific terms. Such a compilation would aid the multifarious international literature published in various countries and would enable the reader to understand the nature of organisms, referred to by their local names.

These were the ideas guiding me, when I started work on this task in 1952. Exchanging ideas with wellknown foreign scientists, I was able to continue the work started then, and to extend it. Nevertheless I am well aware that this work needs further improvement and addenda. All members of the trade are therefore asked to look for mistakes and omissions and thus to aid the experiment on its way to a successful conclusion.

The following may be noted concerning the lay-out of the dictionary:

Classification was chosen according to the following groups: agriculture and vegetable farming, arboriculture, viticulture, field weeds, forestry, storage pests, wood parasites.

As far as necessary, the different groups were subdivided further into animal pests and plant diseases. This classification has the advantage, as compared with others, that the causes of damage are split up into single sections. This makes it easier to find the parasite in question.

Wherever possible, diseases, pests and weeds are given in ten different languages, i. e. German, Latin, Danish, English, French, Italian, Dutch, Russian, Swedish and Spanish, as they are known in the country referred to. In 7 groups, a total of 507 parasites was referred to. Care has been taken to mention those of greatest importance.

The present proposal before you is of course only a small contribution to the great idea of international cooperation in the field of plant protection, which may well be said to be the most urgent demand today. We live in a period in which mankind is growing fast. Furthermore, the average expectation of life has risen, thanks to, or (as we might also reasonably say) despite, the degree of civilization reached. Within a few decades the population of the world will not number 2½ billion people as it does today, but more likely 3½ billion and will need 3½ billion hectares arable land to feed it. Immense efforts will be necessary to cultivate the arable area needed for the food required by this growing population. Within a few decades, the arable land provided by nature will have reached its limits. Therefore, all measures for the increase of soil yields are of the greatest urgency. Amongst these may be counted the cultivating of more productive types of plants: the improvement of plant nutrition, above all by mineral fertilizers, and the perfection of agricultural methods, particularly by biologically correct methods of soil treatment. But in this respect, too, we must remember that the possibilities are not unlimited.

Quite a large production reserve may be saved, however, by the development of crops as yet unharvested because of the influence of biotic factors. Animal pests, bacteria and weeds still cut down soil yields to an extent which is unjustified. For instance, in the United States, with their high degree of plant protection measures, the result of the action of pests, diseases and weeds is equal to a loss of approx. 20% of the cultivated area, which is equal to about 30 million hectares arable land or soil, sufficient to provide for the nutrition of 30 million people.

A reduction of these soil yield losses is absolutely necessary. International cooperation for plant protection according to the principle of

"Viribus unitis",

which is also an old Austrian saying, will show us the way to be followed for the successful fulfilment of our aims.

# Collaboration internationale dans le domaine de la protection des végétaux

par

Dr. et Mr. Richard KWIZDA

Rapport fait à l'occasion du Congrès de la CEA et CITA à Vienne  
(du 15 au 20 septembre 1958)\*

L'histoire nous apprend que rien ne réalise mieux l'union que le danger commun. Celui que présentent les parasites et les maladies des plantes ne peut être écarté que par la coordination des forces de tous ceux qu'il menace. Ce n'est pas par hasard que dans le domaine de la protection des végétaux la collaboration internationale est particulièrement nécessaire, car il s'agit de lutter contre des ennemis dont les zones d'action franchissent aussi bien les frontières nationales que les frontières continentales. Les mesures de défense doivent donc être organisées sur une grande échelle et chaque pays doit d'autant plus prendre soin de son système de protection des végétaux qu'il est intéressé à ce que la lutte contre les parasites soit couronnée de succès dans tous les autres pays limitrophes.

En considération de ces faits, les pays européens se sont unis dès la fin de la dernière guerre mondiale pour une collaboration qui avait comme premier but la solution du problème immédiat de la lutte contre le doryphore. En 1951 on a créé une Convention européenne pour la protection des végétaux dont l'action s'étendait à l'organisation de la lutte contre les parasites en Europe et dans les pays méditerranéens, et qui a introduit ainsi la collaboration internationale dans ce domaine. La même année, sous l'influence de la FAO, on a créé à Rome une Convention internationale pour la protection des végétaux.

Ces deux organisations forment le cadre légal nécessaire à la mise en oeuvre des conventions et actions internationales. Mais la collaboration internationale est réalisée différemment de pays à pays, d'Institut à Institut et surtout de chercheur à chercheur. Le succès de cette collaboration internationale sur un territoire important ne peut être mieux illustré que par l'exemple de l'Europe, qui fut au cours des deux derniers siècles malgré l'apparition de dangereux parasites, malgré l'apparition de maladies de plantes, en grande partie épargnée de dégâts catastrophiques causés par des parasites. La suppression de parasites comme Ecaïlle fileuse ou de maladies comme la carie du blé est également un succès imputable à cette collaboration. On peut aussi citer comme exemple notre pays l'Autriche, qui, malgré une invasion de doryphore qui menaçait de prendre des proportions catastrophiques, obtint en 1957 une récolte record de pommes de terre, grâce surtout aux mesures efficaces de lutte prises par les stations des Coopérative agricole.

Un problème non moins important pour l'agriculture et le commerce international est la quarantaine des plantes, expression qui englobe l'ensemble des dispositions prises pour éviter l'introduction et la propagation de parasites et de maladies les plus dangereux. Des lois règlent les transports des plantes, des décrets prescrivent des mesures comme la lutte phytosanitaire, la lutte contre les maladies, etc. . . . mesures que l'on doit prendre lors de l'importation ou de l'exportation des plantes. Il faut penser dès maintenant aux effets possibles du marché européen ou de la zone de libre échange sur ces dispositions de quarantaine mises en oeuvre jusqu'à présent par l'intermédiaire des douanes. Si l'on supprime les barrières douanières, il faut chercher un nouveau moyen d'assurer la quarantaine des plantes.

La coopération internationale pose l'importante question de la garantie des échanges d'idées par des moyens aussi rationnels que possible, et souligne le problème particulier de la nomenclature. Pour le chimiste, le langage des formules garantit cette compréhension internationale, pour d'autres disciplines des sciences naturelles, c'est la terminologie latine qui est utilisée. C'est le cas aussi dans le domaine de la phytopathologie. Néanmoins nous rencontrons encore de grandes difficultés sur ce plan, car pour désigner des parasites et des maladies de plantes, il semble inévitable de se servir également de certains termes vulgaires (noms triviaux), en usage dans certains pays et bien souvent préférés aux termes latins. Même pour ces derniers, je ne voudrais pas manquer de souligner les difficultés résultant du grand nombre de synonymes, fait valable surtout en entomologie.

Il est nécessaire d'utiliser un dictionnaire opposant les termes vulgaires utilisés dans les

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

CITA = Confédération Internationale des Ingénieurs et Techniciens de l'Agriculture

différents pays, aux termes latins. Ce dictionnaire permet d'utiliser dans tous les pays la vaste littérature internationale existante, et de déterminer clairement la nature des organismes vivants, désignés par des termes régionaux.

C'est en partant de ces considérations que j'ai commencé à me vouer à cette tâche en 1952. J'ai réussi à continuer et à développer le travail entrepris grâce à des échanges d'idées avec des hommes de sciences compétents. Cependant je n'ignore pas que mon travail exige encore des améliorations et des compléments. J'invite donc tous mes confrères à m'indiquer les erreurs et lacunes qu'il pourrait comporter, et à coopérer ainsi au succès du travail entrepris.

Permettez-moi de faire les remarques suivantes sur la manière dont est présenté ce dictionnaire:

J'ai choisi le classement d'après les groupes suivants: agriculture et culture maraîchère, arboriculture fruitière, viticulture, plantes adventices (mauvaises herbes), sylviculture, parasites des denrées alimentaires, parasites du bois. Chaque fois que cela était nécessaire, les différents groupes ont été subdivisés suivant les parasites animaux et les maladies. Ce classement présente par rapport à d'autres systèmes l'avantage de répartir les causes multiples de dommages en des groupes classés suivant un plan permettant de trouver plus facilement les parasites qui sont d'intérêt dans un cas donné.

Les maladies, parasites et mauvaises herbes ont été indiqués en dix langues différentes: allemand, latin, danois, anglais, français, italien, hollandais, russe, suédois et espagnol, pour autant qu'ils existent dans les pays intéressés. Au total, 507 parasites ont été indiqués dans 7 groupes. J'ai pris soin de mentionner avant tout les plus importants.

Cet ouvrage ne constitue évidemment qu'un apport de peu d'importance à la grande idée de Coopération internationale dans la protection des plantes, qui est des plus nécessaires. Nous vivons une période d'accroissement rapide de l'humanité. De plus, la durée moyenne de la vie humaine a considérablement augmenté, grâce à la civilisation, et aussi, malgré elle, nous sommes bien obligés de l'avouer. Dans quelques dizaines d'années la population du globe s'élèvera, non plus à 2 milliards et demi d'habitants comme à l'heure actuelle, mais à 3 milliards et demi, et exigera 3 milliards et demi d'hectares cultivés pour subvenir à sa nourriture.

Des efforts immenses seront nécessaires pour assurer les terrains de culture indispensables à la nourriture des populations en constant accroissement, et ce dans quelques dizaines d'années, car à ce moment, les limites des surfaces cultivables seront effectivement atteintes. Toute mesure tendant à l'augmentation du rendement du sol présente un caractère d'extrême urgence. Citons parmi ces mesures la culture de variétés à grand rendement, l'amélioration de la nourriture des plantes, surtout par les engrais minéraux, l'amélioration des méthodes de culture, en particulier par un travail du sol étudié du point de vue biologique. Cependant, sur ce point également, les possibilités ne sont pas illimitées.

Or la récupération des fruits non récoltés à la suite des effets de facteurs d'ordre biologique constitue une réserve de production assez considérable. Des parasites animaux, des germes de maladies, des plantes nuisibles diminuent actuellement le rendement du sol dans des proportions que l'on ne saurait supporter plus longtemps. Par l'effet des parasites, des maladies et des plantes nuisibles 20% de la récolte sont détruit aux États-Unis, où, comme chacun le sait, la protection de la plante atteint un niveau très élevé. Cela représente la production de 30 millions d'hectares de sol arable, soit une surface qui pourrait nourrir 30 millions de personnes.

Il est indispensable de réduire les pertes des récoltes, et c'est la coopération internationale pour la protection de la plante qui nous aidera à trouver le moyen d'atteindre le but que nous nous sommes fixé, en appliquant la vieille devise autrichienne:

„Viribus unitis“  
(= L'union fait la force)

# Международное сотрудничество в области защиты растений

Др. и маг. Рихард Квизда

(Доклад, прочитанный на съезде СЕА и СИТА в г. Вене 15 – 20 сентября 1958 г.)\*

История учит, что вторжение врага всегда ведет к сплочению оборонительных сил страны. Только за счет общих усилий стран, которым угрожает занос или вторжение вредителей и болезней растений, удается предупредить эту опасность. Именно в области защиты растений сотрудничество между различными странами не случайно, ибо вредители сельскохозяйственных культур не останавливаются перед границами государств или даже материков. Отсюда вытекает необходимость общих и одновременных мер борьбы на обширных территориях, причем каждая страна должна стремиться организовать активную защиту растений не только у себя, но также проявить интерес к подобной защите растений в других, и особенно соседних странах.

Вскоре после второй мировой войны европейские государства, учитывая эти факты, объединились в целях борьбы с колорадским картофельным жуком, которая была в то время особо срочной. Впоследствии, в 1951 г. было подписано соглашение, предусматривающее создание организации защиты растений в Европе и средиземноморских странах, а именно европейская конвенция защиты растений. Эта организация имеет целью предупреждать занос и распространение болезней и вредителей растений, а также вредителей растительных продуктов. В том же году организацией ФАО\*\*) в Риме была предложена международная конвенция защиты растений в мировом масштабе, преследующая те-же цели.

Оба указанные соглашения создают необходимые организационные и юридические предпосылки для заключения международных соглашений и для практических мероприятий; международное же сотрудничество осуществляется многими другими путями, а именно путем контакта между отдельными странами, между их научными институтами и не менее интенсивно путем связи между исследователями. Значение этого сотрудничества в столь важной области подтверждается, например, фактом, что в течение двух последних десятилетий удалось общими усилиями защитить Европейский континент от серьезных бедствий, несмотря на занос опасных вредителей извне (американская белая бабочка-медведица, колорадский картофельный жук, карликовая головня пшеницы и др.). Этим вредителям удалось подавить. На примере Австрии можно убедиться, что благодаря мероприятиям в широком масштабе (проводимых прежде всего станциями борьбы союза сельскохозяйственных кооперативов) в Нижней Австрии был собран в 1957 г. урожай картофеля рекордной высоты, несмотря на опасное появление колорадского картофельного жука.

Вопрос т. наз. карантинных мероприятий имеет большое значение не только для практики сельского хозяйства, но и для международной торговли. Под этим названием понимается совокупность мероприятий, направленных против заноса, акклиматизации и распространения опасных болезней и вредителей растений. Существующие законы и постановления отдельных государств, регулирующие транспорт растений, предусматривают такие мероприятия, как например фитосанитарный контроль, дезинфекцию, дезинсекцию и пр. на границах. Ввиду предстоящей ликвидации таможенных границ между европейскими государствами в рамках европейского свободного рынка, следовало бы уже в настоящее время подумать о последствиях нового положения, так как карантинные мероприятия осуществляются при таможенном осмотре. В случае ликвидации последнего необходимо искать новых путей осуществления карантина растительного материала.

Обмен мнениями в рамках международного сотрудничества может быть обеспечен в наиболее рациональной форме только при разрешении вопроса номенклатуры. Например химики разных национальностей могут понимать друг друга, пользуясь химическими формулами. В других отраслях естествознания взаимопонимание обеспечивается при помощи латинских названий. В обиходе защиты растений мы пользуемся также латинскими названиями. Однако в этой области встречается много затруднений, вызванных необходимостью пользоваться также ненаучными названиями болезней и вредителей [растений на языке данной страны. Широкие круги практиков охотнее пользуются названиями на родном языке, чем латинскими. Автор обходит здесь молчанием трудности, создаваемые обилием синонимов на латинском языке, особенно в области энтомологии. По этим соображениям автору кажется необходимым составить словарь, в котором наряду с латинскими названиями была бы приведена номенклатура популярных названий вредителей и болезней растений на разных языках. Такого рода пособие облегчит, без сомнения, использование иностранной литературы работникам всех стран и позволит с предельной ясностью идентифицировать изучаемые объекты.

\*) См. сноску на стр. 11]

\*\*) Организация Объединенных Наций по продовольствию и земледелию, г. Рим.



Автор руководствовался этой мыслью еще в 1952 г., когда он начал заниматься данным вопросом. В результате обмена мнениями с выдающимися зарубежными специалистами удалось не только продолжить, но и расширить начатый в свое время труд. Несмотря на это автору ясно, что этот труд нуждается еще во многих поправках и дополнениях. Поэтому он будет признателен всем коллегам за указания на пробелы и неточности, вкрадшиеся в текст. Это позволит успешно закончить начатый труд.

Материал словаря подразделен на следующие группы: полеводство и культура овощей, плодоводство, виноградарство, сорные травы (сорняки), лес, вредители сельскохозяйственных складов и запасов и, наконец, вредители древесины. Там, где это казалось целесообразным, автор подразделил эти группы на вредителей и на болезни. Это позволяет объединить данный материал по тематическому признаку и таким образом легче отыскать данного вредителя или болезнь среди столь обширного материала.

Названия болезней и вредителей растений, а также сорняков, приведены (поскольку они встречаются в данной стране) на 10 языках: немецком, латинском, датском, английском, французском, итальянском, голландском, русском, шведском и испанском. В целом 7 групп охватывает более 500 главнейших вредителей.

Само собой понятно, что предлагаемый труд сможет внести лишь скромный вклад в великое дело международного сотрудничества в области защиты растений, которое является в настоящий момент неотложной задачей. Мы живем в эпоху быстрого прироста населения земного шара. К тому же продолжительность жизни человека сильно возрасла, отчасти вследствие, отчасти вопреки условиям цивилизации. Через несколько десятков лет население земли возрастет с 2,5 до 3,5 млрд. человек, для прокормления которых потребуется 3,5 млрд. гектаров сельскохозяйственных земель. Только путем огромных усилий удастся освоить новые целинные земли, необходимые для пропитания этих человеческих масс, однако предел освоения новых земель будет вскоре достигнут. Поэтому необходимо уделить особое внимание повышению урожайности, а в связи с этим выведению более устойчивых сортов растений, улучшению питания растений, главным образом при помощи минеральных удобрений, усовершенствованию методов культивации и биологически правильному уходу за почвой. Но и здесь возможности ограничены.

Сравнительно большие производственные резервы могут быть мобилизованы путем снижения потерь урожая, причиняемых вредителями и болезнями растений. В настоящее время эти потери урожая с пахотных земель столь высоки, что противодействие им срочно необходимо. Так например, в Соединенных Штатах Северной Америки, где защита растений стоит на высоком уровне, болезни и вредители причиняют убытки, соответствующие урожаю с 20% всей пахотной земли. Это равно урожаю с 30 млн. гектаров, который мог бы пропитать 30 млн. человек.

Ввиду этого возможно большее снижение потерь урожая является необходимой и срочной задачей. Ее можно успешно разрешить только путем международного сотрудничества, руководствуясь старинным австрийским принципом:

„В единении сила“ (Вирибус унитис).

# Die Frage der Nomenklatur im Pflanzenschutz

Dr. et Mr. Richard K W I Z D A

Vortrag gehalten bei der CEA-Tagung in Venedig  
(23.—30. September 1951) \*

## A) Die internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz

Auf keinem Gebiet der Landwirtschaft ist der praktische Bedarf für internationale Zusammenarbeit so groß wie im Pflanzenschutz. Klimazonen und nicht Ländergrenzen bestimmen und begrenzen das Auftreten von Pflanzenschädlingen und -krankheiten, sodaß die Staaten eines Kontinents viele gemeinsame Pflanzenschutzprobleme aufweisen. Der Kampf um Raum und Zeit, den die menschliche Zivilisation seit Jahrhunderten führt, gilt auch besonders im Pflanzenschutz; handelt es sich doch hierbei darum, in kürzester Zeit die Organismen des Mikrokosmos durch intensivste Maßnahmen im Makrokosmos möglichst im Keime zu vernichten.

Die Notwendigkeit der Zusammenarbeit ist vor allem durch das vitale Interesse gegeben, das jeder Staat an dem Funktionieren des Pflanzenschutzes in anderen Staaten, insbesondere in den Nachbarländern, hat.

Die Grundlagen für die internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz sind vorhanden. In Europa ist es die European Plant Protection Organization (EPPO), die die Arbeiten auf diesem Gebiet koordiniert. Darüber hinaus bemüht sich die FAO um die Schaffung einer internationalen Pflanzenschutzkonvention.

## B) Die Frage der Nomenklatur im Pflanzenschutz

Meines Wissens wurde aber bisher eine mir wichtig erscheinende Frage noch nicht in Betracht gezogen: Die Frage der Nomenklatur, die für eine fruchtbare Zusammenarbeit von großer Bedeutung ist. Da alle Pflanzenschutzmaßnahmen, wie ausgeführt, über Landesgrenzen hinaus und möglichst synchron durchgeführt werden müssen und da es ferner im Interesse der Arbeitsökonomie zweckmäßig ist, die gegenseitigen Erfahrungen auszutauschen, würden Wissenschaftler und Praktiker, die diese Aufgabe zu bewältigen haben, ähnlich dastehen wie vor mehr als vier Jahrtausenden ihre Vorfahren bei dem Turmbau von Babel, wenn nicht gerade die Wissenschaft die Brücke der lateinischen Bezeichnung in den Naturwissenschaften vorgesehen hätte oder die Chemiker nicht die Einheitlichkeit durch die chemischen Formeln festgelegt hätten. Durch das „Linné“sche System der wissenschaftlichen Namensgebung haben die Tier- und Pflanzenarten wissenschaftliche Namen erhalten. Leider fehlt aber die Stabilität in den wissenschaftlichen Bezeichnungen, da das Prioritätsprinzip Anwendung findet. Das führt dazu, daß immer wieder unnötige Änderungen wissenschaftlicher Namen vorgenommen werden, was der internationalen Verständigung sehr abträglich ist. Noch verworrener ist die Nomenklatur auf bakteriologischem und virologischem Gebiet. Die Behandlung dieser Fragen sei aber den Wissenschaftlern vorbehalten, die bestimmt noch viel darüber diskutieren werden, ehe es zu einer befriedigenden Lösung kommt. Immerhin gibt es aber eine Nomenklatur auf diesem Gebiet, wenn sie auch verbesserungs- und reformbedürftig ist.

Es besteht aber auch ein dringendes Bedürfnis nach einer Verständigung hinsichtlich der Nomenklatur auf praktischem und technischem Gebiete.

Vielfach ist es so, daß wir uns gut zu verständigen vermögen, solange und insofern wir uns der lateinischen Bezeichnung der Pflanzenschädlinge bedienen können, daß wir aber bei Verwendung von Vulgärnamen, wie sie für unsere praktische Arbeit unerläßlich sind, bestenfalls nur innerhalb unseres Sprachgebietes verstanden werden. Selbst innerhalb einer Sprache variieren die Vulgärbezeichnungen, sodaß es höchst wünschenswert wäre, daß wir für die wichtigen Pflanzenschädlinge und -krankheiten einheitliche Vulgärbezeichnungen in den verschiedenen Sprachen festlegen

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

und diese durch die Brücke der lateinischen Namen eindeutig kennzeichnen. Wer soll sich zurecht finden, wenn z. B. für

Cirsium arvense = Ackerdistel

in Amerika: die Bezeichnung Canada thistle und

in England: Creeping thistle

verwendet wird.

Für das Unkraut

Convolvulus arvensis = Ackerwinde

sind Synonyma:

Wild morning glory und Morning glory,

Field bindweed, Lesser bind weed, Corn bind weed.

Panicum miliaceum = Hirse wird

in Amerika als millet

in England als Indian millet

bezeichnet.

Es wurde schon wiederholt der Versuch unternommen, diesbezügliche Verzeichnisse der Pflanzenschädlinge auszuarbeiten, doch fehlt es an einer zusammenfassenden, übersichtlichen Darstellung. Darüber hinaus aber erscheint es auch dringend notwendig, für technische Maßnahmen, technische Geräte, Behandlungen, Eigenschaften, Behandlungstermine usw. termini technici festzulegen und zu definieren.

Auf dem Gebiete der Kartoffelkäferbekämpfung wurde in letzter Zeit ein solcher Versuch unternommen und es wurden für wichtige biologische und technische Begriffe die Termini in französischer, englischer und deutscher Sprache festgelegt. Wir wissen nun was gemeint ist, wenn wir z. B. folgende Termini verwenden:

Bouillie	Spray fluid	Spritzbrühe
Pulvérisation	Spraying	Spritzen
Poudrage	Dusting	Stäuben
Arrosage	Watering	Gießen
Epannage à sec	Broadcasting	Streuen
Pulvérisation pneumatique (ou atomisation)	Atomisation	Versprühen oder Vernebelung
Teneur de la substance active des spécialités phytosanitaires	Content of the active substance of the pesticide	Wirkstoffgehalt des Pflanzenschutzmittels
Poudre mouillable	Wettable powder	Spritzpulver

Die Erweiterung dieses Vorhabens auf den gesamten Pflanzenschutz wäre sehr wünschenswert.

Es wäre eine dankenswerte Aufgabe der CEA, die beteiligten Fachkreise zu einem Gedankenaustausch über diese Fragen anzuregen.

Ich habe versucht, für die wichtigsten Pflanzenschädlinge einen Diktionär zusammenzustellen, der die Bezeichnung in lateinischer, deutscher, dänischer, englischer, französischer, italienischer, holländischer, russischer, schwedischer und spanischer Sprache enthält.

Während die Vertreter der Wissenschaft, wie vorausgeführt, sich auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes bezüglich der Pflanzenschädlinge jederzeit, wie beispielsweise bei Kongressen oder in den Fachzeitschriften, über die Brücke der lateinischen Nomenklatur der Pflanzenschädlinge bzw. der chemischen Formel verständigen können, ist dies für die praktischen Landwirte nicht oder nur zum Teil möglich. Hier kann ein Diktionär der Pflanzenschädlinge Abhilfe schaffen.

Diese, wohl noch lückenhafte Zusammenstellung steht über Wunsch den einzelnen Mitgliedern der CEA kostenlos zur Verfügung, wobei lediglich die Bitte gilt, daß gerade diese erste Grundlage für die Behandlung der gegenständlichen Frage der Zusammenarbeit aller auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes dienen soll und daß Anregungen und Verbesserungsvorschläge eine Fortsetzung und Weiterentwicklung dieser Arbeit ermöglichen.

# The Problem of Nomenclature in Plant Protection

Dr. et Mr. Richard KWIZDA

Lecture delivered at the CEA Meeting in Venice  
(September 23—30, 1951) \*

## A) International Co-operation in Plant Protection

There is no sector within agriculture where the practical need for international co-operation is so great as in plant protection. Climatic zones, and not the frontiers of countries, decide and limit the occurrence of plant pests and plant diseases, so that the States of one Continent are concerned with numerous problems of a common nature in the field of plant protection. The struggle to save space and time, which has been one of man's biggest problems for centuries, applies particularly to the question of plant protection. For here we are facing the difficulty of controlling, if possible, within the shortest and earliest time, the various diseases and pests of plants with all the resources available to us.

The necessity for co-operation is based on the fact that every country for its own well-being must be interested in the plant protection of other countries, particularly of neighbouring countries.

The foundations exist for international co-operation in plant protection. In Europe the European Plant Protection Organization (EPPO) co-ordinates the work that is done within its province. FAO also is endeavouring to promote an International Plant Protection Convention.

## B) The Problem of Nomenclature in Plant Protection

A question which I consider important for fruitful co-operation and one which, as far as I know, has not been considered, is that of nomenclature. As all plant protection must be carried across frontiers, names should be synchronized. Furthermore, in the interest of the economy and labour involved, it will serve the purpose of exchanging mutual experience.

Because science has provided terms for scientists and technicians through the medium of Latin, the confusion which existed when the tower of Babel was built, is done away with.

Linné's System of scientific nomenclature gave scientific terms to the species of animals and plants. It is to be regretted, however, that the stability of scientific terms is lacking owing to the application of the priority principle. This entails again and again unnecessary changes of scientific names which will prejudice the understanding on the international plane. In the bacteriological and virological sectors the nomenclature is even more confused. However, the treatment of this question may be left to the scientists who will certainly discuss the problem in detail before a satisfactory solution can be found. Nevertheless, there exists in this sector a nomenclature, although it is one that still needs improving and reforming. In regard to the nomenclature there is also an urgent need for an understanding in the practical and technical sectors.

An understanding can be reached if the Latin terms for plant pests are used, but as yet colloquial names must still be used for practical regional work and of course such terms can only be understood within that region. This limits international co-operation. Even within each language many colloquial terms are in use to designate the various pests and diseases. This uniformity of colloquial terms, at least in the most important pests, must be a first step together with the use of the corresponding exact Latin terms, thus avoiding any confusion. Who can possibly cope with the designations when for instance:

Cirsium arvense	
is termed in the USA	Canada thistle
and in England	Creeping thistle

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

The weed called

*Convolvulus arvensis*

has the following synonymous designations

Wild morning glory and morning glory,

Field bindweed, Lesser bind weed, Corn bind weed.

*Panicum miliaceum* is termed

in the USA millet

and in England Indian millet

Attempts have repeatedly been made to work out such lists of designations for plant pests, and yet a comprehensive survey is still required.

Furthermore it would be desirable also that technical terms be fixed and defined for technically required Measures, or special utensils, treatments, properties and special periods for treatments, etc. . . .

Regarding the control of the Colorado beetle, such an attempt has been made; recently for important biological and technical notions, the pertinent terms were established in English, French and German. Now we know what is meant when we use, for instance, the following terms:

Bouillie	Spray fluid	Spritzbrühe
Pulvérisation	Spraying	Spritzen
Poudrage	Dusting	Stäuben
Arrosage	Watering	Gießen
Epannage à sec	Broadcasting	Streuen
Pulvérisation pneumatique	Atomisation	Versprühen oder Vernebelung
Teneur de la substance active des spécialités phytosanitaires	Content of the active substance of the pesticide	Wirkstoffgehalt des Pflanzen- schutzmittels
Poudre mouillable	Wetttable powder	Spritzpulver

It would be desirable if this project could finally cover the entire field of plant protection.

It may be a gratifying task for the CEA to take the initiative and suggest to the qualified professional circles concerned that they exchange their ideas on these problems.

I have attempted to compile for the most important plant pests a dictionary giving each term in Latin, German, Danish, English, French, Italian, Dutch, Russian, Swedish and Spanish.

While, as previously explained, scientists in the field of plant protection can always come to an understanding on plant pests, for instance at meetings or in professional journals, via the Latin nomenclature or the chemical formulae, this is not possible for farmers, or only partly possible. Here, a dictionary of the plant pests will readily fill the gap.

This compilation, no matter how deficient, will be placed gratis, on request, at the disposal of the individual members of the CEA. It is only hoped that this basic step will serve interested parties in the field of plant protection. Suggestions and proposals for any improvements will be appreciated and will make it possible to continue and develop this endeavour.

# Le problème de la nomenclature sur le plan de la protection des végétaux

Dr. Richard K W I Z D A  
pharmacien diplômé

Rapport fait à l'occasion du Congrès de la CEA à Venise  
(du 23—30 septembre 1951) \*

## A) La coopération internationale sur le plan de la protection des végétaux

Dans aucun domaine de l'agriculture, la coopération internationale n'a une telle importance pratique que sur le plan de la protection des végétaux. En effet, ce sont les zones climatiques et non les frontières des pays qui déterminent et limitent l'existence des parasites et maladies des plantes: Par conséquent les États d'un continent se trouvent en face de nombreux problèmes communs relatifs à la protection des végétaux. La lutte pour l'espace et le temps menée par la civilisation depuis des siècles existe également sur le plan de la protection des végétaux, car il s'agit en effet de détruire — si possible — à l'état embryonnaire les organismes du microcosme par des mesures énergiques dans le cadre du macrocosme.

La nécessité de la coopération internationale est soulignée avant tout par l'intérêt vital de chaque État au fonctionnement parfait de la protection de la plante dans d'autres États, en particulier dans les États voisins.

Or, les fondements sur le plan de la protection des végétaux pour la collaboration internationale existent. En Europe, c'est la Organisation Européenne pour la protection des plantes (OEPP) qui coordonne les travaux relatifs. En outre, la FAO s'efforce de réaliser une convention internationale pour la protection de la plante.

## B) Le problème de la nomenclature sur le plan de la protection des végétaux

Cependant à mon avis une question d'importance primordiale n'a pas encore été considérée: la question de la nomenclature, d'importance primordiale en vue d'une collaboration internationale efficace. Comme mentionné déjà, les mesures pour la protection de la plante doivent nécessairement s'étendre au delà de toutes les frontières et être appliquées autant que possible en même temps. En outre, l'intérêt de l'économie du travail exige les échanges mutuels des expériences faites. Cependant, hommes de science ou praticiens chargés de ces problèmes se trouveraient dans une situation analogue à celle de leurs ancêtres, lors de la construction de la Tour de Babel, si la science ne prévoyait pas l'intermédiaire des termes latins pour les sciences naturelles ou si les chimistes n'adaptaient pas des formules chimiques uniformes. Grâce au système Linné de terminologie scientifique, les espèces d'animaux et de plantes ont reçu des noms scientifiques. Cependant, il est bien regrettable que ces termes scientifiques ne soient pas constants en raison de l'application du principe d'antériorité. Par conséquent, les termes scientifiques sont — bien inutilement — sans cesse modifiés, ce qui ne contribue point à faciliter la compréhension sur le plan international. La nomenclature en bactériologie et en virologie est encore plus embrouillée. Laissons toutefois aux hommes de science le soin d'éclaircir ces problèmes qui, bien sûr, seront discutés encore longuement avant de trouver des solutions parfaitement satisfaisantes. Toutefois il existe déjà une nomenclature en cette manière, bien qu'elle exige des modifications et des réformes.

Un besoin urgent d'un arrangement au sujet de la nomenclature existe également sur le plan pratique et technique.

Le plus souvent, nous ne nous entendons parfaitement que tant que nous pouvons nous servir des termes latins pour désigner les parasites des plantes, mais nous sommes tout au plus compris dans notre propre langue, lorsque nous employons les termes du langage courant, indispensables pour notre travail pratique. Or, les termes courants diffèrent souvent dans le cadre de la même langue: en conséquence il serait extrêmement utile de fixer dans les différentes langues

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

des termes uniformes du langage courant pour les parasites et maladies des plantes, les plus importants en les définissant sans équivoque possible, par l'intermédiaire des termes latins. Comment s'y reconnaître par exemple, si

Cirsium arvense (chardon des champs) se nomme  
en Amérique: C a n a d a thistle, et  
en Angleterre: C r e e p i n g thistle

Pour la mauvaise herbe

Convolvulus arvensis (liseron des champs)

il existe les synonymes suivants:

Wild morning glory et Morning glory,  
Field bindweed, Lesser bind weed, Corn bind weed.

Panicum miliaceum (le millet) est appelé  
en Amérique: millet  
et en Angleterre: Indian millet

On a déjà essayé d'établir des listes de noms de parasites des plantes, cependant jusqu'à présent il manque un résumé sommaire.

En outre, il semble indispensable de fixer et de définir les termes techniques pour les m e s u r e s t e c h n i q u e s, l'outillage technique, les traitements. qualités, délais de traitements, etc.

Un pareil essai a été tenté récemment en matière de lutte contre le doryphore, appelé aussi: colorado, et les termes français, anglais et allemands pour certaines notions biologiques et techniques importantes furent fixés. Actuellement, nous savons parfaitement dans quel sens, par exemple, les termes suivants sont employés:

Bouillie	Spray fluid	Spritzbrühe
Pulvérisation	Spraying	Spritzen
Poudrage	Dusting	Stäuben
Arrosage	Watering	Gießen
Epannage à sec	Broadcasting	Streuen
Pulvérisation pneumatique (ou atomisation)	Atomisation	Versprühen oder Vernebelung
Teneur de la substance active des spécialités phytosanitaires	Content of the active substance of the pesticide	Wirkstoffgehalt des Pflanzenschutzmittels
Poudre mouillable	Wettable powder	Spritzpulver

Il serait hautement désirable d'étendre cet essai à la matière entière de la protection des végétaux.

Ce serait en effet une tâche bien méritoire pour la CEA d'inuiter les milieux professionnels compétents à un échange d'idées au sujet de ce problème.

J'ai essayé de mettre au point un dictionnaire des parasites des plantes les plus importants, contenant les termes correspondants en latin, allemand, danois, anglais, français, italien, hollandais, russe, suédois et espagnol.

Tandis que les hommes de science sont, comme nous l'avons vu, en tout temps en mesure de se comprendre au sujet des parasites des plantes dans les revues professionnelles ou pendant les congrès, grâce à l'intermédiaire des termes latins et des formules chimiques, cette compréhension est impossible, ou réalisable seulement en partie, pour l'agriculteur.

Un dictionnaire des parasites des plantes pourra lui venir en aide.

Sur demande, cette liste, encore bien incomplète, sera mise gratuitement à la disposition de chaque membre de la CEA. Permettez-moi cependant de formuler un vœu à ce sujet:

Que cette première documentation en vue d'élucider le problème en question puisse contribuer à la coopération internationale sur le plan de la protection des végétaux et que des suggestions et propositions de modifications puissent encourager la continuation et l'évolution du travail entrepris.

# Вопрос номенклатуры в области защиты растений

Др. и маг. Рихард КВИЗДА

(Доклад, прочитанный на съезде СЕА в Венеции 23–30 сентября 1951 г.)\*

## А. Международное сотрудничество в области защиты растений

Ни в одной отрасли сельского хозяйства не ощущается столь острая необходимость практического сотрудничества между специалистами, как в области защиты растений. Появление болезней и вредителей обусловлено климатическими зонами, а не границами государств. Поэтому перед государствами данного материка встает много общих вопросов в области защиты растений. Здесь особенно велика роль борьбы за время и пространство, которую мировая цивилизация ведет уже несколько веков. Здесь речь идет о возможно полном и скорейшем уничтожении организмов микрокосмоса при помощи мероприятий в макрокосмосе.

Необходимость сотрудничества диктуется в первую очередь насущной заинтересованностью каждого государства в бесперебойной работе организации защиты растений в других, особенно же в соседних странах.

Основы международного сотрудничества в области защиты растений уже налицо: в Европе занимается координацией в данной области Европейская организация по защите растений (ЕРРО\*\*). Кроме того ФАО\*\*\*) ведет работу по созданию международной конвенции по защите растений.

## Б. Вопрос номенклатуры в области защиты растений

Поскольку известно автору, до настоящего времени не был учтен один важный вопрос: номенклатуры. Без разрешения его успешное международное сотрудничество недостижимо. Ввиду указанной выше необходимости синхронного проведения защитных мероприятий в различных странах, а также экономии труда и времени, встает вопрос обмена опытом и достижениями. Без введения единообразной номенклатуры можно при этом ожидать лишь одного результата: смешения языков, как при столпотворении вавилонском. К счастью употребляемые в естествознании латинские названия и химические формулы помогают устранить эту опасность. Карл Линней ввел научные названия для видов животных и растений. Но к сожалению эти названия подвергаются частым изменениям в связи с так называемым принципом приоритета (первенства). Это весьма неблагоприятно отзывается на международном взаимопонимании. Номенклатура в области микробиологии и вирусологии еще более запутана. Оставим решение этих вопросов ученым, которые еще долго будут их обсуждать, пока будет достигнут приемлемый результат. Несмотря на это научная номенклатура в области защиты растений все же существует, хотя и нуждается в поправках и реформах.

Не менее важно взаимопонимание в области технической и практической номенклатуры.

Часто случается, что взаимопонимание возможно только при употреблении латинских названий вредителей. Когда же мы пользуемся названиями вредителей на нашем родном языке, что в практике неизбежно, то нас смогут в лучшем случае понять только на территории распространения данного языка. Но даже в пределах этой территории нередко встречаются различные названия для обозначения одного и того же вредителя. Поэтому крайне желательно установить единообразные популярные названия на каждом языке для вредителей и болезней растений. Далее следовало бы сопоставить их с латинскими научными названиями. Кто, например, сумеет разобраться в подобной путанице:

Для обозначения сорняка:

Cirsium arvense = чертополох полевой,  
в Америке: Canada thistle,  
в Англии: Creeping thistle.

Convolvulus arvensis = вьюнок полевой.  
в Америке: Wild morning glory и Morning glory, Field bindweed, Lesser bind weed,  
в Англии: Corn bind weed.

Panicum miliaceum = просо  
в Америке: millet  
в Англии: Indian millet

\*) См. сноску на стр. 19

\*\*) European Plant Protection Organisation, г. Париж

\*\*\*) См. сноску на стр. 17



Попытки составить этого рода указатель для обозначения вредителей и болезней растений предпринимались неоднократно, но до сего времени такое пособие не было издано.

Кроме того имеется насущная необходимость выбрать и зафиксировать технические термины по мероприятиям, приборам, инсектофунгицидам итд.

Например в деле борьбы с колорадским картофельным жуком недавно была сделана попытка установить указанные термины на французском, английском и немецком языках

Bouillie	Spray fluid	Spritzbrühe	жидкость для опрыскивания
Pulvérisation	Spraying	Spritzen	опрыскивание
Poudrage	Dusting	Stäuben	опыливание
Arrosage	Watering	Gießen	поливка
Epannage à sec	Broadcasting	Streuen	посыпка
Pulvérisation pneumatique (ou atomisation)	Atomisation	Versprühen oder Vernebeln	распыление
Teneur de la substance active des spécialités phytosanitaires	Content of the active substance of the pesticide	Wirkstoffgehalt des Pflanzenschutzmittels	крепость раствора инсектофунгицида
Poudre mounillable	Wettable powder	Spritzpulver	смачиваемый порошок для опрыскивания

Составление подобного указателя в области всей защиты растений от вредителей было бы также весьма желательно. Автор считает благодарной задачей для СЕА провести обмен мнениями среди участников настоящего собрания по данному вопросу. Он сделал попытку составить словарь главнейших вредителей растений на следующих языках: немецком, латинском, датском, английском, французском, итальянском, голландском, русском, шведском и испанском.

В то время как представители науки различных стран находят общий язык на съездах и в научной литературе при помощи латинской номенклатуры или химических формул, практик-земледелец в большой степени, а часто и вполне, лишен этой возможности. В этом случае указанный словарь сможет оказать необходимую помощь.

Труд автора, хотя еще и не в окончательной форме, будет бесплатно предоставлен в распоряжение членов СЕА. Автор присоединяет к нему пожелание, чтобы труд его послужил основой для обсуждения вопроса о сотрудничестве специалистов в области защиты растений от вредителей и возбудил бы новые предложения и инициативу к дальнейшему улучшению и развитию данного труда.

# Die Koordinierung des Pflanzenschutzes in Europa

von

Dr. et Mr. Richard K W I Z D A

Vortrag gehalten bei der CEA-Tagung in Straßburg  
(25. September bis 2. Oktober 1950) \*

## A) Allgemeines

Die ökonomische und politische Bedeutung der landwirtschaftlichen Produktion ist heute nicht geringer als in früheren Jahrhunderten und der Ruf „panem et circenses“ hat auch heute noch volle Gültigkeit. Die Nöte des letzten Krieges und der Nachkriegsjahre haben uns wieder gezeigt, wie sehr die Existenz Europas auf seiner landwirtschaftlichen Produktion beruht. Daran haben alle Umwälzungen im ganzen Gefüge unserer Zeit, im Wirtschaftsleben, in den Kulturäußerungen und die sonstigen wechselnden Faktoren nichts geändert.

In klarer Erkenntnis der großen wirtschaftlichen Bedeutung der Agrarproduktion wurde die weltumspannende Organisation der FAO gegründet, die sich nicht zuletzt eine Steigerung und Verbesserung der landwirtschaftlichen Erzeugung zum Ziele gesetzt hat. Es überrascht nicht, daß die FAO hierbei einem Fachgebiet besondere Aufmerksamkeit schenkt, das ausschließlich der Sicherung und Steigerung der Ernten in der Landwirtschaft dient, dem Pflanzenschutz.

Es ist kein Zufall, daß auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes seit jeher die internationale Zusammenarbeit besonders intensiv war, denn die leichte Verschleppbarkeit der meist winzigen, oft mikroskopisch kleinen Schädlinge bzw. Krankheitserreger, findet an den politischen Grenzen keine Schranken, so daß nur auf internationaler Ebene wirksame Vorkehrungen zur Eindämmung der durch diese entstehenden Gefahren getroffen werden können.

## B) Rückblick in die Vergangenheit und derzeitiger Stand

Rückblickend ist festzustellen, daß die Grundlagen zu einer internationalen Zusammenarbeit schon lange vor dem zweiten Weltkrieg mit der internationalen Pflanzenschutzkonvention, Rom 1929, geschaffen wurden, die jedoch infolge der politischen Verhältnisse der darauffolgenden Jahre nicht voll zur Wirksamkeit kam.

Nach dem Kriege ist wohl ein reger internationaler Gedankenaustausch auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes wahrzunehmen, doch konnte dieser bisher noch nicht auf einen gemeinsamen Nenner gebracht werden. Er ist in verschiedene Organisationen aufgespalten, so z. B. in die Organisation der internationalen Pflanzenschutz-Kongresse, das Internationale Komitee zur Bekämpfung des Karoffelkäfers und in die FAO. Alle diese Bemühungen um die internationale Zusammenarbeit im Pflanzenschutz sind von hohem Wert und haben sich in verschiedener Hinsicht segensreich ausgewirkt. Sie dienen insbesondere dazu: 1. die Frage der Pflanzenquarantäne unter Berücksichtigung der allgemeinen Interessen aller Staaten zu regeln; 2. wissenschaftliche Erfahrungen auszutauschen; 3. die Bekämpfung von Schädlingen internationaler Bedeutung nach den neuesten technischen Erfahrungen in allen Staaten zu sichern. Die zwischenstaatliche Zusammenarbeit wird in der Regel am zweckmäßigsten multilateral, zur Behandlung einzelner Fragen auch bilateral sein.

Bei aller Anerkennung der Wichtigkeit und Nützlichkeit dieser internationalen Gemeinschaftsarbeit muß jedoch bei genauer Betrachtung eine Lücke festgestellt werden, die aber den Kernpunkt des Pflanzenschutzes betrifft.

Es ist dies die noch zu lösende Aufgabe, möglichst genaue Daten über die Rentabilität des Pflanzenschutzes in den einzelnen Ländern zu gewinnen und auf dieser Grundlage auch die letzten Landwirte von dem hohen Nutzen des Pflanzenschutzes zu überzeugen und ihn viel mehr als bisher für die Durchführung von Pflanzenschutzmaßnahmen zu gewinnen.

Wenn wir den Pflanzenschutz beispielsweise in Europa betrachten, so müssen wir feststellen, daß in allen Staaten ohne Ausnahme das Ausmaß der alljährlich eintretenden Schäden, die durch parasitäre und nichtparasitäre Ursachen hervorgerufen werden, ein bedeutendes ist. Fachleute schätzen diese Schäden auf mindestens 20 % des gesamten Ernteertrages, wovon, wie nachstehend ausgeführt, zumindest die Hälfte durch Intensivierung des Pflanzenschutzes gerettet werden könnte. Auch in den Staaten mit bester Pflanzenschutzorganisation wäre eine weitere Intensivierung der Pflanzenschutzarbeit nötig, in vielen Staaten aber ist der Stand absolut unbefriedigend. Die Hauptursache für diesen Übelstand ist in der Tatsache zu erblicken, daß die Landwirte vielfach im Unklaren darüber sind, wie groß wertmäßig die Ausfälle sind, die durch Schädlinge hervorgerufen werden und wie groß andererseits der Nutzen ist, der durch Pflanzenschutzmaßnahmen erzielt wird.

## C) Schätzungs-, bzw. statistische Daten aus Österreich

Es sei mir gestattet, einige Daten aus Österreich anzuführen.

Der gesamte Wert der österreichischen pflanzenbaulichen Produktion wird von Fachleuten auf

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

rund 10 Milliarden Schilling pro Jahr geschätzt. \*) Der alljährlich der agrarischen Produktion durch Schädlinge und Pflanzenkrankheiten erwachsende Verlust beträgt laut Schätzung der gleichen Fachleute annähernd 2 Milliarden Schilling. Diese Ziffer beinhaltet nur die Schäden in der Landwirtschaft, nicht jene der Forstwirtschaft.

Andererseits ist darauf hinzuweisen, daß in der Forstwirtschaft allein durch die Borkenkäferbekämpfung in den letzten 3 Jahren ein Schaden von 900 Millionen Schilling verhindert werden konnte. Ferner wurde bei der Nonnenbekämpfung mit dem DDT-Präparat Gesarol im Waldviertel im Jahre 1949 mit einem Aufwand von rund 250.000 Schilling für dieses Bekämpfungsmittel zuzüglich der Arbeitskosten ein Schaden in der Höhe von 15 Millionen Schilling verhütet.

Es ist selbstverständlich nicht möglich, Verluste, die durch Krankheiten und Schädlinge hervorgerufen werden, vollkommen auszuschalten, da wir zahlreiche Schädlinge noch nicht in zufriedenstellender Weise zu bekämpfen verstehen, andererseits auch bei vielen bewährten Bekämpfungsmaßnahmen ein 100%iger Erfolg nur mit einem nicht mehr wirtschaftlich tragbaren Aufwand erzielbar ist.

Zu oben genannten Zahlen sei noch bemerkt, daß sich der Pflanzenschutz in Österreich der tatkräftigen Unterstützung seitens des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, der Bundesanstalt für Pflanzenschutz, der Landwirtschaftskammern und der landwirtschaftlichen Genossenschaften erfreut und daß er sich alle in den letzten 10 Jahren erzielten Fortschritte zu Nutze machte. Die oben genannten Ziffern liegen deshalb sicher nicht etwa weit unter dem gesamteuropäischen Durchschnitt, sondern es ist vielmehr zu befürchten, daß zum Teile die Verhältnisse in anderen Staaten zumindest nicht besser liegen. Ich glaube daher, daß die speziellen Daten über Österreich, die ich mir anzuführen erlaubte, allgemeines Interesse verdienen und daß ähnliche Feststellungen in anderen Ländern gemacht werden konnten.

#### **D) Vorschläge für die Koordinierung des Pflanzenschutzes in Europa**

Wie ich schon angedeutet habe, fehlt in Europa ein statistisches System zur Ermittlung des Schadensumfanges und in den meisten Ländern eine Organisation, die den letzten Landwirt über den Umfang der Schäden aufklärt. Wohl werden in der Pflanzenschutzwerbung der Staaten und der Privatwirtschaft immer wieder Zahlen genannt, doch entbehren diese einer ganz genauen Grundlage. Die Ziffern werden nicht anerkannt, können daher auch nicht mit Nachdruck vertreten werden und erreichen so nur selten ihren Zweck.

Zu erwägen wäre, ob nicht ein Ausschuß geschaffen werden sollte, dessen Aufgabe es wäre, sich mit den besonderen Fragen des Pflanzenschutzes im Rahmen der CEA zu befassen. Wenn es die Hauptaufgabe der menschlichen Zivilisation ist, den siegreichen Kampf über Raum und Zeit zu bestehen, so ist es gerade eine der Hauptaufgaben in der europäischen Wirtschaft, die wichtigsten Maßnahmen in der Schädlingsbekämpfung durch Überwindung der durch Raum und Zeit sich ergebenden Schwierigkeiten zu koordinieren, wie dies z. B. bei der Kartoffelkäferbekämpfung bereits geschehen ist.

Es sei mir gestattet, die Anregung zu unterbreiten, daß vor allem eine Koordinierung der Bemühungen, zumindest der europäischen Staaten, in der Frage der Aufklärung der Pflanzenbautreibenden hinsichtlich der Ernteverluste und der Nützlichkeit der Pflanzenschutzarbeit angestrebt werde.

Die Frage, wie wird jedem Einzelnen des Bauernstandes die unbedingte Notwendigkeit des Pflanzenschutzes verständlich gemacht, sodaß ihm die regelmäßigen Pflanzenschutzmaßnahmen so verständlich wie die regelmäßige Düngung werden, müßte vordringlich behandelt werden, wobei nicht nur die staatlichen Pflanzenschutzstellen, sondern auch die Privatwirtschaft mitwirken müßten.

Als Grundlage für die Bemühungen müßte ein internationaler Berichterstattungsdienst nach einheitlichen Gesichtspunkten organisiert werden, der nicht nur über das Schädlingsauftreten, sondern vor allem über den Umfang der Ausfälle Material zu liefern hätte.

Mit Hilfe dieser Unterlagen könnte dann mit viel mehr Berechtigung an den Bauern herangetreten werden und ihm mit dem Rechenstift vorgerechnet werden, was er zu gewinnen hat, wenn er diese oder jene Pflanzenschutzmaßnahme durchführt. Erst wenn die internationale Zusammenarbeit auch dieser Frage ihre Aufmerksamkeit widmet, wird auch das Zusammenwirken auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet jene Auswirkungen haben, die man sich erhofft: daß allorts das Grundprinzip des Pflanzenschutzes, daß die richtige Methode bzw. „das richtige Mittel zur richtigen Zeit richtig angewendet werde“ in die Tat umgesetzt und dadurch die landwirtschaftliche Produktion in bedeutendem Maße gesteigert werde.

Gerade durch die Zusammenarbeit im Pflanzenschutz, ob diese nun bilateral durch die Fühlungnahme der einzelnen Staaten untereinander, oder multilateral erfolgt, kann der Erfolg des Pflanzenschutzes bei gleichem Aufwand wesentlich gesteigert werden und es gilt hier ganz besonders der alte Bauernwahlspruch: Einer für alle, alle für einen.

\*) Anmerkung: Im Jahre 1959 betrug der Wert der österreichischen pflanzenbaulichen Produktion bereits 18 Milliarden Schilling.

# Co-Ordinating Plant Protection in Europe

Dr. et Mr. Richard KWIZDA

Lecture delivered at the CEA Meeting in Strassburg  
(September 25—October 2, 1950) \*

## A) General aspects

The economic and political importance of agrarian production at this time is certainly not less than it has been in past centuries, and the outcry for „panem et circenses“ is fully valid today as of yore. The distress and the misery of the last war and of the postwar period have again shown us to what extent the existence of Europe is based upon its agrarian production. Although revolutionary movements have occurred in our age and time, nothing has been changed in our economy, in the cultural aspects and in all other factors, however fluctuating.

In the clear recognition of the overwhelming economic importance of agrarian production, the world-wide FAO Organization has been founded, and it is this Organization that aims, last but not least, at an increase and improvement of agrarian production. It is not surprising that FAO pays particular attention to one special aspect serving exclusively the safe-guarding and increasing of crop yields, viz. the protection of plants.

It is not by chance that in the field of plant protection international co-operation has always been particularly intensive, because of the fact that pests and diseases (many of them microscopic) can, and do, spread, and their movement is not influenced by political boundaries. It is only on an international level that effective measures can be adopted to restrict the dangers caused by these pests.

## B) Retrospect towards the Past and Present State of Affairs

Looking back we may state that long before World War II the foundation of an international co-operation had been laid in Rome in 1929 by forming the International Convention for Plant Protection. However, owing to the political conditions of the following years, the above Organization could not achieve its full effectiveness. After the war there developed an intense international exchange of thoughts as far as plant protection was concerned. However the various ideas could so far not be co-ordinated. On the contrary, there existed various organizations side by side, as for instance the Organization of the International Plant Protection Congress, the International Committee for the Control of the Colorado Beetle and the FAO (Food and Agricultural Organization).

All these efforts towards international co-operation in plant protection are highly valuable and have borne fruit in various aspects. They serve particularly the following problems; (1) regulation of plant quarantine with due regard to the general interest of all countries; (2) the exchange of scientific experiences; (3) the control of the pests presenting international problems — according to the most recent technical development in all countries. For practical purposes we know that international co-operation is best served multilaterally, or in case of individual problems, bilaterally.

And yet, while fully acknowledging the importance and the value of such international co-operation, one deficiency will be detected when matters are closely scrutinized, and this defect concerns the essence of plant protection.

By this I refer to the task as yet unsolved of collecting data and particulars as precise as possible concerning the profitableness of plant protection in the individual countries; and of convincing, on this basis, every farmer of the high value of protecting the plants and thus winning his co-operation for the carrying out of preventive measures in the field of plant protection to a higher degree than has been so far the case.

If, for instance, we consider plant protection in Europe, we shall have to state that in all countries without exception great damage is done annually which is partly caused by parasitic and partly by non-parasitic pests. Experts estimate that the damage done to the harvest amounts to at least 20 % of the entire yield. It will be shown later that at least one half of this actual loss could be saved by intensifying the protection of plants. Even in the countries that boast of the best organized protection of their plants, a further intensifying of plant protection measures would be required. The actual state of plant protection is absolutely unsatisfactory in many countries. The main reason for this may be found in the fact that farmers often have no clear idea as to how great the figures of the losses caused by pests actually are, nor, on the other hand, how great the profit is that can be made by applying measures of plant protection.

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

### C) Data on Estimates and Statistics from Austria

I would like to illustrate this point with a few figures from Austria.

The entire value of Austria's cultivation and production of plants is estimated by experts to amount annually to approximately 10 thousands of millions of Schillings. The annual loss for the agrarian production caused by pests and plant diseases amounts to roughly 2 thousands of millions of Schillings. This figure shows only the damages done to agriculture and not those done to forestry.

On the other hand, it should be pointed out that in forestry alone damages, to the amount of 900 millions of Schillings, were prevented within the last three years, owing to the control of the bark-beetle. Furthermore, owing to the control of the pine-weevils with the DDT-preparation Gesarol, in the "Waldviertel" it was possible in 1949 to avoid damages to the extent of 15 millions of Schillings by spending approximately 250.000 S for the above-mentioned preparation, plus the necessary costs of labour.

It will not be possible, of course, to eliminate completely the losses which are caused by diseases and pests, in view of the fact that we do not know enough about the control of them. On the other hand, there are available many well-proved methods of control which can only be 100 % effective under great, and in some cases impossible financial strain.

In connection with the above quoted figures it may also be pointed out that in Austria plant protection has the solid support of the Federal Ministry of Agriculture and Forestry, the Federal Station for Plant Protection, the Chamber of Agriculture and Agricultural Cooperative. Apart from these, it has made full use of any and every progress achieved during the last years. The above quoted figures will presumably not be far from, or below, the European average, and it is feared that conditions in other countries may not be any better either. I therefore think that the specific data from Austria, which I have taken the liberty of quoting, will deserve general interest and that it will be possible to make similar observations in other countries as well.

### D) Suggestions concerning the Co-ordination of Plant Protection in Europe

As pointed out already, there is lacking in Europe a statistical system for ascertaining the extent of the damages caused by above mentioned facts. In most countries there is no organization which can reach every farmer and explain to him the extent of the damages suffered. It is quite true that figures are always publicly quoted by plant protection authorities in the countries themselves, and in private undertakings of this kind, and yet there is no precise and common foundation for these figures, therefore the figures will not be recognized as such. They cannot always be emphatically upheld, and so, seldom achieve their purpose.

We may consider whether a Committee ought to be created whose task it would be to concern itself with the specific problems of plant protection within the framework of CEA. If it can be called the main task of human civilisation to get the final control over space and time, it may well be said that one of the principal tasks of European economy will be: The co-ordination of the most urgent measures for the control of pests by overcoming the difficulties created by space and time. This has been the case already in the control of the Colorado beetle.

May I be permitted to suggest that efforts should be made towards a co-ordination within the European countries, at least concerning the problem of enlightening those who cultivate plants, about the losses of harvest and the profits brought about by plant protection work.

Priority ought to be given to the question of how to explain to the ordinary farmer the great importance of plant protection, so that it is as clear to him as, for instance, is the value of manure. In this respect, not only the State authorities for Plant Protection but also private undertakings ought to participate.

The basis for all these efforts ought to be an international organization whose aim should be co-ordination. This agency ought to collect material about the appearance of pests, and particularly, about the actual losses due to pests.

With the aid of such information, it would be easier to approach the farmer and demonstrate to him clearly, by means of facts and figures, the advantages of plant protection. Only if and when the international authorities will co-operate towards solving this problem, the common work in the fields of science and technical progress will achieve the results that one is hoping for: To carry through everywhere the fundamental principle of plant protection which is — that the correct method and or the correct agent be adequately applied. By following this principle the agrarian production will be considerably increased.

It is precisely this co-operation in plant protection — whether it be done bilaterally between single countries or multilaterally — that will increase the results of plant protection while expenses will remain the same, and here if anywhere the old peasant adage will hold good: "One for all and all for one".

# La coordination de la protection des végétaux en Europe

Dr. Richard KWIZDA  
pharmacien diplômé

Rapport fait à l'occasion du Congrès de la CEA à Strasbourg  
(25 septembre — 2 octobre 1950) \*

## A) Notions générales

L'importance économique et politique de la production agricole n'est pas moins considérable aujourd'hui que dans les siècles passés et le cri „panem et circenses“ a encore aujourd'hui toute sa validité. Les années de disette pendant la guerre et l'après-guerre nous ont à nouveau démontré combien l'existence de l'Europe dépend de sa production agricole. Toutes les révolutions dans la structure de notre temps, dans la vie économique et dans les expressions culturelles, de même que les autres facteurs modifiants, n'ont rien changé à ce fait.

Reconnaissant la grande importance économique de la production agricole, on a créé l'Organisation internationale de la FAO, dont le but est avant tout l'augmentation et l'amélioration de la production agricole. Il n'est pas surprenant de constater que la FAO s'intéresse tout particulièrement à un secteur spécial, chargé exclusivement d'assurer et d'augmenter les récoltes dans l'agriculture: à la protection des plantes.

Ce n'est pas un hasard que dans le secteur de la protection des plantes la collaboration internationale a toujours été d'une intensité spéciale; car l'importation facile d'insectes nuisibles, c'est-à-dire d'agents pathogènes, presque toujours de taille minime et souvent microscopique, ne trouve pas de barrières aux frontières politiques, de manière que ce n'est sur le plan international que des dispositions efficaces peuvent être prises pour combattre les dangers qui en résultent.

## B) Ceci dit, je vais vous donner ci-dessous un aperçu sur le passé et le présent.

Dans le passé on peut constater que les bases d'une collaboration internationale ont été créées déjà longtemps avant la seconde guerre mondiale par la Convention internationale de la protection des végétaux (Rome, 1929) qui, par suite de la situation politique des années suivantes, ne fut toutefois pas entièrement efficace.

Depuis la guerre on peut observer dans le domaine de la protection des végétaux un vif échange d'idées sur le plan international, mais jusqu'à présent, cet échange d'idées n'a pas pu être coordonné. Les prises de contact se répartissent sur des organisations diverses, telles que par exemple l'Organisation des Congrès internationaux de la protection des végétaux, le Comité international pour combattre le doryphore, et la FAO. Tous ces efforts à réaliser une collaboration internationale dans le domaine de la protection des végétaux sont d'une haute valeur et ils ont eu un effet heureux sous divers rapports. Ils servent avant tout 1<sup>o</sup> à régler la question de la quarantaine des plantes en tenant compte des intérêts généraux de tous les Etats; 2<sup>o</sup> à échanger des expériences scientifiques; 3<sup>o</sup> à assurer dans tous les Etats, selon les expériences techniques les plus récentes, la lutte contre les insectes nuisibles d'importance internationale.

La collaboration internationale sur le plan multilatéral sera en général la plus opportune; pour le traitement des questions particulières elle peut être bilatérale.

Tout en reconnaissant l'importance et l'utilité de ce travail commun sur le plan international, il nous faut, après une observation exacte, constater une lacune qui, toutefois, concerne le point essentiel de la protection des végétaux.

La tâche qui reste encore à accomplir est de rassembler les données les plus précises sur la rentabilité de la protection des végétaux dans chaque pays et, en s'appuyant sur ces données, de convaincre jusqu'au dernier agriculteur que la protection des végétaux est d'une grande utilité et de le persuader de mettre à exécution les dispositions prises pour protéger les plantes.

Considérant la protection des végétaux en Europe p.e., il nous faut constater que dans tous les Etats sans exception l'étendue des dommages annuels provoqués par des causes parasitaires et non parasitaires est fort importante. Des spécialistes estiment ces pertes à 20 % au moins de toute la récolte et on pourrait en sauver, comme il est exposé ci-dessous, au moins la moitié en intensifiant la protection des végétaux. Même dans les Etats qui disposent d'une meilleure organisation de protection des végétaux, il serait nécessaire d'intensifier encore le travail dans ce domaine, mais dans beaucoup de pays l'état actuel est absolument insuffisant. La cause principale de cet inconvénient est à rechercher dans le fait que les agriculteurs ne voient souvent pas clairement l'importance des pertes provoquées par des insectes nuisibles et le grand profit que l'on peut réaliser par la protection des végétaux.

\*) CEA = Confédération Européenne de l'Agriculture

**C) Je me permets maintenant de vous citer quelques estimations sur l'Autriche et de vous communiquer quelques statistiques de mon pays.**

La valeur entière de la production autrichienne dans le domaine de la plantation est estimée par des spécialistes à environ 10 milliards de Schillings par an. La perte annuelle de la production agricole causée par des insectes nuisibles et par les maladies des plantes se monte selon l'estimation des mêmes spécialistes à environ 2 milliards de Schillings. Ce chiffre ne nous montre que les dommages dans l'agriculture et non ceux de l'économie forestière.

D'autre part, il faut noter que dans l'économie forestière une perte de 900 millions de Schillings put être empêchée durant les 3 dernières années en combattant uniquement les bostryches. En outre en 1949 une perte de 16 millions de Schillings put être empêchée en combattant au „Waldviertel“ les nonnes avec la préparation DDT Gésarol. Les dépenses pour cette préparation ne se montaient qu'à 250.000 Schillings, y compris les frais de travail.

Il n'est évidemment pas possible d'écarter entièrement les pertes provoquées par des maladies et des insectes nuisibles, car nous ne sommes pas encore en mesure de les combattre tous d'une manière satisfaisante; d'autre part, beaucoup de moyens éprouvés dans cette lutte assurent un succès de 100 % avec une dépense trop grande pour être justifiée du point de vue économique.

De plus, la protection des plantes en Autriche jouit d'un appui énergique de la part du Ministère fédéral de l'agriculture et de l'Economie forestière, de l'Institution fédérale pour la protection des plantes, des Conseils d'agriculture et des Syndicats agricoles. Pendant les 10 dernières années elle a profité de tous les progrès réalisés. Certainement les chiffres cités ci-dessus ne se trouvent pas en dessous de la moyenne européenne et il est même à craindre que la situation dans d'autres Etats ne soit point meilleure. Je crois donc que les données particulières concernant l'Autriche, que je me suis permis de mentionner, sont d'un intérêt général et que l'on a pu faire des constatations semblables dans d'autres pays.

Après avoir exposé tout particulièrement la situation dans mon propre pays, et j'espère que c'était d'intérêt pour vous, je me permets de vous faire quelques

**D) Propositions pour la coordination de la protection des plantes en Europe**

Comme je l'ai déjà laissé entendre, il manque en Europe un système de statistiques pour déterminer l'étendue des dommages; dans la plupart des pays il n'existe pas encore d'organisation renseignant l'agriculteur sur cette étendue des pertes. Il est vrai que dans la propagande des Services officiels et de l'économie privée pour la protection des plantes, on cite toujours des chiffres qui, toutefois, n'ont pas de base précise. Aussi ces chiffres ne sont-ils pas toujours reconnus et ne peuvent-ils pas être soutenus avec énergie, de sorte que leur but n'est que rarement atteint.

On devrait prendre en considération la création d'un Comité ayant pour tâche l'examen des questions particulières résultant de la protection des plantes dans le cadre de la CEA. Si la tâche principale de la civilisation humaine est de vaincre les obstacles créés par l'espace et le temps, il est une des tâches principales de l'économie européenne de coordonner les mesures principales dans le combat contre les insectes nuisibles en surmontant les difficultés résultant de l'espace et du temps, comme on l'a réalisé par exemple dans la lutte contre le doryphore.

Je me permets de faire la proposition de tendre avant tout vers une coordination internationale des efforts tout au moins parmi les Etats européens, en traitant la question de l'information de chaque agriculteur en ce qui concerne les pertes de récolte et l'utilité du travail pour la protection des plantes.

Avant tout, une question devrait être tranchée: comment faire comprendre à chaque paysan l'utilité absolue de la protection des plantes, de manière à ce que les dispositions régulières pour protéger les plantes lui deviennent aussi naturelles que la fumure régulière. Non seulement les institutions publiques pour la protection des plantes mais aussi bien l'économie privée devraient coopérer à résoudre ce problème.

Il faudrait commencer par organiser un service international d'information selon des points de vue uniformes et ce service devrait fournir des informations sur l'apparition des insectes nuisibles et, avant tout, des renseignements sur l'étendue des pertes. A l'aide de ces données, on pourrait persuader les paysans avec beaucoup de justification en leur démontrant sur place ce qu'ils pourraient gagner en prenant telle ou telle disposition pour protéger les plantes. La collaboration internationale doit traiter attentivement ce problème et c'est alors seulement que la coopération dans le domaine scientifique et technique aura les effets espérés; j'entend par là que partout devra se réaliser le principe fondamental de la protection des plantes: „Le bon remède sera appliqué de manière exacte au bon moment.“ Ainsi la production agricole sera augmentée de manière considérable.

C'est précisément par la collaboration dans le domaine de la protection des plantes que le succès peut être largement augmenté tout en maintenant les mêmes dépenses. Tout particulièrement dans ce domaine la vieille devise paysanne peut être citée: un pour tous et tous pour un.

# Координация защиты растений в Европе

Др. и маг. Рихард Квизда

(Доклад, прочитанный на съезде СЕА в Страсбурге 25 сентября – 2 октября 1950 г.)\*

## А) Общие замечания

Экономическое и политическое значение сельскохозяйственной продукции несколько не уменьшилось по сравнению с прошлыми веками. Крики римской толпы: „Хлеба и зрелищ!“ (панем эт цирцензес!) не потеряли до наших дней свою силу. Бедствия, пережитые за последнюю войну и после нее доказали снова, до какой степени существование Европы зависит от ее собственной сельскохозяйственной продукции. Никакие перевороты общественных, экономических и культурных устоев не смогли поколебать эту зависимость.

Охватывающая весь мир организация ФАО\*\*) была основана ввиду большого экономического значения сельскохозяйственной продукции. Одной из главных целей, преследуемых ФАО, является повышение и улучшение этой продукции. Поэтому не удивительно, что ФАО уделяет особое внимание отрасли, которая служит исключительно защите и повышению урожая в сельском хозяйстве, т. е. защите растений.

Наблюдаемое с давних пор интенсивное международное сотрудничество в области защиты растений не случайно, ибо политические границы не препятствуют заносу преимущественно мелких вредителей и почти всегда микроскопических возбудителей болезней. Грозящая от них опасность может быть предотвращена только при помощи мероприятий в международном масштабе.

## Б) Итоги прошлого и современное положение

Основы международного сотрудничества положены еще за 10 лет до второй мировой войны. В 1929 году была заключена Международная конвенция защиты растений в Риме. Однако политические события последующих лет не благоприятствовали проведению ее в жизнь.

Хотя в годы после второй мировой войны и наблюдается оживленный обмен мнениями по вопросам защиты растений, однако результатов не удалось привести к общему знаменателю. Возникли различные организации, как например: Организация международных конгрессов по защите растений. Международный комитет по борьбе с колорадским картофельным жуком и ФАО\*\*). Все эти начинания, имеющие целью международное сотрудничество, без сомнения ценны и принесли значительные успехи. В частности они способствовали: 1) урегулированию вопросов карантина при учете общих интересов всех государств; 2) обмену научным опытом; 3) борьбе с вредителями международного значения на основе новейших достижений науки и техники. Сотрудничество между государствами может быть достигнуто на основе многосторонних соглашений, тогда как частные вопросы регулируются также при помощи двусторонних договоров.

Признавая значение этой совместной международной работы и приносимую ею пользу, необходимо все же указать на пробел, обнаруживающийся при внимательном рассмотрении данного вопроса. Пробел этот касается самой сущности защиты растений. Речь идет здесь о разрешении кардинального вопроса, а именно: как собрать предельно точные данные о рентабельности защиты растений в отдельных государствах? Надлежит, на основе этих данных, убедить все еще упорствующих отдельных земледельцев в высокой рентабельности и пользе, приносимой защитными мероприятиями, а также побудить их к более активному проведению этих мероприятий в своих хозяйствах.

Что касается защиты растений, например в Европе, приходится констатировать, что во всех европейских государствах цифры ежегодных потерь, причиняемых вредителями и болезнями растений, весьма значительны. По мнению специалистов, эти потери составляют не менее 20% всего урожая. Как будет указано ниже, по меньшей мере половина этих потерь может быть устранена путем усовершенствования мер защиты растений. Даже в государствах, имеющих наилучшую организацию защиты растений, необходима дальнейшая ее интенсификация. Во многих же других странах уровень этой организации совершенно неудовлетворителен. Главную причину этого положения следует искать в том, что земледельцы часто не отдают себе отчета в высоте приносимых вредителями убытков, если их выразить в денежных единицах; с другой стороны земледельцы не знают, какую прибыль можно получить, применяя защитные мероприятия.

## В) Данные оценки и статистики по Австрии

Специалисты оценивают общую стоимость растительной продукции Австрии в 1950 г. примерно на 10 млрд. шиллингов, а в 1959 г. на 18 млрд. шилл. Причиняемые ежегодно вредителями и болезнями убытки достигают по тем же источникам в одном только сельском хозяйстве 2 млрд. шилл. (не включая лесоводства). С

\*) См. сноску на стр. 19

\*\*) См. сноску на стр. 17



другой стороны следует указать на убытки, которых удалось избежать в течение последних трех лет. Так в результате борьбы с короедом в лесах удалось спасти древесину стоимостью 900 млн. шилл. Далее удалось в 1949 г. избежать убытков от шелкопряда-монашенки в Нижней Австрии (применяя препарат ДДТ - Гезароль) на сумму 15 млн. шилл., причем расходы на борьбу с этим вредителем составили (включая рабочую силу) примерно 250 тыс. шилл.

Само собой понятно, что избежать полостью убытков от вредителей и болезней растений невозможно, так как мы не располагаем еще во всех случаях эффективными мерами борьбы, тогда как в других случаях меры эти нерентабельны.

Возвращаясь к приведенным выше цифрам по Австрии, следует отметить, что анция защиты растений энергично поддерживается Министерством сельского хозяйства и лесоводства, Институтом защиты растений, а также сельскохозяйственными палатами и кооперативами. При этом были освоены и внедрены в практику все достижения науки за последние 10 лет. В связи с этим есть основания полагать, что суммы убытков не занижены в сравнении с аналогичными средними цифрами по целой Европе. Скорее можно опасаться, что в других странах положение по меньшей мере не лучше, чем в Австрии. Таким образом, по мнению автора, эти данные по Австрии заслуживают общего внимания и надлежало бы установить аналогичные цифры по другим странам.

### Г) Предложение координации защиты растений в Европе

Как указано выше, в Европе нет системы статистического учета убытков, а в большинстве государств отсутствуют организации, осведомляющие земледельческие круги о действительных размерах этих убытков. Хотя государственные органы и частные организации, занимающиеся пропагандой защиты растений, и приводят различные цифры, но они точно не обоснованы. Поэтому за них трудно ручаться, а пользование ими редко достигает цели.

Автор предлагает рассмотреть вопрос создания комитета в рамках СЕА, задачей которого было бы рассмотрение частных вопросов защиты растений. Если считать основной задачей культурного человечества успешную борьбу за пространство и время, то преодоление препятствий, создаваемых временем и пространством в борьбе с вредителями было бы одной из важнейших задач европейской экономики; речь идет здесь о координировании основных защитных мероприятий, как это уже было достигнуто при борьбе с колорадским картофельным жуком.

Автор выступает поэтому с предложением координировать в первую очередь усилия (по крайней мере европейских государств) по осведомлению растениеводов о высоте убытков, причиняемых вредителями и болезнями и о том, какую пользу можно извлечь из защитных мероприятий.

Следует особо срочно разработать методы убеждения каждого отдельного земледельца в необходимости защиты растений так, чтобы защитные мероприятия стали бы столь же сами собой понятны, как постоянное удобрение полей и пр. Работу этого рода должны вести не только государственные станции защиты растений, но и частные организации.

Основой указанных работ должна быть, международная информационная служба, организованная на основе единообразной системы. Ее задачей было бы информировать не только об одном появлении вредителей, но прежде всего о сумме причиненных ими убытков.

На основе собранного таким образом фактического материала можно будет представить земледельческим кругам гораздо лучше обоснованные расчеты и показать им наглядно, насколько рентабельны и полезны те или иные защитные мероприятия. Ожидаемые результаты могут быть достигнуты только в том случае, если международное сотрудничество обратит внимание также и на указанный вопрос; тогда удастся повсеместно провести в жизнь основной принцип защиты растений: „применять подходящее средство в соответствующий момент и правильным образом“ и таким путем значительно повысить сельскохозяйственную продукцию.

Путем международного сотрудничества отдельных государств (много- и двустороннего) можно значительно повысить рентабельность защитных мероприятий, не повышая затрат. Здесь оправдывается в особо сильной степени старинный крестьянский лозунг: „Один за всех, все за одного!“

# **Register der wichtigsten Pflanzenschädlinge, Pflanzenkrankheiten und Unkräuter in den Sprachen**

**Deutsch, Latein, Dänisch, Englisch, Französisch, Italienisch,  
Niederländisch, Russisch, Schwedisch, Spanisch**

**Register nocentium florum**

**Register over de vigtigste planteskadedyr, plantesygdomme og ukrudt**

**Index of the Most Important Plant Pests, Diseases and Weeds**

**Registre des parasites, maladies et mauvaises herbes les plus importants**

**Elenco dei maggiori parassiti, delle malattie delle piante e delle malerbe**

**Register van het meest voorkomende schadelijk ongedierte, plantenziekten en  
onkruiden**

**Указатель важнейших вредителей и болезней растений, а также  
сорняков**

**Register över de viktigaste plantskadedjuren, plantsjukdomarna och ogräsen**

**Registro de los principales parásitos y enfermedades de los cultivos, y de las  
malas hierbas**

	<b>Feld- und Gemüsebau</b> a) Tierische Schädlinge	<b>Agricultura cultusque olerum</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Ager- og havebrug</b> a) skadedyr	<b>Field crops and vegetables</b> a) pests	<b>Agriculture et culture maraichère</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
1	Ackerschnecke	Agriolimax agrestis L.	Agersnegl	Grey field slug	Petite limace grise
2	Blattläuse	Aphididae	Bladlus	Aphids, Plant lice	Aphides, Pucerons
3	Blattrandkäfer, gestreifter	Sitona lineata L.	Stribet bladrandbille	Striped pea and bean weevil	Sitone des pois
4	Bohnenblattlaus, schwarze	Doralis fabae Scop., Aphis fabae Scop.	Bedelus, Bedebladlus	Bean aphid	Puceron noir des fèves
5	Derbrüßler	Bothynoderes punctiventris Germ.	—	Beetroot weevil	Cléone de la betterave
6	Drahtwurm, Schnellkäferlarve	Elateridae	Smælderlarve	Wireworms	Taupin, Ver fil de fer
7	Erbsenblattlaus, grüne	Acyrtosiphon pisi Kalt., Acyrtosiphon onobrychis BDF.	Ærtelus	Pea aphid	Puceron vert du pois
8	Erbsenkäfer	Bruchus pisorum L.	Ærtefrøbille	Pea weevil, Pea beetle	Bruche des pois
9	Erdflohkäfer	Halticinae	Jordloppe	Flea beetle	Altise
10	Erdraupe, Wintersaateulenraupe	Agrotis segetum Schiff.	Knoporm	Turnip moth, Cutworm	Noctuelle des moissons
11	Feldmaus	Microtus arvalis P.	Markmus	Field vole, Harvest mouse, Field mouse	Campagnol des champs
12	Fritfliege	Oscinella frit L.	Fritflue	Frit fly	Oscinie, Mouche de Frit
13	Gartenhaarmücke	Bibio hortulanus L.	Havehårmyg	Bibionid fly	Bibion des jardins
14	Gartenwegschncke	Arion hortensis Fér.	Sort havesnegl	Garden slug, Black field slug	Limace des jardins
15	Getreideblasenfuß	Limothrips cerealium Hal.	Kornthrips	Corn thrips, Grain thrips	Thrips des céréales
16	Getreideblumenfliege	Hylemyia coarctata Fall.	Brakflue	Wheat bulb fly	Mouche du blé
17	Getreidehalmwespe	Cephus pygmaeus L.	Halmhvæps	Wheat stem sawfly	Cèphe des chaumes
18	Getreidelaufkäfer	Zabrus tenebrioides Goeze	Aksløber	Corn ground beetle	Zabre bossu
19	Gewächshausthrips	Heliathrips hae- morrhoidalis Bché.	Den sorte væksthusthrips	Greenhouse thrips	Thrips des serres
20	Hafernematode	Heterodera avenae	Havreål	Cereal eelworm	Nématode des céréales
21	Hessenfliege	Mayetiola destructor Say.	Hessisk flue	Hessian fly	Mouche de Hesse
22	Hopfenerdfloh	Chaetocnema concinna Marsh.	Bedejordloppe	Brassy flea beetle, Toothlegged fleabeetle	Altise de la betterave
23	Hopfenwanze	Calocoris fulvomaculatus Deg.	—	Needle-nosed hop bug	Punaise des poires
24	Junikäfer, Brachkäfer	Rhizotrogus solstitialis L., Amphimallus solstitialis	St. hans - oldenborren Brandenborre	Summer chafer	Hanneton de la St.-Jean
25	Kartoffelälchen	Heterodera rostochiensis Woll.	Kartoffelål	Golden nematode, Potato root eelworm	Nématode des racines de la pomme de terre

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Landbouw en groenteteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>Полеводство и овощеводство</b> a) Вредители	<b>Akerbruk och trädgårdsodling</b> a) skadedjur	<b>Agricultura y horticultura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
1	Lumaca dei campi	Melkslakje (meest Agriolimax reticulatus Müll.)	Полевой слизень	Akersnigel	Limaco, babosa
2	Afide, Pidocchio delle piante	Bladluizen	Тли	Bladlöss	Pulgones
3	Sitone lineato del fagiolo	Bladrandkever	Полосатый клубень-новый долгоносик	Randig ärtvivel	Sitona del guisante
4	Afide della fava	Zwarte boneluis	Свекловичная тля (бобовая тля)	Bönbladlus	Pulgón negro de las habas
5	Cleonino della bietola	Bietesnuitkever	Свекловичный долгоносик (обыкновенный свекловичный) долгоносик	—	Cleonus de la remolacha
6	Ferretti, Elateridi, Bisciole	Ritnaald, Koperworm	Щелкуны (проволочники)	Knäpparlarv	Doradillas, Gusanos de alambre
7	Afidone verdastrò del pisello	Erwtенbladluis	Гороховая тля	Ärtbladlus	Pulgón verde del guisante
8	Tonchio del pisello	Erwtенkever	Гороховая зерновка	Ärtsmyg	Gorgojo del guisante
9	Altiche, Puici di terra	Aardvlo	Земляные блошки	Jordloppa	Pulguillas
10	Nottua delle messi	Aardrups	Озимая совка	Sädesbroddflylarv	Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, Rosquillas
11	Arvicola campagnola	Veldmuis	Обыкновенная полевка	Åkersork	Ratillas
12	Oscinella	Fritvlieg	Шведская муха	Fritfluga	Mosca, Oscinia, Frit
13	Bibio	Rouwvlieg	Садовая мохнатка	Hårmygga	Bibio de las huertas
14	Lumaca degli orti	—	Садовый слизень	Trädgårdssnigel	Limaco, babosa
15	Limotripide dei cereali	Graanthrips	Трипс хлебный	Sädestrips	Trips de los cereales
16	Mosca del grano	Smalle graanvlieg	Озимая муха	Rågbroddfluga	Mosca de los cereales
17	Cefo del grano	Graanhalmwesp	Хлебный пилильщик	Halmstekel	Cefo del trigo
18	Zabro gobbo, Zabro del frumento	Graanloopkever	Хлебная жужелица	Axlöpare	Zabro del trigo
19	Eliotripide emorroidale	Kasthrips	Тепличный трипс	Svarttrips (svart växthustrips)	Piojillo de los invernaderos
20	Anguillula della barbabietola	Havercystenaaltje	Овсяная нематода (угрица)	Havrenematod, Havreål	Anguillula de la remolacha
21	Mosca tedesca	Hessische mug	Гессенская муха (гессенский комарик)	Kornmygga, Hessisk fluga	Mosquito del trigo
22	Altica delle rape	Groene aardvlo	Обыкновенная свекловичная (гречишная) блоха	Betjordloppa	Pulguilla de la remolacha
23	Cimice delle pere	Fruitwants	Хмелевый клоп	Ängsstinkfly	Chinche del lúpulo
24	Rizotrogo	Junikever	Июньский хрущ	Pingborre	Escarabajo sanjuanero (menor)
25	Anguillula dorata della patata	Aardappelcystenaaltje	Картофельная нематода	Potatisnematomod, Potatisål	Anguillula de la remolacha, Nemátodo dorado de la patata

	<b>Feld- und Gemüsebau</b> a) Tierische Schädlinge	<b>Agricultura cultusque olerum</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Ager- og havebrug</b> a) skadedyr	<b>Field crops and vegetables</b> a) pests	<b>Agriculture et culture maraîchère</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
26	Kartoffelblattlaus, (grünfleckige)	<i>Aulacorthum pseudosolani</i> Theob.	—	Green potato aphid	Puceron de la pomme de terre
27	Kartoffelkäfer	<i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say.	Coloradobille	Colorado beetle	Doryphore de la pomme de terre
28	Kohlblattlaus	<i>Brevicoryne brassicae</i> L.	Kålbladlus	Cabbage aphid	Puceron cendré du chou
29	Kohldrehherzmücke	<i>Contarinia nasturtii</i> Kieff.	Krusesygegalmyg	Cabbage midge	Cécidomyie du chou
30	Kohlerdfloh, großer gelbstreifiger	<i>Phyllotreta nemorum</i> L.	Store gulstribede jordloppe	Turnip flea beetle	Altise, Puce de terre
31	Kohleule	<i>Mamestra (Barathra) brassicae</i> L.	Kålugle	Cabbage moth	Noctuelle du chou
32	Kohlfliege	<i>Chortophila brassicae</i> Bché.	Kålflue	Cabbage maggot, Cabbage root fly	Mouche du chou
33	Kohlgallenrübler	<i>Ceutorrhynchus sulcicollis</i> Thoms.	Kålgallesnudebille	Cabbage gall weevil	Charançon du chou
34	Kohlgallmücke, Kohlschotenmücke	<i>Dasyneura (Perrisia) brassicae</i> Winn.	Kålgalmyg	Cabbage gall midge	Cécidomyie du chou
35	Kohlmottenschildlaus	<i>Aleurodes brassicae</i> Walk.	—	Greenhouse white fly	Aleurode des serres
36	Kohlschabe	<i>Plutella maculipennis</i> Curt.	Kålmøl	Diamond-back moth	Teigne des crucifères
37	Kohlweißling, großer	<i>Pieris brassicae</i> L.	Stor kålsommerfugl	Large cabbage white (Butterfly)	Piérïde du chou
38	Kohlweißling, kleiner	<i>Pieris rapae</i> L.	Lille kålsommerfugl	Small cabbage white (Butterfly)	Piérïde de la rave
39	Lauchmotte	<i>Acrolepia assectella</i> Zell.	Porremøl	Leek moth	Teigne du poireau
40	Liebstöckelrübler	<i>Otiorrhynchus ligustici</i> L.	Øresnudebille	Alfalfa snout beetle, Root weevil	Otiorrhynque de la livèche
41	Maikäfer, Feld-	<i>Melolontha melolontha</i> L.	Almindelig oldenborre	Cockchafer, May bug	Hanneton commun
42	Maiszünsler	<i>Pyrausta nubilalis</i> Hüb. n.	—	European corn borer	Pyrale du maïs
43	Maulwurf	<i>Talpa europaea</i> L.	Muldvarp	Mole	Taupe
44	Maulwurfsgrille, Werre	<i>Gryllotalpa vulgaris</i> L.	Jordkrebs	Mole-cricket, Earth crab, Jarr worm	Courtilière commune, Taupe grillon, Taupette
45	Möhrenfliege	<i>Psila rosae</i> F.	Gulerodsflue	Carrot fly	Mouche de la carotte
46	Mohnkapselrübler	<i>Ceutorrhynchus macula alba</i> Hbst.	—	—	Ceutorrhynque
47	Mohnwurzelrübler	<i>Stenocarus fuliginosus</i> Marsh.	—	—	—
48	Rapsedfloh	<i>Psylliodes chrysocephala</i> L.	Raps-jordloppe	Rape flea beetle, Cabbage stem flea beetle	Altise du colza et du navet
49	Rapsglanzkäfer	<i>Meligethes aeneus</i> F.	Glimmerbøsse	Blossom beetle, Rape beetle	Méligèthe du colza
50	Rapsweißling	<i>Pieris napi</i> L.	Grøhårede kålsommerfugl	Green-veined white (not a crop pest)	Piérïde du navet

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Landbouw en groenteteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>Полеводство и овощеводство</b> а) Вредители	<b>Akerbruk och trädgårdsodling</b> a) skadedjur	<b>Agricoltura y horticultura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
26	Afide della patata	Boterbloemluis	<b>Зеленая картофельная тля</b>	Potatisbladlus	Pulgón verde de la patata
27	Dorifora della patata (e delle melanzane)	Coloradokever	<b>Нолорадский картофельный жук</b>	Koloradobagge	Dorifora, escarabajo de la patata
28	Afide ceroso del cavolo	Melige koolluis	<b>Капустная тля</b>	Kålbladlus	Pulgón ceroso de la col
29	Cecidomia dei cavoli	Koolgalmug	<b>Капустный черешковый комарик</b>	Kålgallmygga	Mosquito de la col
30	Altica della rapa e del cavolo	Grote gestreepte aardvlo	<b>Светлоногая блошка</b>	Randig jordloppa	Pulguilla bandeada, de las cruciferas
31	Nottua dei cavoli	Kooluil	<b>Капустная совка</b>	Kålfly	Nóctua de la col
32	Mosca dei cavoli	Kleine koolvlieg	<b>Весенняя капустная муха</b>	Kålfuga	Mosca de la col
33	Punteruolo delle galle dei cavoli	Koolgalsnuitkever	<b>Капустный галловый скрытнохоботник</b>	Blåvingad rapsvivel	Ceutorrinco, Gorgojo de la col
34	Cecidomia dei cavoli	Koolzaadgalmug	<b>Капустная стручковая галлица</b>	Skidgallmygga	Mosquito de la col
35	Aleurode del cavolo	Witte vlieg	<b>Капустная белокрылка</b>	—	Aleurodes de la col
36	Plutella delle crucifere	Koolmotje	<b>Капустная моль</b>	Kålmal	Polilla de la col
37	Cavolaia maggiore	Groot koolwitje	<b>Капустная белянка (капустница)</b>	Kålfjäril	Gran mariposa blanca de la col
38	Rapaiola	Klein koolwitje	<b>Репная белянка (репница)</b>	Rovfjäril	Pequeña mariposa blanca de la col
39	Tignola della cipolla	Preimot	<b>Луковая моль</b>	Lökmal	Polilla del puerro
40	Oziorinco del trifoglio rosso, del pesco, della vite	Lapsnuittor	<b>Люцерновый сносарь (большой люцерновый долгоносик)</b>	Öronvivel	Gorgojo chato del trébol, etc.
41	Maggiolino	Gewone meikever	<b>Западный майский хрущ</b>	Vanlig ollonborre	Escarabajo de San Juan, Cochorro
42	Piralide del mais	Maïsboorder	<b>Стеблевой (кукурузный) мотылек</b>	—	Barrenador del maíz
43	Talpa	Mol	<b>Нрот</b>	Mullvad	Topo
44	Grillotalpa	Veenmol	<b>Медведка обыкновенная</b>	Mullvadssyrsa	Alacrán cebollero, Grillo real, calluezo
45	Mosca della pastinaca	Wortelvlieg	<b>Морковная муха</b>	Morotsfluga	Mosca de la zanahoria
46	Punteruolo del papavero	—	<b>Однопятнистый маковый скрытнохоботник</b>	—	Ceutorrinco, Gorgojo de la adormidera
47	Punteruolo della radice del papavero	Blauwmaanzaad-snuitkever	<b>Норневой маковый скрытнохоботник</b>	—	Gorgojo de las raíces de adormidera
48	Altica della colza	Koolzaadaardvlo	<b>Рапсовая блошка (синяя капустная блошка)</b>	Rapsjordloppa	Pulguilla de la colza
49	Meligete della colza e del ravizzone	Koolzaadglanskever	<b>Рапсовый цветоед (блестянка)</b>	Rapsbagge	Escarabajuelo de los nabos
50	Navoncella	Klein geaderd witje	<b>Брюквенная белянка (брюквенница)</b>	Rapsfjäril	Oruga de la colza y del nabo

	<b>Feld- und Gemüsebau</b>	<b>Agricultura cultusque olerum</b>	<b>Ager- og havebrug</b>	<b>Field crops and vegetables</b>	<b>Agriculture et culture maraîchère</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
51	Rettichfliege	<i>Chortophila floralis</i> Fall.	Store kålflue	Seed-corn maggot	Mouche de l'échalote
52	Rübenaaskäfer	<i>Blitophaga opaca</i> L.	Matsort ådselbille	Beet carrion beetle	Silphe opaque
53	Rübenblattlaus, Bohnenblattlaus	<i>Doralis fabae</i> Scop., <i>Aphis fabae</i> Scop.	Bedelus	Bean aphid	Puceron noir de la betterave
54	Rübenblattwanze	<i>Piesma quadrata</i> Fieb.	Bedetæge	Beet leaf bug	Punaise de la betterave
55	Rübenblattwespe, Rübenerdfloh	<i>Athalia colibri</i> Christ., <i>A. spinarum</i> F.	Kålhveps	Turnip sawfly	Tenthrede de la rave
56	Rübenfliege	<i>Pegomyia hyoscyami</i> Panz.	Bedeflue	Spinach leaf miner, Mangold fly	Mouche de la betterave
57	Rübennematode	<i>Heterodera Schachtii</i> Schm.	Roeål	Beet eelworm	Anguillule de la betterave
58	Saatschnellkäfer	<i>Agriotes lineatus</i> L.	Smælder	Wireworm, Click-beetle	Taupin, ver fil de fer
59	Schildkäfer, nebeliger	<i>Cassida nebulosa</i> L.	Plette skjoldbille	Clouded shield beetle, Clouded tortoise beetle	Casside de la betterave
60	Schwalbenschwanz	<i>Papilio machaon</i> L.	Svalehale	Common swallow- tail (butterfly)	Grand portequue
61	Sellerieflye	<i>Acidia heraclei</i> Löw.	Sellerieflye	Celery fly	Mouche du céleri
62	Spargelflye	<i>Platyparea poeciloptera</i> Schr.	Aspargesflue	Asparagus fly	Mouche de l'asperge
63	Spargelhähnchen	<i>Crioceris asparagi</i> L.	Aspargesbille	Asparagus beetle	Criocère de l'asperge
64	Spargelkäfer	<i>Crioceris duodecimpunctata</i> L.	12-Plettet aspargesbille	Spotted asparagus beetle	Criocère à douze points
65	Weizenackereule	<i>Agrotis tritici</i> L.	Hvedeuglen	White line dart moth	Noctuelle du froment
66	Weizengallmücke	<i>Contarinia tritici</i> Kirb.	Almindelig hvedemyg	Wheat midge	Cécidomyie du blé
67	Wiesenschnake, Erdschnake	<i>Tipula spec., T. paludosa</i> Meig.	Stankelbenlarve	Leatherjacket	Tipule
68	Zwiebelflye	<i>Hylemyia antiqua</i> Meig.	Løgflue	Onion maggot, Onion fly	Mouche de l'oignon

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Landbouw en groenteteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>Полеводство и овощеводство</b> а) Вредители	<b>Åkerbruk och trädgårdsodling</b> a) skadedjur	<b>Agricultura y horticultura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
51	Mosca dello scalogno	Grote koolvlieg	Летняя капустная муха	Större skåfluga	Mosca del chalote
52	Silfa opaca	Bieteaaskever	Гладкий мертвоед	Gulhårig skinnarbagge	Silfa de la remolacha
53	Afide nero della fava	Zwarte boneluis	Свекловичная тля (бобовая тля)	Betbladlus	Pulgón de la remolacha
54	Cimice delle rape, C. della barbabietola	Bietbladwants	Свекловичный листовой клоп	Mållstinkfly, Betstinkfly	Chinche de la remolacha
55	Tendredine delle rape e dei navoni	Knollebladwesp	Рапсовый пилильщик	Kålbladstekel	Falsa oruga de los nabos y coles
56	Mosca delle barbabietole	Bietevlieg	Свекловичная муха	Betfluga	Mosca de la remolacha
57	Anguillula delle barbabietole ecc.	Bietecystenaaltje	Свекловичная нематода	Betnematod, Betål	Anguillula de la remolacha
58	Elateride dei cereali	Gestreepte kniptor	Полосатый щелкун	Randig sädesknäppare	Gusano de alambre, Doradilla
59	Cassida delle barbabietole	Gevlekte schildpad-torretje	Свекловичная щитовоска	Fläckig sköldbagge	Casida de la remolacha
60	Macaone	Koniginnepage	Махаон	Makaonfjäril	Mariposa, Macaón
61	Mosca dei sedani	Selderijvlieg	Борщевичная буровница	Sellerifluga	Mosca del apio
62	Mosca degli asparagi	Aspergevlieg	Спаржевая муха	Sparrisfluga	Mosca del espárrago
63	Criocera degli asparagi	Blauwe aspergekever	Спаржевый листоед	Sparrisbagge	Criocero del espárrago
64	Criocera dai dodici punti	Rode aspergekever	Двенадцатиточечный спаржевый листоед	Tolvfläckig sparrisbagge	Criocero del espárrago de doce puntos
65	Nottua dei cereali	—	Пшеничная совка	Vetejordfly	Rosquilla, Gusano gris
66	Cecidomia del grano	Gele tarwegalmug	Пшеничный комарин	Gul vetemygga	Mosquito del trigo
67	Tipula dei cereali	Langpootmuggen emelten	Вредная долгоножка (корамора)	Kålharkrank	Tipula
68	Mosca delle cipolle	Uievlieg, Preivlieg	Луковая муха	Lökfluga	Mosca de la cebolla



	<b>Feld- und Gemüsebau</b>	<b>Agricoltura cultusque olerum</b>	<b>Ager- og havebrug</b>	<b>Field crops and vegetables</b>	<b>Agriculture et culture maraichère</b>
	b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
69	Anthracnose der Gurkengewächse	<i>Colletotrichum lagenarium</i> Cav.	—	Anthracnose of cucurbits	Anthracnose des cucurbitacées
70	Blattbräune der Rübe	<i>Clasterosporium putrefaciens</i> Sacc.	—	—	Pourriture des feuilles de betterave
71	Blattfleckenkrankheit der Rübe	<i>Cercospora beticola</i> Sacc.	Bladpletsyge hos bederoe	Beet leaf spot	Cercosporiose de la betterave
72	Blattfleckenkrankheit der Sellerie	<i>Septoria apii</i> (Br. et Cav.) Chester	Selleribladpletsyge	Celery leaf spot, Late celery blight	Septoriose du céleri
73	Blattfleckenkrankheit der Tomate	<i>Septoria lycopersici</i> Speg.	Bladpletsyge på tomat m. fl.	Tomato leafspot	Septoriose de la tomate
74	Bohnenrost	<i>Uromyces phaseoli</i> (Pers.) Winter	Bønnerust	Bean rust	Rouille des haricots
75	Braunfäule der Tomate	<i>Bacterium solanacearum</i> Sm.	—	Brown rot of Solanaceae	Bactériose vasculaire des solanacées
76	Braunfleckenkrankheit der Tomate	<i>Cladosporium fulvum</i> Cooke	Fløjelsplet	Leaf mould of tomatoes	Cladosporiose de la tomate
77	Braunrost an Gerste	<i>Puccinia simplex</i> Erikss. et Henn.	Bygrust	Brown rust of barley	Rouille de l'orge
78	Braunrost an Roggen	<i>Puccinia dispersa</i> Erikss. et Henn.	Rugens brunrust	Leaf rust of rye, Brown rust of rye	Rouille brune du seigle
79	Braunrost an Weizen	<i>Puccinia triticina</i> Erikss.	Hvede brunrust	Leaf rust of wheat, Brown rust of wheat	Rouille brune du blé
80	Brennfleckenkrankheit der Bohne	<i>Colletotrichum lindemuthianum</i> Sacc. et Magn.	Bønnesyge	Anthracnose of beans, Pod canker, Pod spot	Anthracnose du haricot
81	Brennfleckenkrankheit der Erbse	<i>Ascochyta pisi</i> Lib.	Ærtesyge	Leaf and pod spot of peas	Anthracnose du pois
82	Dürrfleckenkrankheit der Kartoffel	<i>Alternaria solani</i> (E. et M.) Jones et Grout	Kartoffelbladpletsyge	Early blight of potato	Alternariose de la pomme de terre
83	Erbsenmehltau, echter	<i>Erysiphe polygoni</i> D. C.	Ærte-meldug	Mildew of pea, swede and clovers	Oïdium des légumineuses
84	Falscher Mehltau an Salat	<i>Bremia lactucae</i> Regel	Salatskimmel	Downy mildew of lettuce	Blanc ou mildiou de la laitue
85	Falscher Mehltau der Zwiebel	<i>Peronospora Schleideni</i> Ung.	Løgskimmel	Blight of onions	Mildiou de l'oignon
86	Flachsrost	<i>Melampsora liniperda</i> Palm.	Hørrust	Flax rust	Rouille du lin
87	Gelbrost	<i>Puccinia glumarum</i> (Schm.) Erikss. et Henn.	Gulrust	Yellow rust of cereals and grasses	Rouille jaune
88	Gerstenflugbrand	<i>Ustilago nuda</i> (Jens.) Kell. et Sw.	Nøgen bygbrand	Loose smut of barley	Charbon de l'orge
89	Gerstenhartbrand	<i>Ustilago hordei</i> (Pers.) Kell. et Sw.	Dækket bygbrand	Covered smut of barley	Charbon couvert de l'orge
90	Getreidemehltau	<i>Erysiphe graminis</i> D. C.	Græssernesmeldug	Powdery mildew of cereals and grasses	Blanc des graminées
91	Gurkenkrätze	<i>Cladosporium cucumerinum</i> Ell. et Arth.	Gummiflod	Scab of cucumbers, Cucumber gummosis	Cladosporiose du melon et du concombre

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b> b) malattie	<b>Landbouw en groenteteelt</b> b) ziekten	<b>Полеводство и овощеводство</b> б) Болезни	<b>Åkerbruk och trädgårdsodling</b> b) sjukdomar	<b>Agricultura y horticultura</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
69	Antracnosi delle cucurbitacee	Brandvlekkenziekte van de komkommer	Антракноз арбуза	Gurkröta	Antracnosis de las cucurbitáceas, judía. etc.
70	Annerimento delle foglie della bietola	Het zwart van bieten	Оливковая пятнистость сахарной свеклы	—	Manchas de las hojas de la remolacha
71	Cercospora della bietola	Bladvlekkenziekte van de biet	Церкоспороз, или пятнистость листьев свеклы	Bladfläcksjuka på betor	Viruela de las hojas de la acelga y la remolacha
72	Septoriosi delle foglie del sedano	Bladvlekkenziekte bij selderij	Септориоз сельдерея	Bladfläcksjuka på selleri	Manchas de las hojas del apio
73	Septoria del pomodoro	—	Белая пятнистость листьев томатов	—	Manchas de las hojas del tomate
74	Ruggine del fagiolo	Boneroest	Ржавчина фасоли	Bönrost	Roya de las judías
75	Avvizzimento batterico del pomodoro	—	Бактериальное увядание томатов	—	Marchitez bacteriana de la tomatera
76	Ticchiolatura del pomodoro, Macchie nere del pomodoro	Bladvlekkenziekte van de tomaat	Буря пятнистость томатов	Sammetsfläcksjuka	Manchas negras del tomate
77	Ruggine bruna dell'orzo	Bruine roest (van gerst)	Нарликовая ржавчина ячменя	Kornrost, Brunrost på korn	Roya enana de la cebada
78	Ruggine striata della segala	Bruine roest van rogge	Буря листовая ржавчина ржи	Rågbrunrost, Brunrost på råg	Roya parda del centeno
79	Ruggine bruna del grano	Bruine roest van tarwe	Буря листовая ржавчина пшеницы	Vetebrunrost, Brunrost på vete	Roya parda del trigo
80	Antracnosi dei fagioli	Vlekkenziekte van de boon	Антракноз фасоли	Bönfläcksjuka	Antracnosis de las judías
81	Antracnosi del pisello	Lichte vlekkenziekte van de erwt	Аскохитоз, пятнистость гороха	Ärtfläcksjuka	Antracnosis de los guisantes
82	Alternaria, Nebbia, Seccume primaverile delle patate	Alternaria-ziekte van de aardappel	Буря пятнистость пасленовых (томатов)	Torrfläcksjuka	Negrón, Niebla de la patata
83	Oidio delle poligonacee e delle leguminose	Meeldauw van de erwt	Мучнистая роса гороха	Ärtmjöldagg	Mal blanco, Oidio del guisante
84	Peronospora della lattuga	Valse meeldauw van sla	Ложная мучнистая роса салата	Salladbladmögel	Mildiú de la lechuga
85	Peronospora della cipolla	Valse meeldauw van de ui	Ложная мучнистая роса лука	—	Mildiú de la cebolla
86	Ruggine del lino	Vlasroest	Ржавчина льна	Linrost	Roya del lino
87	Ruggine striata del grano, dell'orzo e della segala	Gele roest	Желтая ржавчина	Gulrost	Roya amarilla
88	Carbone nudo dell'orzo	Gerstestuifbrand	Пыльная головня ячменя	Kornflygsot, Flygsot på korn	Carbón desnudo de la cebada
89	Carbone coperto dell'orzo	Gerstesteenbrand	Твёрдая головня ячменя	Hårdsot	Tizón de la cebada
90	Nebbia o Mal bianco dei cereali	Meeldauw bij granen	Мучнистая роса злаков	Gräsmjöldagg	Oidio de los cereales
91	Cladosporiosi dei cetrioli	Vruchtvuur bij komkommer	Оливковая пятнистость огурцов	Gurkfläcksjuka	Cladosporiosis de las cucurbitáceas

	<b>Feld- und Gemüsebau</b>	<b>Agricultura cultusque olerum</b>	<b>Ager- og havebrug</b>	<b>Field crops and vegetables</b>	<b>Agriculture et culture maraichère</b>
	b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
92	Gurkenmehltau, echter	Erysiphe cichoriacearum D. C.	Agurkmeldug	Cucumber mildew	Oïdium du melon
93	Haferflugbrand	Ustilago avenae (Pers.) Jens.	Nøgen havrebrand	Loose smut of oats	Charbon nu de l'avoine
94	Halmbruchkrankheit	Cercospora her- potrichoides Fron.	Knækkefodsyge	Stembreak, Eyespot of cereals, Root rot, Culm rot	Piétin verse du blé
95	Herzfäule der Runkelrübe	Mycosphaerella tabifica Prill et Del.	—	Dry heart rot and leaf spot of beet	Pied noir de la betterave
96	Kartoffelkrebs	Synchytrium endo- bioticum (Schilb.) Perc.	Kartoffelbrok	Potato wart disease	Gale verruqueuse de la pomme de terre
97	Kartoffelpulverschorf	Spongospora subterranea Wall.	Pulverskurv	Powdery scab of potato	Gale poudreuse des pommes de terre
98	Kartoffelschorf	Actinomyces scabies Güss.	Kartoffelskurv	Corky scab, Deep scab, Common scab	Gale ordinaire de la pomme de terre
99	Kartoffelwelke- krankheit	Fusarium oxysporum Sch.	Slimskimmel	Fusarium wilt of potato	Pourriture blanche de la pomme de terre
100	Kleekrebs	Sclerotinia trifoliorum Erikss.	Kløverens knoldbaegersvamp	Stem rot, Wilt of clover and alfalfa, Clover rot	Maladie à sclérotés des légumineuses
101	Kohlhernie	Plasmodiophora brassicæ Wor.	Kålbrok	Clubroot	Hernie du chou, gros-pied
102	Kohlmehltau, falscher	Peronospora brassicæ Gäm.	Kålskimmel	Downy mildew of brassicæ	Mildiou des crucifères
103	Kraut- und Knollen- fäule der Kartoffel	Phytophthora infestans de Bary	Kartoffelskimmel	Late blight, Potato blight	Mildiou de la pomme de terre
104	Kronenrost des Hafers	Puccinia coronifera Kleb.	Kronrust	Crown rust of oats and rye grass	Rouille couronnée de l'avoine
105	<b>Maisbrand</b>	Ustilago zea maydis Ung.	Majsbrand	Common smut of corn	<b>Charbon du maïs</b>
106	Mutterkorn	Claviceps purpurea Tul.	Meldrøjer	Ergot	Ergot du seigle
107	<b>Roggenstengelbrand</b>	Urocystis occulta Wallr.	Rugens stængel- brand	Stripesmut of rye, Stalk smut	Charbon des tiges de seigle
108	Rübenmehltau, falscher	Peronospora Schachtii Fuck.	Bedeskimmel	Downy mildew of sugar beet	Mildiou de la betterave
109	Rübenwurzelbrand	Phoma betae Frank, Pythium debarya- num Hesse	Rodbrand	Pythium disease, "Damping off", Black leg	Pied noir, Fonte des semis
110	<b>Schneesimmel</b>	Fusarium nivale (Ces.) Sor.	Sneskimmel	Snow mould, Fusarium wilt, Fusarium patch	Fusariose, Moisissure des neiges
111	Schwarzbeinigkei- t des Getreides	Ophiobolus graminis Sacc.	Goldfodsyge	Take-all and white- heads of cereals	Piétin des céréales
112	Schwarzbeinigkei- t der Kartoffel	Bacterium phy- tophthorum Appel	Sortbensyge	Black leg of potatoes	Jambe noire
113	Schwarzfleckenkrank- heit der Tomaten	Phoma destructiva Plow.	—	Tomato fruit rot	Pourriture des fruits de la tomate
114	Schwarzrost	Puccinia graminis Pers.	Sortrust	Stem rust, Black rust of cereals and grasses	Rouille noire
115	Stengelfäule der Tomaten	Didymella lyco- persici Kleb.	Tomatsyge	Tomato stem rot	Chancre de la tomate

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b>	<b>Landbouw en groenteteelt</b>	<b>Полеводство и овощеводство</b>	<b>Akerbruk och trädgårdsodling</b>	<b>Agricoltura y horticultura</b>
	b) malattie	b) ziekten	б) Болезни	b) sjukdomar	b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
92	Mal bianco delle cucurbitacee	Meeldauw bij augurken	Мучнистая роса тыквенных	Gurkmjöldagg	Oidio, Mal blanco de las compuestas
93	Carbone dell'avena	Haverstuifbrand	Пыльная головня овса	Havreflygsot	Carbón de la avena
94	Mal del piede dei cereali	Oogvlekkenziekte	Гниль листовых влагалищ и междоузлий злаков	Stråknäckare	Mal del pié de los cereales
95	Mal del cuore della barbabietola	—	Сердцевинная гниль свеклы (микосферелла)	Hjärtröta	Enfermedad del corazón de la remolacha
96	Rogna nera della patata	Aardappelwratziekte	Рак картофеля	Potatiskräfta	Sarna verrugosa de la patata
97	Scabbia pulverulenta della patata	Poederschurft	Порошистая парша картофеля	Pulverskorv	Roña pulverulenta de la patata
98	Scabbia della patata	Aardappelschurft	Обыкновенная парша картофеля	Vanlig potatisskorv	Roña común de la patata
99	Marciume secco dei tuberi di patata	Fusarium - verwelkingsziekte	Фузариозное увядание картофеля	—	Fusariosis de la patata
100	Mal dello sclerozio delle leguminose	Klaverkanker	Рак клевера	Klöverröta	Sclerotinia del trébol, Mal del esclerocio
101	Ernia del cavolo	Knolvoet bij kruisbloemigen	Нила крестоцветных (напустная)	Klumprotsjuka	Hernia, Potra de la col
102	Peronospora delle crucifere	Valse meeldauw bij kool	Ложная мучнистая роса крестоцветных	Kålbladmögel	Mildiú de las crucíferas
103	Fitoftora o Peronospora della patata	Aardappelziekte	Фитофтора картофеля (картофельная гниль)	Brunröta	Mildiú, Gangrena de la patata
104	Ruggine coronata dell'avena	Kroonroest bij haver	Норончатая ржавчина овса	Kronrost på havre	Roya coronada de la avena
105	Carbone del granoturco	Builenbrand	Пузырчатая головня кукурузы	Majssot	Carbón del maiz
106	Mal dello sclerozio della segala	Moederkoren	Спорынья	Mjöldryga	Cornezuelo del centeno
107	Carbone del culmo della segala	Stengelbrand van de rogge	Стеблевая головня ржи	Strårot på råg	Carbón de la paja del centeno
108	Peronospora della bietola	Valse meeldauw bij de biet	Пероноспороз свеклы (ложная мучнистая роса)	Betbladmögel	Peste de los semilleros
109	Mal del cuore della barbabietola	Bietewortelbrand	Норнеед, черная ножка рассады свеклы	Groddbrand, Rotbrand	Podredumbre de la remolacha
110	Mal del piede o Muffa della neve	Sneeuwschimmel	Снежная плесень	Snömögel	Moho de nieve Fusariosis
111	Mal del piede del grano	Tarwehalmdoder	Норневая гниль хлебных злаков	Rotdödare	Mal del pié de los cereales
112	Cancrena della patata	Zwartbenigheid bij aardappel	Черная ножка картофеля	Stjälkbakterios	Podredumbre húmeda de la patata
113	Carie del pomodoro	—	Фомоз томатов	Svartfläcksjuka hos tomaten	Podredumbre del tomate
114	Ruggine lineare del grano	Zwarte roest	Стеблевая (линейная) ржавчина злаков	Svartrost	Roya negra de los cereales
115	Cancro o Marciume del fusto del pomodoro	Tomatekanker	Стеблевая гниль томатов	Tomatkräfta	Chancro de la tomatera

	<b>Feld- und Gemüsebau</b>	<b>Agricultura cultusque olerum</b>	<b>Ager- og havebrug</b>	<b>Field crops and vegetables</b>	<b>Agriculture et culture maraîchère</b>
	b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
116	Stockkrankheit	<i>Ditylenchus dipsaci</i> Kühn	Stængelål	Stem and eelworm bulb	Anguillule de la tige
117	Streifenkrankheit der Gerste	<i>Helminthosporium</i> <i>gramineum</i> Rab.	Byggets stribesyge	Barley leaf stripe	Maladie striée de l'orge
118	Weißer Rost der Kreuzblütler	<i>Albugo candida</i> Ktze.	Korsblomsternes hvidrust	White blister of Crucifers, White rust	Rouille blanche des crucifères
119	Weizensteinbrand, Stinkbrand	<i>Tilletia tritici</i> (Bjerk.) Winter	Hvede stinkbrand	Stinking smut, Bunt of wheat, Potato wilt	Carie du blé
120	Welkekrankheit der Kartoffel	<i>Verticillium alboat-</i> <i>rum</i> Rke. et Berth.	Krankimmel	Vascular wilt	Maladie jaune
121	Wildfeuer des Tabaks	<i>Bacterium tabacum</i> Wolf. et F., <i>Pseudomonas tabaci</i> Wo. et Fo.	—	Wildfire of tobacco	Bactériose du tabac
122	Wurzelbräune des Tabaks	<i>Thielaviopsis basicola</i> Zopf	—	Black root rot of tobacco	Pourriture des racines
123	Wurzelkropf	<i>Bacterium tume-</i> <i>faciens</i> Sm. et Towns.	Rodhalsgalle	Crown gall	Cancer végétal, Crown-gall
124	Wurzeltöterkrankheit	<i>Rhizoctonia</i> <i>solani</i> Kuhn.	Rodhalsråd; Rodfiltsvamp	Black speck Black scab	Maladie des pousses de pomme de terre

	<b>Agricoltura ed orticoltura</b> b) malattie	<b>Landbouw en groenteteelt</b> b) ziekten	<b>Полеводство и овощеводство</b> б) Болезни	<b>Åkerbruk och trädgårdsodling</b> b) sjukdomar	<b>Agricultura y horticultura</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
116	Anguillula dello stelo	Stengelaaltje	Стеблевая нематода	Stjälknematod Stjälkål	Anguílula de la avena
117	Striatura bruna delle foglie d'orzo	Strepenziekte van de gerst	Полосатая пятнистость ячменя (гельминтоспориоз)	Strimsjuka	Estríado de las hojas de la cebada
118	Ruggine bianca delle crucifere	Witte roest van kruisbloemigen	Бель крестоцветных (белая ржавчина)	—	Roya blanca de las crucíferas
119	Carie del frumento o Volpe	Tarwesteenbrand	Твердая головня пшеницы	Stinksot	Caries del trigo
120	Tracheo-verticilliosi della patata	Ringvuur	Вертициллийное увядание картофеля	Vissnesjuka	Traqueo-verticilosis de la patata
121	Batteriosi del tabacco	—	Бактериальная ябуха табака и махорки	—	Bacteriosis del tabaco
122	Marciume radicale delle piantine di tabacco	Wortelrot bij tabak	Сухая гниль корней табака	—	Podredumbre de la raíz de las plantitas de tabaco
123	Tumore radicale delle piante	Stengel- en wortelknobbel	Норневой рак (зобоватость)	Rotkräfte, Bakteriekräfte	Cáncer del cuello
124	Rizoctonia della patata	Rhizoctonia-ziekte van de aardappel	Ризоктониоз картофеля	Filtsjuka	Rizoctonia de la patata

	<b>Obstbau</b>	<b>Pomorum cultura</b>	<b>Frugtavel</b>	<b>Fruit-trees</b>	<b>Arboriculture</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
125	Apfelbaum- gespinstmotte	Hyponomeuta malinella Zell.	Æblespindemøl	Apple ermine moth	Hyponomeute du pommier
126	Apfelbaum- glasflüger	Sesia myopaeformis Borck.	—	Small red belted clearwing	Sésie du pommier
127	Apfelblattlaus, grüne	Doralis pomi Deg., Aphis pomi Deg., Aphidula pomi Deg.	Grønne æblebladlus	Green apple aphid	Puceron vert du pommier
128	Apfelblattlaus, rosa	Yezabura malifoliae Ficht., Sappaphis plantaginca	Den røde æblebladlus	Rosy apple aphid	Puceron rose du pommier
129	Apfelblattmotte	Simaethis pariana L.	—	Apple leaf skeletonizer	Teigne des feuilles du pommier
130	Apfelblattsauger	Psylla mali Schmidb.	Æblebladloppe	Apple leaf sucker, Apple sucker	Psylle du pommier
131	Apfelblütenstecher	Anthonomus pomorum L.	Æblesnudebille	Apple blossom weevil	Anthonome du pommier
132	Apfelfaltenlaus, mehlige	Yezabura communis Mordw., Sappaphis c.	—	Mealy apple aphid	Puceron cendré du pommier
133	Apfelmotte	Argyresthia conjugella Zell.	Rønnebærmøl	Apple fruit moth, Apple fruit miner	Teigne du pommier
134	Apfelsägewespe	Hoplocampa testudinea Klg.	Æblehveps	Apple fruit sawfly	Hoplocampe du pommier
135	Apfelschalenwickler	Capua reticulana Hb.	—	Tortrix moth	Tordeuse verte de la pelure
136	Apfelwickler, Obstmade	Carpocapsa (Cydia) pomonella L.	Æblevikler	Codling moth	Carpocapse, "Ver des fruits"
137	Baumweißling	Aporia crataegi L.	Sortåret hvidvinge	Blackveined white	Piérade de l'aubépine
138	Birnblattbuckelwanze	Stephanitis pyri F.	—	Pear lacebug	Tigre du poirier
139	Birnenblattsauger	Psylla pirisuga Foerst	Pærebladloppe	Pear psyllid, Pear sucker	Psylle du poirier
140	Birnengallmücke	Contarinia pirivora Ril.	Pæregalmyg	Pear midge	Cécidomyie des poirettes
141	Birnengespinstwespe, Birnblattwespe	Neurotoma flaviventris Retz.	—	Social pear sawfly	Lyda du poirier
142	Birnenknospenstecher	Anthonomus cinctus Koll.	—	Apple bud weevil	Anthonome d'hiver du poirier
143	Birnenpockenmilbe	Eriophyes piri (Pagst.) Nal.	Pæregalmide	Pear leaf blister mite	Phytopte du poirier
144	Birrensägewespe	Hoplocampa brevis Klg.	Pærehveps	Pear sawfly	Hoplocampe du poirier
145	Birnprachtkäfer	Agrilus sinuatus Oliv.	—	Ringworm	Bupreste du poirier
146	Blattläuse	Aphididae	Bladlus	Aphids	Pucerons
147	Blausieb	Zeuzera pyrina L.	Plettet træborer	Leopard moth, Wood leopard moth	Zeuzère du poirier, Coquette
148	Blutlaus	Eriosoma lanigerum Hausm., Schizoneura lanigera Hausm.	Blodlus	Woolly apple aphid, Woolly aphid	Puceron lanigère
149	Erdbeermilbe	Tarsonemus fragariae Zimm.	Jordbærmide	Cyclamen mite, Tarsonemid mite	Tarsonème du fraisier
150	Erdbeerblütenstecher	Anthonomus rubi Hbst	Hindbærsnudebille	Strawberry blossom weevil	Anthonome du fraisier

	<b>Frutticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Fruitteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>Плодоводство</b> а) Вредители	<b>Fruktodling</b> a) skadedjur	<b>Frutticoltura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
125	Tignola, Ragno del melo	Appelspinnemot	Яблонная моль	Äpplespinnmal	Arañuelo del manzano, Oruga hilandera
126	Sesia del pero e del melo	Appel sesia	Яблонная стеклянница	Äppleglasvinge	Sesia del manzano
127	Afide verde del melo	Groene appeltakluis	Зеленая яблонная тля	Grön äpplebladlus	Pulgón verde del manzano
128	Afide verdamro del melo	Rose appelbladlus	Розовая яблонная тля	Röd äpplebladlus	Pulgón rosado del manzano
129	Tignola superiore dei fruttiferi	Skeletteermotje	Молелистовертка яблонная (яблонная метелица)	Bredvingad äpplemal	Polilla de las hojas del manzano
130	Psilla del melo	Appelbladvlo	Яблонная медяница	Äpplebladloppa	Psila del manzano
131	Antonomo del melo	Appelbloesemkever	Яблонный цветоед	Äppleblomvivel	Antónimo del manzano
132	Afide verdamro delle foglie del melo	Melige appelbladlus	Серая яблонная тля	—	Pulgón gris del manzano
133	Tignola del sorbo	Lijsterbesmotje	Рябиновая моль	Rönnbärsmal	Polilla de las hojas del manzano
134	Tentredine delle mele	Appelzaagwesp	Яблонный плодовой пилильщик	Äpplestekel	Hoplocampa del manzano
135	Ricamatrice della frutta	Vruchtbladroller	Сетчатая листовертка	Fruktbladvecklare	Polilla de la cáscara de la manzana
136	Carpocapsa, Bruco, Verme delle pere e delle mele	Fruitmotje	Яблонная плодожорка	Äpplevecklare	Polilla de las manzanas, Gusano de las manzanas y peras
137	Pieride del biancospino	Geaderd witje	Боярышница	Hagtornsfjäril	Aporia de los frutales
138	Tingide del pero	Perenetwants	Грушевый клоп	Nätstinkfly	Chinche del peral, Tingido del peral
139	Psilla del pero	Gevlekte perebladvlo	Большая грушевая листошлка	Större päronbladloppa	Tingido del peral
140	Cecidomia delle perine	Peregalmug	Галлица грушевая	Pärongallmygga	Mosquito del peral, Cecidómido de las peritas
141	Lida del pero	Perespinselbladwesp	Грушевый общественный пилильщик	Päronspinnarstekel	Lida del peral
142	Antonomo del pero	Pereknopkever	Грушевый цветоед	Päronblomvivel	Antónimo del peral, Gorgojo del peral
143	Eriofide del pero	Pokziekte	Грушевый клещик	Pärongallkvalster	Sarna de las hojas del peral
144	Tentredine delle perine	Perezaagwesp	Грушевый плодовой пилильщик	Päronstekel	Hoplocampa del peral
145	Agrilo del pero	Pereringlarve, Pereprachtkever	Златка грушевая	Praktbagge	Agrilo del peral
146	Afidi	Bladluizen	Тли	Bladlöss	Pulgones, Piojillos
147	Zeuzera, Rodilegno giallo	Gele houtrups	Древесница въедливая	Blåfläckig träfjäril	Taladro amarillo de los troncos
148	Afide lanigero del melo	Appelbloedlus	Нроваяя тля	Blodlus	Pulgón lanigero del manzano
149	Acaro della fragola	Aardbeimijt	Земляничный клещик	Jordgubbskvalster	Acaro del fresal
150	Antonomo delle fragole e dei lamponi	Aardbeibloesemkever	Малинный долгоносик (малинный цветоед)	Hallonblomvivel Jordgubbsvivel	Antónimo de la fresa y del frambueso



	<b>Obstbau</b>	<b>Pomorum cultura</b>	<b>Frugtavel</b>	<b>Growth of fruit</b>	<b>Arboriculture</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
151	Frostspanner, großer	<i>Hibernia defoliaria</i> L.	Store frostmåler	Great winter moth, Mottled umber moth	Phalène défeuillante
152	Frostspanner, kleiner	<i>Cheimatobia brumata</i> L.	Lille frostmåler	Winter moth, Small winter moth	Cheimatobie, Phalène hyémale
153	Gartenlaubkäfer	<i>Phyllopertha horticola</i> L.	Gåsebille	Garden chafer	Hanneton des jardins
154	Goldafter	<i>Euproctis chrysothoea</i> L.	Guldhale	Gold tail, Brown tailmoth, Yellow tailmoth	<i>Bombyx chrysothoea</i> Cul-brun
155	Haselnußbohrer	<i>Balaninus nucum</i> L.	Nøddesnudebille	Nut weevil	Balanin des noisettes
156	Heckenwickler	<i>Cacoecia rosana</i> L.	—	Rose tortrix moth	Tordeuse verte
157	Himbeerblütenstecher	<i>Anthonomus rubi</i> Hbst.	Hindbærnsnudebille	Strawberry blossom weevil	Anthonome du fraisier
158	Himbeerkäfer	<i>Byturus tomentosus</i> F.	Hindbær-bille	Raspberry beetle	Ver des framboises
159	Holzbohrer, kleiner	<i>Xyleborus saxeseni</i> Ratz.	—	Cosmopolitan ambrosia beetle, Small shot-hole borer	Xylébore, Bostriche xylographe
160	Holzbohrer, ungleicher	<i>Xyleborus (Anisandrus) dispar</i> F.	—	Shot-hole borer	Xylébore disparate
161	Johannisbeer- blattlaus	<i>Aphidula grossulariae</i> Kalt.	Stikkelsbærbladlus	Gooseberry aphid	Puceron vert du groseillier
162	Johannisbeer- gallenblattlaus	<i>Cryptomyzus ribis</i> L.	Ripsbladlus	Currant aphid	Puceron jaune du groseillier
163	Junikäfer	<i>Rhizotrogus solstitialis</i> L.	St. Hans-aldenborre	Summer chafer	Hanneton de la St.-Jean
164	Kirschblattwespe	<i>Caliroa limacina</i> Retz.	Frugttræbladhevps	Pear slug sawfly	Tenthrede limace
165	Kirschblütenmotte	<i>Argyresthia ephippiella</i> Fbr.	Kirsebærmøl	Cherry fruit moth	Teigne des fleurs du cerisier
166	Kirschenblattlaus, schwarze	<i>Myzus cerasi</i> F.	Kirsebærbladlus	Black cherry aphid	Puceron noir du cerisier
167	Kirschfruchtfliege	<i>Rhagoletis cerasi</i> L.	Kirsebærflue	Cherry fruit fly	Mouche des cerises
168	Knospenwickler, grauer	<i>Olethreutes variegana</i> Hbn.	Grå knop- vikler	Green budworm	Tordeuse verte des arbres fruitiers
169	Knospenwickler, roter	<i>Tmetocera ocellana</i> L.	Røde knopvikler	Apple bud moth	Ver des bourgeons
170	Kommaschildlaus	<i>Lepidosaphes ulmi</i> L.	Kommaskjoldlus	Mussel scale	Cochenille virgule
171	Maikäfer, Feld-	<i>Melolontha melolontha</i> L.	Oldenborre	European cockchafer	Hanneton commun
172	Mäuse	Muridae	Mus	Mice	Souris
173	Milben	Acarina	Mider	Mites	Acariens
174	Mittelmeer- fruchtfliege	<i>Ceratitis capitata</i> Wied.	—	Mediterranean fruit fly	Mouche médi- terranéenne des fruits
175	Obstbaum- miniermotte	<i>Cemiosoma scitella</i> Zell.	—	Pear leaf blister moth	Mineuse des feuilles du pommier

	<b>Frutticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Fruiteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>Плодоводство</b> а) Вредители	<b>Fruktodling</b> a) skadedjur	<b>Frutticoltura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
151	Defogliatrice degli alberi fruttiferi	Grote wintervlinder	Пяденица-обдирало	Lindmätare	Falena mayor de los frutales
152	Falena degli alberi da frutto	Kleine wintervlinder	Пяденица зимняя	Frostfjäril	Falena invernal de los frutales
153	Carruga degli orti	Rozekever	Садовый хрущик	Trädgårdsborre	Filoperta de las huertas
154	Bruco peloso degli alberi da frutto	Bastaard satijnvlinder	Златогузка	Äpplerödgump	Mariposa blanca de cola dorada, Oruga de zurrón
155	Balanino delle nocciuole	Hazelnootboorder	Орешниковый долгоносик (ореховый плодожил)	Nötvivel	Diablo, Gorgojo del avellano
156	Tortrice verde, Cacecia	Heggebladroller	Розанная листовертка	Häckvecklare	Oruga cigarrera de los frutales
157	Antonomo delle fragole e dei lamponi	Aardbeibloesemkever	Малинный долгоносик (малинный цветоед)	Hallonblomvivel Jordgubbsvivel	Antónimo del frambueso
158	Verme del lampone	Frambozekever	Малинный жук	Hallonänger, Hallonmask	Verme del frambueso
159	Xileboro, Bostrico delle latifoglie, delle conifere e delle piante da frutto	—	Многоядный непарный короед	Brun vedborre	Barrenillo (xilévoro)
160	Bostrico dispari	Ongelijke schorskever	Западный непарный короед	Svart lövvedborre	Barrenillo dispar
161	Afide, Pidocchio dell'uva spina	Kruisbesseluis	Крыжовниковая тля	Krusbärsbladlus	Pulgón verde del grosellero
162	Afide del ribes	Bloedblaarluis	Красносмородинная тля	Vinbärsbladlus	Pulgón amarillo del grosellero
163	Rizotrogo	Junikever	Июньский хрущ	Pingborre	Rizotrogo
164	Limacina del pero	Slakvormige bastaardrups	Вишневый слизистый пилильщик	Fruktbladstekel	Babosita del peral
165	Tignola dei fiori del ciliegio	Kersebloesemmotje	Вишневая побеговая моль	Körsbärsmal	Polilla de la flor del cerezo
166	Afide nerastro del ciliegio	Zwarte kerseluis	Вишневая тля	Körsbärsbladlus	Pulgón negro del cerezo
167	Mosca delle ciliege	Kersevlieg	Вишневая муха	Körsbärsfluga	Mosca de las cerezas
168	Variegana maggiore	—	Разноцветная плодовая листовертка	Större knoppvecklare	Tortricido de los frutales
169	Tortricide fulginea delle latifoglie	Rode knopbladroller	Почковая вертунья	Mindre knoppvecklare	Polilla de las yemas de los frutales
170	Cocciniglia a virgola degli alberi da frutto	Kommaschildluis	Яблонная запятовидная щитовка	Kommasköldlus	Serpeta de los frutales
171	Maggiolino	Gewone meikever	Западный майский хрущ	Vanlig ollonborre	Gusano blanco Vacallarín, Cochorro, Jorge,
172	Arvicole	Muisachtigen	Мыши	Möss	Ratones del campo
173	Acari	Mijten	Нлещики	Kvalster	Acaros, Arañuelas
174	Mosca della frutta	Middellandse zeevlieg	Средиземноморская плодовая муха	Medelhavsfruktfluga	Mosca mediterránea de las frutas
175	Minatrice concentrica delle foglie del melo	Damschijfmineermot. Appeldamschijfmot	Кружковая моль	Fruktträdsminerarmal	Minadora de las hojas del manzano

	<b>Obstbau</b> Schädlinge a) Tierische	<b>Pomorum cultura</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Frugtavl</b> a) skadedyr	<b>Fruit-trees</b> a) pests	<b>Arboriculture</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
176	Obstbaum- sackträgermotte	<i>Coleophora hemerobiella</i> Sc.	Sækmøl på frugtræer	Grey fruit tree case moth	Coléophore des arbres fruitiers
177	Obstbaum- splintkäfer, großer	<i>Scolytus mali</i> Bechst.	—	Apple bark beetle, Large fruit bark beetle	Scolyte du pommier
178	Obstbaum- splintkäfer, kleiner	<i>Scolytus rugulosus</i> Ratz.	—	Shot hole borer, Small fruit bark beetle	Scolyte rugueux
179	Obstblattminiermotte	<i>Lyonetia clerkella</i> L.	Clerks minérmøl	Apple leaf miner	Chenille mineuse, Mineuse sinueuse
180	Pfirsichblattlaus, blattrollende	<i>Anuraphis persicae niger</i> Smith	—	Black peach aphid	Puceron noir du pêcher
181	Pfirsichblattlaus, grüne	<i>Myzus persicae</i> Sulz.	Ferskenbladlus	Green peach aphid	Puceron gris du pêcher
182	Pfirsichmotte	<i>Anarsia lineatella</i> Zell.	—	Peach twigborer	Teigne du pêcher
183	Pfirsichschildlaus	<i>Eulecanium persicae</i> Lw.	—	Peach scale	Lécanium du pêcher
184	Pfirsichtriebbohrer	<i>Cydia (Laspeyresia) molesta</i> (Bu.) Busk	—	Oriental fruit moth	Tordeuse orientale du pêcher
185	Pflaumenbohrer	<i>Rhynchites cupreus</i> L.	—	Plum borer	Rhynchite cuivré
186	Pflaumensägewespe, gelbe	<i>Hoplocampa flava</i> L.	—	Plum sawfly	Hoplocampe des prunes
187	Pflaumensägewespe, schwarze	<i>Hoplocampa minuta</i> Christ.	Blommehveps	Plum fruit sawfly	Hoplocampe des prunes
188	Pflaumenwickler	<i>Grapholita funebrana</i> Fr., <i>Laspeyresia funebrana</i> Fr.	Blommevikler	Red plum maggot, Plum fruit moth	Carpocapse des prunes
189	Ringelspinner	<i>Malacosoma neustria</i> L.	Ringspinder	European lackey moth	Bombyx à livrée
190	Rosenkäfer, rauhhaariger	<i>Tropinota hirta</i> Poda., <i>Cetonia aurata</i> L.	—	Green rose chafer, Rose chafer	Cétoine velue
191	Rote Spinne, Obstbaumspinnmilbe	<i>Metatetranychus ulmi</i> , <i>Paratetranychus pilosus</i> C. u. F.	Frugtræspindemide	Fruit tree red spider	Araignée rouge
192	Rüsselkäfer	<i>Phyllobius argentatus</i> F.	Løvsnudebille	Silver green leaf weevil	Phyllobius argenté
193	San José Schildlaus	<i>Quadraspidiotus perniciosus</i> Comst.	St. José-skjoldlus	San José scale	Pou de San José
194	Schildlaus, gelbe, austernförmige	<i>Aspidiotus ostreaeformis</i> Curt.	—	Oyster shell scale	Cochenille ostreiforme
195	Schildlaus, rote, austernförmige	<i>Epidiaspis betulae</i> Bär.	—	Pear scale	Cochenille rouge du poirier
196	Schmalbauch	<i>Phyllobius oblongus</i> L.	Løvsnudebille	Brown leaf weevil	Phyllobie coupe- bourgeons
197	Schneckenförmige Blattwespenlarve (Kirschblattwespe)	<i>Caliroa limacina</i> . Retz.	Frugtræbladhvæpsen	Pear and cherry slug worm	Tenthrede limace
198	Schwammspinner, großer, Dickkopf, Schwammraupe	<i>Lymantria dispar</i> L.	Løvskovsnonne	Gipsy moth, Brown arches	Bombyx disparate, Spongieuse
199	Stachelbeer- blattwespe, gelbe	<i>Pteronus ribesii</i> Scop., <i>Nematus ribesii</i> Scop.	Store stikkelsbær- hveps	Gooseberry sawfly, Imported currant worm	Tenthrede jaune du groseillier
200	Stachelbeer- blattwespe, schwarze	<i>Nematus appendiculatus</i> Htg.	Lille stikkelsbær- hveps	Small gooseberry sawfly	Tenthrede noire du groseillier

	<b>Frutticoltura</b>	<b>Fruiteelt</b>	<b>Плодоводство</b>	<b>Fruktodling</b>	<b>Fruticultura</b>
	a) parassiti animali	a) schadelijke dieren	a) Вредители	a) skadedjur	a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
176	Perforatrice delle foglie dei meli	Kokerrups	Плодовая чехлоноско	—	Coleófora de los frutales
177	Scolito degli alberi da frutto	Appelspintkever	Плодовый заболонник	Större frukt-trädssplintborre	Barrenillo grande del manzano
178	Scolito degli alberi fruttiferi	Kleine vrucht-boomspintkever	Морщинистый заболонник	Mindre frukt-trädssplintborre	Barrenillo menor de los árboles frutales
179	Minatrice bianca delle foglie dei meli	Mineermotje van vruchtbomen	Яблонная минирующая моль	Clercks minerarmal	Minadora de las hojas del manzano
180	Pidocchio nero del pesco	—	Черная персиковая тля	—	Pulgón negro del melocotonero
181	Afide verde del pesco	Groene perzikluis	Персиковая тля (оранжерейная тля)	Persikbladlus	Pulgón verde del melocotonero
182	Tignola del pesco	Perzikscheutboorder	Фруктовая полосатая моль	Persikmal	Polilla del melocotonero
183	Lecanio del pesco, Cocciniglia a barchetta del pesco	Perzikedopluis	Персиковая ложнощитовка	Persiksköldlus	Lecanino del melocotonero
184	Tignola orientale del pesco	Perzikmotje	Восточная плодоярка	Persikvecklare	Polilla oriental del melocotonero
185	Punteruolo delle prugne	—	Сливовый долгоносик (сливовый слоник)	Plommonrullvivel	Picudo cobrizo de las ciruelas
186	Tentredine gialla delle susine	Gele pruimezaagwesp	Черемуховый (желтый) плодовый пилильщик	Gul plommonstekel	Hoplocampa de las ciruelas
187	Tentredine delle susine	Zwarte pruimezaagwesp	Сливовый (малый) плодовый пилильщик	Plommonstekel	Hoplocampa menor de las ciruelas
188	Verme delle susine	Pruimemot	Сливовая плодоярка	Plommonvecklare	Polilla o gusano de las ciruelas
189	Bombice gallonato	Ringelrups	Нольчатый шелкопряд	Ringspinnare	Oruga de librea, Oruga galoneada
190	Cetoniella irta, Cetonia irtella, Tropinota	Ruwharige rozekever	Оленка мохнатая (мохнатая бронзовка)	—	Cetonia velluda
191	Ragno rosso degli alberi fruttiferi	Fruitspint	Красный плодовый клещик	Fruktträds-spinnkvalster	Arañuela roja, Acaro rojo
192	Fillobio argentato	Entknopvreter	Березовый листовой слоник	Metallglänsande lövvivel	Filobio
193	Cocciniglia di San José	San José-schildluis	Калифорнийская щитовка	San José-sköldlus	Piojo de S. José
194	Cocciniglia ostreiforme o gialla del melo e pero	Gewone oestervormige schildluis	Ложнокалифорнийская щитовка (устрицевидная щитовка)	Ostronsköldlus	Cochinilla ostriforme de los frutales
195	Cocciniglia grigia del pero	Rode oestervormige schildluis	Красная грушевая щитовка	—	Cochinilla gris del peral
196	Fillobio oblungo	Behaarde blad-snuitkever	Листовой продолговатый долгоносик	Avlång lövvivel	Gorgojo de las yemas, Filobio roebrotos
197	Limacina del pero	Slakrups	Вишневый слизистый пилильщик	Fruktbladstekel	Babosita del peral
198	Bombice dispari	Plakker	Непарный шелкопряд	Lövskogsnunna	Lagarta peluda de las encinas
199	Tentredine del ribes	bessebladwesp	Желтый крыжовниковый пилильщик	Krusbärsstekel	Tentredino amarillo del grosellero
200	Tentredine nera dell'uva spina	Zwarte bessebladwesp	Малый крыжовниковый пилильщик	—	Tentredino negro del grosellero

	<b>Obstbau</b>	<b>Pomorum cultura</b>	<b>Frugtavl</b>	<b>Fruit-trees</b>	<b>Arboriculture</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
201	Stachelbeermilbe, rote	Bryobia praetiosa Koch	Stikkelsbærmide	Gooseberry red spider	Bryobe Araignée rouge
202	Stachelbeerspanner	Abraxas grossulariata L.	Stikkelsbærmåler	Magpie moth, Currant moth	Phalène du groseillier
203	Weidenbohrer	Cossus cossus L.	Pileborer Abn. Gedehams	Goat moth	Cossus gâte-bois
204	Wespe, gemeine	Vespa vulgaris L.	Hveps	Common wasp	Guêpe commune
205	Wühlmaus, große, Schermaus	Arvicola terrestris L.	Mosegris	Water vole	Campagnol terrestre
206	Wühlmaus, kurzohrige	Pitymys subter- raneus de Selys.	—	Subterranean vole	Campagnol souterrain
207	Zweigstecher	Rhynchites coeruleus Deg., Rhynchites interpunctatus	—	Apple twigcutter	Rhynchite coupe- bourgeon
208	Zwetschkenblattlaus	Hyalopterus arundinis F.	Blommebladlus	Mealy plum aphid	Puceron gris vert du pêcher
209	Zwetschkenschildlaus	Eulecanium corni Bché.	—	European fruit lecanium, Brown scale	Lécanium du cornouiller

	<b>Fruticoltura</b> a) parassiti animali	<b>Fruiteelt</b> a) schadelijke dieren	<b>ПЛОДОВОДСТВО</b> а) Вредители	<b>Fruktodling</b> a) skadedjur	<b>Fruticultura</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
201	Briobia	Kruisbessespintmijt	Плодовый клещик	Krusbärskvalster	Arañuela, Briobia
202	Geometra del ribes	Harlekijnvlinder	Крыжовниковая пяденица	Krusbärsmätare	Falena del grosellero, oruga geómetra del grosellero
203	Rodilegno rosso	Wilgehoutrups	Пахучий древоточец	Träffjäril	Taladro rojo de los troncos
204	Vespa comune	Gewone wesp	Оса обыкновенная	Vanlig geting	Avispa
205	Arvicola	Woelrat	Водяная крыса	Vattensork Mullsork	Arvícola
206	Topo campagnolo sotterraneo	Ondergrondse woelmuis	Европейская земляная полевка	Kortörad jordsork	Ratón de las mieses, Topillos
207	Punteruolo delle gemme degli alberi fruttiferi	—	Долгоносик-веткорез	Rullvivel	Picudo cortayemas
208	Afide farinoso del pesco	Melige pruimeluis	Тростниковая тля	Plommonbladlus	Pulgón ceroso del melocotonero
209	Cocciniglia del corniolo o Cocciniglia gobba	Gewone dopluis	Акациевая ложно-щитовка	Vanlig sköldlus	Lecanino de la vid y de los frutales

<b>Obstbau</b>	<b>Pomorum cultura</b>	<b>Frugtavl</b>	<b>Fruit-trees</b>	<b>Arboriculture</b>
b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies

Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
210	Apfelmehltau	<i>Podospaera leucotricha</i> (Ell. et Ev.) Salm	Æblemeldug	Apple mildew, Powdery mildew	Oïdium du pommier
211	Birnengitterrost	<i>Gymnosporangium sabinae</i> (Dicks). Wint.	Gitterrust	—	Rouille grillagée du poirier
212	Birnenschorf	<i>Venturia pirina</i> Ad., <i>Fusicladium pirinum</i> (Lib.) Fuck.	Pæreskurv	Pear scab	Tavelure du poirier
213	Bitterfäule	<i>Gloeosporium fructigenum</i> Berh.	Gloeosporium	(Bitter rot) Gloeosporium rot	Pourriture amère des pommes
214	Blattfallkrankheit der Johannisbeere und Stachelbeere	<i>Pseudopeziza ribis</i> Kleb.	Skivesvamp	Leaf spot of currant and gooseberry	Anthraxnose du groseillier
215	Feuerbrand	<i>Bacillus amylovorus</i> Bur., <i>Erwinia amylovora</i>	—	Fire blight	Maladie bactérienne des rosacées
216	Flechten	Lichenes	Laver	Lichens	Lichens
217	Fleischfleckenkrankheit der Zwetschke	<i>Polystigma rubrum</i> (Pers.) D. C.	—	—	Polystigma
218	Hallimasch	<i>Armillaria mellea</i> Vuil.	Honningsvamp	Root-rot honey agaric	Pourridié des racines
219	Honigtau, Rußtau	—	Branddug	Fumagine, Honey dew	Fumagine
220	Kirschenhexenbesen	<i>Taphrina cerasi</i> Fuck.	Heksekost paa kirsebær	Witches'-broom of cherries	Balai de sorcière du cerisier
221	Kirschenschorf	<i>Fusicladium</i> ( <i>Venturia</i> ) <i>cerasi</i> (Aderh.) Sacc.	Kirsebærskurv	Cherry scab	Tavelure du cerisier
222	Kräuselkrankheit der Pfirsiche	<i>Taphrina deformans</i> Tul.	Ferskenblæresyge	Peach leaf curl	Cloque du pêcher
223	Milch- und Bleiglanz	<i>Stereum purpureum</i> Pers.	Sølvglans	Silver leaf	Plomb des arbres
224	Monilia	<i>Sclerotinia fructigena</i> Schroet.	Gul monilia	Brown rot of apples and pears	Moniliose
225	Moose	Bryophyta	Mos planter	Moss	Mousses
226	Narrentaschenkrankheit der Zwetschke	<i>Taphrina pruni</i> Tul.	Blommepunge	Pocket plums, Bladder plums	Maladie des pochettes
227	Obstbaumkrebs	<i>Nectria galligena</i> Bres.	Kræft	Apple and pear canker	Chancre du pommier
228	Pfirsichschorf	<i>Fusicladium</i> ( <i>Venturia</i> ) <i>cerasi</i> <i>Cladosporium carpophilum</i> Thüm.	—	Peach scab	Tavelure du pêcher
229	Pfirsich- und Rosen-Mehltau	<i>Sphaerotheca pannosa</i> Lev.	Rosenmeldug Ferskenmeldug	Powdery mildew of roses and peaches	Oïdium du rosier et du pêcher
230	Pflaumenhexenbesen	<i>Taphrina</i> ( <i>Exoascus</i> ) <i>insititiae</i> Sad.	Blommeheksekoste	Witches'-broom of plums	Balai de sorcière du prunier
231	Rutenkrankheit der Himbeere	<i>Didymella applanata</i> (Niessl) Sacc.	Hindbærstængelsyge	Spur blight of raspberry	Didymella, Dessèchement des rameaux du framboisier

	<b>Frutticoltura</b> b) malattie	<b>Fruiteelt</b> b) ziekten	<b>ПЛОДОВОДСТВО</b> б) Болезни	<b>Fruktodling</b> b) sjukdomar	<b>Fruticultura</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
210	Oidio, Nebbia del melo	Appelmeeldauw	Мучнистая роса яблони	Äpplemjöldagg	Oidio, Mal blanco del manzano
211	Ruggine del pero	Pereroest	Ржавчина груши	Päronrost, Gelérost	Roya del peral
212	Ticchiolatura del pero	Pereschurft	Парша груши	Päronskorv	Roña de las peras, Moteado del peral
213	Marciume amaro delle mele	Bitterrot van appels	Горькая гниль плодов	Bitterröta Gloeosporiumröta	Podredumbre amarga de la fruta
214	Seccume delle foglie di ribes	Bladvalziekte van de aalbes	Антракноз смородины	Bladfallsjuka	Manchas de las hojas del grosellero
215	Necrosi dei rami del pero e del melo	Bakteriënbrand	Ожог плодовых деревьев	—	Bacteriosis de las rosáceas
216	Licheni	Korstmossen	Лишайники	Lavar	Liquenes
217	Crosteo, Macchie rosse delle foglie del prugno	—	Ожог листьев сливы	—	Costras rojas del ciruelo
218	Marciume radicale	Honingzwam	Опёнок	Honungsskivling	Podredumbre de las raíces
219	Fumaggine della vite	Roetdauw	Медвяная роса	Sotdagg	Fumagina de la vid, negrilla
220	Bolla delle foglie del ciliegio	Heksenbezem	Нурчавость листьев вишни и черешни	—	Escoba de bruja del cerezo
221	Ticchiolatura del ciliegio	Kerseschurft	Парша вишни и черешни	Körsbärsskorv	Sarna o roña del cerezo
222	Bolla, Lebbra delle foglie del pesco	Krulziekte bij perzik	Нурчавость листьев персика	Persikkrussjuka	Lepra, Abolladura de las hojas del melocotonero y del almendro
223	Mal del piombo	Loodglansziekte	Млечный блеск	Silverglans	Mal del plomo
224	Marciume nero dei frutti di pero e di melo	Monilia-rot	Плодовая гниль	Kärnfruktmögel, Gul monilia	Moho, Podredumbre negra de la fruta
225	Muschi	Mossen	Мхи	Mossor	Musgos
226	Bozzacchioni del susino	Hongerpruimen	Нармашки слив	Pungsjuka	Ciruelas del diablo
227	Cancro del melo e del pero	Neusrot Appelkanker	Рак плодовых деревьев	Fruktträdskräfta, Lövskräfta	Chancro del manzano
228	Ticchiolatura del pesco	Perzikschorft	—	—	Aperdigonado, cribado de las hojas del melocotonero
229	Oidio della rosa e del pesco	Meeldauw van perzik en roos	Мучнистая роса розы	Rosmjöldagg	Oidio del rosal
230	Scopazzi del susino	Heksenbezem bij pruim	Ведьмина метла	Häxkvast på plommon	Escoba de bruja del ciruelo
231	Disseccamento dei rami di lampone	Twijgsterfte bij framboos	Пурпуровая пятнистость стеблей малины	Hallonskottsjuka	Seca de las ramas del frambueso



<b>Obstbau</b>	<b>Pomorum cultura</b>	<b>Frugtavl</b>	<b>Fruit-trees</b>	<b>Arboriculture</b>
b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies

Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
232	Schorf, Apfelschorf	<i>Venturia inaequalis</i> (Cooke) Aderh., <i>Fusicladium dendriticum</i> (Wallr.) Fuck.	Æblekurv	Apple scab, Black spot	Tavelure du pommier
233	Schrotschußkrankheit	<i>Clasterosporium carpophilum</i> (Lev.) Aderh.	Haglskudsyge	Peach shot hole	Maladie criblée
234	Stachelbeermehltau, amerik.	<i>Sphaerotheca mors uvae</i> (Schw.) Berk. et Curt.	Stikkelsbærdræber	American gooseberry mildew	Blanc du groseillier
235	Steinobstkrebs	<i>Pseudomonas mors prunorum</i> Worm.	Bakteriekræft	Cherry and plum canker	Chancre bactérien du cerisier
236	Weißfleckenkrankheit der Birne	<i>Mycosphaerella sentina</i> (Fru.) L.	Pærebladpletsyge	Leaf spot of pears, Leaf fleck of pears	Septoriose du poirier
237	Weißfleckenkrankheit der Erdbeerblätter	<i>Mycosphaerella fragariae</i> (Tul.) L.	Jordbærbladpletsyge	Leaf spot of strawberry	Taches brunes des feuilles du fraisier
238	Wurzelkropf	<i>Bacterium tumefaciens</i> Sm. et Towns., <i>Agrobacterium rubi</i> (Hild.) Starr u. Weiss	Rodhalsgalle	Crown gall	Cancer végétal, Crown-gall
239	Zwetschenrost	<i>Puccinia pruni spinosae</i> Per.	Blommerust	Plum rust	Rouille du prunier

	<b>Frutticoltura</b> b) malattie	<b>Fruiteelt</b> b) ziekten	<b>Плодоводство</b> б) Болезни	<b>Fruktodling</b> b) sjukdomar	<b>Fruticultura</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
232	Ticchiolatura del melo	Appelschurfft	Парша яблони	Äppleskorv, Päronskorv, Körsbärsskorv	Roña, Moteado del manzano
233	Gommosi, Corineo, Perforazione delle foglie delle drupacee	Hagelschotziekte	Нлястероспориоз (пятнистость косточковых)	Hagelskottsjuka	Perdigonada de los frutales de hueso
234	Nebbia del ribes	Amerikaanse kruisbessemeeldauw	Американская мучнистая роса крыжовника	Krusbärsmjöldagg	Oidio del grosellero
235	Cancro batterico del ciliegio	Bacteriekanker	Бактериальный рак косточковых	Bakteriekräfta	Chancro bacteriano del cerezo
236	Macchie bianche delle foglie di pero	Bladvlekkenziekte van de peer	Белая пятнистость листьев груши	—	Septoriosis del peral
237	Vaiolatura rossa della fragola	Witte-vlekkenziekte van de aardbei Zwarte-zaadziekte	Белая пятнистость листьев земляники (клубники)	Ogonfläcksjuka	Viruela de las hojas del fresal
238	Tumore radicale delle piante	Wortel- en stengelknobbel	Норневой рак (зобоватость)	Rotkräfta	Tumores de las raíces, agalla del cuello, cáncer vegetal
239	Ruggine del pesco, mandorlo e susino	Pruimeroest	Ржавчина сливы	Plommonrost	Roya del ciruelo

	<b>Weinbau</b>	<b>Vitium cultura</b>	<b>Vinavl</b>	<b>Viniculture</b>	<b>Viticulture</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
240	Dickmaulrübler	Otiorrhynchus sulcatus F.	Væksthussnudebille	Black vine weevil	Otiorrhynque de la vigne
241	Eibischspinnmilbe	Tetranychus althaeae (telarius) v. Hanst.	Væksthus- spindemiden	Red spider mite	Tétranyque tisserand
242	Kräuselmilbe	Epitrimerus vitis Nal., Phyllocoptes vitis Nal.	—	Rust mite	Acariose de la vigne
243	Liebstockelrübler	Otiorrhynchus ligustici L.	Lucernens rodgnaver	Alfalfa snout beetle	Otiorrhynque de la livèche
244	Maikäfer, Feld-	Melolontha melolontha L.	Oldenborre	European cockchafer, May bug	Hanneton commun
245	Pockenkrankheit, Rebblattgallmilbe, Weinblattfilzmilbe	Eriophyes vitis Pgst.	Vingalmide	Grape blister mite	Phytopte (érinose) de la vigne
246	Rebenfallkäfer, Schreiber	Bromius (Adoxus) obscurus L.	—	Western grape rootworm	Gribouri, Ecrivain
247	Rebenschildlaus	Eulecanium corni Bché.	Skjoldlus paa vin m. fl.	Brown scale	Lécanium de la vigne
248	Rebenschildlaus, wollige	Pulvinaria betulae (L.) Sign., Pulvinaria vitis	Vinskjoldlus	Woolly currant scale	Cochenille floconneuse, Rouge de la vigne
249	Reblaus	Phylloxera vastatrix Planch.	—	Grape phylloxera, Vine louse	Phylloxéra de la vigne
250	Rebstecher	Byctiscus betulae L.	—	Pear leaf roller	Urbec, Cigarier
251	Sauerampfereule	Agrotis (Tryphaena) pronuba L.	—	Common yellow underwing moth	Noctuelle fiancée
252	Springwurmwickler	Sparganothis pilleriana Schiff.	—	—	Pyrale de la vigne
253	Traubenwickler, bekreuzter	Polychrosis botrana Schiff.	—	Grape fruit (vine) moth	Eudémis
254	Traubenwickler, einbindiger	Clysia ambiguella Hbn.	—	Vine moth, Cochylis moth	Cochylis

<b>Viticultura</b>	<b>Wijnbouw</b>	<b>Виноградарство</b>	<b>Vinodling</b>	<b>Viticultura</b>
a) parassiti animali	a) schadelijke dieren	а) Вредители	a) skadedjur	a) animales nocivos

Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
240	Oziorinco della vite	Gegroefde lapsnuittor	Бороздчатый сносарь	Fårad öronvivel	Otiorrinco de la vid
241	Ragno rosso della vite	Spintmijt	Алтейный красный клещик	Växthusspinnkvalster	Arañuela
242	Acariosi della vite	—	Виноградный войлочный клещик	—	Acariosis de la vid
243	Oziorinco del trifoglio rosso, del luppolo, del pesco, della vite	Lapsnuittor	Люцерновый сносарь (большой люцерновый долгоносик)	Öronvivel	Gorgojo del trébol
244	Maggiolino	Gewone meikever	Западный майский хрущ	Vanlig ollonborre	Escarabajo de San Juan, cochorro, gusano blanco
245	Eriofide della vite	Pokkenziekte van de druif,	Виноградный зудень	Vingallkvalster	Erinosis de la vid
246	Scrivano, Bromio della vite	—	Листоед-норнежил (падучка)	—	Escribano de la vid
247	Cocciniglia della vite e del corniolo	Gewone dopluis	Акациевая ложнощитовка	Vanlig sköldlus	Cochinilla lecanio de la vid
248	Pulvinaria della vite	Gewone wol-dopluis	Виноградная подушечница	Vinsköldlus	Pulvinaria de la vid
249	Filossera della vite	Druifluis	Виноградная филлоксера	Vinlus, Phylloxera	Filoxera de la vid
250	Sigaraio della vite	Sigarebladroller	Многоядный трубковерт (грушевый трубковерт)	Päronrullvivel	Cigarrero de la vid
251	Nottua della vite	Huismoeder	Желтокрылая земляная совка	Stort jordfly	Rosquilla de la vid
252	Piralide della vite	—	Виноградная листовертка	—	Piral de la vid, papeletero de la vid
253	Tignola, Bruco verde della vite	—	Гроздевая листовёртка	Korstecknad druvvecklare	Arañuelo, Hilandero de la vid, Polilla del racimo
254	Tignola dell' uva	—	Двулётная виноградная листовертка (виноградная вертунья)	Vanlig druvvecklare	Gusano de las uvas

<b>Weinbau</b>	<b>Vitium cultura</b>	<b>Vinavl</b>	<b>Viniculture</b>	<b>Viticulture</b>
b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) skadedyr	b) diseases	b) maladies

Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
255	<b>Grauschimmel</b>	<i>Botrytis cinerea</i> Pers.	Gråskimmel	Grey mould	Pourriture grise
256	<b>Oidium, Echter Mehltau</b>	<i>Uncinula necator</i> (Schwein.) Burr., <i>Oidium Tuckeri</i> Berk.	Vinmeldug	Powdery mildew of vine	<b>Oïdium</b>
257	<b>Peronospora, Falscher Mehltau</b>	<i>Plasmopara viticola</i> Berl. et de Toni	Vinskimmel	Downy mildew of vine	Mildiou de la vigne
258	<b>Roter Brenner</b>	<i>Pseudopeziza tracheiphila</i> Müll. et Th.	--	Red fire disease	Rougeot

	<b>Viticultura</b> b) malattie	<b>Wijnbouw</b> b) ziekten	<b>Виноградарство</b> б) Болезни	<b>Vinodling</b> b) sjukdomar	<b>Viticultura</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
255	Marciume, Muffa grigia dell' uva	Grauwe schimmel Meiziekte	Серая гниль (плодов, клубники)	Gråmögel	Moho, Botritis, Podredumbre de las uvas
256	Oidio, Mal bianco della vite	Meeldauw van de druif	Мучнистая роса винограда	Vinmjöldagg	Oidio, Ceniza de la vid
257	Peronospora della vite	Valse meeldauw van de druif	Мильдю винограда	Vinbladmögel	Mildiú de la vid, Atabacado, Niebla de la vid
258	Rossore delle foglie di vite	—	Краснуха листьев винограда	Rödbränna	Enrojecimiento de las hojas de la vid

	<b>Ackerunkräuter</b>	<b>Herbae inertes</b>	<b>Agerukrudt</b>	<b>Field weeds</b>	<b>Mauvaises herbes des champs</b>
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
259	Ackergauchheil	<i>Anagallis arvensis</i> L.	Rød arve	Cure all, Scarlet, Pimpernel	Mouron rouge
260	Ackerknäuel	<i>Scleranthus annuus</i> L.	Enårig knavel	Annual knawel	Scléranthe commun
261	Ackersenf	<i>Sinapis arvensis</i> L.	Agersennep	Charlock	Moutarde des champs, Sanve
262	Ackerwinde	<i>Convolvulus arvensis</i> L.	Ager-snerle	Field bindweed, Cornbine	Petit liseron
263	Ampfer, Haus-	<i>Rumex domesticus</i> Hartm.	By-skræppe	—	Oseille ronde, Rumex
264	Ampfer, kleiner	<i>Rumex Acetosella</i> L.	Rødknæ	Sheep's sorrel	Petite oseille
265	Ampfer, krauser	<i>Rumex crispus</i> L.	Kruset skræppe	Curled dock	Oseille à feuille de patience
266	Ampfer, stumpflättriger	<i>Rumex obtusifolius</i> L.	Butbladet skræppe	Broad-leaved dock	Patience
267	Barbarakraut, gemeines	<i>Barbarea vulgaris</i> R. Br.	Alm. vinterkarse	Yellow rocket, Winter cress	Herbe de Sainte Barbe
268	Beifuß, gemeiner	<i>Artemisia vulgaris</i> L.	Gråbynke	Mugwort	Armoise vulgaire
269	Beinwell, gemeiner	<i>Symphytum officinale</i> L.	Lægekulsukker	Common comfrey	Grande consoude
270	Berufskraut, kanadisches	<i>Erigeron Canadensis</i>	Kanadisk bakkestjerne	Horse weed, Canadian fleabane	Vergerette du Canada
271	Brennessel, gemeine (große)	<i>Urtica dioica</i> L.	Stor nælde	Stinging nettle	Grande ortie Ortie dioïque
272	Brennessel, kleine	<i>Urtica urens</i> L.	Liden nælde	Small nettle	Ortie brûlante
273	Distel, Acker-	<i>Cirsium arvense</i> (L.) Scop.	Ager-tidsel	Creeping thistle, Way thistle	Cirse, Chardon des champs
274	Distel, Esels-	<i>Onopordon Acanthium</i> L.	Æselfoder	Scotch thistle	Chardon aux ânes
275	Distel, Gänse-, Sau-	<i>Sonchus arvensis</i> L.	Ager-svinemælk	Corn sow thistle, Field milk thistle	Laiteron des champs
276	Distel, Kohlsau-	<i>Sonchus oleraceus</i> L.	Alm. svinemælk	Sow thistle, Milk thistle	Laiteron maraîcher
277	Distel, lanzettblättrige	<i>Cirsium lanceolatum</i> (L.) Hill	Horse-tidsel	Spear thistle, Bull thistle	Chardon à feuilles lancéolées
278	Distel, nickende Stachel-	<i>Carduus nutans</i> L.	Nikkende tidsel	Musk thistle	Chardon penché
279	Ehrenpreis, Acker-	<i>Veronica agrestis</i> Oeder	Flerfarvet ærenpris	Field speedwell	Véronique des champs
280	Ehrenpreis, efeublättriger	<i>Veronica hederaefolia</i> L.	Vedbend-ærenpris	Ivy-leaved speedwell	Véronique à feuille de lierre
281	Ehrenpreis, Feld-	<i>Veronica arvensis</i> L.	Mark-ærenpris	Wall speedwell, Corn speedwell	Véronique

	<b>Erbe infestanti</b>	<b>Akkeronkruiden</b>	<b>Сорные растения</b>	<b>Åkerogräs</b>	<b>Malas hierbas de los campos</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
259	Anagallide	Guichelheil	Очный цвет пашенный	Rödarv	Murajes
260	Centigrani	Eenjarige hardbloem	Дивала однолетняя	Grönknavel	Escleranto anual
261	Senape	Herik	Горчица полевая	Åkersenap	Mostaza silvestre
262	Vilucchio	Akkerwinde	Вьюнок полевой	Åkervinda	Corregüela menor, Campanicas
263	—	—	Щавель домашний	Gårdskräppa	Acedera redonda
264	Acetosa minore	Schapezuring	Щавелёк	Bergsyra	Acedera menor, Acederilla, Vinagrerita
265	Romice	Krulzuring	Щавель курчавый	Krusskräppa	Lengua de vaca
266	Romice comune	Ridderzuring	Щавель туполистный	Tomtskräppa	Lengua de vaca
267	Barbarea	Barbarakruid	Сурепка обыкновенная	Sommargyllen	Hierba de Santa Bárbara, Hierba de los carpinteros
268	Artemisia	Bijvoet	Полынь обыкновенная	Gråbo	Artemisa
269	Consolida maggiore	Smeerwortel	Окопник лекарственный	Vallört	Sinfito mayor Consuelda mayor
270	Impia	Kanadese fijnstraal	Мелколепестник канадский	Kanada-binka	Altabaca, Olivarda, Hierba impia
271	Ortica comune	Grote brandnetel	Крапива двудомная	Brännässla	Ortiga mayor, Ortiga grande
272	Ortica piccola	Kleine brandnetel	Крапива жгучая	Etternässla	Ortiga menor, Ortiga común
273	Stoppione	Akkerdistel	Бодяк колючий (бодяк полевой)	Åkertistel	Cardo cundidor
274	Acanzio	Wegdistel	Татарник обыкновенный	Ulltistel, Kardtistel	Cardo borriquero
275	Crespino dei campi	Aktermelkdistel	Осот полевой	Fettistel	Cerraja, Lechuguilla
276	Cicerbita	Gewone melkdistel	Осот огородный	Mjölktistel	Cerraja, Lechuguilla silvestre
277	Cirsio	Speerdistel	Бодяк ланцетолистный	Vägtistel	Cardo espinoso
278	Cardo rosso	Knikkende distel	Чертополох поникший	Nicktistel	Cardo rojo
279	Pavarina	Akkerereprijs	Вероника пашенная	Åkerärenpris	Verónica agreste
280	Morso di gallina	Klimopbladige ereprijs	Вероника плющелистная	Murgrönsärenpris	Té de Europa
281	Ederella	Veldereprijs	Вероника полевая	Fältärenpris	Verónica



	<b>Ackerunkräuter</b>	<b>Herbae inertes</b>	<b>Agerukrudt</b>	<b>Field weeds</b>	<b>Mauvaises herbes des champs</b>
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
282	Feuerröschen, Sommerteufelsauge	<i>Adonis aestivalis</i> L.	Adonis	Pheasant's eye	Adonis d'été, Goutte de sang
283	Fingerkraut, kriechendes	<i>Potentilla reptans</i> L.	Krybende potentil	Creeping cinquefoil	Potentille
284	Flughafer	<i>Avena fatua</i> L.	Flyve-havre	Wild oat, Bastard oat	Folle avoine
285	Franzosenkraut, Gängelkraut	<i>Galinsoga parviflora</i> Cavan.	Håret kortstråle	Gallant soldier	Galinsoga
286	Fuchsschwanz, rauhaariger gemeiner	<i>Amaranthus retroflexus</i> L.	Opret amarant	Red-root pigweed, Love-lies-bleeding	Amarante
287	Gänsefuß, weißer	<i>Chenopodium album</i> L.	Hvidmelet gåsefod	Fat hen	Chénopode ansérine
288	Hahnenfuß, Acker-	<i>Ranunculus arvensis</i> L.	Ager-ranunkel	Cock's foot, Corn crowfoot, Corn buttercup	Renoncule des champs
289	Hahnenfuß, kriechender	<i>Ranunculus repens</i> L.	Lav ranunkel	Creeping buttercup, Creeping crowfoot	Renoncule rampante
290	Hahnenfuß, scharfer	<i>Ranunculus acer</i> L.	Bidenede ranunkel	Meadow buttercup	Renoncule âcre
291	Hederich	<i>Raphanus Raphanistrum</i> L.	Kiddike	Wild radish, White charlock	Ravenelle
292	Herbstzeitlose	<i>Colchicum autumnale</i> L.	Høsttidløs	Common meadow saffron, Naked ladies, Autumn crocus	Colchique
293	Hirtentäschel	<i>Capsella Bursa pastoris</i> (L.) Med.	Hyrdetaske	Shepherd's purse, Shepherd's pouch	Bourse à pasteur
294	Hohlzahn, Acker-Ackerhanfnessel	<i>Galeopsis Ladanum</i> L.	Sand-hanekro	Red hempnettle	Chambreule, Galéopsis des champs
295	Hohlzahn, gelblich-weißer, bunte Hanfnessel	<i>Galeopsis speciosa</i> Mill.	Hamp-hanekro	Common hempnettle	Gueule de chat, Galéopsis orné
296	Hohlzahn, gemeiner	<i>Galeopsis Tetrahit</i> L.	Alm. hanekro	Downy hempnettle	Ortie royale
297	Huflattich	<i>Tussilago Farfara</i> L.	Følfod	Coltsfoot	Pas-d'âne, Tussilage
298	Kamille, echte	<i>Matricaria Chamomilla</i> L.	Vellugtende kamille	Wild chamomile, German chamomile	Fausse camomille
299	Kamille, geruchlose	<i>Matricaria inodora</i> L.	Lugtløs kamille	Horse daisy, Scentless mayweed, Corn mayweed	Matricaire inodore
300	Klatschmohn	<i>Papaver Rhœas</i> L.	Kornvalmue	Corn poppy, Red poppy	Coquelicot
301	Klette, gemeine	<i>Arctium Lappa</i> L.	Glat burre	Great burdock, Common burdock	Glouteron, Bardane
302	Knöterich, ampferblättriger	<i>Polygonum lapathifolium</i> L.	Bleg pileurt	Pale persicaria	Renouée à feuilles de patience

	<b>Erbe infestanti</b>	<b>Akkeronkruiden</b>	<b>Сорные растения</b>	<b>Akerogräs</b>	<b>Malas hierbas de los campos</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
282	Adonide	—	Адонис летний	Sommaradonis	Flor de Adonis, Ojo de perdiz, Saltaojos
283	Pentafillo	Vijfvingerkruid	Лопчатка ползучая	Revfingerrört	Cinco en rama, Pié de Cristo
284	Avena selvatica	Wilde haver, Oot	Овес пустой (овсюг обыкновенный)	Flyghavre	Avena loca, Ballueca, Cogula
285	Galinsoga	Knopkruid	Галинсога мелкоцветная	Gängel	Galinsoga
286	Amaranto	Papegaaienkruid	Ширица запрокинутая	Svin-amarant	Amaranto
287	Farinaccio	Witte ganzevoet	Марь обыкновенная (марь белая)	Svinmålla	Cenizo, ceñigio, cenizo blanco
288	Ranuncolo dei campi	Akkerboterbloem	Лютик полевой	Åkersmörblomma	Ranúnculo
289	Crescione selvatico	Kruipende boterbloem	Лютик ползучий	Revsmörblomma	Botón de oro
290	Ranuncolo	Scherpe boterbloem	Лютик едкий	Vanlig smörblomma	Botón de oro, Hierba bélica
291	Rafanistro	Knopherik	Редька полевая	Åkerrättika	Rabaniza común, Rabanillo
292	Colchico	Herfsttijloos	Безвременник осенний	Tidlösa	Villorita Colchico de otoño
293	Borsa pastorizia	Herderstasje	Пастушья сумка обыкновенная	Lomme	Bolsa de pastor, Zurrón de pastor, Paniquesillo
294	Gallinaccia	Raai	Пикульник ладанниковый	Mjukdån	Cáñamo silvestre
295	Canapa selvatica	Dauwnetel	Пикульник заметный	Hampdån	Cáñamo silvestre
296	Canapa selvatica	Gewone hennepnetel	Пикульник обыкновенный	Pipdån	Cáñamo bastardo, Galeopsis erizado
297	Farfaro	Klein hoefblad	Мать-мачеха обыкновенная	Hästhov	Tusílago, Uña de caballo, Uña de asno
298	Camomilla	Echte kamille	Ромашка аптечная	Kamomill	Manzanilla de Aragón, Manzanilla bastarda, Manzanilla loca
299	Matricaria selvatica	Reukloze kamille	Ромашка непахучая	Baldersbrå	Manzanilla inodora
300	Rosolaccio, Papavero	Klaproos	Мак самосейка	Kornvallmo	Amapola, Ababol
301	Bardana	Grote klis	Лопушник большой	Stor kardborre	Bardana mayor, Lampazo
302	Persicaria maggiore	Duizendknoop	Горец развесистый (гречиха развесистая)	Vanlig pilört	Persicaria mayor

	<b>Ackerunkräuter</b>	<b>Herbae inertes</b>	<b>Agerukrudt</b>	<b>Field weeds</b>	<b>Mauvaises herbes des champs</b>
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
303	Knöterich, Floh-	Polygonum Persicaria L.	Ferskenbladet pileurt	Lady's thumb, Redshank	Persicaire douce
304	Knöterich, windenartiger	Polygonum Convolvulus L.	Snerle-pileurt	Black bindweed	Renouée liseron
305	Kornblume	Centaurea Cyanus L.	Kornblomst	Cornflower, Bluebottle	Bleuet
306	Kreuzkraut, gemeines	Senecio vulgaris L.	Alm. brandbæger	Groundsel	Sénéçon commun
307	Labkraut, Kletten-, klebendes	Galium Aparine L.	Burre-snerre	Catchweed, Cleavers, Goose grass	Gaillet gratteron
308	Löwenzahn, Maiblume	Taraxacum officinale Web.	Mælkebøtte	Common dandelion	Dent-de-lion, Pissenlit
309	Melde, gemeine	Atriplex patulum L.	Svine-mælde	Common orache	Arroche étalée
310	Melde, spießblättrige	Atriplex hastatum L.	Spyd-mælde	Common orache	Bonne dame, Arroche sauvage
311	Nachtschatten, schwarzer	Solanum nigrum L.	Sort natskygge	Black nightshade	Morelle noire
312	Pestwurz	Petasites hybridus (L.) Fl. Wett.	Rød hestehov	Butterbur	Pétasite vulgaire
313	Pfeilkresse, stengelumfassende	Lepidium Draba, L., Cardaria Draba Desv.	Hjerteskulpet karse	Hoary cress	Passerage, Pain blanc
314	Pfennigkraut, Feld-	Thlaspi arvense L.	Pengeurt	Pennycress	Tabouret des champs
315	Rauke, feinblättrige	Sisymbrium Sophia L.	Finbladet vejsennep	Flixweed	Sisymbre sagesse
316	Rauke, gemeine	Sisymbrium officinale (L.) Scop.	Rank vejsennep	Hedge mustard	Sisymbre officinal
317	Schachtelhalm, Acker-	Equisetum arvense L.	Ager-padderokke	Common horsetail	Prêle, Queue de rat
318	Schachtelhalm, Sumpf-	Equisetum palustre L.	Kær-padderokke	Marsh horsetail	Queue de cheval
319	Schotendotter, lackartiger	Erysimum cheiranthoides L.	Gyldenlak-hjørneklap	Treacle mustard	Vélar fausse giroflée
320	Steinsame, Acker-	Lithospermum arvense L.	Agerstenfrø	Stoneseed, Corn gromwell	Grémil des champs
321	Stiefmütterchen	Viola tricolor L.	Alm. stemoderblomst	Corn pansy, Heartsease	Pensée sauvage
322	Sumpfzist	Stachys paluster L.	Kærgaltetand	Marsh woundwort	Epiaire des marais
323	Taubnessel, rote	Lamium purpureum L.	Rød tvetand	Red deadnettle	Ortie rouge
324	Vogelknöterich	Polygonum aviculare L.	Vej-pileurt	Knotgrass, Knotweed	Renouée des oiseaux

	<b>Erbe infestanti</b>	<b>Akkeronkruiden</b>	<b>Сорные растения</b>	<b>Akerogräs</b>	<b>Malas hierbas de los campos</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
303	Persicaria	Perzikkruid	Горец почечуйный (гречишка почечуйная)	Akerpilört	Persicaria, Pimentilla, Hierba pejiquera
304	Convolvulo nero	Zwaluw tong	Горец вьющийся (гречишка вьюнковая)	Akerbinda	Corregüela
305	Fiordaliso	Korenbloem	Василек синий	Blåklint	Aciano, Azulejo
306	Erba Calderina	Gewoon kruiskruid	Крестовник обыкновенный	Vanlig korsört	Hierba cana
307	Aparine	Kleefkruid	Подмаренник цепкий	Snärjmåra	Amor de hortelano, Hierba del amor
308	Dente di leone, Soffione	Paardebloem	Одуванчик аптечный	Maskros	Amargón, Diente de león
309	Erba correggiola	Uitstaande melde	Лебеда раскидистая	Gårdmålla	Armuelle silvestre
310	Atriplice comune	Spiesbladmelde	Лебеда копьевидная	Flikmålla	Armuelle de marisma
311	Erba morella	Zwarte nachtschade	Паслен черный	Nattskatta	Solano negro, Hierba mora
312	Cavolaccio	Groot hoefblad	Подбел гибридный	Pestskräp	Sombrerera, Tusilago mayor
313	Cocola	Pijlkruidkers	Нлоповник крупковидный	Välsk krasse	Falsa Coclearia
314	Erba storna	Witte krodde	Ярутка полевая	Penningört	Carraspique, Telaspis
315	Erba Sofia, Accipitrina	Sophiekruid	Дескурения софия	Dillsenap	Ajenjo seriño, Hierba de los cirujanos, Hierba de la sabiduría
316	Erba cornacchia	Raket	Гулявник лекарственный	Vägsenap	Erismo, Hierba de los cantores, Hierba de San Alberto
317	Coda cavallina	Heermoes, Akkerpaardestaart	Хвощ полевой	Akerfräken	Cola de caballo menor, Cola de rata
318	Correggiola minore	Lidrus, Moeraspaardestaart	Хвощ болотный	Kärfräken	Cola de caballo
319	Erisimo	Steenraket	Желтушник левкойный	Åkergyllen	Erismo
320	Strigolo selvatico	Ruw parelzaad	Воробейник полевой	Sminkrot	Abremanos, Mijo de sol agreste
321	Viola del pensiero	Driekleurig viooltje	Анютины глазки, фиалка трёхцветная	Stymorsviol	Pensamiento silvestre, Trinitaria, Hierba de la Trinidad
322	Erba strega	Moerasandoorn	Чистец болотный	Knölsyska	Ortiga hedionda
323	Ortica falsa	Paarse dovenetel	Яснотка пурпуровая	Rödplister	Ortiga muerta
324	Correggiola	Varkensgras	Горец птичий (гречишка птичья)	Trampgräs	Sanguinaria mayor, Hierba de las calenturas, Lengua de pájaro

	<b>Ackerunkräuter</b>	<b>Herbae inertes</b>	<b>Agerukrudt</b>	<b>Field weeds</b>	<b>Mauvaises herbes des champs</b>
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
325	Vogelmiere	<i>Stellaria media</i> (L.) Vill.	Alm. fuglegræs	Chickweed	Mouron des oiseaux
326	Wegerich, Breit-	<i>Plantago maior</i> L.	Glat vejbred	Greater plantain, Way bread	Grand plantain
327	Wegerich, Spitz-	<i>Plantago lanceolata</i> L.	Lancet vejbred	Ribwort plantain, Rib grass	Plantain lancéolé
328	Wicke, Vogel-	<i>Vicia Cracca</i> L.	Muse-vikke	Tufted vetch, Bird's-tares	Vesce craque
329	Wicke, rauhaarige, Zitter-Wicke	<i>Vicia hirsuta</i> (L.) S. F. Gray	Lådden vikke	Hairy tare, Hairy vetch	Vesceron
330	Windhalm	<i>Agrostis spica venti</i> L. <i>Apera spica venti</i> Pal.	Hvene	Bent, Fiorin	Epi du vent, Agrostis
331	Wucherblume, gemeine, Orakelblume	<i>Chrysanthemum</i> <i>Leucanthemum</i> L.	Hvid okseøje	Ox-eye daisy	Chrysanthème des moissons
332	Zackenschote, orientalische	<i>Bunias Orientalis</i> L.	Takkeklap	Bunias, Sweet siliqua	Bunias

	<b>Erbe infestanti</b>	<b>Akkeronkruiden</b>	<b>Сорные растения</b>	<b>Akerogräs</b>	<b>Malas hierbas de los campos</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
325	Centocchio	Muur	Звездочка мокрица (звездчатка средняя)	Våtarv	Hierba pajarrera, Pamplina
326	Piantaggine	Smalle weegbree	Подорожник большой	Groblad	Llantén mayor
327	Cinquenervi	Smalle weegbree	Подорожник ланцетолистный	Svartkämpar	Llantén menor, Correola
328	Veccia piccola, Crocca	Vogelwikke	Горошек мышинный	Kråkvicker	Alverja menor
329	Tentennino	Ringelwikke	Горошек волосистый	Duvvicker	Alverja erizada
330	Spica venti	Windhalm	Метлица обыкновенная	Åkerven	Hierba fina, Agrostis
331	Cota-buona, Margherita	Margriet	Нивяник обыкновенный	Prästkrage	Margarita mayor
332	Bunia orientale	Bunias	Свербига восточная	Ryssgubbe	Bunia de Oriente

	<b>Forst</b> a) Tierische Schädlinge	<b>Silva</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Skov</b> a) skadedyr	<b>Forest</b> a) pests	<b>Cultures forestières</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
333	Ausrufungszeichen	<i>Agrotis exclamationis</i> L.	Udråbstegnugle	Heart and dart moth	Noctuelle point d'exclamation
334	Baumweißling	<i>Aporia crataegi</i> L.	Sortåret hvidvinge	Blackveined white	Piérade de l'aubépine
335	Bienenschwärmer	<i>Sesia (Trochilium) apiforme</i> L.	—	Poplar hornet clearwing	Sésie du peuplier
336	Birkennestspinner, Wollafter	<i>Eriogaster lanestris</i> L.	Uldhale	Small-egger moth	Bombyx laineux
337	Birkensplintkäfer	<i>Scolytus ratzeburgi</i> Jans	Birkbarkbille	Birch sapwood borer	Scolyte
338	Blausieb	<i>Zeuzera pyrina</i> L.	Plettet træborer	Leopard moth, Wood leopard moth	Zeuzère du poirier, Coquette
339	Buchenfrostspanner	<i>Cheimatobia boreata</i> Hbn.	Birkefrostmåler	Northern winter moth	Arpenteuse du hêtre
340	Buchenspringrüßler	<i>Orchestes fagi</i> L.	Bøgeloppe	Beech-leaf miner beetle	Orcheste du hêtre
341	Drahtwurm, Schnellkäferlarve	Elateridae	Smælderlarve	Wireworms	Taupin, Ver fil de fer
342	Eichenprozessionsspinner	<i>Thaumtopoea processionea</i> L.	Ege-prozessions-spinder	Processionary moth, Procession caterpillar	Processionnaire du chêne
343	Eichenwickler, grüner	<i>Tortrix viridana</i> L.	Egevikler	Green oak leaf roller	Tordeuse verte du chêne
344	Erdraupe, Wintersaateulenraupe	<i>Agrotis segetum</i> Schiff.	Ageruglen	Turnip moth, Cutworm	Noctuelle des moissons
345	Erlenblattkäfer, blauer	<i>Agelastica alni</i> L.	—	Alder-tree beetle	Galéruque de l'aulne
346	Erlenwürger	<i>Cryptorrhynchus lapathi</i> L.	—	Poplar and willow borer	Charançon, Cryptorhynque de l'aulne
347	Eschenbastkäfer, bunter	<i>Hylesinus fraxini</i> Panz.	—	Common ash bark beetle	Hylésine du frêne
348	Eschenbastkäfer, doppeläugiger	<i>Polygraphus polygraphus</i> L.	—	—	Scolyte
349	Eschenbastkäfer, großer schwarzer	<i>Hylesinus crenatus</i> F.	—	Large ash bark beetle	Hylésine crénelé
350	Eschenbastkäfer, kleiner schwarzer	<i>Hylesinus oleiperdus</i> F.	—	—	Ciron, Taragnon, Hylésine de l'olivier
351	Fichtenbastkäfer, schwarzer	<i>Hylastes cunicularius</i> Er.	—	—	Hylésine mineur de l'épicéa
352	Fichtenblattwespe, kleine	<i>Lygaeonematus abietinus</i> Christ.	—	—	Némate de l'épicéa
353	Fichtenborkenkäfer, 8-zähniger, Buchdrucker	<i>Ips typographus</i> L.	Typograf	Eight-dentated bark beetle	Bostryche de l'épicéa
354	Fichtenborkenkäfer, gekörnter	<i>Cryphalus abietis</i> Ratz.	—	—	Bostryche granuleux
355	Fichtenborkenkäfer, 6-zähniger, Kupferstecher	<i>Pityogenes chalcographus</i> L., <i>Ips chalcographus</i> L.	—	Six-dentated bark beetle	Bostryche chalcographe
356	Fichten-Gespinstblattwespe	<i>Lyda hypotrophica</i> Htg., <i>Cephaleia abietis</i> L.	—	—	Lyda de l'épicéa

<b>Silvicultura</b>	<b>Bosbouw</b>	<b>Лес</b>	<b>Skog</b>	<b>Bosque</b>
a) parassiti animali	a) schadelijke dieren	а) Вредители	a) skadedjur	a) animales nocivos

Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
333	Nottua punto esclamativo	Aardrups	Совна восклицательная	Åkerjordfly	Nóctua de la admiración
334	Pieride del biancospino	Geaderd witje	Боярышница	Hagtornsfjäril	Mariposa blanca de les frutales
335	Sesia apiforme del pioppo	Populieresesia	Большая тополевая стеклянница	Allmän poppelglasvinge	Falsa Abeja del Chopo
336	Bombice del ciliegio	Woldrager	Шелкопряд пушистый	Björkspinnare, Ullgump	Bombícido lanudo
337	Scolito della betulla	Berkespintkever	Заболонник берёзовый	Björksplintborre	Barrenillo del abedul
338	Zeuzera, Rodilegno giallo	Gele houtrups	Древесница въедливая	Blåfläckig träfjäril	Taladro amarillo de los troncos
339	Falena del faggio	—	Северная зимняя пяденица	Björkfrostmätare	Geómetra del haya
340	Orcheste del faggio	Beukespintkever	Минирующий долгоносик (прыгун) буновый	Bokbladminerare	Gorgojo del haya
341	Ferretti, Bisciole, Elateridi	Koperworm, Ritnaald	Щелкуны (проволочники)	Knäpparlarv	Doradillas, Gusanos de alambre, Alambrillos
342	Processionaria della quercia	Processierups	Походный шелкопряд дубовый	Ekprocessions-spinnare	Procesionaria de la encina
343	Tortrice verde delle querce	Groene eikebladroller	Листовертка дубовая или зелёная	Ekvecklare	Brugo, Lagarta pequeña de la encina
344	Nottua dei seminati	Aardrups	Озимая совна	Sädesbroddflylarv	Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, Rosquillas
345	Crisomela dell'ontano	Elzehaantje	Листоед ольховый	Blå allövbagge	Crisomela del aliso
346	Punteruolo del salice e del pioppo	Elzesnuitkever	Долгоносик ольховый (скрытнохоботник)	Alvivel	Gorgojo del álamo y del sauce
347	Ilesino del frassino	Essebastkever	Малый ясеневый лубоед	Fläckig askbastborre	Barrenillo menor del fresno
348	Ilesino poligrafo	Tweeogige sparreschorskever	Пушистый полиграф	Dubbelögad bastborre	Hilesino poligrafo
349	Grande ilesino del frassino	Grote zwarte essebastkever	Большой ясеневый лубоед	Svart askbastborre	Gran barrenillo del fresno
350	Ilesino dell'olivo	Kleine zwarte essebastkever	Масличный лубоед	—	Barrenillo del Olivo, Hilesino del Olivo
351	Ilaste dell'abete rosso	Zwarte sparreschorskever	Еловый корнежил	Svart granbastborre	Hilesino del abeto rojo
352	Nemato dell'abete	Sparrebladwesp	Пихтовый (еловый) пилильщик	Liten gransågstekel	—
353	Bostrico tipografo	Achtandig bastkevertje	Нороед-типограф	Åttatandad barkborre, Granbarkborre	Barrenillo tipógrafo
354	Crifalo dell'abete rosso	Gekorrelde sparreschorskever	Еловый крифал	Strimmig granborre	Barrenillo del abeto
355	Bostrico calcografo	Kopersteker, Zestandige sparreschorskever	Нороед-гравёр	Sextandad barkborre	Barrenillo pequeño de los abetos
356	Lida degli abeti	Sparrespinselbladwesp	Пилильщик-тнач еловый	Större granspinnarstekel	Lida del abeto, Barrenillo común del olivo



	<b>Forst</b> a) Tierische Schädlinge	<b>Silva</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Skov</b> a) skadedyr	<b>Forest</b> a) pests	<b>Cultures forestières</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
357	Fichtenpissodes, Harzrüsselkäfer	Pissodes harcyniae Hbst.	—	—	Pissode résineux
358	Frostspanner, großer	Hibernia defoliaria L.	Store frostmåler	Mottled umber moth, Great winter moth	Phalène défeuillante
359	Frostspanner, kleiner	Cheimatobia brumata L.	Lille frostmåler	Winter moth, Small winter moth	Chéimatobie, Phalène hyémale
360	<b>G</b> ammaeule	Plusia gamma L.	Gammaugle	Common silvery moth	Noctuelle gamma
361	Goldafter	Euproctis chrysorrhoea L.	Guldhale	Brown tailmoth, Gold tail, Yellow tailmoth	Bombyx chrysorrhée, Cul-brun
362	<b>H</b> olzbohrer, ungleicher	Xyleborus (Anisandrus) dispar F.	—	Shot-hole borer	Xylébore disparate
363	Hornisse	Vespa crabro L.	Stor gedehams	Hornet, Giant hornet	Guêpe frelon, Frelon
364	<b>K</b> iefernbastkäfer, schwarzer	Hylastes ater Payk.	—	Black pine bast beetle	Hylésine noir du pin
365	Kiefernblattkäfer, gelber	Cryptocephalus pini L.	—	—	Chrysomèle jaune du pin
366	Kiefernborckenkäfer, 6-zähniger	Ips acuminatus Gyllh.	—	Sharp-dentated bark beetle	Bostryche à 6 dents
367	Kiefernborckenkäfer, 12-zähniger	Ips sexdentatus Boern.	Tolvtdandede barkbille	Six-dentated bark beetle	Scolyte
368	Kiefern-Buschhorn- blattwespe, gelbköpfige	Lophyrus (Diprion) pini L.	Bladhvæpse	Pine sawfly	Lophyre du pin
369	Kiefern-Buschhorn- blattwespe, rotgelbe	Lophyrus (Diprion) sertifer Geoff.	—	Fox coloured sawfly	Lophyre roux
370	Kieferneule	Panolis flammea Schiff.	Fyrreugle	Pine beauty	Noctuelle du pin
371	Kiefernknospent- triebwickler	Evetria buoliana Schiff.	Fyrreskudvikleren	Pine shoot moth	Pyræle des pousses
372	Kiefern-Kultur- Kotsack-Gespinst- blattwespe	Lyda campestris L., Acantholyda hiero- glyphica Christ	—	—	Lyda champêtre
373	Kiefernkulturpissodes	Pissodes notatus F.	—	Minor pine weevil	Pissode du pin
374	Kiefernprozessions- spinner	Thaumatopeoa pinivora Tr.	—	Procession moth	Bombyx pinivore
375	Kiefernsaateule	Agrotis vestigialis Rott.	—	Archer's dart	Noctuelle des pins
376	Kiefernswärmer, Tannepfeil	Hyloicus (Sphinx) pinastri L.	Fyrresværmer	Pine hawk	Sphinx du pin
377	Kiefernspanner	Bupalus piniarius L.	Fyrremåler	Pine moth, Bordered white	Arpenteuse, Phalène du pin
378	Kiefernspinner	Dendrolimus pini L.	Fyrrespinder	Pine lappet moth	Bombyx du pin
379	Kupferglucke	Gastropacha quercifolia L.	—	Common lappet moth	Bombyx feuille morte

	<b>Silvicoltura</b> a) parassiti animali	<b>Bosbouw</b> a) schadelijke dieren	<b>Лес</b> а) Вредители	<b>Skog</b> a) skadedjur	<b>Bosque</b> a) animales nocivos
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
357	Pissode dell'abete rosso	Harssnuitkever	Смолёвка еловая	Granvivel	Pisodes resinoso
358	Defogliatrice degli alberi fruttiferi	Grote wintervlinder	Пяденица-обдирало	Lindmätare	Falena deshojadora o desfoliadora
359	Falena degli alberi fruttiferi	Kleine wintervlinder	Пяденица зимняя	Frostfjäril	Falena invernäl
360	Nottua gamma	Gamma-uil	Совка-гамма	Gammafly	Nóctua gamma, Mariposa gamma
361	Bruco peloso degli alberi da frutto	Bastaard satijnvlinder	Златогуза	Äpplerödggump	Mariposa blanca de cola dorada, Oruga de zurrón
362	Bostrico dispari	Ongelijke schorskever	Западный непарный короед	Svart lövvedborre	Barrenillo desigual
363	Calabrone	Hoornaar, Horentje	Шершень	Bålgeting	Avispón
364	Ilaste nero dei pini	Zwarte dennebastkever	Корнежил сосновый	Svart tallbastborre	Hilesino negro del pino
365	Criptocefalo del pino	Geel dennehaantje	Скрытоголов сосновый	—	Criptocéfalo del pino
366	Bostrico acuminato	Zestandige denne-schorskever	Вершинный короед	Skarptandad barkborre	Barrenillo puntiagudo
367	Bostrico dai sei denti	Grote denne-schorskever	Короед-стенограф	Tolv tandad barkborre	Barrenillo dentado
368	Lofiro, Tentredine del pino	Dennenbastaardrups, Dennebladwesp	Обыкновенный сосновый пилильщик	Vanlig tallstekel	Lofiro, Falsa oruga del pino
369	Lofiro rosso del pino	Rode dennebladwesp	Рыжий сосновый пилильщик	Röd tallstekel	Lofiro rojo del pino
370	Nottua del pino	Gestreepte dennerups	Сосновая совка	Tallfly	Nóctua pierdepinos
371	Tortrice delle gemme apicali dei pini	Dennelotrups	Побеговыюн зимующий	Tallskottvecklare	Brugo de los pinos
372	Lida dei pini	Dennespinselbladwesp	Одиночный пилильщик-тнач	Gulvingad tallspinnarstekel	Lida de los pinos
373	Pissode notato	Kleine dennesnuitkever	Смолёвка сосновая точечная	Mindre tallvivel	Pisodes manchado del pino
374	Processionaria del pino	Denneprocessierups	Походный шелкопряд сосновый	Tallprocessions-spinnare	Procesionaria del pino
375	Nottua del pino	Dennezaaduil	Серая корневая совка	Barrträdsjordfly	Nóctua del pino
376	Sfinge del pino	Dennepijlstaart	Сосновый бражник	Tallsvärmare	Esfinge del pino
377	Geometra dei pini	Dennespanner	Сосновая пяденица	Tallmätare	Geóme'tra del pino
378	Bombice del pino	Dennespinner	Сосновый шелкопряд	Tallspinnare	Lasiocampa del pino
379	Bombice foglia di quercia	Eikenblad	Дуболистный шелкопряд	—	Gastropaca

	<b>Forst</b> a) Tierische Schädlinge	<b>Silva</b> a) noxium genus vel species animalium	<b>Skov</b> a) skadedyr	<b>Forest</b> a) pests	<b>Cultures forestières</b> a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
380	Lärchenblattwespe	Lygaeonematus erichsoni Htg.	Lærkebladhevps	Larch sawfly	Tenthrede du mélèze
381	Lärchenborkenkäfer, 8-zähliger	Ips cembrae Heer.	—	Bark beetle	Grand bostryche du mélèze
382	Lärchenminiermotte	Coleophora laricella Hbn.	Lærkesækmøl	Larch casebearer, Larch leaf miner	Teigne mineuse du mélèze
383	Lärchenwickler, grauer	Semasia diniana Gn.	—	Gray larch moth	Pyrale grise du mélèze, Pyrale grise
384	Maikäfer, Feld-	Melolontha, melolontha L.	Oldenborre	European cockchafer	Hanneton commun
385	Maulwurfgrille, Werre	Gryllotalpa vulgaris L.	Jordkrebs	Mole-cricket, Earth crab, Jarr worm	Courtillière commune, Taupe-grillon, Taupette
386	Mondfleck	Phalera bucephala L.	Måneplet	Buff-tip moth	Bombyx bucéphale
387	Nonne	Lymantria monacha L.	Nonne	Black arches, Nun moth	Nonne, Bombyx moine
388	Nutzholzborkenkäfer linierter, Nutzholzbohrer,	Xyloterus lineatus Oliv.	—	Ambrosia beetle	Bostryche liséré
389	Obstbaumsplintkäfer, großer	Scolytus mali Bechst.	—	Apple bark beetle, Large fruit bark beetle	Scolyte du pommier
390	Obstbaumsplintkäfer, kleiner	Scolytus rugulosus Ratz.	—	Small fruit bark beetle, Shot-hole borer	Scolyte rugueux
391	Ohrwurm, gemeiner, Ohrenhöher	Forficula auricularia L.	Ørentvist	Common earwig, Ear-piercer	Forficule, Perce-oreilles
392	Pappelblattkäfer	Melasoma populi L.	—	—	Chrysomele du peuplier
393	Pappelbock, großer	Saperda carcharias L.	Poppelbuk	Large poplar longhorn, Poplar borer	Saperde chagrinée
394	Pappelbock, kleiner	Saperda populnea L.	Aspebuk	Small poplar borer, Small poplar longhorn	Saperde du tremble, Saperde du peuplier
395	Pappelschwärmer	Amorpha populi L., Smerintus populi L.	Poppelsværmer	Poplar hawk	Sphinx du peuplier
396	Pinienprozessions- spinner	Thaumetopoea pityocampa Schiff.	—	Procession moth	Processionnaire du pin
397	Riesenameise	Camponotus ligniperda Latz.	Kæmpemyre	Carpenter ant.	Fourmi
398	Riesenbastkäfer	Dendroctonus micans Kugel.	—	European spruce beetle	Hylésine géant
399	Ringelspinner	Malacosoma neustria L.	Ringspinder	European lackey moth	Bombyx à livrée
400	Rotschwanz, Buchenspinner	Dasychira pudibunda L.	Bøgenonne	Red tail moth, Hop dog, Pale tussock	Orgyie pudibonde, Orgyie du hêtre
401	Rüsselkäfer, großer brauner	Hylobius abietis L.	Store brune	Large brown pine weevil	Hylobe du pin
402	Rüsselkäfer, großer schwarzer	Otiorrhynchus niger L.	Snadebille	Snout beetle	Grand charançon noir

<b>Silvicultura</b>	<b>Bosbouw</b>	<b>Лес</b>	<b>Skog</b>	<b>Bosque</b>
a) parassiti animali	a) schadelijke dieren	a) Вредители	a) skadedjur	a) animales nocivos

Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
380	Tentredine del larice	Grote lariksbladwesp	Большой лиственничный пилильщик	Stor lärkstekel	Falsa oruga del alerce
381	Bostrico del pino cembro	Achttandige lariksschorskever	Западноевропейский лиственничный короед	—	Bostrico del alerce
382	Minatrice delle foglie di larice	Lariksmot	Лиственничная чехлоноска	Lärkträdsmal	Minadora de las hojas del alerce
383	Tortrice dei larici	Grauwe lariksbladroller	Лиственничная листовёртка	Lärkträdsvecklare	Torcedora (Tortrix) del alerce
384	Maggiolino	Gewone meikever	Западный майский хрущ	Vanlig ollonborre	Cochorro, Escarabajo de San Juan, Gusano blanco
385	Grillotalpa	Veenmol	Медведка обыкновенная	Mullvadssyrsa	Alacrán cebollero
386	Bucefala	Wapendrager	Лунка серебристая	Oxhuvudspinnare	Bucéfala
387	Monaca	Nonvlinder	Шелкопряд-монах (монашенка)	Nunna, Barrskogsnunna	Mariposa monja
388	Bostrico lineato	Gestreepte timmerhoutschorskever	Хвойный полосатый древесинник	Randig vedborre	Bostrico estriado de las coníferas
389	Grande scolito degli alberi da frutto	Appelspintkever	Яблонный (плодовый) заболонник	Större fruktträds-splintborre Kärnfruktsplintborre	Barrenillo grande del manzano
390	Piccolo scolito degli alberi fruttiferi	Kleine vrucht-boomspintkever	Морщинистый заболонник	Mindre fruktträds-splintborre, Stenfruktsplintborre	Barrenillo de los árboles frutales
391	Forfecchia	Oorworm	Уховертка большая	Tvestjärt	Tijereta
392	Crisomela del pioppo	Grote populierehaan	Листоед тополевый	Aspglansbagge	Crisomela del chopo
393	Saperda maggiore del pioppo	Grote populierboktor	Скрипун большой осиновый	Större aspvedbock	Saperda de los chopos
394	Saperda minore del pioppo	Kleine populierboktor	Скрипун малый осиновый	Mindre aspvedbock	Saperda pequeña de los chopos
395	Sfinge del pioppo	Populierepijlstaart	Топольный бражник	Poppelsvärmare	Esfinge del álamo
396	Processionaria del pino	Denneprocessierups	Походный шелкопряд пиниевый	—	Procesionaria de los pinos
397	Formica mordilegno	Reuzemier	Большой муравей	Hästmyra	Hormiga carpintera
398	Ilesino gigante dell'abete rosso	Sparrebastkever	Большой еловый лубоед	Jättebastborre	Hilesino gigante del abeto rojo
399	Bombice gallonato	Ringelrups	Нольчатый шелкопряд	Ringspinnare	Oruga de librea, Oruga galoneada
400	Dasichira	Beukeroodstaartrups	Краснохвост	Bokspinnare	Pudorosa
401	Ilobio dell'abete	Grote dennesnuitkever	Большой сосновый долгоносик	Snytbagge	Gorgojo del abeto, Hilobio del abeto
402	Oziorinco nero dei pini, larici ed abeti	Grote zwarte lapsnuitkever	Черный носарь	Öronvivel	Oziorrinco negro de las coníferas

	<b>Forst</b>	<b>Silva</b>	<b>Skov</b>	<b>Forest</b>	<b>Cultures forestières</b>
	a) Tierische Schädlinge	a) noxium genus vel species animalium	a) skadedyr	a) pests	a) animaux nuisibles
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
403	Schaumzikade	Philaenus spumarius L.	Skumcikade	European spittle insect, Meadow froghopper, Cuckoospit insect	Aphrophore écumeuse, crachat de coucou
404	Schlehenspinner, Aprikosenspinner	Orgyia antiqua L.	Penselspinder	Vapourer moth, Tussock moth	Orgye antique
405	Schwammspinner, großer Dickkopf, Schwammraupe	Lymantria dispar L.	Løvskovsnonne	Gipsy moth, Brown arches	Bombyx disparate, Spongieuse
406	Spanische Fliege	Lytta vesicatoria L.	Spansk flue	Spanish fly, Blister fly	Cantharide
407	Tannenborkenkäfer, gekörnter	Cryphalus piceae Ratz.	—	—	Petit Bostryche du sapin
408	Tannenborkenkäfer, krummzahniger	Ips (Pityokteines) curvidens Germ.	—	Bark beetle	Bostryche curvidenté
409	Tannenstammlaus	Dreyfusia piceae Ratz.	Granlus (stammeform)	Balsam woolly aphid	Chermès cortical du sapin pectiné
410	Tannentrieblaus, gefährliche Tannenrindenlaus	Dreyfusia nüsslini Börn.	Granlus (skudform)	—	—
411	Tannentriebwickler	Cacoecia murinana Hbn.	Dødningeur	—	Tordeuse du sapin blanc
412	Totenuhr, Nagekäfer	Anobium punctatum Deg., Anobium striatum Oliv.	Stribet borebille	Death watch, Common furniture beetle, Wood worm	Horloge de la mort, Vrillette domestique
413	Ulmenblattkäfer	Galerucella luteola Müll.	—	Elm leaf beetle	Galéruque de l'orme
414	Ulmenschildlaus, Kommaschildlaus	Lepidosaphes ulmi L.	Kommaskjoldlus	Mussel scale	Cochenille virgule
415	Ulmensplintkäfer, großer	Scolytus scolytus F.	—	Large elm bark beetle	Grand scolyte de l'orme
416	Ulmensplintkäfer, kleiner	Scolytus multistriatus Marsh.	—	Smaller elm bark beetle	Petit scolyte de l'orme
417	Waldgärtner, großer	Myelophilus piniperda L.	—	Pinebark beetle, Larger pith borer	Hylésine du pin
418	Waldgärtner, kleiner	Myelophilus minor Htg.	—	Lesser pine shoot beetle, Minor pith borer	Hylésine mineur du pin
419	Weidenblattkäfer, gelber	Lochmaea capreae L.	Pilebladbill	Elm tree beetle	Galéruque du saule
420	Weidenblattkäfer, großer roter, Pappelblattkäfer	Melasoma populi L.	Poppelbladbill	Red poplar leaf beetle	Chrysomèle du peuplier
421	Weidenblattkäfer, kleiner roter, Esenblattkäfer	Melasoma tremulae F.	—	Unspotted aspen leaf beetle	Chrysomèle du tremble
422	Weidenbohrer	Cossus cossus L.	Pileborer	Goat moth	Cossus gâte-bois
423	Weidenkahnspinner	Earias clorana L.	—	Osier green moth	—
424	Weidenspinner, Pappelspinner	Stilpnotia salicis L.	Atlaskspinder	Satin moth	Bombyx du saule
425	Weißer Bärenspinner	Hyphantria cunea D.	—	Fall webworm	Ecaille fileuse
426	Wintersaateule, Erdräupe	Agrotis segetum Schiff.	Agerugle	Turnip moth, Cutworm	Noctuelle des moissons
427	Zirbenborkenkäfer, 8-zahniger	Ips amitinus Schedl.	—	—	Grand Bostryche du Pin cembro

<b>Silvicultura</b>	<b>Bosbouw</b>	<b>Лес</b>	<b>Skog</b>	<b>Bosque</b>
a) parassiti animali	a) schadelijke dieren	а) Вредители	a) skadedjur	a) animales nocivos

Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
403	Sputacchina	Schuimbeestje	Пенница слюнявая	Spottstrit	Espumadora
404	Bombice antico	Witvlakvlinder	Античная волнянка	Fjädertofsspinnare, Aprikosspinnare	Mariposa viejecita
405	Bombice dispari	Plakker	Непарный шелкопряд	Lövskogsnunna	Lagarta peluda de las encinas
406	Cantaride	Spaanse vlieg	Шпанская муха	Spansk fluga	Cantárida oficial
407	Crifalo dell'abete bianco	Gekorrelde denneschorskever	Западный крифал	—	Barrenillo pequeño del abeto blanco
408	Bostrico dai denti curvi	Kromtandige denneschorskever	Нрючкозубый короед	—	Barrenillo del abeto blanco
409	Afide dei rami di abete bianco	Dennewolluis	Пихтовый хермес	Silvergranlus	Pulgón de las ramas del abeto blanco
410	Afide dei germogli degli abeti	Denneluis	—	Ädelgranbarrlus	Pulgón de los brotes del abeto blanco
411	Tortrice degli abeti	Dennebladroller	Пихтовая листовертка-толстуха	—	Tortrix del abeto
412	Anobio ostinato, Tarlo dei mobili	Doodsklopper	Мебельный точильщик	Dödsur, Strimmig trägnagare	Carcoma de los muebles
413	Galerucella luteola dell'olmo	Iepehaantje	Ильмовый листоед	Almbladbagge	Galuerca del olmo
414	Cocciniglia a virgola degli alberi da frutto	Kommavormige schildluis	Яблонная запятовидная щитовка	Kommasköldlus	Serpeta del olmo y de los frutales
415	Grande scolito dell'olmo	Grote iepespintkever	Заболонник-разрушитель	Större almsplintborre	Gran barrenillo del olmo
416	Piccolo scolito dell'olmo	Kleine iepespintkever	Заболонник струйчатый	—	Barrenillo pequeño del olmo
417	Mielofilo distruttore dei pini	Dennenscheerder	Большой лесной садовник	Större märgborre	Mielófilo pierdepinos
418	Mielofilo minore	Kleine dennen scheerder	Малый лесной садовник	Mindre märgborre	Mielófilo pequeño del pino
419	Galerucella delle piante da frutto	Wilgehaantje	Ивовый желтый листоед	Sälgbladbagge	Galeruca del sauce
420	Crisomela del pioppo	Grote populierehaan	Листоед тополевый	Aspglansbagge	Crisomela del chopo
421	Crisomela del pioppo tremolo	Kleine populierehaan	Осиновый листоед	Mindre aspglansbagge	Crisomela del chopo temblón
422	Rodilegno rosso	Wilgehoutrup	Пахучий древоотеч	Träffjäril	Taladro rojo de los troncos
423	Nottua delle gemme dei salici	Groene wilgespinner	Шиповатый червь	Grönt pilfly	Earias de los sauces
424	Bombice bianco del salice	Satijnvlinder	Ивовая волнянка	Videspinnare, Pilvitgump	Mariposa plateada de los álamos
425	Ifantria americana	—	Американская белая бабочка медведица	Amerikansk björnsinnare	Hifantria de los frutales
426	Nottua delle messi, Nottua dei seminati	Aardrup	Озимая совка	Sädesbroddfly	Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, rosquillas
427	Bostrico delle conifere	Achttandige pijn-boomschorskever	—	—	Bostrico de las coníferas

<b>Forst</b>	<b>Silva</b>	<b>Skov</b>	<b>Forest</b>	<b>Cultures forestières</b>
b) Krankheiten	b) aegrotationes	b) sygdomme	b) diseases	b) maladies

Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
428	Eichenmehltau	<i>Microsphaera alphitoides</i> G. et M.	Ege-meldug	Oak mildew	Oïdium du chêne
429	Feuerschwamm der Buche	<i>Formes fomentarius</i> (L. Fr.) Kickx., <i>Polyporus fomentarius</i> L.	Ild-poresvamp	White trunk rot	Amadouvier
430	Feuerschwamm, falscher	<i>Formes igniarius</i> (L.) Gill., <i>Polyporus igniarius</i> L.	Tøndersvamp	Common white wood rot, Tinder fungus	Faux amadouvier
431	Fichtennadelrost	<i>Chrysomyxa abietis</i> (Wallr.) Ung.	Granrust	Needle rust of the spruce	Rouille de l'épicéa
432	Kieferndrehrost	<i>Melampsora pinitorqua</i> Rostr.	Knækkesygerust	Branch rust of Scots pine	Rouille courbeuse
433	Kiefern-rindenblasenrost	<i>Cronartium pini</i> Willd., <i>Cronartium asclepiadeum</i> Fries.	Blærerust	—	Peridermium
434	Kiefern-schütte	<i>Lophodermium pinastri</i> (Schr.) Chev.	Fyrrens sprække-svamp	Leaf cast of pine and fir	Maladie rouge du pin
435	Lärchenkrebs	<i>Trichoscyphella willkommii</i> (Hart.) Nannf., <i>Dasyscypha willkommii</i> Hart.	Lærkekræft	Larch canker	Chancre du mélèze et du pin sylvestre
436	Lärchenschütte	<i>Mycosphaerella laricina</i> Hartig	—	Larch needle cast	Mycosphaerella
437	Pappelrindenbrand	<i>Dothichiza populae</i> Sacc. et Bø.	—	European canker of poplar	Chancre du peuplier
438	Pappelrost	<i>Melampsora populina</i> Kleb.	Pappelrust	—	Rouille du peuplier
439	Ulmensterben	<i>Ophiostoma ulmi</i> Bt.	Elmerust	Dutch elm diseases, Elm blight	Maladie de l'orme
440	Weymouthskiefernblasenrost	<i>Cronartium ribicola</i> Dietr.	Weymouthsfyrrens blærerust	Blister rust of five-needle pines, Currant rust	Rouille vésiculeuse du pin Weymouth

	<b>Silvicultura</b> b) malattie	<b>Bosbouw</b> b) ziekten	<b>Лес</b> б) Болезни	<b>Skog</b> b) sjukdomar	<b>Bosque</b> b) enfermedades
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
428	Mal bianco della quercia	Eikemeeldauw	Мучнистая роса дуба	Ekmjöldagg	Oidio del roble
429	Fungo del salice	Vuurzwam	Настоящий трутовик	Eldticka	Hongo yesquero
430	Fungo dell'esca	Echte tonderzwam	Ложный трутовик	Fnösketicka	Falso hongo yesquero
431	Ruggine dell'abete rosso	Sparrenaaldenroest	Ржавчина сосновой хвои	Granrost	Roya del abeto rojo
432	Ruggine curvatrice dei rami del pino	Dennendraaiziekte	Сосновый вертун	Knäckesjuka, Vridrost	Roja torcedora del pino
433	Ruggine vescicolosa della scorza di pino	Blaasroest van de den	Рак серянка	Tallens törskaterost	Roya vesiculosa del pino
434	Arrossamento delle foglie del pino	Denneschotziekte	Шютте	Tallskytte	Enrojecimiento y caída de las hojas del pino
435	Cancro del faggio, del larice e del melo	Lariskanker	Рак лиственницы	Lärkräfta	Chancro del alerce y del haya
436	Defogliazione del larice	—	Пятнистость хвои лиственницы	Lärkskytte	Defoliación del alerce
437	Cancro del pioppo canadese	Schorsbrand bij populier	Рак ценангиевый тополя	Poppelkräfta	Chancro del chopo
438	Ruggine del pioppo	Populiereroest	Ржавчина тополя	Poppelrost	Roya del chopo
439	Moria dell'olmo	lepeziekte	Голландская болезнь ильмовых пород	Almsjuka	Grafiosis del olmo, Enfermedad holandesa de los olmos
440	Ruggine vescicolosa del pino Weymouth, Ruggine del ribes	Roest van vijfnaaldige den	Столбчатая ржавчина смородины	Weymouth-tallens törskaterost	Roya del grosellero



	<b>Vorratsschädlinge</b>	<b>Malefici copiarum rerum</b>	<b>Forraadsskadedyr</b>	<b>Pests in stored supplies</b>	<b>Ravageurs des denrées alimentaires</b>
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
441	Deutsche Schabe, Hausschabe	Periplaneta germanica L.	Tysk kakerlak Ærtetrøbille	German cockroach	Cafard germanique, Blatte germanique
442	Erbsenkäfer	Bruchus pisorum L.	Ærtsmyg	Pea weevil, Pea beetle	Bruche des pois
443	Feldmaus	Arvicola arvalis, A. agrestis L.	Markmus	Field mouse, Field vole, Harvest mouse	Campagnol des champs
444	Hausmaus	Mus musculus L.	Husmus	House mouse	Souris
445	Hausratte	Rattus rattus L.	Sort notte	Black rat, House rat	Rat noir
446	Kornkäfer	Calandra granaria L.	Kornbille	Grain weevil	Charançon du blé
447	Kornmotte	Tinea granella L.	Kornmøl	European grain moth	Teigne des grains
448	Mehlkäfer	Tenebrio molitor L.	Melskrubbe	Mealworm, Meal-beetle	Ver de farine
449	Mehlmotte	Ephestia kühniella Zell.	Melmøl	Mediterranean flour moth	Teigne de la farine
450	Ohrwurm, gemeiner	Forficula auricularia L.	Ørentvist	Ear-piercer, Common earwig	Perce-oreilles
451	Pferdebohnenkäfer	Bruchus rufimanus Boh.	Bønnefrøbille	Broad bean weevil, European bean weevil	Bruche des fèves
452	Reiskäfer	Calandra oryzae L.	Risbille	Rice weevil	Charançon du riz
453	Silberfischchen	Lepisma saccharina L.	Sølvkræ	Silverfish, Sugar-mite	Poisson d'argent, Petit poisson d'argent
454	Wanderratte	Rattus norvegicus Berk.	Vandrerotte	Brown rat	Surmulot

	<b>Parassiti delle derrate immagazzinate</b>	<b>Voorraadsinsekten</b>	<b>Вредители с. х. складов и запасов</b>	<b>Förrådsskadedjur</b>	<b>Parásitos de los almacenes</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
441	Blattella germanica	Huiskakkerlak	Обыкновенный таранан (прусан)	Tysk kackerlacka	Cucaracha rubia
442	Tonchio, Bruco del pisello	Erwtkenkever	Гороховая зерновка	Ärtsmyg	Gorgojo del guisante
443	Arvicola campagnola	Aardmuis	Обыкновенная полевка	Åkersork	Ratón de campo
444	Topo domestico	Huismuis	Домовая мышь	Husmus	Ratón casero
445	Ratto delle cantine e dei solai	Zwarte rat	Черная крыса	Svart råtta	Rata negra
446	Calandra, Punteruolo del grano	Graanklander	Амбарный долгоносик	Kornvivel	Gorgojo del trigo
447	Falsa Tignola del grano	Korenmot	Зерновая моль	Kornmal	Falsa polilla del grano
448	Tenebrione mugnaio	Meeltor	Мучной хрущак	Mjölbagge	Tenebrio molinero
449	Tignola grigia delle provviste alimentari	Meelmot	Мельничная огневка	Kvarnmott	Polilla gris de la harina
450	Forfecchia	Oorworm	Уховертка большая	Tvestjärt	Tijereta
451	Tonchio delle fave	Tuinbonekever	Бобовая зерновка	Bönsmyg	Gorgojo de las habas
452	Punteruolo del riso	Rijstklander	Рисовый долгоносик	Risvivel	Gorgojo del arroz
453	Pesciolino d'argento	Suikergast	Обыкновенная чешуйница	Nattsmyg, Silverfisk	Lepisma, Pececillo plateado
454	Ratto delle chiaviche	Bruine rat	Амбарная крыса (рыжая крыса, пасюк)	Brun råtta	Rata parda

	Holzparasiten	Malefici ligni	Træparasitter	Wood parasites	Parasites du bois
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
455	Blausieb	<i>Zeuzera pyrina</i> L.	Plettet træborer	Leopard moth, Wood leopard moth	Zeuzère du poirier, Coquette
456	Bockkäfer	Cerambycidae	Træbuk	Longhorn beetles, Roundheaded borers	Capricornes
457	Bohrkäfer, sägehörniger	<i>Hylecoetus dermestoides</i> L.	—	Timber worm	—
458	Düsterbock	<i>Asemum striatum</i> L.	Egebuk	Pine-stump borer	Asenum
459	Eichenbock, großer, großer schwarzer Wurm	<i>Cerambyx cerdo</i> L.	Almindelig træbuk	Oak beetle	Grand Capricorne
460	Eichenkernkäfer	<i>Platypus cylindrus</i> F.	—	Pin-hole borer	Platypus
461	Eichenwiderbock	<i>Plagionotus arcuatus</i> L.	—	—	Plagionotus
462	Erlenwürger	<i>Cryptorrhynchus lapathi</i> L.	—	Poplar and willow borer	Charançon de l'aulne
463	Fichtenbock	<i>Tetropium castaneum</i> L.	Alm. Barkbuk Nåletræbuk	—	Callidie de l'épicea
464	Fichtenholzwespe, blaue	<i>Paururus juvenis</i> L.	—	Wood wasp, Giant horntail	Sirex commun
465	Grubenhalsbock	<i>Crioccephalus rusticus</i> L.	Mørk Barkbuk	Pine-stump borer	Criocéphale rustique
466	Grubenholzrüßler	<i>Rhyncholus culinaris</i> Germ.	—	—	Rhyncholus charançon
467	Haselbock	<i>Oberea linearis</i> L.	—	—	Obérée du noisetier
468	Hausbock	<i>Hylotrupes bajulus</i> L.	Husbuk	House longhorn beetle	Hylotrupe
469	Heldbock, kleiner	<i>Cerambyx scopolii</i> Fuessl.	—	—	Petit capricorne
470	Holzbohrer, kleiner	<i>Xyleborus saxseni</i> Ratz.	—	Small shot-hole borer Cosmopolitan ambrosia beetle	Bostryche xylographe
471	Holzbohrer, ungleicher	<i>Xyleborus (Anisandrus) dispar</i> F.	—	Shot-hole borer	Xylébore disparate
472	Holzmehlkäfer	Lyctidae	—	Powder-post beetles Large powder-post	Lyctus, Bostryche
473	Kapuzinerkäfer	<i>Bostrychus (Apaté) capucinus</i> L.	—	Large powder-post beetle	Bostryche capucin
474	Kernkäfer	<i>Platypus cylindrus</i> Fabr.	—	Flatfooted ambrosia beetle	Platypus
475	Kiefernbock, westeuropäischer	<i>Monochamus galloprovincialis</i> Oliv.	—	—	—
476	Klopfkäfer, weicher	<i>Ernobius mollis</i> L.	—	Death tick	Vrillette molle
477	Laubholzbohrer, Buchenholzbohrer	<i>Trypodendron (Xyleborus) domesticum</i> L.	—	Ambrosia beetle	Bostryche liséré

	<b>Parassiti del legno</b>	<b>Houtparasieten</b>	<b>Вредители древесины</b>	<b>Virkesskadedjur</b>	<b>Parásitos de la madera</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
455	Zeuzera, Rodilegno giallo	Gele houtrups	Древесница въедливая	Blåfläckig träfjäril	Taladro amarillo de los troncos
456	Cerambici, Longicorni	Boktorren	Дровосени, усачи	Långhorningar	Longicornios
457	Ilecotino	Zaagsprietige houtboorder	Лиственный сверлило	Bredhalsad varvsfluga	—
458	Asemino dei pini morti e delle ceppaie	Bruine denneboktor	Черный ребристый усач	Strimmig barkbock	—
459	Cerambice delle querce	Heldenboktor, Grote eikeboktor	Большой дубовый усач	Ekbock	Gran capricornio de las encinas
460	Platipo cilindrico	Eikeschorskever	Цилиндрический плосноход	Ekkärnborre	Platipo cilíndrico
461	Clito arcuato	Eikeramboktor	Нлит дубовый	Smalbandad ekbarkbock	Plagionoto, Clito arqueado
462	Criptorinco, Punteruolo dei pioppi e dei salici	Elzesnuitkever	Долгоносик ольховый (скрытнохоботник)	Alvivel	Gorgojo del chopo
463	Cerambice dell'abete rosso	Blauwe sparrehoutwesp	Блестящегрудый еловый усач	Allmän barkbock	Longicornio del abeto rojo
464	Sirice azzurro	Sparrehoutwesp	Синий сосновый рогохвост	Blå vedstekel	Strice azul
465	Criocéfalo rustico	Mijnhoutboktor	Бурый сосновый усач	Brun barkbock	Criocéfalo rústico
466	Curculionide dei faggi	Mijnhoutsnuitkever	Долгоносик-трухляк	—	Curculiónido de la haya
467	Cerambice del nocciuolo	Hazelaarboktor	Лещиновый черный усач	Hasselbock	Longicornio del avellano
468	Ilotrupe, Cerambice dei pali telegrafici, Capricorno	Huisboktor	Домовый усач	Husbock	Capricornio doméstico, Hilotrupe, Taladro de los postes telegráficos
469	Cerambici delle querce, dei castagni degli olmi, delle piante da frutto	Kleine eikeboktor	Малый дубовый усач	Mindre ekbock	Capricornio pequeño de la encina y el castaño
470	Xileboro, Bostrico delle latifoglie e delle conifere	Kleine houtkever	Многоядный непарный короед	Brun vedborre	Barrenillo de las frondosas y coníferas
471	Bostrico dispari	Ongelijke schorskever	Западный непарный короед	Svart lövvedborre	Barrenillo dispar
472	Lictidi	Houtmoltkevers	Древогрызы	Splintbaggar	Líctidos
473	Bostrico, Apate cappuccino	Capucinekever	Дубовый шапошонник (красный)	—	Barrenillo capuchino
474	Platipo	Kernhoutkever	Цилиндрический плосноход	Kärnborrar	Platipo
475	Lamia dei pini	Westeuropese denneboktor	Черный сосновый усач	Västeuropeisk tallbock	Lamia de los pinos
476	Ernobio delle conifere	Weke klopkever	Мягкий точильщик	Mjuk trägnagare	Ernobio de las coníferas
477	Bostrico domestico	Beukehoutboorder	Дубовый древесинник	Husborre	Bostrico doméstico

	Holzparasiten	Malefici ligni	Træparasitter	Wood parasites	Parasites du bois
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
478	Lärchenbock	Tetropium gabrieli Weise.	—	Larch longhorn beetle	Tétrops
479	Leiterbock	Saperda scalaris L.	—	—	Saperde
480	Moschusbock	Aromia moschata L.	Moskusbuk	Musk beetle	Aromie musquée
481	Mulmbock	Ergates faber L.	—	—	Ergate forgeron
482	Nadelholz-Widderbock, gelbgebänderter	Clytus lama Muls.	Vædder	—	Clyte
483	Nagekäfer	Anobiidae	Borebille	Furniture beetles, Wood worm	Vrillettes
484	Nutzholzbohrer, liniertes	Xyloterus lineatus Oliv.	—	Ambrosia beetle	Bostryche liséré
485	Nutzholzborkenkäfer, gekörnter	Xyleborus dryographus Ratz.	—	Ambrosia beetle	—
486	Nutzholzborkenkäfer, kleiner	Xyleborus monographus F.	—	Ambrosia beetle	Bostryche monographe
487	Pappelbock, großer schwarzer	Saperda carcharias L.	Poppelbuk	Poplar borer, Large poplar longhorn	Saperde chagrinée
488	Pappelbock, kleiner	Saperda populnea L.	Aspebuk	Small poplar borer	Saperde du peuplier
489	Parkettkäfer	Lyctus linearis Goeze.	—	Lyctus powder-post beetle	—
490	Pochkäfer, gekämmter	Ptilinus pectinicornis L.	—	—	Ptilinus
491	Riesenameise	Camponotus herculeanus L.	Herkulesmyre, Kæmpemyre	Black carpenter-ant, Great black ant	Fourmi
492	Riesenh Holzwespe	Sirex gigas L.	Træhveps	Wood wasp, Pine borer	Sirex géant
493	Roßameise, Riesenameise	Camponotus ligniperda Latz.	Kæmpemyre	Carpenter-ant	Fourmi
494	Rüsselkäfer	Curculionidae	Snudebiller	Weevils	Charançons
495	Scheibenbock, blauer	Callidium violaceum L.	Blåbuk	—	Callidie bleu violet
496	Scheibenbock, erzfarbiger	Callidium aeneum Deg.	—	—	Callidie bronzée
497	Scheibenbock, veränderlicher	Phymatodes testaceus L.	—	Tanbark borer	Longicorne du hêtre
498	Schiffswerftkäfer	Lymexylon navale L.	—	Ship-timber beetle	Lyméxylon
499	Schneiderbock	Monochamus sartor F.	—	Sawyer	—
500	Schusterbock	Monochamus sutor L.	—	Pine sawyer	—
501	Termiten, weiße Ameisen	Isoptera	Termitter	Termites, white ants	Termites, Fourmis blanches
502	Totenuhr	Anobium striatum Oliv. = A. punctatum DeG.	Dødningeur	death watch, furniture beetle	Vrillette domestique

	<b>Parassiti del legno</b>	<b>Houtparasieten</b>	<b>Вредители древесины</b>	<b>Virkesskadedjur</b>	<b>Parásitos de la madera</b>
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
478	Tetropio	Lariksboktor	—	Lärkbock	Tetropio
479	Saperda del ciliegio	Berkeboktor	Мраморный скрипун	Björkvedbock	Saperda del cerezo
480	Aromia musciata, Cerambice dei salici	Rozeboktor, Muskusboktor	Мускусный усач	Myskbock	Macuba, Gusano de olor
481	Ergate	Molmboktor	Усач-плотник	Jättetaggbock, Stor timmerman	Ergates
482	Clito degli alberi e degli arbusti	Geel gestreepte naaldhoutramboktor	—	—	Clito
483	Anobiidi	Boorkevers	Жуки-точильщики	Trägnagare	Carcomas
484	Bostrico lineato	Gestreepte timmer- houtschorskever	Хвойный полосатый древесинник	Randig vedborre	Barrenillo estriado, de las coníferas
485	Xileboro delle querce, del castagno	Gespikkelde timmer- houtschorskever	Южный непарный короед	—	Barrenillo de la encina y el castaño
486	Bostrico monografo, Xileboro delle querce	Kleine zwarte timmerhout- schorskever	Дубовый непарный короед	Ekvedborre	Xilévoro de la encina
487	Saperda maggiore del pioppo	Grote populiereboktor	Большой осиновый скрипун	Större aspvedbock	Saperda de los chopos
488	Saperda minore del pioppo	Kleine populiere- boktor	Малый осиновый скрипун	Mindre aspvedbock	Saperda pequeña de los chopos
489	Licto lineare	Parketkever	Бороздчатый древогрыз	Eksplintbagge	Licto lineal
490	Ptilino dalle antenne pettinate	Kamkorekever	Гребнеусый точильщик	Kamhornad trägnagare	Ptilino
491	Camponoto ercoleano	Reuzemier	Норичневый таежный муравей	Hästmyra	Hormiga hércules
492	Sirice gigante	Grote sparre- houtwesp	Рогохвост-гигант	Gul hornstekel, Stor hornstekel	Sirice gigante
493	Formica rodilegno, Camponoto	Grote rode mier	Большой муравей	Hästmyra	Hormiga carpintera
494	Curculionidi, Punteruoli	Snuitkevers	Долгоносики или слоники	Vivlar	Gorgojos, Picudos roebrotos
495	Callidio viola	Blauwe timmer- houtboktor	Фиолетовый плоский усач	Blåhjon	Calidio violáceo
496	Callidio dorato	Bronskleurige timmerhoutboktor	Золотистый плоский усач	—	Calidio bronceado
497	Fimatode testaceo	Veranderlijke timmerhoutboktor	Плоский дубовый усач	Föränderlig barkbock	Longicornio del haya
498	Limessilone delle navi	Scheepswerfkever	Норабельный сверлило	Skeppsvarvsfluga	Broma, Taraza naval
499	Lamia sartor	Kleermakerboktor	—	—	Lamia tejedora
500	Lamia sutor	Schoenmakerboktor	Малый черный еловый усач	Tallbock	—
501	Termiti, Formiche bianche	Termieten	Термиты	Termiter	Termes, Comejenes, Hormigas blancas
502	Anobio striato	Doodsklopper	Мебельный точильщик	Dödsur, Strimmig trägnagare	Carcoma estriada

	Holzparasiten	Malefici ligni	Træparasitter	Wood parasites	Parasites du bois
Lfd. Nr.	Deutsch	Lingua latina	Dansk	English	Français
503	Trotzkopf	Anobium pertinax L.	—	death watch, furniture beetle	Vrillette domestique
504	Ulmensplintkäfer, kleiner	Scolytus multistriatus Marsh.	—	Lesser European elm bark beetle	Petit scolyte de l'orme
505	Weberbock	Lamia textor L.	—	—	Lamia
506	Weidenbock, rothalsiger	Oberea oculata L.	—	—	Obérée du noisetier
507	Weidenbohrer, großer	Cossus cossus L.	Pileborer	Goat moth	Cossus gâte-bois

	Parassiti del legno	Houtparasieten	Вредители древесины	Virkeskadedyr	Parásitos de la madera
Lfd. Nr.	Italiano	Nederlands	по-русски	Svenska	Español
503	Anobio ostinato, Tarlo dei mobili	Klopkever	Домовый точильщик	Dödsur, envis trägnagare	Carcoma de los muebles
504	Piccolo scolito dell'olmo	Kleine ieespintkever	Заболонник струйчатый	Liten almsplintborre	Barrenillo pequeño del olmo
505	Lamia tessitrice	Weverbok	Ивовый корневой усач	Videbock	Lamia tejedora
506	Piccolo cerambice dal collo rosso del salice	Roodhalzige wilgeboktor	Красногрудый ивовый усач	—	Cerambícido de los sauces
507	Rodilegno rosso	Wilgehoutrups	Пахучий древооточец	Trärfjäril	Taladro rojo de los troncos



# **Alphabetische Sachwortverzeichnisse**

**Rerum indices alphabetici**

**Alfabetisk sagregister**

**Alphabetic Subject Indexes**

**Index alphabétiques**

**Indici alfabetici terminologici**

**Alphabetische registers**

**Алфавитные предметные указатели**

**Alfabetiska sakregister**

**Indices Alfabéticos**

# Deutsches Sachwortverzeichnis

Die erste Zahl gibt die Seite, die zweite die laufende Nummer des Schädling oder Unkrautes an, z. B. Acker-gauchheil Seite 64/Lfd. Nr. 259. Scheint der Schädling in verschiedenen Gruppen des Wörterbuches auf, sind dem-entsprechend mehrere Zahlenhinweise zu finden.

	Seite/Nr.		Seite/Nr.		Seite/Nr.
<b>A</b>					
Ackergauchheil . . . . .	64/259	Birnsägewespe . . . . .	48/144	Erdraupe . . . . .	72/344
Ackerhanfnessel . . . . .	66/294	Birnschorf . . . . .	56/212	Erdraupe . . . . .	78/426
Ackerknäuel . . . . .	64/260	Birnprachikäfer . . . . .	48/145	Erdraupe, Wintersaateulenraupe . . . . .	36/ 10
Apfelmotte . . . . .	48/133	Blattwespenlarve . . . . .	52/197	Erdschnake . . . . .	40/ 67
Ackerschnecke . . . . .	36/ 1	Bockkäfer . . . . .	84/456	Erlenblattkäfer, blauer . . . . .	72/345
Ackersenf . . . . .	64/261	Bohnenblattlaus . . . . .	40/ 53	Erdflohkäfer . . . . .	36/ 9
Ackerwinde . . . . .	64/262	Bohnenblattlaus, schwarze . . . . .	36/ 4	Erlenwürger . . . . .	72/346
Ampfer, Haus- . . . . .	64/263	Bohnenrost . . . . .	42/ 74	Erlenwürger . . . . .	84/462
Ampfer, kleiner . . . . .	64/264	Bohrkäfer, sägehörniger . . . . .	84/457	Eschenbastkäfer, bunter . . . . .	72/347
Ampfer, krauser . . . . .	64/265	Brachkäfer . . . . .	36/ 24	Eschenbastkäfer, doppeläugiger . . . . .	72/348
Ampfer, stumpfblättriger . . . . .	64/266	Braunfäule der Tomate . . . . .	42/ 75	Eschenbastkäfer, großer schwarzer . . . . .	72/349
Anthraknose der Gurkengewächse . . . . .	42/ 69	Braunfleckenkrankheit der Tomate . . . . .	42/ 76	Eschenbastkäfer, kleiner schwarzer . . . . .	72/350
Apfelbaumgespinstmotte . . . . .	48/125	Braunrost an Gerste . . . . .	42/ 77	Espenblattkäfer . . . . .	78/421
Apfelbaumglasflüger . . . . .	48/126	Braunrost an Roggen . . . . .	42/ 78	<b>F</b>	
Apfelblattlaus, grüne . . . . .	48/127	Braunrost an Weizen . . . . .	42/ 79	Falscher Mehltau . . . . .	62/257
Apfelblattlaus, rosa . . . . .	48/128	Brennessel, gemeine (große) . . . . .	64/271	Falscher Mehltau an Salat . . . . .	42/ 84
Apfelblattmotte . . . . .	48/129	Brennessel, kleine . . . . .	64/272	Falscher Mehltau der Zwiebel . . . . .	42/ 85
Apfelblattsauger . . . . .	48/130	Brennfleckenkrankheit der Bohne . . . . .	42/ 80	Feldkraut . . . . .	68/314
Apfelblütenstecher . . . . .	48/131	Brennfleckenkrankheit der Erbse . . . . .	42/ 81	Feldmaus . . . . .	36/ 11
Apfelfaltenlaus, mehlig . . . . .	48/132	Buchdrucker . . . . .	72/353	Feldmaus . . . . .	82/443
Apfelmehltau . . . . .	56/210	Buchenfrostspanner . . . . .	72/339	Feuerbrand . . . . .	56/215
Apfelsägewespe . . . . .	48/134	Buchenholzbohrer . . . . .	84/477	Feuerröschen, Sommerteufelsauge . . . . .	66/282
Apfelschalenwickler . . . . .	48/135	Buchenspinner . . . . .	76/400	Feuerschwamm der Buche . . . . .	80/429
Apfelwickler, Obstmade . . . . .	48/136	Buchenspringrüßler . . . . .	72/340	Feuerschwamm, falscher . . . . .	80/430
Aprikosenspinner . . . . .	78/404	Bunte Hanfnessel . . . . .	66/295	Fichtenbastkäfer, schwarzer . . . . .	72/351
Ausfufungszeichen . . . . .	72/333	<b>D</b>			
<b>B</b>					
Barbarakraut, gemeines . . . . .	64/267	Derbrüßler . . . . .	36/ 5	Fichtenblattwespe, kleine . . . . .	72/352
Baumweißling . . . . .	48/137	Deutsche Schabe, Hausschabe . . . . .	82/441	Fichtenbock . . . . .	84/463
Baumweißling . . . . .	72/334	Dickmaulrüßler . . . . .	60/240	Fichtenborkenkäfer, 8-zähliger, Buchdrucker . . . . .	72/353
Blattbräune der Rübe . . . . .	42/ 70	Distel, Acker- . . . . .	64/273	Fichtenborkenkäfer, gekörnter . . . . .	72/354
Blattfallkrankheit der Johannis- beere und Stachelbeere . . . . .	56/214	Distel, Esels- . . . . .	64/274	Fichtenborkenkäfer, 6-zähliger, Kupferstecher . . . . .	72/355
Blattfleckenkrankheit der Rübe . . . . .	42/ 71	Distel, Gänse-, Sau- . . . . .	64/275	Fichten-Gespinstblattwespe . . . . .	72/356
Blattfleckenkrankheit der Sellerie . . . . .	42/ 72	Distel, Kohlsau- . . . . .	64/276	Fichtenholzwespe, blaue . . . . .	84/464
Blattfleckenkrankheit der Tomate . . . . .	42/ 73	Distel, lanzettblättrige . . . . .	64/277	Fichtennadelrost . . . . .	80/431
Blattläuse . . . . .	36/ 2	Distel, nickende Stachel- . . . . .	64/278	Fichtenpissodes, Harzrüsselkäfer . . . . .	74/357
Blattläuse . . . . .	48/146	Drahtwurm, Schnellkäferlarve . . . . .	36/ 6	Fingerkraut, kriechendes . . . . .	66/283
Blattrandkäfer, gestreifter . . . . .	36/ 3	Drahtwurm, Schnellkäferlarve . . . . .	72/341	Flachsrost . . . . .	42/ 86
Blausieb . . . . .	48/147	Dürffleckenkrankheit der Kartoffel . . . . .	42/ 82	Flechten . . . . .	56/216
Blausieb . . . . .	72/338	Düsterbock . . . . .	84/458	<b>E</b>	
Blausieb . . . . .	84/455	<b>E</b>			
Blutlaus . . . . .	48/148	Ehrenpreis, Acker- . . . . .	64/279	Fleischfleckenkrankheit der Zwetschke . . . . .	56/217
Berufskraut, kanadisches . . . . .	64/270	Ehrenpreis, efeublättriger . . . . .	64/280	Flughafer . . . . .	66/284
Beifuß, gemeiner . . . . .	64/268	Ehrenpreis, Feld- . . . . .	64/281	Franzosenkraut, Gängelkraut . . . . .	66/285
Beinwell, gemeiner . . . . .	64/269	Eibischspinnmilbe . . . . .	60/241	Friffliege . . . . .	36/ 12
Bienenschwärmer . . . . .	72/335	Eichenbock, großer, großer schwarzer Wurm . . . . .	84/459	Frostspanner, großer . . . . .	50/151
Birkensplintkäfer . . . . .	72/337	Eichenkernkäfer . . . . .	84/460	Frostspanner, großer . . . . .	74/358
Birkennestspinner, Wollafter . . . . .	72/336	Eichenmehltau . . . . .	80/428	Frostspanner, kleiner . . . . .	50/152
Bitterfäule . . . . .	56/213	Eichenprozessionsspinner . . . . .	72/342	Frostspanner, kleiner . . . . .	74/359
Birnblattbuckelwanze . . . . .	48/138	Eichenwickler, grüner . . . . .	72/343	Fuchsschwanz, rauhhaariger gemeiner . . . . .	66/286
Birnblattwespe . . . . .	48/141	Eichenwidderbock . . . . .	84/461	<b>G</b>	
Birnenblattsauger . . . . .	48/139	Erbsenblattlaus, grüne . . . . .	36/ 7	Gammaeule . . . . .	74/360
Birnen gallmücke . . . . .	48/140	Erbsenkäfer . . . . .	36/ 8	Gängelkraut . . . . .	66/285
Birnen gespinstwespe . . . . .	48/141	Erbsenkäfer . . . . .	82/442	Gänsefuß, weißer . . . . .	66/287
Birnen gitterrost . . . . .	56/211	Erbsenmehltau, echter . . . . .	42/ 83	Gartenhaarmücke . . . . .	36/ 13
Birnenknospenstecher . . . . .	48/142	Erdbeerblütenstecher . . . . .	48/150		
Birnenpockenmilbe . . . . .	48/143	Erdbeer milbe . . . . .	48/149		

	Seite/Nr.
Gartenlaubkäfer . . . . .	50/153
Gartenwegschnecke . . . . .	36/ 14
Gelbrost . . . . .	42/ 87
<b>Gemeine Orakelblume</b> . . . . .	<b>70/331</b>
Gerstenflugbrand . . . . .	42/ 88
Gerstenhartbrand . . . . .	42/ 89
Getreideblasenfuß . . . . .	36/ 15
Getreideblumenfliege . . . . .	36/ 16
Getreidehalmwespe . . . . .	36/ 17
Getreidelaufkäfer . . . . .	36/ 18
Getreidemehltau . . . . .	42/ 90
Gewächshaustrips . . . . .	36/ 19
Goldafter . . . . .	50/154
Goldafter . . . . .	74/361
Grauschimmel . . . . .	62/255
<b>Große Schermaus</b> . . . . .	<b>54/205</b>
<b>Großer Dickkopf</b> . . . . .	<b>52/189</b>
<b>Großer Dickkopf</b> . . . . .	<b>78/405</b>
<b>Großer schwarzer Wurm</b> . . . . .	<b>84/459</b>
Grubenhalsbock . . . . .	84/465
Grubenholzrüßler . . . . .	84/466
Gurkenkrätze . . . . .	42/ 91
Gurkenmehltau, echter . . . . .	44/ 92

## H

Haferflugbrand . . . . .	44/ 93
Haferematode . . . . .	36/ 20
Hahnenfuß, Acker- . . . . .	66/288
Hahnenfuß, kriechender . . . . .	66/289
Hahnenfuß, scharfer . . . . .	66/290
Hallimasch . . . . .	56/218
Halmbruchkrankheit . . . . .	44/ 94
<b>Harzrüsselkäfer</b> . . . . .	<b>74/357</b>
Haselbock . . . . .	84/467
Haselnußbohrer . . . . .	50/155
Hausbock . . . . .	84/468
Hausmaus . . . . .	82/444
Hausratte . . . . .	82/445
Hausschabe . . . . .	82/441
Heckenwickler . . . . .	50/156
Hederich . . . . .	66/291
Heldbock, kleiner . . . . .	84/469
Herbstzeitlose . . . . .	66/292
Herzfäule der Runkelrübe . . . . .	44/ 95
Hessenfliege . . . . .	36/ 21
Himbeerblütenstecher . . . . .	50/157
Himberkäfer . . . . .	50/158
Hirtentäschel . . . . .	66/293
Hohlzahn, Acker- Ackerhanfnessel . . . . .	66/294
Hohlzahn, gelblich-weißer, bunte Hanfnessel . . . . .	66/295
Hohlzahn, gemeiner . . . . .	66/296
Holzbohrer, kleiner . . . . .	50/159
Holzbohrer, kleiner . . . . .	84/470
Holzbohrer, ungleicher . . . . .	50/160
Holzbohrer, ungleicher . . . . .	74/362
Holzbohrer, ungleicher . . . . .	84/471
Holzmehlkäfer . . . . .	84/472
Honigtau, Rußtau . . . . .	56/219
Hopfenerdfloh . . . . .	36/ 22
Hopfenwanze . . . . .	36/ 23
Hornisse . . . . .	74/363
Hufblattich . . . . .	66/297

## J

Johannisbeerblattlaus . . . . .	50/161
Johannisbeergallenblattlaus . . . . .	50/162
Junikäfer, Brackkäfer . . . . .	36/ 24
Junikäfer . . . . .	50/163

## K

	Seite/Nr.
Kamille, echte . . . . .	66/298
Kamille, geruchlose . . . . .	66/299
Kapuzinerkäfer . . . . .	84/473
Kartoffelälchen . . . . .	36/ 25
Kartoffelblattlaus, (grünfleckige) . . . . .	38/ 26
Kartoffelkäfer . . . . .	38/ 27
Kartoffelkrebs . . . . .	44/ 96
Kartoffelpulverschorf . . . . .	44/ 97
Kartoffelschorf . . . . .	44/ 98
Kartoffelwelkekrankheit . . . . .	44/ 99
Kernkäfer . . . . .	84/474
Kiefernbastkäfer, schwarzer . . . . .	74/364
Kiefernblattkäfer, gelber . . . . .	74/365
Kiefernbock, westeuropäischer . . . . .	84/475
Kiefernborckenkäfer, 6-zähliger . . . . .	74/366
Kiefernborckenkäfer, 12-zähliger . . . . .	74/367
Kiefern-Buschhornblattwespe, gelbköpfige . . . . .	74/368
Kiefern-Buschhornblattwespe rotgelbe . . . . .	74/369
Kieferndrehrost . . . . .	80/432
Kieferneule . . . . .	74/370
Kirschenhexenbesen . . . . .	56/220
Kiefernknospentriebwickler . . . . .	74/371
Kiefern-Kultur-Kotsack- Gespinstblattwespe . . . . .	74/372
Kiefernkulturpissodes . . . . .	74/373
Kiefernprozessionsspinner . . . . .	74/374
Kiefernringenblasenrost . . . . .	80/433
Kiefernseateule . . . . .	74/375
Kiefernshütte . . . . .	80/434
Kiefernswärmer, Tannenpfeil . . . . .	74/376
Kiefernspanner . . . . .	74/377
Kiefernspinner . . . . .	74/378
Kirschenblattlaus, schwarze . . . . .	50/166
Kirschblattwespe . . . . .	50/164
Kirschblütenmotte . . . . .	50/165
Kirschfruchtfliege . . . . .	50/167
Kirschenchorf . . . . .	56/221
Klatschmohn . . . . .	66/300
Kleekrebs . . . . .	44/100
Klette, gemeine . . . . .	66/301
Klopfkäfer, weicher . . . . .	84/476
Knospentwickler, roter . . . . .	50/169
Knospentwickler, grauer . . . . .	50/168
Knöterich, Floh- . . . . .	68/303
Knöterich, ampferblättriger . . . . .	66/302
Knöterich, windenartiger . . . . .	68/304
Kohlblattlaus . . . . .	38/ 28
Kohldrehherzmücke . . . . .	38/ 29
Kohlerdfloh, großer gelbstreifiger . . . . .	38/ 30
Kohleule . . . . .	38/ 31
Kohlfliege . . . . .	38/ 32
Kohlgallenrüßler . . . . .	38/ 33
Kohlgallmücke . . . . .	38/ 34
Kohlhernie . . . . .	44/101
Kohlmehltau, falscher . . . . .	44/102
Kohlmottenschildlaus . . . . .	38/ 35
Kohlshabe . . . . .	38/ 36
<b>Kohlshotenmücke</b> . . . . .	<b>38/ 34</b>
Kohlweißling, großer . . . . .	38/ 37
Kohlweißling, kleiner . . . . .	38/ 38
Kommasschildlaus . . . . .	50/170
Kommasschildlaus . . . . .	78/414
Kornblume . . . . .	68/305

	Seite/Nr.
Kornkäfer . . . . .	82/446
Kornmotte . . . . .	82/447
Kräuselmilbe . . . . .	60/242
Kräuselkrankheit der Pfirsiche . . . . .	56/222
Kraut- und Knollenfäule der Kartoffel . . . . .	44/103
Kreuzkraut, gemeines . . . . .	68/306
Kronenrost des Hafers . . . . .	44/104
Kupferglucke . . . . .	74/379
<b>Kupferstecher</b> . . . . .	<b>72/355</b>

## L

Labkraut, Kletten-, klebendes . . . . .	68/307
Lärchenblattwespe . . . . .	76/380
Lärchenbock . . . . .	86/478
Lärchenborckenkäfer, 8-zähliger . . . . .	76/381
Lärchenkrebs . . . . .	80/435
Lärchenminiermotte . . . . .	76/382
Lärchenschütte . . . . .	80/436
Lärchenwickler, grauer . . . . .	76/383
Laubholzbohrer, Buchenholzbohrer . . . . .	84/477
Lauchmotte . . . . .	38/ 39
Leiterbock . . . . .	86/479
Liebstöckelrüßler . . . . .	38/ 40
Liebstöckelrüßler . . . . .	60/243
Löwenzahn, Maiblume . . . . .	68/308

## M

<b>Maiblume</b> . . . . .	<b>68/308</b>
Maikäfer, Feld- . . . . .	38/ 41
Maikäfer, Feld- . . . . .	50/171
Maikäfer, Feld- . . . . .	60/244
Maikäfer, Feld- . . . . .	76/384
Maisbrand . . . . .	44/105
Maiszünsler . . . . .	38/ 42
Maulwurf . . . . .	38/ 43
Maulwurfsgrille, Werre . . . . .	38/ 44
Maulwurfsgrille, Werre . . . . .	76/385
Mäuse . . . . .	50/172
Mehlkäfer . . . . .	82/448
Mehlmotte . . . . .	82/449
Melde, gemeine . . . . .	68/309
Melde, spießblättrige . . . . .	68/310
Milben . . . . .	50/173
Milch- und Bleiglanz . . . . .	56/223
Mittelmeerfruchtfliege . . . . .	50/174
Mohnwurzelrüßler . . . . .	38/ 47
Mohnkapselrüßler . . . . .	38/ 46
Möhrenfliege . . . . .	38/ 45
Mondfleck . . . . .	76/386
Monilia . . . . .	56/224
Moose . . . . .	56/225
Moschusbock . . . . .	86/480
Mulmbock . . . . .	86/481
Mutterkorn . . . . .	44/106

## N

Nachtschatten, schwarzer . . . . .	68/311
Nadelholz-Widderbock, gelbgebänderter . . . . .	86/482
<b>Nagekäfer</b> . . . . .	<b>78/412</b>
Nagekäfer . . . . .	86/483
Narrentaschenkrankheit der Zwetschke . . . . .	56/226
Nonne . . . . .	76/387
Nutzholzborkenkäfer, gekörnter . . . . .	86/485
Nutzholzborkenkäfer, kleiner . . . . .	86/486

	Seite/Nr.
Nutzholzborkenkäfer, liniertes	
Nutzholzbohrer . . . . .	76/388
Nutzholzbohrer, liniertes . . . . .	86/484
<b>O</b>	
Obstbaumkrebs . . . . .	56/227
Obstbaumminiermotte . . . . .	50/175
Obstbaumsackträgermotte . . . . .	52/176
Obstbaumspinmilbe . . . . .	52/191
Obstbaumsplinkäfer, großer . . . . .	52/177
Obstbaumsplinkäfer, großer . . . . .	76/389
Obstbaumsplinkäfer, kleiner . . . . .	52/178
Obstbaumsplinkäfer, kleiner . . . . .	76/390
Obstblattminiermotte . . . . .	52/179
Obstmade . . . . .	48/136
Ohrwurm, gemeiner, Ohrenhöhlen, . . . . .	76/391
Ohrwurm, gemeiner . . . . .	82/450
Oidium, Echter Mehltau . . . . .	62/256
<b>P</b>	
Pappelblattkäfer . . . . .	76/392
Pappelblattkäfer . . . . .	78/420
Pappelbock, großer . . . . .	76/393
Pappelbock, großer, schwarzer . . . . .	86/487
Pappelbock, kleiner . . . . .	76/394
Pappelbock, kleiner . . . . .	86/488
Pappelrindenbrand . . . . .	80/437
Pappelrost . . . . .	80/438
Pappelschwärmer . . . . .	76/395
Pappelspinner . . . . .	78/424
Parkettkäfer . . . . .	86/489
Peronospora, Falscher Mehltau . . . . .	62/257
Pestwurz . . . . .	68/312
Pferdebohlenkäfer . . . . .	82/451
Pfeilkresse, stengelumfassende . . . . .	68/313
Pfennigkraut, Feld- . . . . .	68/314
Pfirsichblattlaus, blattrollende . . . . .	52/180
Pfirsichblattlaus, grüne . . . . .	52/181
Pfirsichmotte . . . . .	52/182
Pfirsich- und Rosen-Mehltau . . . . .	56/229
Pfirsichschorf . . . . .	56/228
Pfirsichschildlaus . . . . .	52/183
Pfirsichtriebbohrer . . . . .	52/184
Pinienprozessionsspinner . . . . .	76/396
Pochkäfer, gekämmter . . . . .	86/490
Pockenkrankheit, Rebblattgallmilbe, Weinblattfilzmilbe . . . . .	60/245
Pflaumenbohrer . . . . .	52/185
Pflaumenhexenbesen . . . . .	56/230
Pflaumensägwespe, gelbe . . . . .	52/186
Pflaumensägwespe, schwarze . . . . .	52/187
Pflaumenwickler . . . . .	52/188
<b>R</b>	
Rapserrdfloh . . . . .	38/ 48
Rapsglanzkäfer . . . . .	38/ 49
Rapsweißling . . . . .	38/ 50
Rauke, feinblättrige . . . . .	68/315
Rauke, gemeine . . . . .	68/316
Rebblattgallmilbe . . . . .	60/245
Rebenfallkäfer, Schreiber . . . . .	60/246
Rebenschildlaus . . . . .	60/247
Rebenschildlaus, wollige . . . . .	60/248
Reblaus . . . . .	60/249
Rebstecher . . . . .	60/250
Reiskäfer . . . . .	82/452
Rettichfliege . . . . .	40/ 51
Riesenameise . . . . .	76/397
Riesenameise . . . . .	86/491

	Seite/Nr.
Riesenbastkäfer . . . . .	76/398
Riesenholzwespe . . . . .	86/492
Ringelspinner . . . . .	52/189
Ringelspinner . . . . .	76/399
Roggenstengelbrand . . . . .	44/107
Roßameise, Riesen- . . . . .	86/493
Roter Brenner . . . . .	62/258
Rote Spinne, Obstbaumspinmilbe . . . . .	52/191
Rosenkäfer, rauhaariger . . . . .	52/190
Rotschwanz, Buchenspinner . . . . .	76/400
Rübenaskäfer . . . . .	40/ 52
Rübenblattlaus . . . . .	40/ 53
Rübenblattwanze . . . . .	40/ 54
Rübenblattwespe . . . . .	40/ 55
Rübenfliege . . . . .	40/ 56
Rübenmehltau, falscher . . . . .	44/108
Rübennematode . . . . .	40/ 57
Rübenwurzelbrand . . . . .	44/109
Rüsselkäfer . . . . .	52/192
Rüsselkäfer . . . . .	86/494
Rüsselkäfer, großer brauner . . . . .	76/401
Rüsselkäfer, großer schwarzer . . . . .	76/402
Rußtau . . . . .	56/219
Rutenkrankheit der Himbeere . . . . .	56/231
<b>S</b>	
Saatschnellkäfer . . . . .	40/ 58
San José Schildlaus . . . . .	52/193
Sauerampferleule . . . . .	60/251
Schachtelhalm, Acker- . . . . .	68/317
Schachtelhalm, Sumpf- . . . . .	68/318
Schaumzikade . . . . .	78/403
Scheibenbock, blauer . . . . .	86/495
Scheibenbock, erzfarbiger . . . . .	86/496
Scheibenbock, veränderlicher . . . . .	86/497
Schiffswerftkäfer . . . . .	86/498
Schildkäfer, nebeliger . . . . .	40/ 59
Schildlaus, gelbe, austernförmige . . . . .	52/194
Schildlaus, rote, austernförmige . . . . .	52/195
Schlehenspinner, Aprikosenspinner . . . . .	78/404
Schmalbauch . . . . .	52/196
Schneckenförmige Blattwespenlarve . . . . .	52/197
Schneeschnitzpilz . . . . .	44/110
Schneiderbock . . . . .	86/499
Schnellkäferlarve . . . . .	36/ 6
Schnellkäferlarve . . . . .	72/341
Schorf, Apfelschorf . . . . .	58/232
Schotendotter, lackartiger . . . . .	68/319
Schreiber . . . . .	60/246
Schrotschußkrankheit . . . . .	58/233
Schwalbenschwanz . . . . .	40/ 60
Schwammspinner, großer Dickkopf, Schwammraupe . . . . .	52/198
Schwammspinner, großer Dickkopf, Schwammraupe . . . . .	78/405
Schwarzbeinigkeit des Getreides . . . . .	44/111
Schwarzbeinigkeit der Kartoffel . . . . .	44/112
Schwarzfleckenkrankheit der Tomaten . . . . .	44/113
Schwarzrost . . . . .	44/114
Schusterbock . . . . .	86/500
Sellerieflye . . . . .	40/ 61

	Seite/Nr.
Silberfischchen . . . . .	82/453
Sommerteufelsauge . . . . .	66/282
Spanische Fliege . . . . .	78/406
Spargelfliege . . . . .	40/ 62
Spargelhähnchen . . . . .	40/ 63
Spargelkäfer . . . . .	40/ 64
Springwurmwickler . . . . .	60/252
Stachelbeerblattwespe, gelbe . . . . .	52/199
Stachelbeerblattwespe, schwarze . . . . .	52/200
Stachelbeermehltau, amerik. . . . .	58/234
Stachelbeermilbe, rote . . . . .	54/201
Stachelbeerspanner . . . . .	54/202
Steinobstkrebs . . . . .	58/235
Steinsame, Acker- . . . . .	68/320
Stengelfäule der Tomaten . . . . .	44/115
Stiefmütterchen . . . . .	68/321
Stinkbrand . . . . .	46/119
Stockkrankheit . . . . .	46/116
Streifenkrankheit der Gerste . . . . .	46/117
Sumpfstizze . . . . .	68/322
<b>T</b>	
Tannenborkenkäfer, gekörnter . . . . .	78/407
Tannenborkenkäfer, krummzahniger . . . . .	78/408
Tannenpfeil . . . . .	74/376
Tannenstammlaus . . . . .	78/409
Tannentrieblaus, gefährliche Tannenrindenlaus . . . . .	78/410
Tannentriebwickler . . . . .	78/411
Taubnessel, rote . . . . .	68/323
Termiten, weiße Ameisen . . . . .	86/501
Totenuhr . . . . .	86/502
Totenuhr, Nagekäfer . . . . .	78/412
Traubenwickler, bekreuzter . . . . .	60/253
Traubenwickler, einbindiger . . . . .	60/254
Trotzkopf . . . . .	88/503
<b>U</b>	
Ulmenblattkäfer . . . . .	78/413
Ulmenschildlaus, Kommaschildlaus . . . . .	78/414
Ulmensplinkäfer, großer . . . . .	78/415
Ulmensplinkäfer, kleiner . . . . .	78/416
Ulmensplinkäfer, kleiner . . . . .	88/504
Ulmensterben . . . . .	80/439
<b>V</b>	
Vogelknöterich . . . . .	68/324
Vogelmiere . . . . .	70/325
<b>W</b>	
Waldgärtner, großer . . . . .	78/417
Waldgärtner, kleiner . . . . .	78/418
Wanderratte . . . . .	82/454
Weberbock . . . . .	88/505
Wegerich, Breit- . . . . .	70/326
Wegerich, Spitz- . . . . .	70/327
Weidenblattkäfer, gelber . . . . .	78/419
Weidenblattkäfer, großer roter, Pappelblattkäfer . . . . .	78/420
Weidenblattkäfer, kleiner . . . . .	76/392
Weidenblattkäfer, kleiner roter, Espenblattkäfer . . . . .	78/421
Weidenbock, rothalsiger . . . . .	88/506
Weidenbohrer . . . . .	54/203
Weidenbohrer . . . . .	78/422
Weidenbohrer, großer . . . . .	88/507
Weidenkahnspinner . . . . .	78/423

	Seite/Nr.
Weidenspinner, Pappelspinner	78/424
Weinblattfilzmilbe . . . . .	60/254
Weißer Bärenspinner . . . . .	78/425
Weißer Rost der Kreuzblütler .	46/118
Weißfleckenkrankheit der Birne . . . . .	58/236
Weißfleckenkrankheit der Erdbeerblätter . . . . .	58/237
Weizenackereule . . . . .	40/ 65
Weizengallmücke . . . . .	40 /66
Weizensteinbrand, Stinkbrand	46/119
Welkekrankheit der Kartoffel	46/120
Werre . . . . .	38/ 44
Werre . . . . .	76/358

	Seite/Nr.
Wespe, gemeine . . . . .	54/204
Weymouthskiefernblassenrost	80/440
Wicke, rauhaarige, Zitter- . .	70/329
Wicke, Vogel- . . . . .	70/328
Wiesenschnake, Erdschnake . .	40/ 67
Wildfeuer des Tabaks . . . . .	46/121
Windhalm . . . . .	70/330
Wintersaateule, Erdraupe . . .	78/426
Wintersaateulenraupe . . . . .	36/ 10
Wintersaateulenraupe . . . . .	72/344
Wollafter . . . . .	72/336
Wucherblume, gemeine Orakelblume . . . . .	70/331
Wühlmaus, große Schermaus .	54/205

	Seite/Nr.
Wühlmaus, kurzohrige . . . . .	54/206
Wurzelbräune des Tabaks . . .	46/122
Wurzelkropf . . . . .	46/123
Wurzelkropf . . . . .	58/238
Wurzeltöterkrankheit . . . . .	46/124

## Z

Zackenschote, orientalische . .	70/332
Zirbenborkenkäfer, 8-zähliger	78/427
Zweigstecher . . . . .	54/207
Zwetschkenblattlaus . . . . .	54/208
Zwetschkenrost . . . . .	58/239
Zwetschkenschildlaus . . . . .	54/209
Zwiebelfliege . . . . .	40/ 68

# Index rerum latinus

	pagina/No.		pagina/No.		pagina/No.
<b>A</b>					
Abraxas grossulariata L. . . . .	54/202	Atriplex hastatum L. . . . .	68/310	Ceutorrhynchus sulcicollis	
Acarina . . . . .	50/173	Atriplex patulum L. . . . .	68/309	Thoms. . . . .	38/ 33
Acidia heraclei Löw. . . . .	40/ 61	Aulacorthum		Ceutorrhynchus macula alba	
Acrolepia assectella Zell. . . . .	38/ 39	pseudosolani Theob. . . . .	38/ 26	Hbst. . . . .	38/ 46
Actinomyces scabies Güss. . . . .	44/ 98	Avena fatua L. . . . .	66/284	Chaetocnema concinna	
Acyrtosiphon pisi Kalt. . . . .	36/ 7	<b>B</b>			
Adonis aestivalis L. . . . .	66/282	Bacillus amylovorus Bur.,		Marsh. . . . .	36/ 22
Agelastica alni L. . . . .	72/345	Erwinia amylovora . . . . .	56/215	Cheimatobia brumata L. . . . .	50/152
Agrilus sinuatus Oliv. . . . .	48/145	Bacterium		Cheimatobia brumata L. . . . .	74/359
Agrilolimax agrestis L. . . . .	36/ 1	phytophthorum Appel . . . . .	44/112	Chenopodium album L. . . . .	66/287
Agriotes lineatus L. . . . .	40/ 58	Bacterium solanacearum Sm. . . . .	42/ 75	Chortophila brassicae Bché. . . . .	38/ 32
Agrobacterium rubi (Hild.)		Bacterium tabacum Wolf. et F. . . . .	46/121	Chortophila floralis Fall. . . . .	40/ 51
Starr u. Weiss . . . . .	58/238	Bacterium tumefaciens		Chrysanthemum	
Agrostis spica venti L. . . . .	70/330	Sm. et Towns. . . . .	46/123	Leucanthemum L. . . . .	70/331
Agrotis exclamationis L. . . . .	72/333	Bacterium tumefaciens		Chrysomyxa abietis	
Agrotis (Tryphaena)		Sm. et Towns. . . . .	58/238	(Wallr.) Ung. . . . .	80/431
pronuba L. . . . .	60/251	Balaninus nucum L. . . . .	50/155	Cirsium arvense (L.) Scop. . . . .	64/273
Agrotis segetum Schiff. . . . .	36/ 10	Barbarea vulgaris R. Br. . . . .	64/267	Cirsium lanceolatum (L.) Hill . . . . .	64/277
Agrotis segetum Schiff. . . . .	72/344	Bibio hortulanus L. . . . .	36/ 13	Cladosporium carpophyllum	
Agrotis segetum Schiff. . . . .	78/426	Blitophaga opaca L. . . . .	40/ 52	Thüm. . . . .	56/228
Agrotis tritici L. . . . .	40/ 65	Bostrychus (Apate) capucinus L. . . . .	84/473	Cladosporium cucumerinum	
Agrotis vestigialis Rott. . . . .	74/375	Bothynoderes punctiventris		Ell. et Arth. . . . .	42/ 91
Albugo candida Ktze. . . . .	46/118	Germ. . . . .	36/ 5	Cladosporium fulvum Cooke . . . . .	42/ 76
Aleurodes brassicae Walk. . . . .	38/ 35	Botrytis cinerea Pers. . . . .	62/255	Clasterosporium carpophilum	
Alternaria solani		Bremia lactucae Regel . . . . .	42/ 84	(Lev.) Aderh. . . . .	58/233
(E. et M.) Jones et Grout . . . . .	42/ 82	Brevicoryne brassicae L. . . . .	38/ 28	Clasterosporium	
Amaranthus retroflexus L. . . . .	66/286	Bromus (Adoxus) obscurus L. . . . .	60/246	putrefaciens Sacc. . . . .	42/ 70
Amorpha populi L. . . . .	76/395	Bruchus pisorum L. . . . .	36/ 8	Claviceps purpurea Tul. . . . .	44/106
Anagallis arvensis L. . . . .	64/259	Bruchus pisorum L. . . . .	82/442	Clysia ambiguella Hbn. . . . .	60/254
Anarsia lineatella Zell. . . . .	52/182	Bruchus rufimanus Boh. . . . .	82/451	Clytus lama Muls. . . . .	86/482
Anobiidae . . . . .	86/483	Bryobia praetiosa Koch . . . . .	54/201	Colchicum autumnale . . . . .	66/292
Anobium pertinax L. . . . .	88/503	Bryophyta . . . . .	56/225	Coleophora hemerobiella Sc. . . . .	52/176
Anobium punctatum Deg. . . . .	78/412	Bunias Orientalis L. . . . .	70/332	Coleophora laricella Hbn. . . . .	76/382
Anobium punctatum Deg. . . . .	86/502	Bupalus piniarius L. . . . .	74/377	Colletotrichum	
Anobium striatum Oliv. . . . .	78/412	Byctiscus betulae L. . . . .	60/250	lagenarium Cav. . . . .	42/ 69
Anobium striatum Oliv. . . . .	86/502	Byturus tomentosus F. . . . .	50/158	Colletotrichum lindemuthianum	
Anthonomus cinctus Koll. . . . .	48/142	<b>C</b>			
Anthonomus pomorum L. . . . .	48/131	Cacoecia murinana Hbn. . . . .	78/411	Sacc. et Magn. . . . .	42/ 80
Anthonomus rubi Hbst. . . . .	48/150	Cacoecia rosana L. . . . .	50/156	Contarinia nasturtii Kieff. . . . .	38/ 29
Anthonomus rubi Hbst. . . . .	50/157	Calandra granaria L. . . . .	82/446	Contarinia piovora Ril. . . . .	48/140
Anuraphis persicae		Calandra oryzae L. . . . .	82/452	Contarinia tritici Kirb. . . . .	40/ 66
niger Smith . . . . .	52/180	Caliroa limacina Retz. . . . .	50/164	Convolvulus arvensis L. . . . .	64/262
Aphididae . . . . .	36/ 2	Caliroa limacina Retz. . . . .	52/197	Cossus cossus L. . . . .	54/203
Aphididae . . . . .	48/146	Callidium aeneum Deg. . . . .	86/496	Cossus cossus L. . . . .	78/422
Aphidula grossulariae Kalt. . . . .	50/161	Callidium violaceum L. . . . .	86/495	Cossus cossus L. . . . .	88/507
Aphidula pomi Deg. . . . .	48/127	Calocoris fulvomaculatus Deg. . . . .	36/ 23	Criocephalus rusticus L. . . . .	84/465
Aphis pomi Deg. . . . .	48/127	Camponotus herculeanus L. . . . .	86/491	Crioceris asparagi L. . . . .	40/ 63
Apera spica venti Pal. . . . .	70/330	Camponotus ligniperda Latz. . . . .	76/397	Crioceris duodecimpunctata L. . . . .	40/ 64
Aporia crataegi L. . . . .	48/137	Camponotus ligniperda Latz. . . . .	86/493	Cronartium asclepiadeum Fries. . . . .	80/433
Aporia crataegi L. . . . .	72/334	Capsella Bursa pastoris (L.) Med. . . . .	66/293	Cronartium pini Willd. . . . .	80/433
Arctium Lappa L. . . . .	66/301	Capua reticulana Hb. . . . .	48/135	Cronartium bicolora Dietr. . . . .	80/440
Argyresthia ephippiella Fbr. . . . .	50/165	Carduus nutans L. . . . .	64/278	Cryphalus abietis Ratz. . . . .	72/354
Argyresthia conjugella Zell. . . . .	48/133	Carpocapsa (Cydia)		Cryphalus piceae Ratz. . . . .	78/407
Arion hortensis Fér. . . . .	36/ 14	pomonella L. . . . .	48/136	Cryptocephalus pini L. . . . .	74/365
Armillaria mellea Vuil. . . . .	56/218	Cassida nebulosa L. . . . .	40/ 59	Cryptomyzus ribis L. . . . .	50/162
Aromia moschata L. . . . .	86/480	Cemistoma scitella Zell. . . . .	50/175	Cryptorrhynchus lapathi L. . . . .	72/346
Artemisia vulgaris L. . . . .	64/268	Centaurea Cyanus L. . . . .	68/305	Cryptorrhynchus lapathi L. . . . .	84/462
Arvicola arvalis, A. agrestis L. . . . .	82/443	Cephus pygmaeus L. . . . .	36/ 17	Cydia (Laspeyresia) molesta	
Arvicola terrestris L. . . . .	54/205	Cerambycidae . . . . .	84/456	(Bu.) Busk . . . . .	52/184
Ascochyta pisi Lib. . . . .	42/ 81	Cerambyx cerdo L. . . . .	84/459	Curculionidae . . . . .	86/494
Asemum striatum L. . . . .	84/458	Cerambyx scopolii Fuessl. . . . .	84/469	<b>D</b>	
Aspidiotus ostreaeformis Curt. . . . .	52/194	Ceratitisa capitata Wied. . . . .	50/174	Dasychira pudibunda L. . . . .	76/400
Athalia colibri Christ.,		Cercospora beticola Sacc. . . . .	42/ 71	Dasyneura brassicae Winn. . . . .	38/ 34
A. spinarum F. . . . .	40/ 55	Cercospora herpotrichoides		Dasycypha willkommii Hart . . . . .	80/435
		Fron. . . . .	44/ 94	Dendroctonus micans Kugel. . . . .	76/398
				Dendrolimus pini L. . . . .	74/378

	pagina/No.		pagina/No.		pagina/No.
Didymella applanata (Niessl) Sacc. . . . .	56/231	Gryllotalpa vulgaris L. . . . .	38/ 44	Lyda hypotrophica Htg., Cephaleia abietis L. . . . .	72/356
Didymella lycopersici Kleb. . . . .	44/115	Gryllotalpa vulgaris L. . . . .	76/385	Lygaeonematus abietinus Christ. . . . .	72/352
Ditylenchus dipsaci Kühn . . . . .	46/116	Gymnosporangium sabinae (Dicks). Wint. . . . .	56/211	Lygaeonematus erichsoni Htg. . . . .	76/380
Doralis, Aphis		<b>H</b>		Lymantria dispar L. . . . .	52/198
grossulariae Kalt. . . . .	50/161	Halticinae . . . . .	36/ 9	Lymantria dispar L. . . . .	78/405
Doralis fabae Scop., Aphis fabae Scop. . . . .	36/ 4	Heliorthrips haemorrhoidalis Bché. . . . .	36/ 19	Lymantria monacha L. . . . .	76/387
Doralis fabae Scop., Aphis fabae Scop. . . . .	40/ 53	Helminthosporium gramineum Rab. . . . .	46/117	Lymexylon navale L. . . . .	86/498
Doralis pomi Deg. Aphis pomi . . . . .	48/127	Heterodera avenae . . . . .	36/ 20	Lyonetia clerkella L. . . . .	52/179
Dothichiza populae Sacc. et Be. . . . .	80/437	Heterodera, rostochiensis Woll. . . . .	36/ 25	Lytta vesicatoria L. . . . .	78/406
Dreyfusia nüsslini Börn. . . . .	78/410	Heterodera Schachtii Schm. . . . .	40/ 57	<b>M</b>	
Dreyfusia picae Ratz. . . . .	78/409	Hibernia defoliaria L. . . . .	50/151	Malacosoma neustria L. . . . .	52/189
<b>E</b>		Hibernia defoliaria L. . . . .	74/358	Malacosoma neustria L. . . . .	76/399
Earias clorana L. . . . .	78/423	Hoplocampa brevis Klg. . . . .	48/144	Mamestra brassicae L. . . . .	38/ 31
Elateridae . . . . .	36/ 6	Hoplocampa flava L. . . . .	52/186	Matricaria Chamomilla L. . . . .	66/298
Elateridae . . . . .	72/341	Hoplocampa minuta Christ. . . . .	52/187	Matricaria inodora L. . . . .	66/299
Ephistia kühniella Zell. . . . .	82/449	Hoplocampa testudinea Klg. . . . .	48/134	Mayetiola destructor Say. . . . .	36/ 21
Epidiaspis betulae Bär. . . . .	52/195	Hyalopterus arundinis F. . . . .	54/208	Melampsora liniperda Palm. . . . .	42/ 86
Epitrimerus vitis Nal., Phyllocoptes vitis Nal. . . . .	60/242	Hylastes ater Payk. . . . .	74/364	Melampsora pinitorqua Rostr. . . . .	80/432
Equisetum arvense L. . . . .	68/317	Hylastes cunicularius Er. . . . .	72/351	Melampsora populina Kleb. . . . .	80/438
Equisetum palustre L. . . . .	68/318	Hylecoetus dermestoides L. . . . .	84/457	Melosoma populi L. . . . .	76/392
Ergates faber L. . . . .	86/481	Hylemyia antiqua Meig. . . . .	40/ 68	Melasoma populi L. . . . .	78/420
Erigeron Canadensis L. . . . .	64/270	Hylemyia coarctata Fall. . . . .	36/16	Melasoma tremulae F. . . . .	78/421
Eriogaster lanestris L. . . . .	72/336	Hylesinus crenatus F. . . . .	72/349	Meligethes aeneus F. . . . .	38/ 49
Eriophyes piri (Pagst.) Nal. . . . .	48/143	Hylesinus fraxini Panz. . . . .	72/347	Melolontha melolontha L. . . . .	38/ 41
Eriophyes vitis Pgst. . . . .	60/245	Hylesinus oleiperdus F. . . . .	72/350	Melolontha melolontha L. . . . .	50/171
Eriosoma lanigerum Hausm. . . . .	48/148	Hylobius abietis L. . . . .	76/401	Melolontha melolontha L. . . . .	60/244
Ernobius mollis L. . . . .	84/476	Hyloicus (Sphinx) pinastri L. . . . .	74/376	Melolontha melolontha L. . . . .	76/384
Erysimum cheiranthoides L. . . . .	68/319	Hylotrupes bajulus L. . . . .	84/468	Metatetranychus ulmi . . . . .	52/191
Erysiphe cichoriacearum D. C. . . . .	44/ 92	Hyphantria cunea D. . . . .	78/425	Microsphaera alphitoides G. et M. . . . .	80/428
Erysiphe graminis D. C. . . . .	42/ 90	Hyponomeuta malinella Zell. . . . .	48/125	Microtus arvalis P. . . . .	36/ 11
Erysiphe polygoni D. C. . . . .	42/ 83	<b>I</b>		Monochamus galloprovincialis Oliv. . . . .	84/475
Eulecanium corni Bché. . . . .	54/209	Ips acuminatus Gyllh. . . . .	74/366	Monochamus sartor F. . . . .	86/499
Eulecanium corni Bché. . . . .	60/247	Ips amitinus Schedl. . . . .	78/427	Monochamus sutor L. . . . .	86/500
Eulecanium persicae Lw. . . . .	52/183	Ips cembrae Heer. . . . .	76/381	Muridae . . . . .	50/172
Euproctis chrysorrhoea L. . . . .	50/154	Ips (Pityokteines) curvidens Germ. . . . .	78/408	Mus musculus L. . . . .	82/444
Euproctis chrysorrhoea L. . . . .	74/361	Ips sexdentatus Börn. . . . .	74/367	Mycosphaerella fragariae (Tul.) L. . . . .	58/237
Evtria buoliana Schiff. . . . .	74/371	Ips typographus L. . . . .	72/353	Mycosphaerella laricina Hartig . . . . .	80/436
		Isoptera . . . . .	86/501	Mycosphaerella sentina (Fru.) L. . . . .	58/236
<b>F</b>		<b>L</b>		Mycosphaerella tabifica Prill et Del. . . . .	44/ 95
Forficula auricularia L. . . . .	76/391	Lamia textor L. . . . .	88/505	Myelophilus minor Htg. . . . .	78/418
Forficula auricularia L. . . . .	82/450	Lamium purpureum L. . . . .	68/323	Myelophilus piniperda L. . . . .	78/417
Formes fomentarius (L. Fr.) Kickx . . . . .	80/430	Laspeyresia funebrana Fr. . . . .	52/188	Myzus cerasi F. . . . .	50/166
Formes ignarius (L.) Gill. . . . .	80/429	Lepidium Draba L., Cardaria Draba Desv. . . . .	68/313	Myzus persicae Sulz. . . . .	52/181
Fusarium nivale (Ces.) Sor. . . . .	44/110	Lepidosaphes ulmi L. . . . .	50/170	<b>N</b>	
Fusarium oxysporum Sch. . . . .	44/ 99	Lepidosaphes ulmi L. . . . .	78/414	Nectria galligena Bres. . . . .	56/227
Fusicladium (Venturia) cerasi (Aderh.) Sacc. . . . .	56/221	Lepisma saccharina L. . . . .	82/453	Nematus appendiculatus Htg. . . . .	52/200
Fusicladium dendriticum (Wallr.) Fuck. . . . .	58/232	Leptinotarsa decemlineata Say. . . . .	38/ 27	Nematus ribesii Scop. . . . .	52/199
<b>G</b>		Lichenes . . . . .	56/216	Neurotoma flaviventris Retz. . . . .	48/141
Galeopsis Ladanum L. . . . .	66/294	Limothrips cerealium Hal. . . . .	36/ 15	<b>O</b>	
Galeopsis speciosa Mill. . . . .	66/295	Lithospermum arvense L. . . . .	68/320	Oberea linearis L. . . . .	84/467
Galeopsis Tetrahit . . . . .	66/296	Lochmaea capreae L. . . . .	78/419	Oberea oculata L. . . . .	88/506
Galerucella luteola Müll. . . . .	78/413	Lophodermium pinastri (Schr.) Chev. . . . .	80/434	Olethreutes variegana Hbn. . . . .	50/168
Galinsoga parviflora . . . . .	66/285	Lophyrus (Diprion) sertifer Geoff. . . . .	74/369	Onopordon Acanthium L. . . . .	64/274
Galium Aparine . . . . .	68/307	Lophyrus (Diprion) pini L. . . . .	74/368	Ophiobolus graminis Sacc. . . . .	44/111
Gastropacha quercifolia L. . . . .	74/379	Lycidae . . . . .	84/472	Ophiostoma ulmi Bi. . . . .	80/439
Gloeosporium fructigenum Berh. . . . .	56/213	Lycetus linearis Goeze. . . . .	86/489	Orchestes fagi L. . . . .	72/340
Grapholita funebrana Fr. . . . .	52/188	Lyda campestris L., Acantholyda hieroglyphica Christ. . . . .	74/372	Orgyia antiqua L. . . . .	78/404

	pagina/No.		pagina/No.		pagina/No.
Otiorrhynchus ligustici L. . . . .	60/243	Psylliodes chrysocephala L. . . . .	38/ 48	Sinapis arvensis L. . . . .	64/261
Otiorrhynchus niger L. . . . .	76/402	Pteroncus ribesii Scop. . . . .	52/199	Sirex gigas L. . . . .	86/492
Otiorrhynchus sulcatus F. . . . .	60/240	Ptilinus pectinicornis L. . . . .	86/490	Sisymbrium officinale (L.) Scop. . . . .	68/316
<b>P</b>					
Panolis flammea Schiff. . . . .	74/370	Puccinia coronifera Kleb. . . . .	44/104	Sisymbrium Sophia L. . . . .	68/315
Papaver Rhoeas L. . . . .	66/300	Puccinia dispersa		Sitona lineata L. . . . .	36/ 3
Papilio machaon L. . . . .	40/ 60	Erikss. et Henn. . . . .	42/ 78	Smerinthus populi L. . . . .	76/395
Paratetranychus		Puccinia glumarum (Schm.)		Solanum nigrum L. . . . .	68/311
pilosus C. u. F. . . . .	52/191	Erikss. et Henn. . . . .	42/ 87	Sonchus arvensis L. . . . .	64/275
Paururus juvenecus L. . . . .	84/464	Puccinia graminis Pers. . . . .	44/114	Sonchus oleraceus L. . . . .	64/276
Pegomyia hyoscyami Panz. . . . .	40/ 56	Puccinia pruni spinosae Per. . . . .	58/239	Sparganthis pilleriana Schiff. . . . .	60/252
Periplaneta germanica L. . . . .	82/441	Puccinia simplex		Sphaerotheca pannosa Lev. . . . .	56/229
Peronospora brassicae Gäum. . . . .	44/102	Erikss. et Henn. . . . .	42/ 77	Sphaerotheca mors uvae	
Peronospora Schachtii Fuck. . . . .	44/108	Puccinia triticina Erikss. . . . .	42/ 79	(Schw.) Berk. et Curt. . . . .	58/234
Peronospora Schleideni Ung. . . . .	42/ 85	Pulvinaria betulae (L.) Sign. . . . .	60/248	Spongospora subterranea	
Petasites hybridus (L.) Fl. Wett. . . . .	68/312	Pulvinaria vitis . . . . .	60/248	Wall. . . . .	44/ 97
Phalera bucephala L. . . . .	76/386	Pyrausta nubilalis Hübn. . . . .	38/ 42	Stachys paluster L. . . . .	68/322
Philaenus spumarius L. . . . .	78/403	Pythium debaryanum Hesse . . . . .	44/109	Stellaria media (L.) Vill. . . . .	70/325
Phoma betae Frank,		<b>QU</b>			
Phoma destructiva Plow. . . . .	44/113	Quadraspidiotus		Stenocarus fuliginosus Marsh. . . . .	38/ 47
Phyllobius argentatus F. . . . .	52/192	perniciosus Comst. . . . .	52/193	Stephanitis pyri F. . . . .	43/138
Phyllobius oblongus L. . . . .	52/196	<b>R</b>			
Phyllopertha horticola L. . . . .	50/153	Ranunculus acer L. . . . .	66/290	Stereum purpureum Pers. . . . .	56/223
Phyllostreta nemorum L. . . . .	38/ 30	Ranunculus arvensis L. . . . .	66/288	Stilpnotia salicis L. . . . .	78/424
Phylloxera vastatrix Planch. . . . .	60/249	Ranunculus repens L. . . . .	66/289	Symphytum officinale L. . . . .	64/269
Phymatodes testaceus L. . . . .	86/497	Raphanus Raphanistrum L. . . . .	66/291	Synchytrium endobioticum	
Phytophthora infestans		Rattus norvegicus Berk. . . . .	82/454	(Schilb.) Perc. . . . .	44/ 96
de Bary . . . . .	44/103	Rattus rattus L. . . . .	82/445	<b>T</b>	
Pieris brassicae L. . . . .	38/ 37	Rhagoletis cerasi L. . . . .	50/167	Talpa europaea L. . . . .	38/ 43
Pieris napi L. . . . .	38/ 50	Rhizoctonia solani Kuhn. . . . .	46/124	Taphrina cerasi Fuck. . . . .	56/220
Pieris rapae L. . . . .	38/ 38	Rhizotrogus solstitialis L.		Taphrina deformans Tul. . . . .	56/222
Piesma quadrata Fieb. . . . .	40/ 54	Amphimallus solstitialis . . . . .	36/ 24	Taphrina (Exoascus)	
Pissodes harycyniae Hbst. . . . .	74/357	Rhizotrogus solstitialis L. . . . .	50/163	insititiae Sad. . . . .	56/230
Pissodes notatus F. . . . .	74/373	Rhynchis interpunctatus . . . . .	54/207	Taphrina pruni Tul. . . . .	56/226
Pitymys subterraneus de Selys. . . . .	54/206	Rhynchites coeruleus Deg. . . . .	54/207	Taraxacum officinale Web. . . . .	68/308
Pityogenes chalcographus L. . . . .	72/355	Rhynchites cupreus L. . . . .	52/185	Tarsonemus fragariae Zimm. . . . .	48/149
Plagionotus arcuatus L. . . . .	84/461	Rhyncolus culinaris Germ. . . . .	84/466	Tenebrio molitor L. . . . .	82/448
Plantago lanceolata L. . . . .	70/327	Rumex Acetosella L. . . . .	64/264	Tetranychus althaeae	
Plantago maior L. . . . .	70/326	Rumex crispus L. . . . .	64/265	(telarius) v. Hanst. . . . .	60/241
Plasmodiophora		Rumex domesticus Hartm. . . . .	64/263	Tetropium castaneum L. . . . .	84/463
brassicae Wor. . . . .	44/101	Rumex obtusifolius L. . . . .	64/266	Tetropium gabrieli Weise. . . . .	86/478
Plasmopara viticola		<b>S</b>			
Berl. et de Toni . . . . .	62/257	Saperda carcharias L. . . . .	76/393	Thaumatopoea pinivora Tr. . . . .	74/374
Platyparea poeciloptera Schr. . . . .	40/ 62	Saperda carcharias L. . . . .	86/487	Thaumatopoea	
Platypus cylindrus F. . . . .	84/460	Saperda populnea L. . . . .	76/394	pityocampa Schiff. . . . .	76/396
Platypus cylindrus Fabr. . . . .	84/474	Saperda populnea L. . . . .	86/488	Thaumatopoea processionea L. . . . .	72/342
Plusia gamma L. . . . .	74/360	Saperda scalaris L. . . . .	86/479	Thielaviopsis basicola Zopf . . . . .	46/122
Plutella maculipennis Curt. . . . .	38/ 36	Schizoneura lanigera Hausm. . . . .	48/149	Thlaspi arvense L. . . . .	68/314
Podosphaera leucotricha		Scleranthus annuus L. . . . .	64/260	Tilletia tritici (Bjerk.) Winter . . . . .	46/119
(Ell. et Ev.) Salm. . . . .	56/210	Sclerotinia fructigena Schroet. . . . .	56/224	Tinea granella L. . . . .	82/447
Polychrosis botrana Schiff. . . . .	60/253	Sclerotinia trifoliorum Erikss. . . . .	44/100	Tipula spec.,	
Polygonum aviculare L. . . . .	68/324	Scolytus mali Bechst. . . . .	52/177	T. paludosa Meig. . . . .	40/ 67
Polygonum Convolvulus L. . . . .	68/304	Scolytus mali Bechst. . . . .	76/389	Tmetocera ocellana L. . . . .	50/169
Polygonum lapathifolium L. . . . .	66/302	Scolytus multistriatus Marsh. . . . .	78/416	Tortrix viridana L. . . . .	72/343
Polygonum Persicaria L. . . . .	68/303	Scolytus multistriatus Marsh. . . . .	88/504	Trichoscyphella willkommii	
Polygraphus polygraphus L. . . . .	72/348	<b>Scolytus ratzeburgi</b> Jans . . . . .	72/337	(Hart.) Nann. . . . .	80/435
Polyporus fomentarius L. . . . .	80/429	Scolytus rugulosus Ratz. . . . .	52/178	Tropinota hirta Poda.,	
Polyporus igniarius L. . . . .	80/430	Scolytus rugulosus Ratz. . . . .	76/390	Cetonia aurata L. . . . .	52/190
Polystigma rubrum (Pers.) D. C. . . . .	56/217	Scolytus scolytus F. . . . .	78/415	Trypodendron (Xyleborus)	
Potentilla reptans L. . . . .	66/283	Semasia diniana Gn. . . . .	76/383	domesticum L. . . . .	84/477
Pseudomonas mors		Senecio vulgaris L. . . . .	68/306	Tussilago Farfara L. . . . .	66/297
prunorum Worm. . . . .	58/235	Septoria apii (Br. et Cav.)		<b>U</b>	
Pseudomonas tabaci Wo. et Fo. . . . .	46/122	Chester . . . . .	42/ 72	Uncinula necator (Schwein.) Burr.,	
Pseudopeziza ribis Kleb. . . . .	56/214	Septoria lycopersici Speg. . . . .	42/ 73	Oidium Tuckeri Berk. . . . .	62/256
Pseudopeziza tracheiphila		Sesia (Trochilium) apiforme L. . . . .	72/335	Urocystis occulta Wallr. . . . .	44/107
Müll. et Th. . . . .	62/258	Sesia myopaeformis Borck. . . . .	48/126	Uromyces phaseoli	
Psila rosae F. . . . .	38/ 45	Simaethis pariana L. . . . .	48/129	(Pers.) Winter . . . . .	42/ 74
Psylla mali Schmidb. . . . .	48/130	<b>U</b>			
Psylla pirisuga Foerst . . . . .	48/139	Urtica dioica L. . . . .	64/271	Urtica urens L. . . . .	64/272
		Ustilago avenae (Pers.) Jens. . . . .	44/ 93		



	pagina/No.
Ustilago hordei (Pers.)	
Kell. et Sw. . . . .	42/ 89
Ustilago nuda (Jens.)	
Kell. et Sw. . . . .	42/ 88
Ustilago zeae maydis Ung. .	44/105

**V**

Venturia inaequalis	
(Cooke) Aderh.,	
Fusicladium dendriticum	
(Wallr.) Fuck. . . . .	58/232
Venturia pirina Ad.,	
Fusicladium pirinum	
(Lib.) Fuck. . . . .	56/212
Veronica agrestis Oeder . .	64/279
Veronica arvensis L. . . . .	64/281
Veronica hederaefolia L. . .	64/280

	pagina/No.
Verticillium alboatrum	
Rke. et Berth. . . . .	46/120
Vespa crabro L. . . . .	74/363
Vespa vulgaris L. . . . .	54/204
Vicia Cracca L. . . . .	70/328
Vicia hirsuta (L.) S. F. Gray. .	70/329
Viola tricolor L. . . . .	68/321

**X**

Xyleborus (Anisandrus)	
dispar F. . . . .	50/160
Xyleborus (Anisandrus)	
dispar F. . . . .	74/362
Xyleborus (Anisandrus)	
dispar F. . . . .	84/471
Xyleborus dryographus Ratz. .	86/485
Xyleborus monographus F. . .	86/486

	pagina/No.
Xyleborus saxeseni Ratz. . . .	50/159
Xyleborus saxeseni Ratz. . . .	84/470
Xyloterus lineatus Oliv. . . . .	76/388
Xyloterus lineatus Oliv. . . . .	86/484

**Y**

Yezabura communis Mordw.,	
Sappaphis communis . . . .	48/132
Yezabura malifoliae Ficht.,	
Sappaphis plantaginca . . .	48/128

**Z**

Zabrus tenebrioides Goeze . .	36/ 18
Zeuzera pyrina L. . . . .	48/147
Zeuzera pyrina L. . . . .	72/338
Zeuzera pyrina L. . . . .	84/455

# Dansk sagregister

Det første tal opgiver siden, det andet løbenumret af skadedyret eller ukrudtet, t. ex. Adonis side 66/ lb. nr. 282. Forekommer skadedyret etc. i forskellige grupper af ordbogen, findes der tilsvarende flere tal som henvisninger.

	side/nr.		side/nr.		side/nr.
<b>A</b>				<b>G</b>	
Adonis . . . . .	66/282	Blærerust . . . . .	80/433	Gammaugle . . . . .	74/360
Æblebladloppe . . . . .	48/130	Bleg pileurt . . . . .	66/302	Gåsebille . . . . .	50/153
Æblehveps . . . . .	48/134	Blodlus . . . . .	48/148	Gitterrust . . . . .	56/211
Æblemeldug . . . . .	56/210	Blommebladlus . . . . .	54/208	Glat burre . . . . .	66/301
Æbleskurv . . . . .	58/232	Blommeheksekoste . . . . .	56/230	Glat vejbred . . . . .	70/326
Æblesnudebille . . . . .	48/131	Blommehveps . . . . .	52/187	Glimmerbøsse . . . . .	38/ 49
Æblespindemøl . . . . .	48/125	Blommepunge . . . . .	56/226	Gløosporium . . . . .	56/213
Æblevikler . . . . .	48/136	Blommerust . . . . .	58/239	Goldfodsyge . . . . .	44/111
Ærtefrøbille . . . . .	36/ 8	Blommevikler . . . . .	52/188	Gråbynke . . . . .	64/268
Ærtelus . . . . .	36/ 7	Blutbladet skræppe . . . . .	64/266	Grå knopvikler . . . . .	50/168
Ærtemeldug . . . . .	42/ 83	Bøgeloppe . . . . .	72/340	Gråskimmel . . . . .	62/255
Ærtesyge . . . . .	42/ 81	Bøgenonne . . . . .	76/400	Granlus (stammeform) . . . . .	78/409
Ærtsmyg . . . . .	82/442	Bønnefrøbille . . . . .	82/451	Granlus (skudform) . . . . .	78/410
Æselfoder . . . . .	64/274	Bønnerust . . . . .	42/ 74	Granrust . . . . .	80/431
Ager-padderokke . . . . .	68/317	Bønnesyge . . . . .	42/ 80	Græssernesmeldug . . . . .	42/ 90
Ager-ranunkel . . . . .	66/288	Borebille . . . . .	86/483	Grøhårede kølsommerfugl . . . . .	38/ 50
Ageruglen . . . . .	72/344	Brakflue . . . . .	36/ 16	Grønne æblebladlus . . . . .	48/127
Ageruglen . . . . .	78/426	Branddug . . . . .	56/219	Guldhale . . . . .	50/154
Agersennep . . . . .	64/261	Burre-snerre . . . . .	68/307	Guldhale . . . . .	74/361
Agersnegl . . . . .	36/ 1	Byggets stribesyge . . . . .	46/117	Gulerodsflue . . . . .	38/ 45
Ager-snerle . . . . .	64/262	Bygrust . . . . .	42/ 77	Gul monilia . . . . .	56/224
Agerstenfrø . . . . .	68/320	By-skræppe . . . . .	64/263	Gulrust . . . . .	42/ 87
Ager-svinemælk . . . . .	64/275	<b>C</b>		Gummiflod . . . . .	42/ 91
Ager-tidsel . . . . .	64/273	Clerks minérmøl . . . . .	52/179	Gyldenlakhjørneklap . . . . .	68/319
Agurkmeldug . . . . .	44/ 92	Coloradobille . . . . .	38/ 27		
Aksløber . . . . .	36/ 18	<b>D</b>			
Alm. Barkbuk Nåletræbuk . . . . .	84/463	Dækket bygbrand . . . . .	42/ 89	Håret kortstråle . . . . .	66/285
Alm. brandbæger . . . . .	68/306	Den røde æblebladlus . . . . .	48/128	Haglskudsyge . . . . .	58/233
Alm. fuglegræs . . . . .	70/325	Den sorte væksthustrips . . . . .	36/ 19	Halmhveps . . . . .	36/ 17
Alm. hanekro . . . . .	66/296	Dødningeur . . . . .	78/411	Hamp-hanekro . . . . .	66/295
Almindelig hvedemyg . . . . .	40/ 66	Dødningeur . . . . .	86/502	Havehærmag . . . . .	36/ 13
Almindelig oldenborre . . . . .	38/ 41	<b>E</b>		Havreål . . . . .	36/ 20
Alm. svinemælk . . . . .	64/276	Egebuk . . . . .	84/458	Heksekost på kirsebær . . . . .	56/220
Alm. stemoderblomst . . . . .	68/321	Ege-meldug . . . . .	80/428	Herkulesmyre, Kæmpemyre . . . . .	86/491
Almindelig træbuk . . . . .	84/459	Ege-processionsspinder . . . . .	72/342	Hessisk flue . . . . .	36/ 21
Alm. vinterkarse . . . . .	64/267	Egevikler . . . . .	72/343	Hindbærbille . . . . .	50/158
12-Plettet aspargesbille . . . . .	40/ 64	Elmerust . . . . .	80/439	Hindbærnsnudebille . . . . .	48/150
Aspargesbille . . . . .	40/ 63	Enårig knavel . . . . .	64/260	Hindbærnsnudebille . . . . .	50/157
Aspargesflue . . . . .	40/ 62	<b>F</b>		Hindbærstængelsyge . . . . .	56/231
Aspebuk . . . . .	76/394	Ferskenbladet pileurt . . . . .	68/303	Hjerteskulpet karse . . . . .	68/313
Aspebuk . . . . .	86/488	Ferskenbladlus . . . . .	52/181	Honningsvamp . . . . .	56/218
Atlaskspinder . . . . .	78/424	Ferskenblæresyge . . . . .	56/222	Hørrust . . . . .	42/ 86
<b>B</b>		Finbladet vejsennep . . . . .	68/315	Horse-tidsel . . . . .	64/277
Bakteriekræft . . . . .	58/235	Flerfarvet ærenpris . . . . .	64/279	Høsttidløs . . . . .	66/292
Bedeflue . . . . .	40/ 56	Fløjelsplet . . . . .	42/ 76	Husbuk . . . . .	84/468
Bedejordloppe . . . . .	36/ 22	Flyve-havre . . . . .	66/284	Husmus . . . . .	82/444
Bedelus . . . . .	40/ 53	Følfod . . . . .	66/297	Hvede brunrust . . . . .	42/ 79
Bedelus Bedebladlus . . . . .	36/ 4	Fritflue . . . . .	36/ 12	Hvede stinkbrand . . . . .	46/119
Bedeskimmel . . . . .	44/108	Frugttræbladlhveps . . . . .	50/164	Hvedeuglen . . . . .	40/ 65
Bedetæge . . . . .	40/ 54	Frugttræbladlhvepsen . . . . .	52/197	Hvene . . . . .	70/330
Bidenede ranunkel . . . . .	66/290	Frugttræspindemide . . . . .	52/191	Hveps . . . . .	54/204
Birkbarkbille . . . . .	72/337	Fyrremåler . . . . .	74/377	Hvid okseøje . . . . .	70/331
Birkefrostmåler . . . . .	72/339	Fyrrens sprækkesvamp . . . . .	80/434	Hvidmelet gåsefod . . . . .	66/287
Blåbuk . . . . .	86/495	Fyrreskudvikleren . . . . .	74/371	Hyrdetaske . . . . .	66/293
Bladhvepse . . . . .	74/368	Fyrrespinder . . . . .	74/378		
Bladlus . . . . .	36/ 2	Fyrresvædmer . . . . .	74/376	<b>I</b>	
Bladlus . . . . .	48/146	Fyrreugle . . . . .	74/370	lid-poresvamp . . . . .	80/429
Bladpletsyge hos bederoe . . . . .	42/ 71				
Bladpletsyge på tomat m. fl. . . . .	42/ 73				

	side/nr.		side/nr.		side/nr.
<b>J</b>					
Jordbærbladpletsyge . . . . .	58/237	Løvsnudebille . . . . .	52/196	Ringspinder . . . . .	76/399
Jordbærmide . . . . .	48/149	Lucernens rodgnaver . . . . .	60/243	Ripsbladlus . . . . .	50/162
Jordkrebs . . . . .	38/ 44	Lugtløs kamille . . . . .	66/299	Risbille . . . . .	82/452
Jordkrebs . . . . .	76/385			Rodbrand . . . . .	44/109
Jordloppe . . . . .	36/ 9	<b>M</b>		Rodhalsgalle . . . . .	46/123
<b>K</b>		Måneplet . . . . .	76/386	Rodhalsgalle . . . . .	58/238
Kæmpemyre . . . . .	76/397	Mælkebøtte . . . . .	68/308	Rodhalsråd; Rodfiltsvamp . . . . .	46/124
Kæmpemyre . . . . .	86/493	Majsbrand . . . . .	44/105	Rød arve . . . . .	64/259
Kålbladlus . . . . .	38/ 28	Mark-ærenpris . . . . .	64/281	Røde knopvikler . . . . .	50/169
Kålbrok . . . . .	44/101	Markmus . . . . .	36/ 11	Rød hestehov . . . . .	68/312
Kålflue . . . . .	38/ 32	Markmus . . . . .	82/443	Rødknæ . . . . .	64/264
Kålgallesnudebille . . . . .	38/ 33	Matsort ådselbille . . . . .	40/ 52	Rød tvetand . . . . .	68/323
Kålgalmyg . . . . .	38/ 34	Meldrøjer . . . . .	44/106	Rønnebærmøl . . . . .	48/133
Kålhvers . . . . .	40/ 55	Melmøl . . . . .	82/449	Roeål . . . . .	40/ 57
Kålmøl . . . . .	38/ 36	Melskrubbe . . . . .	82/448	Rosenmeldug Ferskenmeldug . . . . .	56/229
Kålskimmel . . . . .	44/102	Mider . . . . .	50/173	Rugens brunrust . . . . .	42/ 78
Kålugle . . . . .	38/ 31	Mørk Barkbuk . . . . .	84/465	Rugens stængelbrand . . . . .	44/107
Kanadisk bakkestjerne . . . . .	64/270	Mosegris . . . . .	54/205		
Kærgaltetand . . . . .	68/322	Moskusbuk . . . . .	86/480	<b>S</b>	
Kær-padderokke . . . . .	68/318	Mos planter . . . . .	56/225	Sækmøl på frugttræer . . . . .	52/176
Kartoffelål . . . . .	36/ 25	Muldvarp . . . . .	38/ 43	Salatskimmel . . . . .	42/ 84
Kartoffelbladpletsyge . . . . .	42/ 82	Mus . . . . .	50/172	Sand-hanekro . . . . .	66/294
Kartoffelbrok . . . . .	44/ 96	Muse-vikke . . . . .	70/328	Selleribladpletsyge . . . . .	42/ 72
Kartoffelskimmel . . . . .	44/103			Sellerieflue . . . . .	40/ 61
Kartoffelskurv . . . . .	44/ 98	<b>N</b>		Skivesvamp . . . . .	56/214
Kiddike . . . . .	66/291	Nikkende tidsel . . . . .	64/278	Skjoldlus på vin m. fl. . . . .	60/247
Kirsebærbladlus . . . . .	50/166	Nøddesnudebille . . . . .	50/155	Skumcikade . . . . .	78/403
Kirsebærflue . . . . .	50/167	Nøgen bygbrand . . . . .	42/ 88	Slimskimmel . . . . .	44/ 99
Kirsebærmøl . . . . .	50/165	Nøgen havrebrand . . . . .	44/ 93	Smælder . . . . .	40/ 58
Kirsebærskurv . . . . .	56/221	Nonne . . . . .	76/387	Smælderlarve . . . . .	36/ 6
Kløverens knoldbægersvamp . . . . .	44/100			Smælderlarve . . . . .	72/341
Knækkefodsyge . . . . .	44/ 94	<b>O</b>		Snadebille . . . . .	76/402
Knækkesygerust . . . . .	80/432	Oldenborre . . . . .	50/171	Snerle-pileurt . . . . .	68/304
Knoporm . . . . .	36/ 10	Oldenborre . . . . .	60/244	Sneskimmel . . . . .	44/110
Kommaskjoldlus . . . . .	50/170	Oldenborre . . . . .	76/384	Snudebiller . . . . .	86/494
Kommaskjoldlus . . . . .	78/414	Opret amarant . . . . .	66/286	Sølvglans . . . . .	56/223
Kornbille . . . . .	82/446	Ørentvist . . . . .	76/391	Sølvkræ . . . . .	82/453
Kornblomst . . . . .	68/305	Ørentvist . . . . .	82/450	Sortåret hvidvinge . . . . .	48/137
Kornmøl . . . . .	82/447	Øresnudebille . . . . .	38/ 40	Sortåret hvidvinge . . . . .	72/3 34
Kornthrips . . . . .	36/ 15			Sortbensyge . . . . .	44/112
Kornvalmue . . . . .	66/300	<b>P</b>		Sort havesnagl . . . . .	36/ 14
Korsblomsternes hvidrust . . . . .	46/118	Pærebladloppe . . . . .	48/139	Sort natskygge . . . . .	68/311
Kræft . . . . .	56/227	Pærebladpletsyge . . . . .	58/236	Sort noite . . . . .	82/445
Krankimmel . . . . .	46/120	Pæregalmide . . . . .	48/143	Sortrust . . . . .	44/114
Kronrust . . . . .	44/104	Pæregalmyg . . . . .	48/140	Spansk flue . . . . .	78/406
Krusesygegalmyg . . . . .	38/ 29	Pærehveps . . . . .	48/144	Spyd-mælde . . . . .	68/310
Kruset skræppe . . . . .	64/265	Pæreskurv . . . . .	56/212	Stængelål . . . . .	46/116
Krybende potentiel . . . . .	66/283	Pengeurt . . . . .	68/314	Stankelbenlarve . . . . .	40/ 67
		Penselspinder . . . . .	78/404	St. Hans-oldenborre . . . . .	50/163
<b>L</b>		Pilebladbiller . . . . .	78/419	St. hans - oldenborren Brandenborre . . . . .	36/ 24
Låden vikke . . . . .	70/329	Pileborer Abn. Gedeams . . . . .	54/203	St. José-skjoldlus . . . . .	52/193
Lægekulsukker . . . . .	64/269	Pileborer . . . . .	78/422	Stikkelsbærbladlus . . . . .	50/161
Lærkebladhvæps . . . . .	76/380	Pileborer . . . . .	88/507	Stikkelsbærdræber . . . . .	58/234
Lærkekræft . . . . .	80/435	Plette skjoldbille . . . . .	40/ 59	Stikkelsbærmåler . . . . .	54/202
Lærkesækmøl . . . . .	76/382	Plettet træborer . . . . .	48/147	Stikkelsbærmide . . . . .	54/201
Lancet vejbred . . . . .	70/327	Plettet træborer . . . . .	72/338	Store brune . . . . .	76/401
Laver . . . . .	56/216	Plettet træborer . . . . .	84/455	Store frostmåler . . . . .	50/151
Lav ranunkel . . . . .	66/289	Poppelbladbiller . . . . .	78/420	Store frostmåler . . . . .	74/358
Liden nælde . . . . .	64/272	Poppelbuk . . . . .	76/393	Store gulstribede jordloppe . . . . .	38/ 30
Lille frostmåler . . . . .	50/152	Poppelbuk . . . . .	86/487	Store kålflue . . . . .	40/ 51
Lille frostmåler . . . . .	74/359	Poppelrust . . . . .	80/438	Store stikkelsbærhvæps . . . . .	52/199
Lille kålsommerfugl . . . . .	38/ 38	Poppelsværmer . . . . .	76/395	Stor gedehams . . . . .	74/363
Lille stikkelsbærhvæps . . . . .	52/200	Porremøl . . . . .	38/ 39	Stor kålsommerfugl . . . . .	38/ 37
Løgflue . . . . .	40/ 68	Pulverskurv . . . . .	44/ 97	Stor nælde . . . . .	64/271
Løgskimmel . . . . .	42/ 85			Stribet bladrandbille . . . . .	36/ 3
Løvskovsnonne . . . . .	52/198	<b>R</b>		Stribet borebille . . . . .	78/412
Løvskovsnonne . . . . .	78/405	Rank vejsennep . . . . .	68/316	Svalehale . . . . .	40/ 60
Løvsnudebille . . . . .	52/192	Raps-jordloppe . . . . .	38/ 48	Svine-mælde . . . . .	68/309
		Ringspinder . . . . .	52/189		

	side/nr.
<b>T</b>	
Takkeklap . . . . .	70/332
Termitter . . . . .	86/501
Tolvtandede barkbille . . . . .	74/367
Tomatsyge . . . . .	44/115
Tøndersvamp . . . . .	80/430
Træbuk . . . . .	84/456
Træhveps . . . . .	86/492
Typograf . . . . .	72/353
Tysk kakerlak Ærtetrøbille . . . . .	82/441

	side/nr.
<b>U</b>	
Udråbstegnugle . . . . .	72/333
Uldhale . . . . .	72/336
<b>V</b>	
Vædder . . . . .	86/482
Væksthussnudebille . . . . .	60/240
Væksthusspindemiden . . . . .	60/241
Vandrerotte . . . . .	82/454
Vedbend-ærenpris . . . . .	64/280

	side/nr.
Vej-pileurt . . . . .	68/324
Vellugtende kamille . . . . .	66/298
Vingalmide . . . . .	60/245
Vinmeldug . . . . .	62/256
Vinskimmel . . . . .	62/257
Vinskjoldlus . . . . .	60/248
<b>W</b>	
Weymouthsfyrrens blærerust . . . . .	80/440

# English Subject Index

The first figure gives the page number, the second stands for the serial number of the pest or the weed, i. e. Alfalfa snout beetle Page 60/Serial No. 243. If the pest appears in various groups of the dictionary, there will consequently be several references of figures.

	Page/No.		Page/No.		Page/No.
<b>A</b>					
Alder-tree beetle . . . . .	72/345	Black leg of potatoes . . . . .	44/112	Cereal eelworm . . . . .	36/ 20
Alfalfa snout beetle . . . . .	38/ 40	Black nightshade . . . . .	68/311	Charlock . . . . .	64/261
Alfalfa snout beetle . . . . .	60/243	Black peach aphid . . . . .	52/180	Cherry and plum canker . . . . .	58/235
Ambrosia beetle . . . . .	76/388	Black pine bast beetle . . . . .	74/364	Cherry fruit fly . . . . .	50/167
Ambrosia beetle . . . . .	84/477	Black rat . . . . .	82/445	Cherry fruit moth . . . . .	50/165
Ambrosia beetle . . . . .	86/484	Black root rot of tobacco . . . . .	46/122	Cherry scab . . . . .	56/221
Ambrosia beetle . . . . .	86/485	Black rust of cereals and		Chickweed . . . . .	70/325
Ambrosia beetle . . . . .	86/486	grasses . . . . .	44/114	Cleavers . . . . .	68/307
American gooseberry mildew . . . . .	58/234	Black scab . . . . .	46/124	Click-beetle . . . . .	40/ 58
Annual knawel . . . . .	64/260	Black speck . . . . .	46/124	Clouded shield beetle . . . . .	40/ 59
Anthracnose of beans . . . . .	42/ 80	Black spot . . . . .	58/232	Clouded tortoise beetle . . . . .	40/ 59
Anthracnose of cucurbits . . . . .	42/ 69	Blackveined white . . . . .	48/137	Clover rot . . . . .	44/100
Aphids . . . . .	36/ 2	Blackveined white . . . . .	72/334	Clubroot . . . . .	44/101
Aphids . . . . .	48/146	Black vine weevil . . . . .	60/240	Cochylis moth . . . . .	60/254
Apple and pear canker . . . . .	56/227	Bladder plums . . . . .	56/226	Cockchafer . . . . .	38/ 41
Apple bark beetle . . . . .	52/177	Blight of onions . . . . .	42/ 85	Cockchafer . . . . .	60/244
Apple bark beetle . . . . .	76/389	Blister fly . . . . .	78/406	Cock's foot . . . . .	66/288
Apple blossom weevil . . . . .	48/131	Blister rust of fiveeendle		Codling moth . . . . .	48/136
Apple bud moth . . . . .	50/169	pines . . . . .	80/440	Colorado beetle . . . . .	38/ 27
Apple bud weevil . . . . .	48/142	Blossom beetle . . . . .	38/ 49	Coltsfoot . . . . .	66/297
Apple ermine moth . . . . .	48/125	Bluebottle . . . . .	68/305	Common ash bark beetle . . . . .	72/347
Apple fruit miner . . . . .	48/133	Bordered white . . . . .	74/377	Common burdock . . . . .	66/301
Apple fruit moth . . . . .	48/133	Branch rust of scots pine . . . . .	80/432	Common comfrey . . . . .	64/269
Apple fruit sawfly . . . . .	48/134	Brassy fleabeetle . . . . .	36/ 22	Common dandelion . . . . .	68/308
Apple leaf miner . . . . .	52/179	Broad bean weevil . . . . .	82/451	Common earwig . . . . .	76/391
Apple leaf skeletonizer . . . . .	48/129	Broad-leaved dock . . . . .	64/266	Common earwig . . . . .	82/450
Apple leaf sucker . . . . .	48/130	Brown arches . . . . .	52/198	Common furniture beetle . . . . .	78/412
Apple mildew . . . . .	56/210	Brown arches . . . . .	78/405	Common hempnettle . . . . .	66/296
Apple scab . . . . .	58/232	Brown leaf weevil . . . . .	52/196	Common horsetail . . . . .	68/317
Apple sucker . . . . .	48/130	Brown rat . . . . .	82/454	Common lappet moth . . . . .	74/379
Apple twigcutter . . . . .	54/207	Brown rot of apples and pears . . . . .	56/224	Common meadow saffron . . . . .	66/292
Archer's dart . . . . .	74/375	Brown rot of Solanaceae . . . . .	42/ 75	Common orache . . . . .	68/309
Asparagus beetle . . . . .	40/ 63	Brown rust of barley . . . . .	42/ 77	Common orache . . . . .	68/310
Asparagus fly . . . . .	40/ 62	Brown rust of rye . . . . .	42/ 78	Common scab . . . . .	44/ 98
Autumm crocus . . . . .	66/292	Brown rust of wheat . . . . .	42/ 79	Common silvery moth . . . . .	74/360
<b>B</b>					
Balsam woolly aphid . . . . .	78/409	Brown scale . . . . .	54/209	Common smut of corn . . . . .	44/105
Bark beetle . . . . .	78/408	Brown scale . . . . .	60/247	Common swallowtail (butterfly) . . . . .	40/ 60
Barley leaf stripe . . . . .	46/117	Brown scale . . . . .	50/154	Common wasp . . . . .	54/204
Bastard oat . . . . .	66/284	Brown tailmoth . . . . .	74/361	Common white wood rot . . . . .	80/430
Bean aphid . . . . .	36/ 4	Brown tailmoth . . . . .	74/361	Common yellow underwing	
Bean aphid . . . . .	40/ 53	Buff-tip moth . . . . .	76/386	moth . . . . .	60/251
Bean rust . . . . .	42/ 74	Bull thistle . . . . .	64/277	Corky scab . . . . .	44/ 98
Beech-leaf miner beetle . . . . .	73/340	Bunias . . . . .	70/332	Cornbine . . . . .	64/262
Beet carrion beetle . . . . .	40/ 52	Bunt of wheat . . . . .	46/119	Corn buttercup . . . . .	66/288
Beet eelworm . . . . .	40/ 57	Butterbur . . . . .	68/312	Corn crowfoot . . . . .	66/288
Beet leaf bug . . . . .	40/ 54	<b>C</b>			
Beet leaf spot . . . . .	42/ 71	Cabbage aphid . . . . .	38/ 28	Corn gromwell . . . . .	68/320
Beetroot weevil . . . . .	36/ 5	Cabbage gall midge . . . . .	38/ 34	Corn ground beetle . . . . .	36/ 18
Bent . . . . .	70/330	Cabbage gall weevil . . . . .	38/ 33	Corn mayweed . . . . .	66/299
Bibionid fly . . . . .	36/ 13	Cabbage maggot . . . . .	38/ 32	Corn pansy . . . . .	68/321
Birch sapwood borer . . . . .	72/337	Cabbage midge . . . . .	38/ 29	Corn poppy . . . . .	66/300
Bird's tares . . . . .	70/328	Cabbage moth . . . . .	38/ 31	Corn sow thistle . . . . .	64/275
Black arches . . . . .	76/387	Cabbage root fly . . . . .	38/ 32	Corn speedwell . . . . .	64/281
Black bindweed . . . . .	68/304	Cabbage stem flea beetle . . . . .	38/ 48	Corn thrips . . . . .	36/ 15
Black carpenter-ant . . . . .	86/491	Canadian fleabane . . . . .	64/270	Cosmopolitan ambrosia beetle . . . . .	50/159
Black cherry aphid . . . . .	50/166	Carpenter ant . . . . .	76/397	Covered smut of barley . . . . .	42/ 89
Black field slug . . . . .	36/ 14	Carpenter ant . . . . .	86/493	Creeping buttercup . . . . .	66/289
Black leg . . . . .	44/109	Carrot fly . . . . .	38/ 45	Creeping cinquefoil . . . . .	66/283
		Catchweed . . . . .	68/307	Creeping crowfoot . . . . .	66/289
		Celery fly . . . . .	40/ 61	Creeping thistle . . . . .	64/273
		Celery leafspot . . . . .	42/ 72	Crown gall . . . . .	46/123

	Page/No.		Page/No.		Page/No.
Crown gall . . . . .	58/238	Flaatfooted ambrosia beetle . . . . .	84/474	Hessian fly . . . . .	36/ 21
Crown rust of oats and rye grass . . . . .	44/104	Flax rust . . . . .	42/ 86	Hoary cress . . . . .	68/313
Cuckoospit insect . . . . .	78/403	Flea beetle . . . . .	36/ 9	Honeydew . . . . .	56/219
Cucumber gummosis . . . . .	42/ 91	Flixweed . . . . .	68/315	Hop dog . . . . .	76/400
Cucumber mildew . . . . .	44/ 92	Fox coloured sawfly . . . . .	74/369	Hornet . . . . .	74/363
Culm rot . . . . .	44/ 94	Frit fly . . . . .	36/ 12	Horse daisy . . . . .	66/299
Cure all . . . . .	64/259	Fruit tree red spider . . . . .	52/191	Horse weed . . . . .	64/270
Curled dock . . . . .	64/265	Fumagine . . . . .	56/219	House longhorn beetle . . . . .	84/468
Currant aphid . . . . .	50/162	Furniture beetles . . . . .	86/483	House mouse . . . . .	82/444
Currant moth . . . . .	54/202	Furniture beetles . . . . .	88/503	House rat . . . . .	82/445
Currant rust . . . . .	80/440	Fusarium patch . . . . .	44/110		
Cutworm . . . . .	36/ 10	Fusarium wilt . . . . .	44/110	<b>I</b>	
Cutworm . . . . .	72/344	Fusarium wilt of potato . . . . .	44/ 99	Imported currant worm . . . . .	52/199
Cutworm . . . . .	78/426			Ivy-leaved speedwell . . . . .	64/280
Cyclamen mite . . . . .	48/149	<b>G</b>			
<b>D</b>		Gallant soldier . . . . .	66/285	<b>J</b>	
„Damping off“ . . . . .	44/109	Garden chafer . . . . .	50/153	Jarr worm . . . . .	38/ 44
Deep scab . . . . .	44/ 98	Garden slug . . . . .	36/ 14	Jarr worm . . . . .	76/385
Death tick . . . . .	84/476	German chamomile . . . . .	66/298		
Death watch . . . . .	78/412	German cockroach . . . . .	82/441	<b>K</b>	
Death watch . . . . .	86/502	Giant horntail . . . . .	84/464	Knotgrass . . . . .	68/324
Diamond-back moth . . . . .	38/ 36	Gipsy moth . . . . .	52/198	Knotweed . . . . .	68/324
Downy hempnettle . . . . .	66/296	Gipsy moth . . . . .	78/405		
Downy mildew of brassicae . . . . .	44/102	Gloeosporium rot . . . . .	56/213	<b>L</b>	
Downy mildew of lettuce . . . . .	42/ 84	Goat moth . . . . .	54/203	Lady's thumb . . . . .	68/303
Downy mildew of sugar beet . . . . .	44/108	Goat moth . . . . .	78/422	Larch canker . . . . .	80/435
Downy mildew of vine . . . . .	62/257	Goat moth . . . . .	88/507	Larch casebearer . . . . .	76/382
Dry heart rot and leaf spot of beet . . . . .	44/ 95	Golden nematode . . . . .	36/ 25	Larch leaf miner . . . . .	76/382
Dutch elm diseases . . . . .	80/439	Gold tail . . . . .	50/154	Larch longhorn beetle . . . . .	86/478
		Gold tail . . . . .	74/361	Larch needle cast . . . . .	80/436
<b>E</b>		Gooseberry aphid . . . . .	50/161	Larch sawfly . . . . .	76/380
Early blight of potato . . . . .	42/ 82	Gooseberry red spider . . . . .	54/201	Large ash bark beetle . . . . .	72/349
Ear-piercer . . . . .	76/391	Gooseberry sawfly . . . . .	52/199	Large brown pine weevil . . . . .	76/401
Ear-piercer . . . . .	82/450	Goosegrass . . . . .	68/307	Large cabbage white butterfly . . . . .	38/ 37
Earth crab . . . . .	38/ 44	Grain thrips . . . . .	36/ 15	Large elm bark beetle . . . . .	78/415
Earth crab . . . . .	76/385	Grain weevil . . . . .	82/446	Large fruit bark beetle . . . . .	52/177
Eight-dentated bark beetle . . . . .	72/353	Grape blister mite . . . . .	60/245	Large fruit bark beetle . . . . .	76/389
Elm blight . . . . .	80/439	Grape fruit (vine) moth . . . . .	60/253	Large poplar longhorn . . . . .	76/393
Elm leaf beetle . . . . .	78/413	Grape phylloxera . . . . .	60/249	Large poplar longhorn . . . . .	86/487
Elm tree beetle . . . . .	78/419	Gray larch moth . . . . .	76/383	Large powder-post beetle . . . . .	84/473
Ergot . . . . .	44/106	Great black ant . . . . .	86/491	Larger pith borer . . . . .	78/417
European bean weevil . . . . .	82/451	Great burdock . . . . .	66/301	Late blight . . . . .	44/103
European canker of poplar . . . . .	80/437	Greater plantain . . . . .	70/326	Late celery blight . . . . .	42/ 72
European cockchafer . . . . .	50/171	Great winter moth . . . . .	50/151	Leaf and pod spot of peas . . . . .	42/ 81
European cockchafer . . . . .	60/244	Great winter moth . . . . .	74/358	Leaf cast of pine and fir . . . . .	80/434
European cockchafer . . . . .	76/384	Green apple aphid . . . . .	48/127	Leaf fleck of pears . . . . .	58/236
European corn borer . . . . .	38/ 42	Green budworm . . . . .	50/168	Leaf mould of tomatoes . . . . .	42/ 76
European fruit lecanium . . . . .	54/209	Greenhouse thrips . . . . .	36/ 19	Leaf rust of rye . . . . .	43/ 78
European grain moth . . . . .	82/447	Greenhouse white fly . . . . .	38/ 35	Leaf rust of wheat . . . . .	43/ 79
European lackey moth . . . . .	52/189	Green oak leaf roller . . . . .	72/343	Leaf spot of currant and gooseberry . . . . .	56/214
European lackey moth . . . . .	76/399	Green peach aphid . . . . .	52/181	Leaf spot of pears . . . . .	58/236
European spittle insect . . . . .	78/403	Green potato aphid . . . . .	38/ 26	Leaf spot of strawberry . . . . .	58/237
European spruce beetle . . . . .	76/398	Green rose chafer . . . . .	52/190	Leatherjacket . . . . .	40/ 67
Eyespot of cereals . . . . .	44/ 94	Green veined white (not a crop pest) . . . . .	38/ 50	Leek moth . . . . .	38/ 39
<b>F</b>		Grey field slug . . . . .	36/ 1	Leopard moth . . . . .	48/147
Fall webworm . . . . .	78/425	Grey fruit tree case moth . . . . .	52/176	Leopard moth . . . . .	72/338
Fat hen . . . . .	66/287	Grey mould . . . . .	62/255	Leopard moth . . . . .	84/455
Field bindweed . . . . .	64/262	Groundsel . . . . .	68/306	Lesser European elm bark beetle . . . . .	88/504
Field milk thistle . . . . .	64/276			Lesser pine shoot beetle . . . . .	78/418
Field mouse . . . . .	36/ 11	<b>H</b>		Lichens . . . . .	56/216
Field mouse . . . . .	82/443	Hairy tare . . . . .	70/329	Longhorn beetles . . . . .	84/456
Field speedwell . . . . .	64/279	Hairy vetch . . . . .	70/329	Loose smut of barley . . . . .	42/ 88
Field vole . . . . .	36/ 11	Harvest mouse . . . . .	36/ 11	Loose smut of oats . . . . .	44/ 93
Field vole . . . . .	82/443	Harvest mouse . . . . .	82/443	Love-lies-bleeding . . . . .	66/286
Fiorin . . . . .	70/330	Heart and dart moth . . . . .	72/333	Lyctus powder-post beetle . . . . .	86/489
Fire blight . . . . .	56/215	Heartsease . . . . .	68/321		
		Hedge mustard . . . . .	68/316		

	Page/No.
<b>M</b>	
Magpie moth . . . . .	54/202
Mangold fly . . . . .	40/ 56
Marsh horsetail . . . . .	68/318
Marsh woundwort . . . . .	68/322
May bug . . . . .	38/ 41
May bug . . . . .	60/244
Meadow buttercup . . . . .	66/290
Meadow froghopper . . . . .	78/403
Meadow saffron . . . . .	66/292
Meal-beetle . . . . .	82/448
Mealworm . . . . .	82/448
Mealy apple aphid . . . . .	48/132
Mealy plum aphid . . . . .	54/208
Mediterranean flour moth . . . . .	82/449
Mediterranean fruit fly . . . . .	50/174
Mice . . . . .	50/172
Mildew of pea, swede and clovers . . . . .	42/ 83
Milk thistle . . . . .	64/275
Minor pine weevil . . . . .	74/373
Minor pith borer . . . . .	78/418
Mites . . . . .	50/173
Mole . . . . .	38/ 43
Mole-cricket . . . . .	38/ 44
Mole-cricket . . . . .	76/385
Moss . . . . .	56/225
Mottled umber moth . . . . .	50/151
Mottled umber moth . . . . .	74/358
Mugwort . . . . .	64/268
Musk beetle . . . . .	86/480
Musk thistle . . . . .	64/278
Mussel scale . . . . .	50/170
Mussel scale . . . . .	78/414

<b>N</b>	
Naked ladies . . . . .	66/292
Needle-nosed hop bug . . . . .	36/ 23
Needle rust of the spruce . . . . .	80/431
Northern winter moth . . . . .	72/339
Nun moth . . . . .	76/387
Nut weevil . . . . .	50/155

<b>O</b>	
Oak beetle . . . . .	84/459
Oak mildew . . . . .	80/428
Onion fly . . . . .	40/ 68
Onion maggot . . . . .	40/ 68
Oriental fruit moth . . . . .	52/184
Ox-eye daisy . . . . .	70/331
Oyster shell scale . . . . .	52/194

<b>P</b>	
Pale persicaria . . . . .	66/302
Pale tussock . . . . .	76/400
Pea aphid . . . . .	36/ 7
Pea beetle . . . . .	36/ 8
Pea beetle . . . . .	82/442
Pea weevil . . . . .	36/ 8
Pea weevil . . . . .	82/442
Peach leaf curl . . . . .	56/222
Peach scab . . . . .	56/228
Peach scale . . . . .	52/183
Peach shot hole . . . . .	58/233
Peach twigborer . . . . .	52/182
Pear and cherry slugworm . . . . .	52/197
Pear lacebug . . . . .	48/138
Pear leaf blister mite . . . . .	48/143

	Page/No.
Pear leaf blister moth . . . . .	50/175
Pear leaf roller . . . . .	60/250
Pear midge . . . . .	48/140
Pear psyllid . . . . .	48/139
Pear sawfly . . . . .	48/144
Pear scab . . . . .	56/212
Pear scale . . . . .	52/195
Pear slug sawfly . . . . .	50/164
Pear sucker . . . . .	48/139
Pennycress . . . . .	68/314
Pheasant's eye . . . . .	66/282
Pimpernel . . . . .	64/259
Pine beauty . . . . .	74/370
Pinebark beetle . . . . .	78/417
Pine borer . . . . .	86/492
Pine hawk . . . . .	74/376
Pine moth . . . . .	74/377
Pine lappet moth . . . . .	74/378
Pine sawfly . . . . .	74/368
Pine sawyer . . . . .	86/500
Pine shoot moth . . . . .	74/371
Pine-stump borer . . . . .	84/458
Pine-stump borer . . . . .	84/465
Pin-hole borer . . . . .	84/460
Plant lice . . . . .	36/ 2
Plum borer . . . . .	52/185
Plum fruit moth . . . . .	52/188
Plum fruit sawfly . . . . .	52/187
Plum rust . . . . .	58/239
Plum sawfly . . . . .	52/186
Pocket plums . . . . .	56/226
Pod canker . . . . .	42/ 80
Pod spot . . . . .	42/ 80
Poplar borer . . . . .	76/393
Poplar borer . . . . .	86/487
Poplar hawk . . . . .	76/395
Poplar and willow borer . . . . .	72/346
Poplar and willow borer . . . . .	84/462
Poplar hornet clearwing . . . . .	72/335
Potato blight . . . . .	44/103
Potato root eelworm . . . . .	36/ 25
Potato wart disease . . . . .	44/ 96
Potato wilt . . . . .	46/120
Powderpost beetles . . . . .	84/472
Powdery mildew . . . . .	56/210
Powdery mildew of cereals and grasses . . . . .	42/ 90
Powdery mildew of roses and peaches . . . . .	56/229
Powdery mildew of vine . . . . .	62/256
Powdery scab of potato . . . . .	44/ 97
Processionary moth . . . . .	72/342
Procession caterpillar . . . . .	72/342
Pythium disease . . . . .	44/109

<b>R</b>	
Rape beetle . . . . .	38/ 49
Rape flea beetle . . . . .	38/ 48
Raspberry beetle . . . . .	50/158
Red deadnettle . . . . .	68/323
Red fire disease . . . . .	62/258
Red hempnettle . . . . .	66/294
Red plum maggot . . . . .	52/188
Red poplar leaf beetle . . . . .	78/420
Red poppy . . . . .	66/300
Red-root pigweed . . . . .	66/286
Redshank . . . . .	68/303
Red spider mite . . . . .	60/241
Red tail moth . . . . .	76/400

	Page/No.
Rib grass . . . . .	70/327
Ribwort plantain . . . . .	70/327
Rice weevil . . . . .	82/452
Ringworm . . . . .	48/145
Root rot . . . . .	44/ 94
Root-rot honey agaric . . . . .	56/218
Root weevil . . . . .	38/ 40
Rose chafer . . . . .	52/190
Rose tortrix moth . . . . .	50/156
Rosy apple aphid . . . . .	48/128
Roundheaded borers . . . . .	84/456
Rust mite . . . . .	60/242

<b>S</b>	
San José scale . . . . .	52/193
Satin moth . . . . .	78/424
Sawyer . . . . .	86/499
Scab of cucumbers . . . . .	42/ 91
Scarlet . . . . .	64/259
Scentless mayweed . . . . .	66/299
Scotch thistle . . . . .	64/274
Seed-corn maggot . . . . .	40/ 51
Sharp-dentated bark beetle . . . . .	74/366
Sheep's sorrel . . . . .	64/264
Shepherd's pouch . . . . .	66/293
Shepherd's purse . . . . .	66/293
Ship-timber beetle . . . . .	86/498
Shot-hole borer . . . . .	50/160
Shot-hole borer . . . . .	74/362
Shot-hole borer . . . . .	76/390
Shot-hole borer . . . . .	84/471
Shothole borer, Small fruit bark beetle . . . . .	52/178
Silverfish . . . . .	82/453
Silver green leaf weevil . . . . .	52/192
Silver leaf . . . . .	56/223
Six-dentated bark beetle . . . . .	72/355
Six-dentated bark beetle . . . . .	74/367
Small cabbage white butterfly . . . . .	38/ 38
Small-egger moth . . . . .	72/336
Smaller elm bark beetle . . . . .	78/416
Small fruit bark beetle . . . . .	52/178
Small fruit bark beetle . . . . .	76/390
Small gooseberry sawfly . . . . .	52/200
Small nettle . . . . .	64/272
Small poplar borer . . . . .	76/394
Small poplar borer . . . . .	86/488
Small poplar longhorn . . . . .	76/394
Small red belted clearwing . . . . .	48/126
Small shot-hole borer . . . . .	50/159
Small shot-hole borer . . . . .	84/470
Small winter moth . . . . .	50/152
Small winter moth . . . . .	74/359
Snow mould . . . . .	44/110
Social pear sawfly . . . . .	48/141
Sow thistle . . . . .	64/276
Spanish fly . . . . .	78/406
Spear thistle . . . . .	64/277
Spinach leaf miner . . . . .	40/ 56
Spotted asparagus beetle . . . . .	40/ 64
Spur blight of raspberry . . . . .	56/231
Stalk smut . . . . .	44/107
Stem and eelworm bulb . . . . .	46/116
Stem break . . . . .	44/ 94
Stem rot . . . . .	44/100
Stem rust . . . . .	44/114
Stinging nettle . . . . .	64/271
Stinking smut . . . . .	46/119
Stone seed . . . . .	68/319

	Page/No		Page/No.		Page/No.
Strawberry blossom weevil . . . . .	48/150	Turnip sawfly . . . . .	40/ 55	Wild oat . . . . .	66/284
Strawberry blossom weevil . . . . .	50/157	Tussock moth . . . . .	78/404	Wild radish . . . . .	66/291
Striped pea and bean weevil . . . . .	36/ 3			Wilt of clover and alfalfa . . . . .	44/100
Stripesmut of rye . . . . .	44/107	<b>U</b>		Winter cress . . . . .	64/267
Subterranean vole . . . . .	54/206	Unspotted aspen leaf beetle . . . . .	78/421	Winter moth . . . . .	50/152
Sugar-mite . . . . .	82/453			Winter moth . . . . .	50/158
Summer chafer . . . . .	36/ 24	<b>V</b>		Winter moth . . . . .	74/359
Summer chafer . . . . .	50/163	Vapourer moth . . . . .	78/404	Wireworm, Click-beetle . . . . .	40/ 58
Sweet silique . . . . .	70/332	Vascular wilt . . . . .	46/120	Wireworms . . . . .	36/ 6
		Vine louse . . . . .	60/249	Wireworms . . . . .	72/341
<b>T</b>		Vine moth . . . . .	60/254	Witches'-broom of cherries . . . . .	56/220
Take-all and whiteheads				Witches'-broom of plums . . . . .	56/230
of cereals . . . . .	44/111	<b>W</b>		Wood leopard moth . . . . .	48/147
Tanbark borer . . . . .	86/497	Wall speedwell . . . . .	64/281	Wood leopard moth . . . . .	72/338
Tarsonemid mite . . . . .	48/149	Water vole . . . . .	54/205	Wood leopard moth . . . . .	84/455
Termites . . . . .	86/501	Waybread . . . . .	70/326	Wood wasp, giant horntail . . . . .	84/464
Timber worm . . . . .	84/457	Way thistle . . . . .	64/273	Wood wasp, pine borer . . . . .	86/492
Tinder fungus . . . . .	80/430	Weevils . . . . .	86/494	Wood worm . . . . .	78/412
Tomato fruit rot . . . . .	44/113	Western grape rootworm . . . . .	60/246	Wood worm . . . . .	86/483
Tomato leaf spot . . . . .	42/ 73	Wheat bulb fly . . . . .	36/ 16	Woolly aphid . . . . .	48/148
Tomato stem rot . . . . .	44/115	Wheat midge . . . . .	40/ 66	Wolly apple aphid . . . . .	48/148
Toothlegged flea beetle . . . . .	36/ 22	Wheat stem sawfly . . . . .	36/ 17	Wolly currant scale . . . . .	60/248
Tortrix moth . . . . .	48/135	White ants . . . . .	86/501		
Treacle mustard . . . . .	68/319	White blister of Crucifers . . . . .	46/118	<b>Y</b>	
Tufted vetch . . . . .	70/328	White charlock . . . . .	66/291	Yellow rocket . . . . .	64/267
Turnip flea beetle . . . . .	38/ 30	White line dart moth . . . . .	40/ 65	Yellow rust of cereals	
Turnip moth . . . . .	36/ 10	White rust . . . . .	46/118	and grasses . . . . .	42/ 87
Turnip moth . . . . .	72/344	Wild chamomile . . . . .	66/298	Yellow tailmoth . . . . .	50/154
Turnip moth . . . . .	78/426	Wildfire of tobacco . . . . .	46/121	Yellow tailmoth . . . . .	74/361



# Index alphabétique français

Le premier chiffre indique la page, le second le numéro courant du parasite ou de la mauvaise herbe, p. ex. Adonis d'été, Goutte de sang page 66, numéro courant 282. Si le parasite ou la mauvaise herbe figure dans divers groupes du Dictionnaire, il s'y trouvera plusieurs indications relatives.

	Page/Nr.		Page/Nr.		Page/Nr.
<b>A</b>					
Acariens . . . . .	50/173	Bostryche . . . . .	84/472	Charbon des tiges de seigle . . . . .	44/107
Acarirose de la vigne . . . . .	60/242	Bostryche à 6 dents . . . . .	74/366	Charbon du maïs . . . . .	44/105
Adonis d'été, Goutte de sang . . . . .	66/282	Bostryche capucin . . . . .	84/473	Charbon nu de l'avoine . . . . .	44/ 93
Aleurode des serres . . . . .	38/ 35	Bostryche chalcographe . . . . .	72/355	Chardon à feuilles lancéolées . . . . .	64/277
Alternariose de la pomme de terre . . . . .	42/ 82	Bostryche curvidenté . . . . .	78/408	Chardon aux ânes . . . . .	64/274
Altise . . . . .	36/ 9	Bostryche de l'épicéa . . . . .	72/353	Chardon des champs . . . . .	64/273
Altise de la betterave . . . . .	36/ 22	Bostryche granuleux . . . . .	72/354	Chardon penché . . . . .	64/278
Altise du colza et du navet . . . . .	38/ 48	Bostryche liséré . . . . .	76/388	Cheimatobie, Phalène hyémale . . . . .	50/152
Altise, Puce de terre . . . . .	38/ 30	Bostryche liséré . . . . .	84/477	Cheimatobie, Phalène hyémale . . . . .	74/359
Amadouvier . . . . .	80/429	Bostryche liséré . . . . .	86/484	Chenille mineuse, Mineuse sineuse . . . . .	52/179
Amarante . . . . .	66/286	Bostryche monographe . . . . .	86/486	Chénopode ansérine . . . . .	66/287
Anguillule de la betterave . . . . .	40/ 57	Bostryche xylographe . . . . .	50/159	Chermès cortical du sapin pectiné . . . . .	78/409
Anguillule de la tige . . . . .	46/116	Bostryche xylographe . . . . .	84/470	Chrysanthème des moissons . . . . .	70/331
Anthronome du fraisier . . . . .	48/150	Bourse à pasteur . . . . .	66/293	Chrysomèle du peuplier . . . . .	76/392
Anthronome du fraisier . . . . .	50/157	Bruche des fèves . . . . .	82/451	Chrysomèle du peuplier . . . . .	78/420
Anthronome d'hiver du poirier . . . . .	48/142	Bruche des pois . . . . .	36/ 8	Chrysomèle du tremble . . . . .	78/421
Anthronome du pommier . . . . .	48/131	Bruche des pois . . . . .	82/442	Chrysomèle jaune du pin . . . . .	74/365
Anthracnose des cucurbitacées . . . . .	42/ 69	Bunias . . . . .	70/332	Cigarié . . . . .	60/250
Anthracnose du groseillier . . . . .	56/214	Bupreste du poirier . . . . .	48/145	Ciron, Taragon, Hylésine de l'olivier . . . . .	72/350
Anthracnose du haricot . . . . .	42/ 80	Bryobe, Araignée rouge . . . . .	54/201	Cirse, Chardon des champs . . . . .	64/273
Anthracnose du pois . . . . .	42/ 81	<b>C</b>			
Aphides, Pucerons . . . . .	36/ 2	Cafard germanique . . . . .	82/441	Cladosporiose du melon et du concombre . . . . .	42/ 91
Aphrophore écumeuse . . . . .	78/403	Calliaie bleu violet . . . . .	86/495	Cladosporiose de la tomate . . . . .	42/ 76
Araignée rouge . . . . .	52/191	Callidie bronzée . . . . .	86/496	Cléone de la betterave . . . . .	36/ 5
Araignée rouge . . . . .	54/201	Callidie de l'épicéa . . . . .	84/463	Cloaque du pêcher . . . . .	56/222
Armoise vulgaire . . . . .	64/268	Campagnol des champs . . . . .	36/ 11	Clyte . . . . .	86/482
Aromie musquée . . . . .	86/480	Campagnol des champs . . . . .	82/443	Cochenille floconneuse, Rouge de la vigne . . . . .	60/248
Arpenteuse du hêtre . . . . .	72/339	Campagnol souterrain . . . . .	54/206	Cochenille ostréiforme . . . . .	52/194
Arpenteuse, Phalène du pin . . . . .	74/377	Campagnol terrestre . . . . .	54/205	Cochenille rouge du poirier . . . . .	52/195
Arroche étalée . . . . .	68/309	Cancer végétal, Crown-gall . . . . .	46/123	Cochenille virgule . . . . .	50/170
Arroche sauvage . . . . .	68/310	Cancer végétal, Crown-gall . . . . .	58/238	Cochenille virgule . . . . .	78/414
Asemum . . . . .	84/458	Cantharide . . . . .	78/406	Cochylis . . . . .	60/254
<b>B</b>					
Bactériose du tabac . . . . .	46/121	Capricornes . . . . .	84/456	Colchique . . . . .	66/292
Bactériose vasculaire des solanacées . . . . .	42/ 75	Carpocapse des prunes . . . . .	52/188	Coléophore des arbres fruitiers . . . . .	52/176
Balai de sorcière du cerisier . . . . .	56/220	Carpocapse, "Ver des fruits" . . . . .	48/136	Coquelicot . . . . .	66/300
Balai de sorcière du prunier . . . . .	56/230	Carie du blé . . . . .	46/119	Coquette . . . . .	48/147
Balanin des noisettes . . . . .	50/155	Casside de la betterave . . . . .	40/ 59	Coquette . . . . .	72/338
Bibion des jardins . . . . .	36/ 13	Cécidomyie du blé . . . . .	40/ 66	Coquette . . . . .	84/455
Blanc des graminées . . . . .	42/ 90	Cécidomyie du chou . . . . .	38/ 29	Cossus gâte-bois . . . . .	54/203
Blanc du groseillier . . . . .	58/234	Cécidomyie du chou . . . . .	38/ 34	Cossus gâte-bois . . . . .	78/422
Blanc ou mildiou de la laitue . . . . .	42/84	Cécidomyie des poirettes . . . . .	48/140	Cossus gâte-bois . . . . .	88/507
Blatte germanique . . . . .	82/441	Cèphe des chaumes . . . . .	36/ 17	Courtillière commune, Taupe grillon, Taupette . . . . .	38/ 44
Bleuet . . . . .	68/305	Cercosporiose de la betterave . . . . .	42/ 71	Courtillière commune, Taupe grillon, Taupette . . . . .	76/385
Bombyx à livrée . . . . .	52/189	Cétoine velue . . . . .	52/190	Criocéphale rustique . . . . .	84/465
Bombyx à livrée . . . . .	76/399	Ceutorrhynque . . . . .	38/ 46	Criocère à douze points . . . . .	40/ 64
Bombyx bucéphale . . . . .	76/386	Chambreule . . . . .	66/294	Criocère de l'asperge . . . . .	40/ 63
Bombyx chrysorrhée, Cul-brun . . . . .	50/154	Chancre bactérien du cerisier . . . . .	58/235	Cryptorhynque de l'aune . . . . .	72/346
Bombyx chrysorrhée, Cul-brun . . . . .	74/361	Chancre de la tomate . . . . .	44/115	Cul-brun . . . . .	50/154
Bombyx disparate, Spongieuse . . . . .	52/198	Chancre du mélèze et du pin sylvestre . . . . .	80/435	Cul-brun . . . . .	74/361
Bombyx disparate, Spongieuse . . . . .	78/405	Chancre du peuplier . . . . .	80/437	<b>D</b>	
Bombyx du pin . . . . .	74/378	Chancre du pommier . . . . .	56/227	Dent-de-lion, Pissenlit . . . . .	68/308
Bombyx du saule . . . . .	78/424	Charançon, Cryptorhynque de l'aune . . . . .	72/346	Didymella, Dessèchement des rameaux du framboisier . . . . .	56/231
Bombyx feuille morte . . . . .	74/379	Charançon de l'aune . . . . .	84/462	Doryphore de la pomme de terre . . . . .	38/ 27
Bombyx laineux . . . . .	72/336	Charançon du blé . . . . .	82/446		
Bombyx pinivore . . . . .	74/374	Charançon du chou . . . . .	38/ 33		
Bonne dame, Arroche sauvage . . . . .	68/310	Charançon du riz . . . . .	82/452		
		Charançons . . . . .	86/494		
		Charbon couvert de l'orge . . . . .	42/ 89		
		Charbon de l'orge . . . . .	42/ 88		

	Page/Nr.		Page/Nr.		Page/Nr.
<b>E</b>					
Ecaille fileuse . . . . .	78/425	Hylésine crénelé . . . . .	72/349	Mouche du céleri . . . . .	40/ 61
Ecrivain . . . . .	60/246	Hylésine de l'olivier . . . . .	72/350	Mouche du chou . . . . .	38/ 32
Epiaire des marais . . . . .	68/322	Hylésine du frêne . . . . .	72/347	Mouron des oiseaux . . . . .	70/325
Epi du vent, <i>Agrostis</i> . . . . .	70/330	Hylésine du pin . . . . .	78/417	Mouron rouge . . . . .	64/259
Ergate forgeron . . . . .	86/481	Hylésine géant . . . . .	76/398	Mousses . . . . .	56/225
Ergot du seigle . . . . .	44/106	Hylésine mineur de l'épicéa . . . . .	72/351	Moutarde des champs, Sanve . . . . .	64/261
Erinose de la vigne . . . . .	60/245	Hylésine mineur du pin . . . . .	78/418	Mycosphaerella . . . . .	80/436
Eudémis . . . . .	60/253	Hylésine noir du pin . . . . .	74/364		
		Hylobe du pin . . . . .	76/401	<b>N</b>	
<b>F</b>					
Fausse camomille . . . . .	66/298	Hylotrupe . . . . .	84/468	Némate de l'épicéa . . . . .	72/352
Faux amadouvier . . . . .	80/430	Hyponomeute du pommier . . . . .	48/125	Nématode des céréales . . . . .	36/ 20
Folle avoine . . . . .	66/284			Nématode des racines de la pomme de terre . . . . .	36/ 25
Fonte des semis . . . . .	44/109	<b>J</b>			
Forficule, perce-oreilles . . . . .	76/391	Jambe noire . . . . .	44/112	Noctuelle des moissons . . . . .	36/ 10
Fourmi . . . . .	76/397			Noctuelle des moissons . . . . .	72/344
Fourmi . . . . .	86/491	<b>L</b>			
Fourmi . . . . .	86/493	Laiteron des champs . . . . .	64/275	Noctuelle des pins . . . . .	74/375
Frelon . . . . .	74/363	Laiteron maraîcher . . . . .	64/276	Noctuelle du chou . . . . .	38/ 31
Fumagine . . . . .	56/219	Lamia . . . . .	88/505	Noctuelle du froment . . . . .	40/ 65
Fusariose, Moisissure des neiges . . . . .	44/110	Lecanium de la vigne . . . . .	60/247	Noctuelle du pin . . . . .	74/370
		Lecanium du cornouiller . . . . .	54/209	Noctuelle fiancée . . . . .	60/251
<b>G</b>					
Gaillet-gratteron . . . . .	68/307	Lecanium du pêcher . . . . .	52/183	Noctuelle gamma . . . . .	74/360
Gale ordinaire de la pomme de terre . . . . .	44/ 98	Lichens . . . . .	56/216	Noctuelle point d' exclamation . . . . .	72/333
Gale poudreuse des pommes de terre . . . . .	44/ 97	Limace des jardins . . . . .	36/ 14	Nonne . . . . .	76/387
Gale verruqueuse de la pomme de terre . . . . .	44/ 96	Longicorne du hêtre . . . . .	86/497		
Galéruque de l'aulne . . . . .	72/345	Lophyre du pin . . . . .	74/363	<b>O</b>	
Galéruque de l'orme . . . . .	78/413	Lophyre roux . . . . .	74/369	Obérée du noisetier . . . . .	84/467
Galéruque du saule . . . . .	78/419	Lycetus, Bostryche . . . . .	84/472	Obérée du noisetier . . . . .	88/506
Galinsoga . . . . .	66/285	Lyda champêtre . . . . .	74/372	Oïdium . . . . .	62/256
Glouteron . . . . .	66/301	Lyda de l'épicéa . . . . .	72/356	Oïdium des légumineuses . . . . .	42/ 83
Goutte de sang . . . . .	66/282	Lyda du poirier . . . . .	48/141	Oïdium du chêne . . . . .	80/428
Grand Bostryche du mélèze . . . . .	76/381	Lyméxylon . . . . .	86/498	Oïdium du melon . . . . .	44/ 92
Grand Bostryche du Pin cembro . . . . .	78/427			Oïdium du pommier . . . . .	56/210
Grand Capricorne . . . . .	84/459	<b>M</b>			
Grand charançon noir . . . . .	76/402	Maladie à sclérotés des légumineuses . . . . .	44/100	Oïdium du rosier et du pêcher . . . . .	56/229
Grand plantain . . . . .	70/326	Maladie bactérienne des rosacées . . . . .	56/215	Orcheste du hêtre . . . . .	72/340
Grand portequeue . . . . .	40/ 60	Maladie criblée . . . . .	58/233	Orgyie antique . . . . .	78/404
Grand scolyte de l'orme . . . . .	78/415	Maladie de l'orme . . . . .	80/439	Orgyie pudibonde, Orgyie du hêtre . . . . .	76/400
Grande consoude . . . . .	64/269	Maladie des pochettes . . . . .	56/226	Ortie brûlante . . . . .	64/272
Grande ortie, ortie dioïque . . . . .	64/271	Maladie des pousses de pomme de terre . . . . .	46/124	Ortie dioïque . . . . .	64/271
Grémil des champs . . . . .	68/320	Maladie jaune . . . . .	46/120	Ortie grande . . . . .	64/271
Gribouri, Ecrivain . . . . .	60/246	Maladie rouge du pin . . . . .	80/434	Ortie rouge . . . . .	68/323
Guêpe commune . . . . .	54/204	Maladie striée de l'orge . . . . .	46/117	Ortie royale . . . . .	66/296
Guêpe frelon, Frelon . . . . .	74/363	Matricaire inodore . . . . .	66/299	Oscinie, mouche de Frit . . . . .	36/ 12
Gueule-de-chat . . . . .	66/295	Méligèthe du colza . . . . .	38/ 49	Oseille à feuille de patience . . . . .	64/265
		Mildiou de la betterave . . . . .	44/108	Oseille ronde, Rumex . . . . .	64/263
<b>H</b>					
Hanneton commun . . . . .	38/ 41	Mildiou de la pomme de terre . . . . .	44/103	Otiorrhynque de la livèche . . . . .	38/ 40
Hanneton commun . . . . .	50/171	Mildiou de la vigne . . . . .	62/257	Otiorrhynque de la livèche . . . . .	60/243
Hanneton commun . . . . .	60/244	Mildiou de l'oignon . . . . .	42/ 85	Otiorrhynque de la vigne . . . . .	60/240
Hanneton commun . . . . .	76/384	Mildiou des crucifères . . . . .	44/102		
Hanneton de la St. Jean . . . . .	36/ 24	Mineuse des feuilles du pommier . . . . .	50/175	<b>P</b>	
Hanneton de la St. Jean . . . . .	50/163	Moisissure des neiges . . . . .	44/110	Pas-d'âne, Tussilage . . . . .	66/297
Hanneton des jardins . . . . .	50/153	Moniliose . . . . .	56/224	Passerage, Pain blanc . . . . .	68/313
Herbe de Sainte Barbe . . . . .	64/267	Morelle noire . . . . .	68/311	Patience . . . . .	64/266
Hernie du chou, gros-pied . . . . .	44/101	Mouche de Hesse . . . . .	36/ 21	Pensée sauvage . . . . .	68/321
Hoplocampe des prunes . . . . .	52/186	Mouche de la betterave . . . . .	40/ 56	Perce-oreille . . . . .	76/391
Hoplocampe des prunes . . . . .	52/187	Mouche de la carotte . . . . .	38/ 45	Perce-oreille . . . . .	82/450
Hoplocampe du poirier . . . . .	48/144	Mouche de l'asperge . . . . .	40/ 62	Peridermium . . . . .	80/433
Hoplocampe du pommier . . . . .	48/134	Mouche de l'échalote . . . . .	40/ 51	Persicaire douce . . . . .	68/303
Horloge de la mort, Vrillette domestique . . . . .	78/412	Mouche de l'oignon . . . . .	40/ 68	Pétasite vulgaire . . . . .	68/312
		Mouche des cerises . . . . .	50/167	Petit bostryche du sapin . . . . .	78/407
		Mouche méditerranéenne des fruits . . . . .	50/174	Petit capricorne . . . . .	84/469
		Mouche du blé . . . . .	36/ 16	Petit liseron . . . . .	64/262



	Page/Nr.
Vergereite du Canada . . .	64/270
Véronique des champs . . .	64/279
Véronique . . . . .	64/281
Véronique à feuille de lierre .	64/280
Vesce craque . . . . .	70/328
Vesceron . . . . .	70/329
Vrillettes . . . . .	86/483
Vrilllette domestique . . . .	78/412

	Page/Nr.
Vrilllette domestique . . . .	86/502
Vrilllette domestique . . . .	88/503
Vrilllette molle . . . . .	84/476

**X**

Xylébore,	
Bostryche xylographe . . .	50/159
Xylébore . . . . .	50/60

	Page/Nr.
Xylébore disparate . . . . .	74/362
Xylébore disparate . . . . .	84/471

**Z**

Zabre bossu . . . . .	36/ 18
Zeuzère du poirier, Coquette	48/147
Zeuzère du poirier, Coquette	72/338
Zeuzère du poirier, Coquette	84/455

# Indice terminologico italiano

Il primo numero indica la pagina, il secondo il numero corrente dell'insetto od in genere animale nocivo o della malerba p. e. Acari pag. 51/No. corrente 173. Se l'animale nocivo è menzionato in diversi gruppi del Dizionario, si troveranno indicati più numeri relativi.

	Pagina/No.		Pagina/No.		Pagina/No.
<b>A</b>		<b>B</b>		<b>C</b>	
Acanzio . . . . .	65/274	Aromia musciata,		Calabrone . . . . .	75/363
Acari . . . . .	51/173	Cerambice dei salici . . . . .	87/480	Calandra, Punteruolo	
Acariosi della vite . . . . .	61/242	Arrossamento delle		del grano . . . . .	83/446
Acaro della fragola . . . . .	49/149	foglie del pino . . . . .	81/434	Callidio dorato . . . . .	87/496
Acetosa minore . . . . .	65/264	Artemisia . . . . .	65/268	Callidio viola . . . . .	87/495
Adonide . . . . .	67/282	Arvicola . . . . .	55/205	Camomilla . . . . .	67/298
Afide ceroso del cavolo . . . . .	39/ 28	Arvicola campagnola . . . . .	37/ 11	Camponoto erculeano . . . . .	87/491
Afide dei germogli degli abeti	79/410	Arvicola campagnola . . . . .	83/443	Canapa selvatica . . . . .	67/295
Afide dei rami		Arvicole . . . . .	51/172	Canapa selvatica . . . . .	67/296
di abete bianco . . . . .	79/409	Asemino dei pini		Cancrena della patata . . . . .	45/112
Afide del ribes . . . . .	51/162	morti e delle ceppaie . . . . .	85/458	Cancro batterico del ciliegio . . . . .	59/235
Afide della fava . . . . .	37/ 4	Atriplice comune . . . . .	69/310	Cancro del faggio, del	
Afide della patata . . . . .	39/ 26	Avena selvatica . . . . .	67/284	larice e del melo . . . . .	81/435
Afide farinoso del pesco . . . . .	55/208	Avvizzimento batterico		Cancro del melo e del pero . . . . .	57/227
Afide lanigero del melo . . . . .	49/148	del pomodoro . . . . .	43/ 75	Cancro del pioppo canadese . . . . .	81/437
Afide nerastro del ciliegio . . . . .	51/166			Cancro o Marciume del	
Afide nero della fava . . . . .	41/ 53			fusto del pomodoro . . . . .	45/115
Afide, Pidocchio dell'uva spina	51/161			Cantaride . . . . .	79/406
Afide verdastro del melo . . . . .	49/128			Carbone coperto dell'orzo . . . . .	43/ 89
Afide verdastro delle				Carbone dell'avena . . . . .	45/ 93
foglie del melo . . . . .	49/132			Carbone del culmo	
Afide verde del melo . . . . .	49/127			della segala . . . . .	45/107
Afide verde del pesco . . . . .	53/181			Carbone del granoturco . . . . .	45/105
Afidi . . . . .	37/ 2			Carbone nudo dell'orzo . . . . .	43/ 88
Afidi . . . . .	49/146			Cardo rosso . . . . .	65/278
Afidone verdastro del pisello . . . . .	37/ 7			Carie del frumento, o Volpe . . . . .	47/119
Agrilo del pero . . . . .	49/145			Carie del pomodoro . . . . .	45/113
Aleurode del cavolo . . . . .	39/ 35			Carpocapsa, Bruco, Verme	
Alternaria, Nebbia, Seccume				delle pere e delle mele . . . . .	49/136
primaverile delle patate . . . . .	43/ 82			Carruga degli orti . . . . .	51/153
Altica della colza . . . . .	39/ 48			Cassida delle barbabietole . . . . .	41/ 59
Altica della rapa e del cavolo	39/ 30			Cavolaccio . . . . .	69/312
Altica delle rape . . . . .	37/ 22			Cavolaia maggiore . . . . .	39/ 37
Altiche, Pulci di terra . . . . .	37/ 9			Cecidomia dei cavoli . . . . .	39/ 29
Amaranto . . . . .	67/286			Cecidomia dei cavoli . . . . .	39/ 34
Anagallide . . . . .	65/259			Cecidomia del grano . . . . .	41/ 66
Anguillula della barbabietola	37/ 20			Cecidomia delle perine . . . . .	49/140
Anguillula delle				Cefo del grano . . . . .	37/ 17
barbabietole ecc. . . . .	41/ 57			Centigrani . . . . .	65/260
Anguillula dello stelo . . . . .	47/116			Centocchio . . . . .	71/325
Anguillula dorata della patata	37/ 25			Cerambice dell'abete rosso . . . . .	85/463
Annerimento delle foglie				Cerambice del nocciuolo . . . . .	85/467
della bietola . . . . .	43/ 70			Cerambice delle querce . . . . .	85/459
Anobiidi . . . . .	87/483			Cerambici delle querce,	
Anobio ostinato,				dei castagni, degli olmi,	
Tarlo dei mobili . . . . .	79/412			delle piante da frutto . . . . .	85/469
Anobio ostinato,				Cerambici, Longicorni . . . . .	85/456
Tarlo dei mobili . . . . .	89/503			Cercospora della bietola . . . . .	43/ 71
Anobio striato . . . . .	87/502			Cetoniella irta, Cetonia	
Antonomo del melo . . . . .	49/131			irtella, Tropinota . . . . .	53/190
Antonomo del pero . . . . .	49/142			Cicerbita . . . . .	65/276
Antonomo delle fragole				Cimice delle pere . . . . .	37/ 23
e dei lamponi . . . . .	49/150			Cimice delle rape,	
Antonomo delle fragole				C. della barbabietola . . . . .	41/ 54
e dei lamponi . . . . .	51/157			Cinquenervi . . . . .	71/327
Antracosi dei taglioli . . . . .	43/ 80			Cirsio . . . . .	65/277
Antracosi del pisello . . . . .	43/ 81			Cladosporiosi dei cetrioli . . . . .	43/ 91
Aparine . . . . .	69/307			Cleonino della bietola . . . . .	37/ 5
				Clito arcuato . . . . .	85/461

	Pagina/No.
Clito degli alberi e degli arbusti . . . . .	87/482
Cocola . . . . .	69/313
Cocciniglia a virgola degli alberi da frutto . . . . .	51/170
Cocciniglia a virgola degli alberi da frutto . . . . .	79/414
Cocciniglia del corniolo o Cocciniglia gobba . . . . .	55/209
Cocciniglia della vite e del corniolo . . . . .	61/247
Cocciniglia di San José . . . . .	53/193
Cocciniglia grigia del pero . . . . .	53/195
Cocciniglia ostreiforme o gialla del melo e pero . . . . .	53/194
Coda cavallina . . . . .	69/317
Colchico . . . . .	67/292
Consolida maggiore . . . . .	65/269
Convolvolo nero . . . . .	69/304
Correggiola . . . . .	69/324
Correggiola minore . . . . .	69/318
Cota-buona, Margherita . . . . .	71/331
Crescione selvatico . . . . .	67/289
Crespino dei campi . . . . .	65/275
Crifalo dell'abete bianco . . . . .	79/407
Crifalo dell'abete rosso . . . . .	73/354
Criocéfalo rustico . . . . .	85/465
Criocera degli asparagi . . . . .	41/ 63
Criocera dai dodici punti . . . . .	41/ 64
Criptocefalo del pino . . . . .	75/365
Criptorinco, Punteruolo dei pioppi e dei salici . . . . .	85/462
Crisomela dell' ontano . . . . .	73/345
Crisomela del pioppo . . . . .	79/420
Crisomela del pioppo . . . . .	77/392
Crisomela del pioppo tremolo . . . . .	79/421
Croesto, Macchie rosse delle foglie del prugno . . . . .	57/217
Curculionide dei faggi . . . . .	85/466
Curculionidi, Punteruoli . . . . .	87/494
<b>D</b>	
Dasichira . . . . .	77/400
Defogliatrice degli alberi fruttiferi . . . . .	75/358
Defogliatrice degli alberi fruttiferi . . . . .	51/151
Defogliazione del larice . . . . .	81/436
Dente di leone, Soffione . . . . .	69/308
Disseccamente dei rami di lampone . . . . .	57/231
Dorifora della patata (e delle melanzane) . . . . .	39/ 27
<b>E</b>	
Ederella . . . . .	65/281
Elateride dei cereali . . . . .	41/ 58
Eliotropide emorroidale . . . . .	37/ 19
Erba calderina . . . . .	69/306
Erba cornacchia . . . . .	69/316
Erba correggiola . . . . .	69/309
Erba morella . . . . .	69/311
Erba Sofia, Accipitrina . . . . .	69/315
Erba storna . . . . .	69/314
Erba strega . . . . .	69/322
Ergate . . . . .	87/481
Eriofide della vite . . . . .	61/245
Eriofide del pero . . . . .	49/143

	Pagina/No.
Erisimo . . . . .	69/319
Ernia del cavolo . . . . .	45/101
Erniobo delle conifere . . . . .	85/476
<b>F</b>	
Falena degli alberi fruttiferi . . . . .	75/359
Falena degli alberi da frutto . . . . .	51/152
Falena del faggio . . . . .	73/339
Falsa Tignola del grano . . . . .	83/447
Farfaro . . . . .	67/297
Farinaccio . . . . .	67/287
Ferretti, Bisciole, Elateridi . . . . .	73/341
Ferretti, Elateridi, Bisciole . . . . .	37/ 6
Fillobio argentato . . . . .	53/192
Fillobio oblungo . . . . .	53/196
Filossera della vite . . . . .	61/249
Fimatode testaceo . . . . .	87/497
Fitoftora o Peronospora della patata . . . . .	45/103
Fiordaliso . . . . .	69/305
Forfecchia . . . . .	77/391
Forfecchia . . . . .	83/450
Formica mordilegno . . . . .	77/397
Formica rodilegno, Camponoto . . . . .	87/493
Fumaggine delle vite . . . . .	57/219
Fungo dell'esca . . . . .	81/430
Fungo del salice . . . . .	81/429
<b>G</b>	
Galerucella delle piante da frutto . . . . .	79/419
Galerucella luteola dell'olmo . . . . .	79/413
Gallinaccia . . . . .	67/294
Galinsoga . . . . .	67/285
Geometra dei pini . . . . .	75/377
Geometra del ribes . . . . .	55/202
Gommosi, Corineo, Perforazione delle foglie delle drupacee . . . . .	59/233
Grande ilesino del frassino . . . . .	73/349
Grande scolito degli alberi da frutto . . . . .	77/389
Grande scolito dell'olmo . . . . .	79/415
Grillo:alpa . . . . .	39/ 44
Grillotalpa . . . . .	77/385
<b>I</b>	
Ifantria americana . . . . .	79/425
Ilaste dell'abete rosso . . . . .	73/351
Ilaste nero dei pini . . . . .	75/364
Ilecotino . . . . .	85/457
Ilesino del frassino . . . . .	73/347
Ilesino dell' olivo . . . . .	73/350
Ilesino poligrafo . . . . .	73/348
Ilobio dell'abete . . . . .	77/401
Ilotrupe, Cerambice dei pali telegrafici, Capricorno . . . . .	85/468
Impia . . . . .	65/270
<b>L</b>	
Lamia dei pini . . . . .	85/475
Lamia sartor . . . . .	87/499
Lamia sutor . . . . .	87/500
Lamia tessitrice . . . . .	89/505
Lecanio del pesco, Cocciniglia a barchetta del pesco . . . . .	53/183

	Pagina/No.
Licheni . . . . .	57/216
Lictidi . . . . .	85/472
Licto lineare . . . . .	87/489
Lida degli abeti . . . . .	73/356
Lida dei pini . . . . .	75/372
Lida del pero . . . . .	49/141
Limacina del pero . . . . .	51/164
Limacina del pero . . . . .	53/197
Limessilone delle navi . . . . .	87/498
Limotripide dei cereali . . . . .	37/ 15
Lofiro rosso del pino . . . . .	75/369
Lofiro, Tendrine del pino . . . . .	75/368
Lumaca dei campi . . . . .	37/ 1
Lumaca degli orti . . . . .	37/ 14
<b>M</b>	
Macaone . . . . .	41/ 60
Macchie bianche delle foglie di pero . . . . .	59/236
Maggiolino . . . . .	39/ 41
Maggiolino . . . . .	51/171
Maggiolino . . . . .	61/244
Maggiolino . . . . .	77/384
Mal bianco delle cucurbitacee . . . . .	45/ 92
Mal bianco della quercia . . . . .	81/428
Mal del cuore della barbabietola . . . . .	45/ 95
Mal del cuore della barbabietola . . . . .	45/109
Mal del piede dei cereali . . . . .	45/ 94
Mal del piede del grano . . . . .	45/111
Mal del piede o Muffa della neve . . . . .	45/110
Mal del piombo . . . . .	57/223
Mal dello sclerozio delle leguminose . . . . .	45/100
Mal dello sclerozio della segala . . . . .	45/106
Marciume amaro delle mele . . . . .	57/213
Marciume, Muffa grigia dell' uva . . . . .	63/255
Marciume nero dei frutti di pero e di melo . . . . .	57/224
Marciume radicale . . . . .	57/218
Marciume radicale delle piantine di tabacco . . . . .	47/122
Marciume secco dei tuberi di patata . . . . .	45/ 99
Matricaria selvatica . . . . .	67/299
Meligete della colza e del ravizzone . . . . .	39/ 49
Mielofilo distruttore dei pini . . . . .	79/417
Mielofilo minore . . . . .	79/418
Minatrice bianca delle foglie dei meli . . . . .	53/179
Minatrice concentrica delle foglie del melo . . . . .	51/175
Minatrice delle foglie di larice . . . . .	77/382
Monaca . . . . .	77/387
Moria dell'olmo . . . . .	81/439
Morso di gallina . . . . .	65/280
Mosca degli asparagi . . . . .	41/ 62
Mosca dei cavoli . . . . .	39/ 32
Mosca dei sedani . . . . .	41/ 61
Mosca del grano . . . . .	37/ 16
Mosca della frutta . . . . .	51/174
Mosca della Pastinaca . . . . .	39/ 45
Mosca delle barbabietole . . . . .	41/ 56
Mosca delle ciliege . . . . .	51/167
Mosca delle cipolle . . . . .	41/ 68

	Pagina/No.
Mosca dello scalogno . . . . .	41/ 51
Mosca tedesca . . . . .	37/ 21
Muschi . . . . .	57/225

## N

Navoncella . . . . .	39/ 50
Nebbia del ribes . . . . .	59/234
Nebbia o <b>Mal bianco</b> dei cereali . . . . .	43/ 90
Necrosi dei rami del pero e del melo . . . . .	57/215
Nemato dell'abete . . . . .	73/352
Nottua dei cavoli . . . . .	39/ 31
Nottua dei cereali . . . . .	41/ 65
Nottua dei <b>seminati</b> . . . . .	<b>73/344</b>
Nottua del pino . . . . .	75/370
Nottua del pino . . . . .	75/375
Nottua della vite . . . . .	61/251
Nottua delle gemme dei salici	79/423
Nottua delle messi . . . . .	37/ 10
Nottua delle messi, Nottua dei seminati . . . . .	79/426
Nottua gamma . . . . .	75/360
Nottua punto esclamativo . . . . .	73/333

## O

Oidio della rosa e del pesco . . . . .	57/229
Oidio delle poligonacee e delle leguminose . . . . .	43/ 83
Oidio, Mal bianco della vite . . . . .	63/256
Oidio, Nebbia del melo . . . . .	57/210
Orchestere del faggio . . . . .	73/340
Ortica comune . . . . .	65/271
Ortica falsa . . . . .	69/323
Ortica piccola . . . . .	65/272
Oscinella . . . . .	37/ 12
Oziorinco del trifoglio rosso, del pesco, della vite . . . . .	39/ 40
Oziorinco del trifoglio rosso, del luppolo, del pesco, della vite . . . . .	61/243
Oziorinco della vite . . . . .	61/240
Oziorinco nero dei pini, Larici ed abeti . . . . .	77/402

## P

Papavero . . . . .	67/300
Pavarina . . . . .	65/279
Pentafillo . . . . .	67/283
Perforatrice delle foglie dei meli . . . . .	53/176
Peronospora della bietola . . . . .	45/108
Peronospora della cipolla . . . . .	43/ 85
Peronospora della lattuga . . . . .	43/ 84
Peronospora della vite . . . . .	63/257
Peronospora delle crucifere . . . . .	45/102
Persicaria . . . . .	69/303
Persicaria maggiore . . . . .	67/302
Pesciolino d'argento . . . . .	83/453
Piantaggine . . . . .	71/326
<b>Piccolo cerambice dal collo</b> rosso del salice . . . . .	89/506
Piccolo scolito degli alberi fruttiferi . . . . .	77/390
Piccolo scolito dell'olmo . . . . .	79/416
Piccolo scolito dell'olmo . . . . .	89/504
Pidocchio nero del pesco . . . . .	53/180
Pieride del biancospino . . . . .	49/137
Pieride del biancospino . . . . .	73/334

	Pagina/No.
Piralide del mais . . . . .	39/ 42
Piralide della vite . . . . .	61/252
Pissode dell'abete rosso . . . . .	75/357
Pissode notato . . . . .	75/373
Platipo . . . . .	85/474
Platipo cilindrico . . . . .	85/460
Plutella delle crucifere . . . . .	39/ 36
Processionaria del pino . . . . .	75/374
Processionaria del pino . . . . .	77/396
Processionaria della quercia . . . . .	73/342
Psilla del melo . . . . .	49/130
Psilla del pero . . . . .	49/139
Puilino dalle antenne pettinate . . . . .	87/490
Pulvinaria della vite . . . . .	61/248
Punteruolo del papavero . . . . .	39/ 46
Punteruolo del riso . . . . .	83/452
Punteruolo del salice e del pioppo . . . . .	73/346
Punteruolo della radice del papavero . . . . .	39/ 47
Punteruolo delle galle dei cavoli . . . . .	39/ 33
Punteruolo delle gemme degli alberi fruttiferi . . . . .	55/207
Punteruolo delle prugne . . . . .	53/185

## R

Rafanistro . . . . .	67/291
Ragno rosso degli alberi fruttiferi . . . . .	53/191
Ragno rosso della vite . . . . .	61/241
Ranuncolo . . . . .	67/290
Ranuncolo dei campi . . . . .	67/288
Rapaiaola . . . . .	39/ 38
Ratto delle cantine e dei solai . . . . .	83/445
Ratto delle chiaviche . . . . .	83/454
Ricamatrice delle frutta . . . . .	49/135
Rizoctonia della patata . . . . .	47/124
Rizotrogo . . . . .	37/ 24
Rizotrogo . . . . .	51/163
Rodilegno rosso . . . . .	55/203
Rodilegno rosso . . . . .	79/422
Rodilegno rosso . . . . .	89/507
Rogna nera della patata . . . . .	45/ 96
Romice . . . . .	65/265
Romice comune . . . . .	65/266
Rossore delle foglie di vite . . . . .	63/258
Ruggine bianca delle crucifere . . . . .	47/118
Ruggine bruna del grano . . . . .	43/ 79
Ruggine bruna dell'orzo . . . . .	43/ 77
Ruggine coronata dell'avena . . . . .	45/104
Ruggine curvatrice dei rami del pino . . . . .	81/432
Ruggine dell'abete rosso . . . . .	81/431
Ruggine del fagiolo . . . . .	43/ 74
Ruggine del lino . . . . .	43/ 86
Ruggine del pero . . . . .	57/211
Ruggine del pesco, mandorlo e susino . . . . .	59/239
Ruggine del pioppo . . . . .	81/438
Ruggine lineare del grano . . . . .	45/114
Ruggine striata della segala . . . . .	43/ 78
Ruggine striata del grano, dell'orzo e della segala . . . . .	43/ 87
Ruggine vescicolosa del pino Weymouth, Ruggine del ribes . . . . .	81/440
Ruggine vescicolosa della scorza di pino . . . . .	81/433

## S

Saperda del ciliegio . . . . .	87/479
Saperda maggiore del pioppo . . . . .	77/393
Saperda maggiore del pioppo . . . . .	87/487
Saperda minore del pioppo . . . . .	77/394
Saperda minore del pioppo . . . . .	87/488
Scabbia della patata . . . . .	45/ 98
Scabbia polverulenta della patata . . . . .	45/ 97
Scolito degli alberi da frutto . . . . .	53/177
Scolito degli alberi fruttiferi . . . . .	53/178
Scolito della betulla . . . . .	73/337
Scopazzi del susino . . . . .	57/230
Scrivano, Bromio della vite . . . . .	61/246
Seccume delle foglie di ribes . . . . .	57/214
Senape . . . . .	65/261
Septoria del pomodoro . . . . .	43/ 73
Septoriosi delle foglie del sedano . . . . .	43/ 72
Sesia apiforme del pioppo . . . . .	73/335
Sesia del pero e del melo . . . . .	49/126
Sfinge del pino . . . . .	75/376
Sfinge del pioppo . . . . .	77/395
Sigaraio della vite . . . . .	61/250
Silfa opaca . . . . .	41/ 52
Sirice azzurro . . . . .	85/464
Sirice gigante . . . . .	87/492
Sitone lineato del fagiolo . . . . .	37/ 3
Spica venti . . . . .	71/330
Sputacchina . . . . .	79/403
Stoppione . . . . .	65/273
Striatura bruna delle foglie d'orzo . . . . .	47/117
Strigolo selvatico . . . . .	69/320

## T

Talpa . . . . .	39/ 43
Tenebrione mugnaio . . . . .	83/448
Tentennino . . . . .	71/329
Tentredine del larice . . . . .	77/380
Tentredine del ribes . . . . .	53/199
Tentredine delle mele . . . . .	49/134
Tentredine delle perine . . . . .	49/144
Tentredine delle rape e dei Navoni . . . . .	41/ 55
Tentredine delle susine . . . . .	53/187
Tentredine gialla delle susine . . . . .	53/186
Tentredine nera dell'uva spina . . . . .	53/200
Termiti, Formiche bianche . . . . .	87/501
Tetropio . . . . .	87/478
Ticchiolatura del ciliegio . . . . .	57/221
Ticchiolatura del melo . . . . .	<b>59/232</b>
Ticchiolatura del pero . . . . .	57/212
Ticchiolatura del pesco . . . . .	57/228
Ticchiolatura del pomodoro, Macchie nere del pomodoro . . . . .	43/ 76
Tignola, Bruco verde della vite . . . . .	61/253
Tignola dei fiori del ciliegio . . . . .	51/165
Tignola del pesco . . . . .	53/182
Tignola del sorbo . . . . .	49/133
Tignola dell' uva . . . . .	61/254
Tignola della cipolla . . . . .	39/ 39
Tignola grigia delle provviste alimentari . . . . .	83/449
Tignola orientale del pesco . . . . .	53/184
Tignola, Ragno del melo . . . . .	49/125
Tignola superiore dei fruttiferi . . . . .	49/129

	Pagina/No.
Tingide del pero . . . . .	49/138
Tipula dei cereali . . . . .	41/ 67
<b>Tonchio, Bruco del pisello . . . . .</b>	<b>83/442</b>
Tonchio del pisello . . . . .	37/ 8
Tonchio delle fave . . . . .	83/451
Topo campagnolo sotterraneo	55/206
Topo domestico . . . . .	83/444
Tortrice degli abeti . . . . .	79/411
Tortrice dei larici . . . . .	77/383
<b>Tortrice delle gemme</b>	
apicali dei pini . . . . .	75/371
Tortrice verde, Cacecia . . . . .	51/156
Tortrice verde delle querce . . . . .	73/343
Tortricide fulginea	
delle latifoglie . . . . .	51/169

	Pagina/No.
Tracheo-verticilliosi	
della patata . . . . .	47/120
Tumore radicale delle piante . . . . .	59/238
Tumore radicale delle piante . . . . .	47/123
<b>V</b>	
Vaiolatura rossa della fragola	59/237
Variiegana maggiore . . . . .	51/168
Veccia piccola, Cracca . . . . .	71/328
Verme del lampone . . . . .	51/158
Verme delle susine . . . . .	53/188
Vespa comune : . . . . .	55/204
Vilucchio . . . . .	65/262
Viola del pensiero . . . . .	69/321

	Pagina/No.
<b>X</b>	
Xileboro, Bostrico delle	
latifoglie, delle conifere	
e delle piante da frutto . . . . .	51/159
Xileboro, Bostrico delle	
latifoglie e delle conifere . . . . .	85/470
Xileboro delle querce, del	
castagno . . . . .	87/485
<b>Z</b>	
Zabro gobbo,	
Zabro del frumento . . . . .	37/ 18
Zeuzera, Rodilegno giallo . . . . .	49/147
Zeuzera, Rodilegno giallo . . . . .	73/338
Zeuzera, Rodilegno giallo . . . . .	85/455



# Nederlandse inhoudsopgave

Het eerste getal verwijst naar de bladzijde, het tweede Getal naar het volgnummer van het schadelijk ongedierte of onkruid, b. v. Aardappelcystenaaltje bladzijde 37/volgnummer 25. Komt het een of ander in verschillende groepen van het woordenboek voor, zo zijn dientengevolge alle getallen aangegeven, die hierop betrekking hebben.

	Blz./No.		Blz./No.		Blz./No.
<b>A</b>				<b>E</b>	
Aardappelcystenaaltje . . . . .	37/ 25	Blaasroest van de den . . . . .	81/433	Echte kamille . . . . .	67/298
Aardappelschurft . . . . .	45/ 98	Bladluizen . . . . .	37/ 2	Echte tonderzwam . . . . .	81/430
Aardappelwratziekte . . . . .	45/ 96	Bladluizen . . . . .	49/146	Eenjarige hardbloem . . . . .	65/260
Aardappelziekte . . . . .	45/103	Bladrandkever . . . . .	37/ 3	Elzehaantje . . . . .	73/345
Aardbeibloesemkever . . . . .	49/150	Bladvalziekte van de aalbes . . . . .	57/214	Elzesnuitkever . . . . .	73/346
Aardbeibloesemkever . . . . .	51/157	Bladvlekkenziekte bij selderij . . . . .	43/ 72	Elzesnuitkever . . . . .	85/462
Aardbeimijt . . . . .	49/149	Bladvlekkenziekte van de biet . . . . .	43/ 71	Eikemeeldauw . . . . .	81/428
Aardrups . . . . .	37/ 10	Bladvlekkenziekte van de peer . . . . .	59/236	Eikenblad . . . . .	75/379
Aardrups . . . . .	73/333	Bladvlekkenziekte van de tomaat . . . . .	43/ 76	Eikeramboktor . . . . .	85/461
Aardrups . . . . .	73/344	Blauwe aspergekever . . . . .	41/ 63	Eikeschorskever . . . . .	85/460
Aardrups . . . . .	79/426	Blauwe sparrehoutwesp . . . . .	85/463	Entknopvreter . . . . .	53/192
Aardmuis . . . . .	83/443	Blauwe timmerhoutboktor . . . . .	87/495	Erwtenbladluis . . . . .	37/ 7
Aardvlo . . . . .	37/ 9	Blauwmaanzaadsnuitkever . . . . .	39/ 47	Erwtenkever . . . . .	37/ 8
Achttandig bastkevertje . . . . .	73/353	Bloedblaarluis . . . . .	51/162	Erwtenkever . . . . .	83/442
Achttandige lariksschorskever . . . . .	77/381	Boktorren . . . . .	85/456	Essebaskever . . . . .	73/347
Achttandige pijnboomschorskever . . . . .	79/427	Boneroest . . . . .	43/ 74		
Akkerboterbloem . . . . .	67/288	Boorkevers . . . . .	87/483	<b>F</b>	
Akkerdistel . . . . .	65/273	Boterbloemluis . . . . .	39/ 26	Frambozekever . . . . .	51/158
Akkerereprijs . . . . .	65/279	Brandvlekkenziekte van de komkommer . . . . .	43/ 69	Fritvlieg . . . . .	37/ 12
Akkermelkdistel . . . . .	65/275	Bronskleurige timmerhoutboktor . . . . .	87/496	Fruitmotje . . . . .	49/136
Akkerwinde . . . . .	65/262	Bruine denneboktor . . . . .	85/458	Fruitspint . . . . .	53/191
Alternaria-ziekte van de aardappel . . . . .	43/ 82	Bruine rat . . . . .	83/454	Fruitwants . . . . .	37/ 23
Amerikaanse kruisbessemeeldauw . . . . .	59/234	Bruine roest (van gerst) . . . . .	43/ 77	Fusarium - verwelkingsziekte . . . . .	45/ 99
Appelbladvlo . . . . .	49/130	Bruine roest van rogge . . . . .	43/ 78		
Appelbloedluis . . . . .	49/148	Bruine roest van tarwe . . . . .	43/ 79	<b>G</b>	
Appelbloesemkever . . . . .	49/131	Builenbrand . . . . .	45/105	Gamma-uil . . . . .	75/360
Appelkanker . . . . .	57/227	Bunias . . . . .	71/332	Geaderd witje . . . . .	49/137
Appelmeeldauw . . . . .	57/210			Geaderd witje . . . . .	73/334
Appelschurft . . . . .	59/232	<b>C</b>		Geel dennehaantje . . . . .	75/365
Appel sesia . . . . .	49/126	Capucinekever . . . . .	85/472	Geel gestreepte naaldhoutramboktor . . . . .	87/482
Appelspintkever . . . . .	77/389	Coloradokever . . . . .	39/ 27	Gegroefde lapsnuitoor . . . . .	61/240
Appelzaagwesp . . . . .	49/134			Gekorrelde denneschorskever . . . . .	79/407
Aspergevlieg . . . . .	41/ 62	<b>D</b>		Gekorrelde sparseschorskever . . . . .	73/354
		Damschijfmineermot. Appeldamschijfmot . . . . .	51/175	Gele houtrups . . . . .	49/147
<b>B</b>		Dauwnetel . . . . .	67/295	Gele houtrups . . . . .	85/455
Bacteriekanker . . . . .	59/235	Dennebastaardrups, Dennebladwesp . . . . .	75/368	Gele pruimezaagwesp . . . . .	53/186
Bakteriënbrand . . . . .	57/215	Dennebladroller . . . . .	79/411	Gele roest . . . . .	43/ 87
Barbarakruid . . . . .	65/267	Dennelotrups . . . . .	75/371	Gele tarwegalmug . . . . .	41/ 66
Bastaard satijnvlinder . . . . .	51/154	Denneluis . . . . .	79/410	Gerstesteenbrand . . . . .	43/ 89
Bastaard satijnvlinder . . . . .	75/361	Dennendraaiziekte . . . . .	81/432	Gerstestufbrand . . . . .	43/ 88
Behaarde bladsnuitkever . . . . .	53/196	Dennepijlstaart . . . . .	75/376	Gespikkelde timmerhoutschorskever . . . . .	87/485
Berkeboktor . . . . .	87/479	Denneprocessierups . . . . .	75/374	Gestreepte dennerups . . . . .	75/370
Berkespintkever . . . . .	73/337	Denneprocessierups . . . . .	77/396	Gestreepte kniptor . . . . .	41/ 58
Bessebladwesp . . . . .	53/199	Denneschotziekte . . . . .	81/434	Gestreepte timmerhoutschorskever . . . . .	77/388
Beukehoutboorder . . . . .	85/477	Dennenscheerder . . . . .	79/417	Gestreepte timmerhoutschorskever . . . . .	87/484
Beukeroodstaartrups . . . . .	77/400	Dennespanner . . . . .	75/377	Gevlekte perebladvlo . . . . .	49/139
Beukespintkever . . . . .	73/340	Dennespinner . . . . .	75/378	Gevlekt schildpadtorretje . . . . .	41/ 59
Bieteaaskever . . . . .	41/ 52	Dennespinselbladwesp . . . . .	75/372	Gewone dopluis . . . . .	55/209
Bietbladwants . . . . .	41/ 54	Dennewolluis . . . . .	79/409	Gewone dopluis . . . . .	61/247
Bietecystenaaltje . . . . .	41/ 57	Dennezaaduil . . . . .	75/375	Gewone hennepnetel . . . . .	67/296
Bietesnuitkever . . . . .	37/ 5	Doodsklopper . . . . .	79/412	Gewone meikever . . . . .	39/ 41
Bietevlieg . . . . .	41/ 56	Doodsklopper . . . . .	87/502	Gewone meikever . . . . .	51/171
Bietewortelbrand . . . . .	45/109	Driekleurig viooltje . . . . .	69/321	Gewone meikever . . . . .	61/244
Bijvoet . . . . .	65/268	Druifluis . . . . .	61/249	Gewone meikever . . . . .	77/384
Bitterrot van appels . . . . .	57/213	Duizendknoop . . . . .	67/302		

	Blz./No.
Gewone melkdistel . . . . .	65/276
Gewone oestervormige schildluis . . . . .	53/194
Gewone wol-dopluis . . . . .	61/248
Gewone wesp . . . . .	55/204
Gewoon kruiskruid . . . . .	69/306
Graanhalmwesp . . . . .	37/ 17
Graanklander . . . . .	83/446
Graanloopkever . . . . .	37/ 18
Graanthrips . . . . .	37/ 15
Grauwe lariksbladroller . . . . .	77/383
Grauwe schimmel . . . . .	63/255
Groene aardvlo . . . . .	37/ 22
Groene appeltakluis . . . . .	49/127
Groene eikebladroller . . . . .	73/343
Groene perzikluis . . . . .	53/181
Groene wilgespinner . . . . .	79/423
Groot hoefblad . . . . .	69/312
Groot koolwitje . . . . .	39/ 37
Grote brandnetel . . . . .	65/271
Grote denneschorskever . . . . .	75/367
Grote dennesnuitkever . . . . .	77/401
Grote gestreepte aardvlo . . . . .	39/ 30
Grote iepespintkever . . . . .	79/415
Grote koolvlieg . . . . .	41/ 51
Grote klis . . . . .	67/301
Grote lariksbladwesp . . . . .	<b>77/380</b>
Grote populierboktor . . . . .	77/393
Grote populierboktor . . . . .	87/487
Grote populierhaan . . . . .	77/392
Grote populierhaan . . . . .	79/420
Grote rode mier . . . . .	87/493
Grote sparrehoutwesp . . . . .	87/492
Grote wintervlinder . . . . .	51/151
Grote wintervlinder . . . . .	75/358
Grote zwarte essebastkever . . . . .	73/349
Grote zwarte lapsnuitkever . . . . .	77/402
Guichelheil . . . . .	65/259
<b>H</b>	
Hagelschotziekte . . . . .	59/233
Harlekijnvlinder . . . . .	55/202
Harssnuitkever . . . . .	75/357
Haverstuifbrand . . . . .	45/ 93
Havercystenaaltje . . . . .	37/ 20
Hazelaarboktor . . . . .	85/467
Hazelnootboorder . . . . .	51/155
Heermoes, Akkerpaardestaart . . . . .	69/317
Heggebladroller . . . . .	51/156
Heksenbezem . . . . .	57/220
Heksenbezem bij pruim . . . . .	57/230
Heldenboktor, Grote eikeboktor . . . . .	85/459
Herderstasje . . . . .	67/293
Herfsttijloos . . . . .	67/292
Herik . . . . .	65/261
Hessische mug . . . . .	37/ 21
Het zwart van bieten . . . . .	43/ 70
Hongerpruimen . . . . .	57/226
Honingzwam . . . . .	<b>57/218</b>
Hoornaar, Horentje . . . . .	75/363
Houtmolmkevers . . . . .	85/472
Huisboktor . . . . .	85/468
Huiskakkerlak . . . . .	83/441
Huismoeder . . . . .	61/251
Huismuis . . . . .	83/444
<b>I</b>	
Iepehaantje . . . . .	79/413
Iepeziekte . . . . .	81/439

	Blz./No.
<b>J</b>	
Junikever . . . . .	37/ 24
Junikever . . . . .	51/163
<b>K</b>	
Kamkorekever . . . . .	87/490
Kanadese fijnstraal . . . . .	65/270
Kas:hrips . . . . .	37/ 19
Kernhoutkever . . . . .	85/474
Kersebloesemmotje . . . . .	51/165
Kerseschurft . . . . .	57/221
Kersevlieg . . . . .	51/167
Klaproos . . . . .	67/300
Klaverkanker . . . . .	45/100
Kleefkruid . . . . .	69/307
Kleermakerboktor . . . . .	87/499
Kleine brandnetel . . . . .	65/272
Kleine dennenscheerder . . . . .	79/418
Kleine dennesnuitkever . . . . .	75/373
Kleine eikeboktor . . . . .	85/469
Klein geaderd witje . . . . .	39/ 50
Klein hoefblad . . . . .	67/297
Kleine houtkever . . . . .	85/470
Kleine iepespintkever . . . . .	79/416
Kleine iepespintkever . . . . .	89/504
Kleine koolvlieg . . . . .	39/ 32
Klein koolwitje . . . . .	39/ 38
Kleine populiereboktor . . . . .	87/488
Kleine populierehaan . . . . .	79/421
Kleine populierboktor . . . . .	77/394
Kleine vruchtboomspintkever . . . . .	53/178
Kleine vruchtboomspintkever . . . . .	77/390
Kleine wintervlinder . . . . .	51/152
Kleine wintervlinder . . . . .	75/359
Kleine zwarte essebastkever . . . . .	73/350
Kleine zwarte timmerhout-schorskever . . . . .	87/486
Klimopbladige ereprijs . . . . .	65/280
Klopkever . . . . .	89/503
Knikkende distel . . . . .	65/278
Knollebladwesp . . . . .	41/ 55
Knolvoet bij kruisbloemigen . . . . .	45/101
Knopherik . . . . .	67/291
Knopkruid . . . . .	67/285
Kokerrups . . . . .	53/176
Kommaschildluis . . . . .	51/170
Kommavormige schildluis . . . . .	79/414
Koniginnepage . . . . .	41/ 60
Koolgalmug . . . . .	39/ 29
Koolgalsnuitkever . . . . .	39/ 33
Koolmotje . . . . .	39/ 36
Kooluil . . . . .	39/ 31
Koolzaadaardvlo . . . . .	39/ 48
Koolzaadgalmug . . . . .	39/ 34
Koolzaadglanskever . . . . .	39/ 49
Kopersteker, Zestandige sparrschorskever . . . . .	73/355
Koperworm, Ritnaald . . . . .	73/341
Korenbloem . . . . .	69/305
Korenmot . . . . .	83/447
Korstmossen . . . . .	57/216
Kromtandige denneschorskever . . . . .	79/408
Kroonroest bij haver . . . . .	45/104
Kruipende boterbloem . . . . .	67/289
Kruisbesselluis . . . . .	51/161
Kruisbessespintmijt . . . . .	55/201
Krulziekte bij perzik . . . . .	57/222
Krulzuring . . . . .	65/265

	Blz./No.
<b>L</b>	
Langpootmuggen emelten . . . . .	41/ 67
Lapsnuittor . . . . .	39/ 40
Lapsnuittor . . . . .	61/243
Lariskanker . . . . .	81/435
Lariksmot . . . . .	77/382
<b>Lariksboktor</b> . . . . .	<b>87/478</b>
Lichte vlekkenziekte van de erwt . . . . .	43/ 81
Lidrus, Moeraspaardestaart . . . . .	69/318
Lijsterbesmotje . . . . .	49/133
Loodglansziekte . . . . .	57/223
<b>M</b>	
Maisboorder . . . . .	39/ 42
Margriet . . . . .	71/331
Meeldauw bij augurken . . . . .	45/ 92
Meeldauw bij granen . . . . .	43/ 90
Meeldauw van de druif . . . . .	63/256
Meeldauw van de erwt . . . . .	43/ 83
Meeldauw van perzik en roos . . . . .	57/229
Meelmot . . . . .	83/449
Meeltor . . . . .	83/448
Meiziekte . . . . .	63/255
Melige appelbladluis . . . . .	49/132
Melige koolluis . . . . .	39/ 28
Melige pruimeluis . . . . .	55/208
<b>Melkslakje (meest Agriolimax reticulatus Müll.)</b> . . . . .	<b>37/ 1</b>
Middellandse zeevlieg . . . . .	51/174
Mijnhoutboktor . . . . .	85/465
Mijnhoutsnuitkever . . . . .	85/466
Mijten . . . . .	51/173
Mineermotje van vruchtbomen . . . . .	53/179
Moederkoren . . . . .	45/106
Moerasandoorn . . . . .	69/322
Mol . . . . .	39/ 43
Molmboktor . . . . .	87/481
Monilia-rot . . . . .	57/224
Mossen . . . . .	57/225
Muisachtigen . . . . .	51/172
Muur . . . . .	71/325
<b>N</b>	
Neusrot . . . . .	57/227
Nonvlinder . . . . .	77/387
<b>O</b>	
Ondergrondse woelmuis . . . . .	55/206
Ongelijke schorskever . . . . .	51/160
Ongelijke schorskever . . . . .	75/362
Ongelijke schorskever . . . . .	85/471
Oogvlekkenziekte . . . . .	45/ 94
Oorworm . . . . .	77/391
Oorworm . . . . .	83/450
<b>P</b>	
Paardebloem . . . . .	69/308
Paarse dovenetel . . . . .	69/323
Papegaaienkruid . . . . .	67/286
Parkekever . . . . .	87/489
Peregalmug . . . . .	49/140
Pereknopkever . . . . .	49/142
Perenetwants . . . . .	49/138
Pereringlarve, Pereprachtkever . . . . .	49/145
Pereroest . . . . .	57/211
Pereschurft . . . . .	57/212
Perespinselbladwesp . . . . .	49/141
Perezaagwesp . . . . .	49/144

	Blz./No.		Blz./No.		Blz./No.
Perzikkruis	53/183	Scherpe boterbloem	67/290	Veldereprijs	65/281
Perzikkruis	69/303	Schoenmakerboktor	87/500	Veldmuis	37/ 11
Perzikmotje	53/184	Schorsbrand bij populier	81/437	Veranderlijke	
Perzikscheutboorder	53/182	Schuimbeestje	79/403	timmerhoutboktor	87/497
Perzikschorft	57/228	<b>Selderlyvlieg</b>	<b>41/ 61</b>	Vijfvingerkruis	67/283
Pijlkruiskers	69/313	Sigaredbladroller	61/250	Vlasroest	43/ 86
Plakker	53/198	Skelettermotje	49/129	Vlekkenziekte van de boon	43/ 80
Plakker	79/405	Slakrups	53/197	Vogelwikke	71/328
Poederschorft	45/ 97	Slakvormige bastaardrups	51/164	Vruchtbladroller	49/135
<b>Pokkenziekte van de druif,</b>		Smalle graanvlieg	37/ 16	Vruchtvuur bij komkommer	43/ 91
Druiveviltmijt	61/245	Smalle weegbree	71/326	Vuurzwam	81/429
Pokziekte	49/143	Smalle weegbree	71/327		
Populierpijlstaart	77/395	Smeerwortel	65/269		
Populiereroest	81/438	Sneeuwschimmel	45/110	<b>W</b>	
Populieresia	73/335	Snuitkevers	87/494	Wapendrager	77/386
Preimot	39/ 39	Sophiekruid	69/315	Wegdistel	65/274
Processierups	73/342	Spaanse vlieg	79/406	Weke klopkever	85/476
Pruimemot	53/188	Sparrebastkever	77/398	Westeuropese denneboktor	85/475
Pruimeroest	59/239	Sparrebladwesp	73/352	Weverbok	89/505
		Sparrehoutwesp	85/464	Wilde haver, Oot	67/284
<b>R</b>		Sparrenaaldenroest	81/431	Wilgehaantje	79/419
Raai	67/294	Sparrespinselbladwesp	73/356	Wilgehoutrups	55/203
Raket	69/316	Speerdistel	65/277	Wilgehoutrups	79/422
Reukloze kamille	67/299	Spiesbladmelde	69/310	Wilgehoutrups	89/507
Reuzemier	77/397	Spintmijt	61/241	Windhalm	71/330
Reuzemier	87/491	Steenraket	69/319	Witte ganzevoet	67/287
Rhizoctonia-ziekte		Stengelaaltje	47/116	Witte krodde	69/314
van de aardappel	47/124	Stengelbrand van de rogge	45/107	Witte roest van	
Ridderzuring	65/266	Stengel- en wortelknobbel	47/123	kruisbloemigen	47/118
Rijstklander	83/452	Strepenziekte van de gerst	47/117	Witte-vlekkenziekte	
Ringelrups	53/189	Suikergast	83/453	van de aardbei	59/237
Ringelrups	77/399			Witte vlieg	39/ 35
Ringelwikke	71/329	<b>T</b>		Witvlakvlinder	79/404
Ringvuur	47/120	Tarwehalmdoder	45/111	Woelrat	55/205
Ritnaald, Koperworm	37/ 6	Tarwesteenbrand	47/119	Woldrager	73/336
Rode aspergekever	41/ 64	Termieten	87/501	Wortel- en stengelknobbel	59/238
Rode dennebladwesp	75/369	<b>Tomatekanker</b>	<b>45/115</b>	Wortelrot bij tabak	47/122
Rode knopbladroller	51/169	Tuinbonekever	83/451	Wortelvlieg	39/ 45
Rode oestervormige schildluis	53/195	<b>Tweegige sparrschorskever</b>	<b>73/348</b>		
<b>Roest van vijnaaldige den</b>	<b>81/440</b>	Twijgsterfte bij framboos	57/231	<b>Z</b>	
Roetdauw	57/219			Zaagsprietige houtboorder	85/457
Roodhalzige wilgeboktor	89/506	<b>U</b>		Zestandige denneschorskever	75/366
Rose appelbladluis	49/128	Uievlieg, Preivlieg	41/ 68	Zwaluwtong	69/304
Rouwvlieg	37/ 13	Uitstaande melde	69/309	Zwartbenigheid bij aardappel	45/112
Rozeboktor, Muskusboktor	87/480			Zwarte bessebladwesp	53/200
Rozekever	51/153	<b>V</b>		Zwarte boneluis	37/ 4
Ruw parelzaad	69/320	Valse meeldauw bij de biet	45/108	Zwarte boneluis	41/ 53
Ruwharige rozekever	53/190	Valse meeldauw bij kool	45/102	Zwarte dennebastkever	75/364
		Valse meeldauw van de druif	63/257	Zwarte kerseluis	51/166
<b>S</b>		Valse meeldauw van de ui	43/ 85	Zwarte nachtschade	69/311
San José-schildluis	53/193	Valse meeldauw van sla	43/ 84	Zwarte pruimezaagwesp	53/187
Satijnvlinder	79/424	Varkensgras	69/324	Zwarte rat	83/445
Schapezuring	65/264	Veenmol	39/ 44	Zwarte roest	45/114
Scheepswerfkever	87/498	Veenmol	77/385	Zwarte sparrschorskever	73/351
				Zwarte-zaadziekte	59/237

# Алфавитный предметный указатель

А	Стр./№	В	Стр./№	Грушевый	Стр./№
Адонис летний . . . . .	67/282	Бурая листовая ржавчина		клящик . . . . .	49/143
Акациевая ложнощитовка . . .	55/209	пшеницы . . . . .	43/ 79	клоп . . . . .	49/138
	61/247	ржи . . . . .	43/ 78	общественный	
Алтейный красный клещик . . .	61/241	пятнистость паслёновых		пилильщик . . . . .	49/141
Амбарная крыса (рыжая		(томатов) . . . . .	43/ 82	плодовый	
крыса, пасюк) . . . . .	83/454	Бурый сосновый усач . . . . .	85/465	пилильщик . . . . .	49/144
Амбарный долгоносик . . . . .	83/446			цветоед . . . . .	49/142
Американская белая бабочка		<b>В</b>		Гулявник лекарственный . . . . .	69/316
медведица . . . . .	79/425	Василёк синий . . . . .	69/305		
мучнистая роса		Ведьмина метла . . . . .	57/230	<b>Д</b>	
крыжовника . . . . .	59/234	Вероника пашенная . . . . .	65/279	Двенадцатиточечный	
Античная волнянка . . . . .	79/404	плющелистная . . . . .	65/280	спаржевый листоед . . . . .	41/ 64
Антракноз арбуза . . . . .	43/ 69	полевая . . . . .	65/281	Двулетная виноградная	
фасоли . . . . .	43/ 80	Вертициллиозное увядание		листвовёртка (вертунья) . . . . .	61/254
смородины . . . . .	57/214	картофеля . . . . .	47/120	Дескурения софия . . . . .	69/315
Анютины глаза		Вершинный короed . . . . .	75/366	Дивала однолетняя . . . . .	65/260
(фиалка трехцветная) . . . . .	69/321	Весенняя капустная муха . . . . .	39/ 32	Долгоносик-веткорез . . . . .	55/207
Аскохитоз (пятнистость гороха)	43/ 81	Виноградная листовёртка . . . . .	61/252	Долгоносик (скрытнохоботник)	73/346
		подушечница . . . . .	61/248	ольховый . . . . .	85/462
		филлоксера . . . . .	61/249	Долгоносик трухляк . . . . .	85/466
		Виноградный зудень . . . . .	61/245	Долгоносики (слоники) . . . . .	87/494
		Вишнёвая муха . . . . .	51/167	Домовая мышь . . . . .	83/444
		побеговая моль . . . . .	51/165	Домовый точильщик . . . . .	89/503
		тля . . . . .	51/166	усач . . . . .	85/468
		Вишнёвый слизистый		Древесница въедливая . . . . .	73/338
		пилильщик . . . . .	51/164		85/455
			53/197	Древогрызы . . . . .	85/472
		Водяная крыса . . . . .	55/205	Дровосени (усачи) . . . . .	85/456
		Войлочный виноградный		Дубовый древесинник . . . . .	85/477
		клещик . . . . .	61/243	напюшонник (красный)	85/473
		Воробейник полевой . . . . .	69/320	непарный короed . . . . .	87/486
		Восточная плодоярка . . . . .	53/184	Дуболистный шепкопряд . . . . .	75/379
		Вредная долгоножка			
		(корамора) . . . . .	41/ 67	<b>Е</b>	
		Вьюнок полевой . . . . .	65/262	Европейская земляная полёвка	55/206
				Еловый корнежил . . . . .	73/351
				крифал . . . . .	73/354
				(пихтовый) пилильщик	73/352
		<b>Г</b>			
		Галинсога мелкоцветная . . . . .	67/285		
		Галлица грушевая . . . . .	49/140	<b>Ж</b>	
		Гельминтоспориоз ячменя . . . . .	47/118	Желтокрылая земляная совка	61/251
		Гессенская муха (номарик) . . . . .	37/ 21	Жёлтый крыжовниковый	
		Гладкий мертвоед . . . . .	41/ 52	пилильщик . . . . .	53/199
		Гниль листовых влагалищ и		Желтушник левкойный . . . . .	69/319
		междоузлий . . . . .	45/ 94	Жуки-точильщики . . . . .	87/483
		Голландская болезнь			
		ильмовых пород . . . . .	81/439	<b>З</b>	
		Горец вьющийся . . . . .	69/304	Заболонник берёзовый . . . . .	73/337
		почечуйный . . . . .	69/303	разрушитель . . . . .	79/415
		птичий (гречишка птичья)	69/324	струйчатый . . . . .	79/416
		развесистый . . . . .	67/302		89/504
		Гороховая зерновка . . . . .	37/ 8	Западноевропейский листвен-	
			83/442	ничный короed . . . . .	77/381
		тля . . . . .	37/ 7	Западный крифал . . . . .	79/407
		Горошек волосистый . . . . .	71/329	майский хрущ . . . . .	39/ 41
		мышинный . . . . .	71/328		51/171
		Горчица полевая . . . . .	65/261		61/244
		Горькая гниль плодов . . . . .	57/213		77/384
		Гребнеусый точильщик . . . . .	87/490	непарный короed . . . . .	51/160
		Гречиха развесистая . . . . .	67/302		75/362
		Гречишка вьюнковая . . . . .	69/304		85/471
		почечуйная . . . . .	69/303	Звёздочка мокрица	
		птичья . . . . .	69/324	Зелёная картофельная тля . . . . .	39/ 26
		Гречишная блошка . . . . .	37/ 22	яблонная тля . . . . .	49/127
		Гроздевая листовёртка . . . . .	61/253	Земляничный клещик . . . . .	49/149

	Стр./№		Стр./№		Стр. №
Земляные блошки . . . . .	37/ 9	Крыжовниковая пяденица . . . . .	55/202	Млечный блеск . . . . .	57/223
Зерновая моль . . . . .	83/447	тля . . . . .	51/161	Многоядный непарный короед . . . . .	51/159
Златка грушевая . . . . .	49/145	Нрючкозубый короед . . . . .	79/408	(грушевый)	85/470
Златогузка . . . . .	51/154	Нукурузный мотылёк . . . . .	39/ 42	трубковёрт . . . . .	61/250
	75/361	Нурчавость листьев вишни и		Молелистовёртка (метелица)	
	47/123	черешни . . . . .	57/220	яблонная . . . . .	49/129
Зобоватость . . . . .	59/238	персика . . . . .	57/222	Монашенка . . . . .	77/387
Золотистый плоский усач . . . . .	87/496			Морковная муха . . . . .	39/ 45
				77/390	
<b>И</b>					
Ивовая волнянка . . . . .	79/424	Лапчатка ползучая . . . . .	67/283	Морщинистый заболонник . . . . .	53/178
Ивовый жёлтый листоед . . . . .	79/419	Лебеда копьевидная . . . . .	69/310	Мраморный скрипун . . . . .	87/479
корневой усач . . . . .	89/505	раскидистая . . . . .	69/309	Мускусный усач . . . . .	87/480
Ильмовый листоед . . . . .	79/413	Летняя напустная муха . . . . .	41/ 51	Мучнистая роса винограда . . . . .	63/256
Июньский хрущ . . . . .	37/ 24	Лещиновый чёрный усач . . . . .	85/467	гороха . . . . .	43/ 83
	51/163	Лиственничная листовёртка . . . . .	77/383	дуба . . . . .	81/428
		чехлоноска . . . . .	77/382	злаков . . . . .	43/ 90
		Лиственный сверлило . . . . .	85/457	розы . . . . .	57/229
		Листовёртка дубовая (зелёная) . . . . .	73/343	тыквенных	45/ 92
		Листовой продолговатый		яблони . . . . .	57/210
		долгоносик . . . . .	53/196	Мучной хрущак . . . . .	83/448
		Листоед-корнежил (падучка) . . . . .	61/246	Мхи . . . . .	57/225
		ольховый . . . . .	73/345	Мыши . . . . .	51/172
		тополёвый . . . . .	77/392	Мягкий точильщик . . . . .	85/476
		79/420			
		Лишайники . . . . .	57/216		
		Ложная мучнистая роса		<b>Н</b>	
		крестоцветных . . . . .	45/102	Настоящий трутовик . . . . .	81/429
		лука . . . . .	43/ 85	Настурциевый цветочный	
		салата . . . . .	43/ 84	комарик . . . . .	39/ 29
		Ложнокалифорнийская (устри-		Непарный шелкопряд . . . . .	53/198
		цевидная) щитовка . . . . .	53/194	79/405	
		Ложномучнистая роса свёклы . . . . .	45/108	Нивяник обыкновенный . . . . .	71/331
		Ложный трутовик . . . . .	81/430		
		Лопушник большой . . . . .	67/301	<b>О</b>	
		Луковая моль . . . . .	39/ 39	Обыкновенная гречишная	
		муха . . . . .	41/ 68	(свенловичная) блошка . . . . .	37/ 22
		Лунка серебристая . . . . .	77/386	парша картофеля . . . . .	45/ 98
		Лютин едкий . . . . .	67/290	полёвка . . . . .	37/ 11
		полевой . . . . .	67/288	чешуйница . . . . .	83/453
		ползучий . . . . .	67/289	Обыкновенный свекловичный	
		Люцерновый сносарь (большой		долгоносик . . . . .	35/ 7
		долгоносик) . . . . .	39/ 40	сосновый пилильщик . . . . .	75/368
		61/243		таракан (прусак) . . . . .	83/441
		<b>М</b>			
		Мак самосейка . . . . .	67/300	Овёс пустой (овсюг) . . . . .	67/284
		Малинный долгоносик (цветоед) . . . . .	49/130	Овсяная нематода . . . . .	37/ 20
		51/157		Одиночный пилильщик-тнач . . . . .	75/372
		жук . . . . .	51/158	Однопятнистый мановый	
		Малый дубовый усач . . . . .	85/469	скрытнохоботник . . . . .	39/ 46
		крыжовниковый		Одуванчик аптечный . . . . .	69/308
		пилильщик . . . . .	53/200	Ожог листьев сливы . . . . .	57/217
		лесной садовник . . . . .	79/418	плодовых деревьев . . . . .	57/215
		осиновый скрипун . . . . .	77/394	Озимая муха . . . . .	37/ 16
		сливовый пилильщик . . . . .	53/187	совка . . . . .	37/ 10
		чёрный еловый усач . . . . .	87/500	73/344	
		ясеневый лубоед . . . . .	73/347	79/426	
		Марь белая (обыкновенная) . . . . .	67/287	Онопник лекарственный . . . . .	65/269
		Масличный лубоед . . . . .	73/350	Олёнка (бронзовка) мохнатая . . . . .	53/190
		Мать-мачеха обыкновенная . . . . .	67/297	Оливковая пятнистость	
		Махаон . . . . .	41/ 60	огурцов . . . . .	43/ 91
		Мебельный точильщик . . . . .	79/412	сахарной свёклы . . . . .	43/ 70
		87/502		Опёнок . . . . .	57/218
		Медведка обыкновенная . . . . .	39/ 44	Оранжевая тля . . . . .	53/181
		77/385		Ореховый плодожил . . . . .	51/155
		Медвяная роса . . . . .	57/219	Орешниковый долгоносик	
		Мелкопестник канадский . . . . .	65/270	(ореховый плодожил) . . . . .	51/155
		Мельничная огнёвка . . . . .	83/449	Оса обыкновенная . . . . .	55/204
		Метлица обыкновенная . . . . .	71/330	Осиновый листоед . . . . .	79/421
		Мильдю винограда . . . . .	63/257	Осот огородный . . . . .	65/276
		Минирующий долгоносик		полевой . . . . .	65/275
		(прыгун) буковый . . . . .	73/340	Очный свет пашенный . . . . .	65/259

	Стр./№
<b>П</b>	
Падучка . . . . .	61/246
Парша вишни и черешни . . . . .	57/221
груши . . . . .	57/212
яблони . . . . .	59/232
Паслён чёрный . . . . .	69/311
Пастушья сумка . . . . .	67/293
Пасюк . . . . .	83/454
Пахучий древоточец . . . . .	55/203
	79/422
	89/507
Пенница слюнявая . . . . .	79/403
Пероноспороз (ложномучнистая роса) свёклы . . . . .	45/108
Песиковая ложнощитовка . . . . .	53/183
тля (оранжерейная тля) . . . . .	53/181
Пинульник заметный . . . . .	67/295
ладанниковый . . . . .	67/294
обыкновенный . . . . .	67/296
Пилильщик-тучак еловый . . . . .	73/356
Пихтовая листовёртка толстушка . . . . .	79/411
Пихтовый (еловый) пилильщик хермес . . . . .	79/409
Плодовая гниль . . . . .	57/224
чехлоноска . . . . .	53/176
Плодовый заболонник . . . . .	53/177
клещик . . . . .	55/201
Плоский дубовый усач . . . . .	87/497
Побеговьюн зимующий . . . . .	75/371
Подбел гибридный . . . . .	69/312
Подмаренник цепкий . . . . .	69/307
Подорожник большой . . . . .	71/326
ланцетолистный . . . . .	71/327
Полевой слизень . . . . .	37/ 1
Полосатая пятнистость ячменя . . . . .	47/117
Полосатый клубеньковый . . . . .	
долгоносик . . . . .	37/ 3
щелкун . . . . .	41/ 58
Полынь обыкновенная . . . . .	65/268
Порошистая парша картофеля . . . . .	45/ 97
Походный шелкопряд дубовый . . . . .	73/342
пниевый . . . . .	77/396
сосновый . . . . .	75/374
Почковая вертушка . . . . .	51/169
Проволочки . . . . .	37/ 6
Прусак . . . . .	83/441
Пузырчатая головня кукурузы . . . . .	45/105
Пурпуровая пятнистость . . . . .	
стеблей малины . . . . .	57/231
Пушистый полиграф . . . . .	73/348
Пшеничная совка . . . . .	41/ 65
Пшеничный комарик . . . . .	41/ 66
Пыльная головня овса . . . . .	45/ 93
ячменя . . . . .	43/ 88
Пяденица зимняя . . . . .	51/152
-обдирало . . . . .	51/151
	75/358
Пятнистость косточковых . . . . .	59/233
листьев свёклы . . . . .	43/ 71
хвои лиственницы . . . . .	81/436

<b>Р</b>	
Разноцветная плодовая . . . . .	
листовёртка . . . . .	51/168
Рак картофеля . . . . .	45/ 96
клевера . . . . .	45/100
лиственницы . . . . .	81/435
плодовых деревьев . . . . .	57/227

	Стр./№
Рак серянка . . . . .	81/433
ценангиевый тополя . . . . .	81/438
Рапсовая блестянка . . . . .	39/ 49
блошка (синяя капустная блошка) . . . . .	39/ 48
Рапсовый пилильщик . . . . .	41/ 55
цветоед (блестянка) . . . . .	39/ 49
Редька полевая . . . . .	67/291
Репная белянка (репница) . . . . .	39/ 38
Ржавчина груши . . . . .	57/211
льна . . . . .	43/ 86
фасоли . . . . .	43/ 74
сливы . . . . .	59/239
сосновой хвои . . . . .	81/431
тополя . . . . .	81/438
Ризоктониоз картофеля . . . . .	47/124
Рисовый долгоносик . . . . .	83/452
Рогохвост-гигант . . . . .	87/492
Розанная листовёртка . . . . .	51/156
Розовая яблонная тля . . . . .	49/128
Ромашка аптечная . . . . .	67/298
непахучая . . . . .	67/299
Рыжая крыса . . . . .	83/454
Рыжий сосновый пилильщик . . . . .	75/369
Рябиновая моль . . . . .	49/133

<b>С</b>	
Садовая мохнатка . . . . .	37/ 13
Садовый слизень . . . . .	37/ 14
хрущик . . . . .	51/153
Свекловичная муха . . . . .	41/ 56
нематода . . . . .	41/ 57
тля (бобовая тля) . . . . .	37/ 4
	41/ 53
щитоноска . . . . .	41/ 59
Свекловичный (обыкновенный свекловичный) долгоносик . . . . .	37/ 5
листовой клоп . . . . .	41/ 54
Свербига восточная . . . . .	71/332
Светлоногая блошка . . . . .	39/ 30
Северная зимняя пяденица . . . . .	73/339
Септориоз сельдерея . . . . .	43/ 72
Серая гниль винограда, земляники, клубники . . . . .	63/255
корневая совка . . . . .	75/375
яблонная тля . . . . .	49/132
Сердцевидная гниль свёклы (минусферелла) . . . . .	45/ 95
Сетчатая листовёртка . . . . .	49/135
Синий сосновый рогохвост . . . . .	85/464
Синяя капустная блошка . . . . .	39/ 48
Скрытоголов сосновый . . . . .	75/365
Скрытнохоботник ольховый . . . . .	73/346
	85/462
Сливовая плодоярка . . . . .	53/183
Сливовый долгоносик (сливовый слоник) . . . . .	53/185
жёлтый пилильщик . . . . .	53/186
плодовый пилильщик (малый сливовый пилильщик) . . . . .	53/187
Слоник . . . . .	87/494
Смолёвка еловая . . . . .	75/357
сосновая точечная . . . . .	75/373
Снежная плесень . . . . .	45/110
Совка восклицательная . . . . .	73/333
-гамма . . . . .	75/360

	Стр./№
Сосновая пяденица . . . . .	75/377
совка . . . . .	75/370
Сосновый бражник . . . . .	75/376
вертун . . . . .	81/432
шелкопряд . . . . .	75/378
Спаржевая муха . . . . .	41/ 62
Спаржевый листоед . . . . .	41/ 63
Спориныя . . . . .	45/106
Средиземноморская плодовая муха . . . . .	51/174
Стеблевая гниль томатов . . . . .	45/115
головня ржи . . . . .	45/107
линейная ржавчина злаков . . . . .	45/114
нематода . . . . .	
Стеблевой (кукурузный) мотылёк . . . . .	39/ 42
Столбчатая ржавчина смородины . . . . .	81/440
Стручковый рапсовый комарик . . . . .	39/ 34
Сурепка обыкновенная . . . . .	65/267
Сухая гниль корней табака . . . . .	47/122

<b>Т</b>	
Татарник обыкновенный . . . . .	65/274
Тепличный трипс . . . . .	37/ 19
Твёрдая головня пшеницы . . . . .	47/119
ячменя . . . . .	43/ 89
Термиты . . . . .	87/501
Тли . . . . .	37/ 2
	49/146
Тополёвый бражник . . . . .	77/395
Трипс хлебный . . . . .	37/ 15
Тростниковая тля . . . . .	55/208

<b>У</b>	
Усач плотник . . . . .	87/481
Усачи . . . . .	85/456
Устрицевидная щитовка . . . . .	53/194

<b>Ф</b>	
Фиолетовый плоский усач . . . . .	87/495
Фиалка трёхцветная . . . . .	69/321
Фитофтора картофеля (картофельная гниль) . . . . .	45/103
Фомоз томатов . . . . .	45/113
Фруктовая полосатая моль . . . . .	53/182
Фузариозное увядание картофеля . . . . .	45/ 99

<b>Х</b>	
Хвойный полосатый древесинник . . . . .	77/388
	87/484
Хвощ болотный . . . . .	69/318
полевой . . . . .	69/317
Хлебная жужелица . . . . .	37/ 18
Хлебный пилильщик . . . . .	37/ 17
Хмелевый клоп . . . . .	37/ 23

<b>Ц</b>	
Церкоспороз (пятнистость листьев свёклы) . . . . .	43/ 71
Цилиндрический плоскоход . . . . .	85/460
	85/474

<b>Ч</b>	
Черёмуховый плодовый (сливовый жёлтый) пилильщик . . . . .	53/186
Чёрная крыса . . . . .	83/445
ножка картофеля . . . . .	45/112

	Стр./№
Чёрная ножка рассады свёклы	45/109
персиковая тля . . . . .	53/180
Чёрный ребристый усач . . . . .	85/458
скосарь . . . . .	77/402
сосновый усач . . . . .	85/475
Чертополох поникший . . . . .	65/278
Чистец болотный . . . . .	69/322

### Ш

Шведская муха . . . . .	37/ 12
Шелкопряд монашенка (монах)	77/387
пушистый . . . . .	73/336
Шершень . . . . .	75/363
Шиповатый червь . . . . .	79/423

	Стр./№
Шпанская муха . . . . .	79/406
Шютте . . . . .	81/434

### Щ

Щавелён . . . . .	65/264
Щавель домашний . . . . .	65/263
нурчавый . . . . .	65/265
туполистный . . . . .	65/266
Щелкуны (проволочники) . . . . .	37/ 6
	73/341
Щирица запрокинутая . . . . .	67/286

### Ю

Южный непарный короед . . . . .	87/485
---------------------------------	--------

### Я

	Стр./№
Яблонная запятовидная	
щитовка . . . . .	51/170
	79/414
медяница . . . . .	49/130
метелица . . . . .	44/129
минирующая моль . . . . .	53/179
моль . . . . .	49/125
плодожорка . . . . .	49/136
стеклянница . . . . .	49/126
Яблонный (плодовый)	
заболонник . . . . .	77/389
плодовый пилильщик	49/134
цветоед . . . . .	49/131
Ярутка полевая . . . . .	69/314
Яснотка пурпуровая . . . . .	69/323

# Svenskt sakregister

Första talet anger sidan, andra talet skadedjurets eller ogräsets nummer i ordningen, t. ex. Allmän barkbock, sida 85, nr. 463 i ordningen. När skadedjuret förekommer i flera av ordbokens grupper, hänvisa flera tal därpå.

	Sida/Nr.		Sida/Nr.		Sida/Nr.
<b>A</b>		<b>D</b>		<b>H</b>	
Allmän barkbock . . . . .	85/463	Dillsenap . . . . .	69/315	Gurkmjöldagg . . . . .	45/ 92
Allmän poppelglasvinge . . . . .	73/335	Dubbelögad bastborre . . . . .	73/348	Gurkröta . . . . .	43/ 69
Almbladbagge . . . . .	79/413	Duvvicker . . . . .	71/329	Gårdmälla . . . . .	69/309
Almsjuka . . . . .	81/439	Dödsur, envis trägnagare . . . . .	89/503	Gårdskräppa . . . . .	65/263
Alvivel . . . . .	73/346	Dödsur, strimmig trägnagare . . . . .	79/412	Gängel . . . . .	67/285
Alvivel . . . . .	85/462	Dödsur, strimmig trägnagare . . . . .	87/502		
Amerikansk björnsinnare . . . . .	79/425				
Aspglansbagge . . . . .	79/392	<b>E</b>		Hagelskottsjuka . . . . .	59/233
Aspglansbagge . . . . .	79/420	Ekbock . . . . .	85/459	Hagtornsfjäril . . . . .	49/137
Avlång lövvel . . . . .	53/196	Ekkärnborre . . . . .	85/460	Hagtornsfjäril . . . . .	73/334
Axlöpare . . . . .	37/ 18	Ekmjöldagg . . . . .	81/428	Hallonblomvivel, jordgubbs- vivel . . . . .	49/150
		Ekprocessionsspinnare . . . . .	73/342	Hallonblomvivel, jordgubbs- vivel . . . . .	51/157
<b>B</b>		Eksplintbagge . . . . .	87/489	Hallonskottsjuka . . . . .	57/231
Bakteriekräfta . . . . .	59/235	Ekvecklare . . . . .	73/343	Hallonönger, hallonmask . . . . .	51/158
Baldersbrå . . . . .	67/299	Ekvedborre . . . . .	87/486	Halmstekel . . . . .	37/ 17
Barrträdsjordfly . . . . .	75/375	Eldticka . . . . .	81/429	Hampdån . . . . .	67/295
Bergsyra . . . . .	65/264	Etternässla . . . . .	65/272	Hasselbock . . . . .	85/467
Betbladlus . . . . .	41/ 53			Havreflygsot . . . . .	45/ 93
Betbladmögel . . . . .	45/108	<b>F</b>		Havrenematod, havreål . . . . .	37/ 20
Betfluga . . . . .	41/ 56	Fettistel . . . . .	65/275	Hjärtröta . . . . .	45/ 95
Betjordloppa . . . . .	37/ 22	Filtsjuka . . . . .	47/124	Honungsskivling . . . . .	57/218
Betnematod, betål . . . . .	41/ 57	Fjädertoffsspinnare, aprikos- spinnare . . . . .	79/404	Husbock . . . . .	85/468
Bitterröta, gloeosporiumröta . . . . .	57/213	Flikmälla . . . . .	69/310	Husborre . . . . .	85/477
Björkfrostmätare . . . . .	73/339	Flyghavre . . . . .	67/284	Husmus . . . . .	83/444
Björkspinnare, ullgump . . . . .	73/336	Fläckig askbastborre . . . . .	73/347	Hårdsot . . . . .	43/ 89
Björksplintborre . . . . .	73/337	Fläckig sköldbagge . . . . .	41/ 59	Hårmygga . . . . .	37/ 13
Björkvedbock . . . . .	87/479	Frösketicka . . . . .	81/430	Häckvecklare . . . . .	51/156
Bladfallsjuka . . . . .	57/214	Fritflugan . . . . .	37/ 12	Hästhov . . . . .	67/297
Bladfläcksjuka på betor . . . . .	43/ 71	Frostfjäril . . . . .	51/152	Hästmyra . . . . .	77/397
Bladfläcksjuka på sellerie . . . . .	43/ 72	Frostfjäril . . . . .	75/359	Hästmyra . . . . .	87/491
Bladlöss . . . . .	37/ 2	Fruktbladstekel . . . . .	51/164	Hästmyra . . . . .	87/493
Bladlöss . . . . .	49/146	Fruktbladstekel . . . . .	53/197	Häckkvast på plummon . . . . .	57/230
Blodlus . . . . .	49/148	Fruktbladvecklare . . . . .	49/153		
Blå allövbagge . . . . .	73/345	Frukträdskräfta, lövträdskräfta . . . . .	57/227	<b>J</b>	
Blå vedstekel . . . . .	85/464	Frukträdsminearmal . . . . .	51/175	Jordgubbskvalster . . . . .	49/149
Blåfläckig träfjäril . . . . .	49/147	Frukträdsspinnkvalster . . . . .	53/191	Jordloppa . . . . .	37/ 9
Blåfläckig träfjäril . . . . .	73/338	Fårad örönvivel . . . . .	61/240	Jättebasborre . . . . .	77/398
Blåfläckig träfjäril . . . . .	85/455	Fältärenpris . . . . .	65/281	Jättetaggbock, stor timmerman . . . . .	87/481
Blåhjon . . . . .	87/495	Föränderlig barkbock . . . . .	87/497		
Blåklint . . . . .	69/305				
Blåvingad rapsvivel . . . . .	39/ 33	<b>G</b>		<b>K</b>	
Bokbladminerare . . . . .	73/340	Gammafly . . . . .	75/360	Kamhornad trägnagare . . . . .	87/490
Bokspinnare . . . . .	77/400	Granrost . . . . .	81/431	Kamomill . . . . .	67/298
Bredhalsad varvsfluga . . . . .	85/457	Granvivel . . . . .	75/357	Kanada-binka . . . . .	65/270
Bredvingad äpplemal . . . . .	49/129	Groblad . . . . .	71/326	Klumprotsjuka . . . . .	45/101
Brun barkbock . . . . .	85/465	Groddbrand, rotbrand . . . . .	45/109	Klöverröta . . . . .	45/100
Brun råtta . . . . .	83/454	Gråbo . . . . .	65/268	Knäckesjuka, vridrost . . . . .	81/432
Brunröta . . . . .	45/103	Grämögel . . . . .	63/255	Knäpparlarv . . . . .	37/ 6
Brun vedborre . . . . .	51/159	Gräsmjöldagg . . . . .	43/ 90	Knäpparlarv . . . . .	73/341
Brun vedborre . . . . .	85/470	Grön äpplebladlus . . . . .	49/127	Knölsyska . . . . .	69/322
Brännässla . . . . .	65/271	Grönknavel . . . . .	65/260	Koloradobagge . . . . .	39/ 27
Bålgeting . . . . .	75/363	Grönt pilfly . . . . .	79/423	Kommasköldlus . . . . .	51/170
Bönbladlus . . . . .	37/ 4	Gulhårig skinnarbagge . . . . .	41/ 52	Kommasköldlus . . . . .	79/414
Bönfläcksjuka . . . . .	43/ 80	Gul hornstekel, stor hornstekel . . . . .	87/492	Kornflygsot, flygsot på korn . . . . .	43/ 88
Bönrost . . . . .	43/ 74	Gul plummonstekel . . . . .	53/186	Kornmal . . . . .	83/447
Bönsmyg . . . . .	83/451	Gulrost . . . . .	43/ 87	Kornmygga, hessisk fluga . . . . .	37/ 21
		Gul vetemygga . . . . .	41/ 66	Kornrost, brunrost på korn . . . . .	43/ 77
		Gulvingadtallspinnarstekel . . . . .	75/372		
<b>C</b>		Gurkfläcksjuka . . . . .	43/ 91		
Clercks minearmal . . . . .	53/179				



	Sida/Nr.
Kornvallmo . . . . .	67/300
Kornvivel . . . . .	83/446
Korstecknad druvvecklare . . . . .	61/253
Kortörad jordsork . . . . .	55/206
Kronrost på havre . . . . .	45/104
Krusbärsbladlus . . . . .	51/161
Krusbärskvalster . . . . .	55/201
Krusbärsmätare . . . . .	55/202
Krusbärsmjöldagg . . . . .	59/234
Krusbärsstekel . . . . .	53/199
Krusskräppa . . . . .	65/265
Kräkvicker . . . . .	71/328

**L**

Lavar . . . . .	57/216
Lindmätare . . . . .	51/151
Lindmätare . . . . .	75/358
Linrost . . . . .	43/ 86
Liten almsplintborre . . . . .	89/504
Liten gransågstekel . . . . .	73/352
Lomme . . . . .	67/293
Långhorningar . . . . .	85/456
Lärkbock . . . . .	87/478
Lärkkräfta . . . . .	81/435
Lärkskytte . . . . .	81/436
Lärkrädsmal . . . . .	77/382
Lärkrädsvecklare . . . . .	77/383
Lökfluga . . . . .	41/ 68
Lökmal . . . . .	39/ 39
Lövskogsnunna . . . . .	53/198
Lövskogsnunna . . . . .	79/405
Lövvedborre . . . . .	75/362

**M**

Majssot . . . . .	45/105
Makaonfjäril . . . . .	41/ 60
Maskros . . . . .	69/308
Medelhavsfruktfluga . . . . .	51/174
Metallglänsande lövvivel . . . . .	53/192
Mindre aspglansbagge . . . . .	79/421
Mindre aspvadbock . . . . .	77/394
Mindre aspvadbock . . . . .	87/488
Mindre ekbock . . . . .	85/469
Mindre fruktträdssplintborre . . . . .	53/178
Mindre fruktträdssplintborre, stenfruktssplintborre . . . . .	77/390
Mindre knoppvecklare . . . . .	51/169
Mindre mörghorring . . . . .	79/418
Mjukdån . . . . .	67/294
Mjuk trägnagare . . . . .	85/476
Mjölbagge . . . . .	83/448
Mjöldryga . . . . .	45/106
Mjölktistel . . . . .	65/276
Morotsfluga . . . . .	39/ 45
Mossor . . . . .	57/225
Mullvad . . . . .	39/ 43
Mullvadsyrsa . . . . .	39/ 44
Mullvadsyrsa . . . . .	77/385
Murgrönsärenpris . . . . .	65/280
Myckbock . . . . .	87/480
Mållstinkfly, betstinkfly . . . . .	41/ 54
Möss . . . . .	51/172

**N**

Nattskatta . . . . .	69/311
Nattsmyg, silverfisk . . . . .	83/453
Nicktistel . . . . .	65/278

	Sida/Nr.
Nunna, barrskogsnunna . . . . .	77/387
Nätstinkfly . . . . .	49/138
Nötvivel . . . . .	51/155

**O**

Ostronsköldlus . . . . .	53/194
Oxhuvudspinnare . . . . .	77/386

**P**

Penningört . . . . .	69/314
Persikbladlus . . . . .	53/181
Persikkrussjuka . . . . .	57/222
Persikmal . . . . .	53/182
Persiksköldlus . . . . .	53/183
Persikvecklare . . . . .	53/184
Pestskråp . . . . .	69/312
Pingborre . . . . .	37/ 24
Pingborre . . . . .	51/163
Pipdån . . . . .	67/296
Plommonbladlus . . . . .	55/208
Plommonrost . . . . .	59/239
Plommonrullvivel . . . . .	53/185
Plommonstekel . . . . .	53/187
Plommonvecklare . . . . .	53/188
Poppelkräfta . . . . .	81/437
Poppelrost . . . . .	81/438
Poppelsvärmare . . . . .	77/395
Potatisbladlus . . . . .	39/ 26
Potatiskräfta . . . . .	45/ 96
Potatisnematod, potatisål . . . . .	37/ 25
Praktbagge . . . . .	49/145
Prästkrage . . . . .	71/331
Pulverskorv . . . . .	45/ 97
Pungsjuka . . . . .	57/226
Päronblomvivel . . . . .	49/142
Pärongallkvalster . . . . .	49/143
Pärongallmygga . . . . .	49/140
Päronrost, gelérost . . . . .	57/211
Päronrullvivel . . . . .	61/250
Päronskorv . . . . .	57/212
Päronspinnarstekel . . . . .	49/141
Päronstekel . . . . .	49/144

**R**

Randig jordloppa . . . . .	39/ 30
Randig sädesknäppare . . . . .	41/ 58
Randig vedborre . . . . .	77/388
Randig vedborre . . . . .	87/484
Randig ärtvivel . . . . .	37/ 3
Rapsbagge . . . . .	39/ 49
Rapsfjäril . . . . .	39/ 50
Rapsjordloppa . . . . .	39/ 48
Revfingrört . . . . .	67/283
Revmörblomma . . . . .	67/289
Ringspinnare . . . . .	53/189
Ringspinnare . . . . .	77/399
Risvivel . . . . .	83/452
Rotdödare . . . . .	45/111
Rågbroddfluga . . . . .	37/ 16
Rågbrunnrost, brunrost på råg . . . . .	43/ 78
Rättikfluga, bönstjälkfluga . . . . .	41/ 51
Röd tallstekel . . . . .	75/369
Röd äpplebladlus . . . . .	49/128
Rödarv . . . . .	65/259
Rödbränna . . . . .	63/258
Rödplister . . . . .	69/323
Rönnbärsmal . . . . .	49/133

**S**

Salladbladmögel . . . . .	43/ 84
Sammetsfläcksjuka . . . . .	43/ 76
San José-sköldlus . . . . .	53/193
Selleriefluga . . . . .	41/ 61
Sextandad barkborre . . . . .	73/355
Silverglans . . . . .	57/223
Silvergranlus . . . . .	79/409
Skarptandad barkborre . . . . .	75/366
Skeppsvarvsfluga . . . . .	87/498
Skidgallmygga . . . . .	39/ 34
Smalbandad ekbarkbock . . . . .	85/461
Sminkrot . . . . .	69/320
Snytbagge . . . . .	77/401
Snärjmåra . . . . .	69/307
Snömögel . . . . .	45/110
Sommaradonis . . . . .	67/282
Sommargyllen . . . . .	65/267
Sotdagg . . . . .	57/219
Spansk fluga . . . . .	79/406
Sparrisbagge . . . . .	41/ 63
Sparrisfluga . . . . .	41/ 62
Splintbaggar . . . . .	85/472
Spottstrit . . . . .	79/403
Stinksot . . . . .	47/119
Stjälbakterios . . . . .	45/112
Stjälnematod, stjälkål . . . . .	47/116
Stor kardborre . . . . .	67/301
Stor lärkstekel . . . . .	77/380
Stort jordfly . . . . .	61/251
Strimmig barkbock . . . . .	85/458
Strimmig granborre . . . . .	73/354
Strimsjuka . . . . .	47/117
Stråknäckare . . . . .	45/ 94
Stråstot på råg . . . . .	45/107
Styvmorsviol . . . . .	69/321
Större almsplintborre . . . . .	79/415
Större aspvadbock . . . . .	77/393
Större aspvadbock . . . . .	87/487
Större fruktträdssplintborre . . . . .	53/177
Större fruktträdssplintborre, kärnfruktssplintborre . . . . .	77/389
Större granspinnarstekel . . . . .	73/356
Större knoppvecklare . . . . .	51/168
Större mörghorring . . . . .	79/417
Större päronbladloppa . . . . .	49/139
Större skåflugor . . . . .	41/ 51
Svart askbastborre . . . . .	73/349
Svart granbastborre . . . . .	73/351
Svart lövvedborre . . . . .	51/160
Svart lövvedborre . . . . .	75/362
Svart lövvedborre . . . . .	85/471
Svart råtta . . . . .	83/445
Svart tallbastborre . . . . .	75/364
Svartfläcksjuka hos tomater . . . . .	45/113
Svartkämpar . . . . .	71/327
Svartrost . . . . .	45/114
Svarttrips (svart växthustrips) . . . . .	37/ 19
Svinamarant . . . . .	67/286
Svinmålla . . . . .	67/287
Sädesbroddfly . . . . .	79/426
Sädesbroddflylarv . . . . .	37/ 10
Sädesbroddflylarv . . . . .	73/344
Sädestrips . . . . .	37/ 15
Sälgladbagge . . . . .	79/419

**T**

Tallbock . . . . .	87/500
Tallens törskaterost . . . . .	81/433
Tallfly . . . . .	75/370

	Sida/Nr.
Tallmätare . . . . .	75/377
Tallprocessionsspinnare . . . . .	75/374
Tallskottvecklare . . . . .	75/371
Tallskytte . . . . .	81/434
Tallspinnare . . . . .	75/378
Tallsvärmare . . . . .	75/376
Termiter . . . . .	87/501
Tidlösa . . . . .	67/292
Tolvläckig sparrisbagge . . . . .	41/ 64
Tolvtandad barkborre . . . . .	75/367
Tomatkräfta . . . . .	45/115
Tomtskräppa . . . . .	65/266
Torrfläcksjuka . . . . .	43/ 82
Trampgräs . . . . .	69/324
Trädgårdsborre . . . . .	51/153
Trädgårdssnigel . . . . .	37/ 14
Träffjäril . . . . .	55/203
Träffjäril . . . . .	79/422
Träffjäril . . . . .	89/507
Trägnagare . . . . .	87/483
Tvestjärt . . . . .	77/391
Tvestjärt . . . . .	83/450
Tysk kackerlacka . . . . .	83/441

**U**

Ulltistel, kardtistel . . . . .	65/274
---------------------------------	--------

**V**

Vallört . . . . .	65/269
Vanlig druvvecklare . . . . .	61/254
Vanlig geting . . . . .	55/204
Vanlig korsört . . . . .	69/306
Vanlig ollonborre . . . . .	39/ 41
Vanlig ollonborre . . . . .	51/171
Vanlig ollonborre . . . . .	61/244
Vanlig ollonborre . . . . .	77/384

	Sida/Nr.
Vanlig pilört . . . . .	67/302
Vanlig potatisskorv . . . . .	45/ 98
Vanlig sköldlus . . . . .	55/209
Vanlig sköldlus . . . . .	61/247
Vanlig smörblomma . . . . .	67/290
Vanlig tallstekel . . . . .	75/368
Vattensork, mullsork . . . . .	55/205
Vetebrunrost, brunrost på vete . . . . .	43/ 79
Vetejordfly . . . . .	41/ 65
Videbock . . . . .	89/505
Videspinnare, pilvitgump . . . . .	79/424
Vinbladmögel . . . . .	63/257
Vinbärsbladlus . . . . .	51/162
Vingallkvalster . . . . .	61/245
Vinmjöldagg . . . . .	63/256
Vinlus, phylloxera . . . . .	61/249
Vinsköldlus . . . . .	61/248
Vissnesjuka . . . . .	47/120
Vivlar . . . . .	87/494
Våtarv . . . . .	71/325
Vägsenap . . . . .	69/316
Vägtistel . . . . .	65/277
Välsk krasse . . . . .	69/313
Västeuropeisk tallbock . . . . .	85/475
Växthuspinnkvalster . . . . .	61/241

**W**

Weymouthtallens törskaterost . . . . .	81/440
--	--------

**A**

Åkerbinda . . . . .	69/304
Åkerfräken . . . . .	69/317
Åkergyllen . . . . .	69/319
Åkerjordfly . . . . .	73/333
Åkerpilört . . . . .	69/303
Åkerrättika . . . . .	67/291

	Sida/Nr.
Åkersenap . . . . .	65/261
Åkersmörblomma . . . . .	67/288
Åkersnigel . . . . .	37/ 1
Åkersork . . . . .	37/ 11
Åkersork . . . . .	81/443
Åkertistel . . . . .	65/273
Åkerven . . . . .	71/330
Åkervinda . . . . .	65/262
Åkerärenpris . . . . .	65/279
Åttatandad barkborre, granbarkborre . . . . .	73/353

**Ä**

Ädelgranbarrlus . . . . .	79/410
Ängsstinkfly . . . . .	37/ 23
Äpplebladloppa . . . . .	49/130
Äppleblomvivel . . . . .	49/131
Äppleglasvinge . . . . .	49/126
Äpplemjöldagg . . . . .	57/210
Äpplerödggump . . . . .	51/154
Äpplerödggump . . . . .	75/361
Äppleskorv, päronskorv, körsbärsskorv . . . . .	59/232
Äpplespinnmal . . . . .	49/125
Äpplestekel . . . . .	49/134
Äpplevecklare . . . . .	49/136
Ärtbladlus . . . . .	37/ 7
Ärtfläcksjuka . . . . .	43/ 81
Ärtmjöldagg . . . . .	43/ 83
Ärtsmyg . . . . .	37/ 8
Ärtsmyg . . . . .	83/442

**Ö**

Ögonfläcksjuka . . . . .	59/237
Öronvivel . . . . .	39/ 40
Öronvivel . . . . .	61/243
Öronvivel . . . . .	77/402

# Índice alfabético español

El primer número indica la página, y el segundo, el número corrido del insecto o de la maleza; por ej.: Abremanos, Mijo de sol agreste, pág. 69/número corrido 320. Si el insecto figura en diferentes grupos del diccionario, se hallarán, por lo tanto, varias indicaciones de números.

	Página/No.		Página/No.		Página/No.
<b>A</b>		<b>B</b>		<b>C</b>	
Abremanos, Mijo de sol agreste . . . . .	69/320	Babosita del peral . . . . .	51/164	Calidio bronceado . . . . .	87/496
Acariosis de la vid . . . . .	61/242	Babosita del peral . . . . .	53/197	Calidio violáceo . . . . .	87/495
Acaro del fresal . . . . .	49/149	Bacteriosis de las rosáceas . . . . .	57/215	Cáñamo bastardo, Galeopsis erizado . . . . .	67/296
Acaros, Arañuelas . . . . .	51/173	Bacteriosis del tabaco . . . . .	47/121	Cáñamo silvestre . . . . .	67/294
Acedera menor, Acederilla, Vinagrerita . . . . .	65/264	Bardana mayor, Lampazo . . . . .	67/301	Cáñamo silvestre . . . . .	67/295
Acedera redonda . . . . .	65/263	Barrenador del maíz . . . . .	39/ 42	Cáncer del cuello . . . . .	47/123
Aciano, Azulejo . . . . .	69/305	Barrenillo capuchino . . . . .	85/473	Cantárida oficial . . . . .	79/406
Agrilo del peral . . . . .	49/145	Barrenillo de la encina y el castaño . . . . .	87/485	Capricornio doméstico, Hilotrupe, Taladro de los postes telegráficos . . . . .	85/468
Ajeno seriño, Hierba de los cirujanos, Hierba de la sabiduría . . . . .	69/315	Barrenillo de las frondosas y coníferas . . . . .	85/470	Capricornio pequeño de la encina y el castaño . . . . .	85/469
Alacrán cebollero . . . . .	77/385	Barrenillo de los árboles frutales . . . . .	77/390	Carbón de la avena . . . . .	45/ 93
Alacrán cebollero, Grillo real, calluezo . . . . .	39/ 44	Barrenillo del abedul . . . . .	73/337	Carbón de la paja del centeno . . . . .	45/107
Aleurodes de la col . . . . .	39/ 35	Barrenillo del abeto . . . . .	73/354	Carbón del maíz . . . . .	45/105
Altabaca, Olivarda, Hierba impia . . . . .	65/270	Barrenillo del abeto blanco . . . . .	79/408	Carbón desnudo de la cebada . . . . .	43/ 88
Alverja erizada . . . . .	71/329	Barrenillo del olivo, Ilcino del olivo . . . . .	73/350	Carcoma de los muebles . . . . .	79/412
Alverja menor . . . . .	71/328	Barrenillo dentado . . . . .	75/367	Carcoma de los muebles . . . . .	89/503
Amapola, Ababol . . . . .	67/300	Barrenillo desigual . . . . .	75/362	Carcoma estriada . . . . .	87/502
Amaranto . . . . .	67/286	Barrenillo dispar . . . . .	51/160	Carcomas . . . . .	87/483
Amargón, Diente de león . . . . .	69/308	Barrenillo dispar . . . . .	85/471	Cardo borriquero . . . . .	65/274
Amor de hortelano, Hierba del amor . . . . .	69/307	Barrenillo estriado, de las coníferas . . . . .	87/484	Cardo cundidor . . . . .	65/273
Anguilula de la avena . . . . .	47/116	Barrenillo grande del manzanc . . . . .	77/389	Cardo espinoso . . . . .	65/277
Anguilula de la remolacha . . . . .	37/ 20	Barrenillo grande del manzano . . . . .	53/177	Cardo rojo . . . . .	65/278
Anguilula de la remolacha, Nemátodo dorado de la patata . . . . .	37/ 25	Barrenillo menor de los árboles frutales . . . . .	53/178	Caries del trigo . . . . .	47/119
Antónimo de la fresa y del frambueso . . . . .	49/150	Barrenillo menor del fresno . . . . .	73/347	Carraspique, Telaspis . . . . .	69/314
Antónimo del frambueso . . . . .	51/157	Barrenillo pequeño del abeto blanco . . . . .	79/407	Casida de la remolacha . . . . .	41/ 59
Antónimo del manzano . . . . .	49/131	Barrenillo pequeño de los abetos . . . . .	73/355	Cefo del trigo . . . . .	37/ 17
Antónimo del peral, Gorgojo del peral . . . . .	49/142	Barrenillo pequeño del olmo . . . . .	89/504	Cenizo, ceñigio, cenizo blanco . . . . .	67/287
Antracnosis de las cucurbitáceas, judía. etc. . . . .	43/ 69	Barrenillo puntiagudo . . . . .	75/366	Cerambícido de los sauces . . . . .	89/506
Antracnosis de las guisantes . . . . .	43/ 81	Barrenillo tipógrafo . . . . .	73/353	Cerraja, Lechuguilla . . . . .	65/275
Antracnosis de las judías . . . . .	43/ 80	Barrenillo (xilévoro) . . . . .	51/159	Cerraja, Lechuguilla silvestre . . . . .	65/276
Aperdigonado, cribado de las hojas del melocotonero . . . . .	57/228	Bibio de las huertas . . . . .	37/ 13	Cetonia velluda . . . . .	53/190
Aporia de los frutales . . . . .	49/137	Bolsa de pastor, Zurrón de pastor, Paniquesillo . . . . .	67/293	Ceutorrinco, Gorgojo de la col . . . . .	39/ 46
Arañuela . . . . .	61/241	Bombícido lanudo . . . . .	73/336	Chancro bacteriano del cerezo . . . . .	59/235
Arañuela, Briobia . . . . .	55/201	Botón de oro . . . . .	67/289	Chancro de la tomatera . . . . .	45/115
Arañuelo del manzano, Oruga hilandera . . . . .	49/125	Botón de oro, Hierba bélica . . . . .	67/290	Chancro del alerce y del haya . . . . .	81/435
Arañuelo, Hilandero de la vid, Polilla del racimo . . . . .	61/253	Bostrico de las coníferas . . . . .	79/427	Chancro del chopo . . . . .	81/437
Arañuela roja, Acaro rojo . . . . .	53/191	Bostrico del alerce . . . . .	77/381	Chancro del manzano . . . . .	57/227
Armuelle de marisma . . . . .	69/310	Bostrico doméstico . . . . .	85/477	Chinche del lúpulo . . . . .	37/ 23
Armuelle silvestre . . . . .	69/309	Bostrico estriado de las coníferas . . . . .	77/388	Chinche de la remolacha . . . . .	41/ 54
Artemisa . . . . .	65/268	Broma, Taraza naval . . . . .	87/498	Chinche del peral, Tingido del peral . . . . .	49/138
Arvícola . . . . .	55/205	Brugo de los pinos . . . . .	75/371	Cinco en rama, Pié de Cristo . . . . .	67/283
Avena loca, Ballueca, Cogula . . . . .	67/284	Brugo, Lagarta pequeña de la encina . . . . .	73/343	Cigarrero de la vid . . . . .	61/250
Avispa . . . . .	55/204	Bucéfala . . . . .	77/386	Ciruelas del diablo . . . . .	57/226
Avispón . . . . .	75/363	Bunia de Oriente . . . . .	71/332	Cladosporiosis de las cucurbitáceas . . . . .	43/ 91

	Página/No.		Página/No.		Página/No.
Cochorro, Escarabajo		Falena invernal . . . . .	75/359	Hilesino polígrafo . . . . .	73/348
de San Juan, Gusano blanco	77/384	Falena invernal de los frutales	51/152	Hongo yesquero . . . . .	81/429
Cola de caballo . . . . .	69/318	Falena mayor de los frutales .	51/151	Hoplocampa de las ciruelas .	53/186
Cola de caballo menor,		<b>Falsa abeja del chopo . . . . .</b>	<b>73/335</b>	Hoplocampa del manzano . . .	49/134
Cola de rata . . . . .	69/317	Falsa Coclearia . . . . .	69/313	Hoplocampa del peral . . . . .	49/144
Coleófora de los frutales . . .	53/176	Falsa oruga del alerce . . . . .	77/380	Hoplocampa menor	
Cornezuelo del centeno . . . .	45/106	Falsa oruga de los		de las ciruelas . . . . .	53/187
Corregüela . . . . .	69/304	nabos y coles . . . . .	41/ 55	Hormiga carpintera . . . . .	77/397
Corregüela menor,		Falsa polilla del grano . . . . .	83/447	Hormiga carpintera . . . . .	87/493
Campanicas . . . . .	65/262	Falso hongo yesquero . . . . .	81/430	Hormiga hércules . . . . .	87/491
Costras rojas del ciruelo . . . .	57/217	Filobio . . . . .	53/192		
Criocéfalo rústico . . . . .	85/465	Filoperta de las huertas . . . .	51/153	<b>L</b>	
Criocero del espárrago . . . . .	41/ 63	Filoxera de la vid . . . . .	61/249	Lagarta peluda de las encinas	53/198
Criocero del espárrago		Flor de Adonis, Ojo de perdiz,		Lagarta peluda de las encinas	79/405
de doce puntos . . . . .	41/ 64	Saltaojos . . . . .	67/282	Lamia de los pinos . . . . .	85/475
Criptocéfalo del pino . . . . .	75/365	Fumagina de la vid, negrilla .	57/219	Lamia tejedora . . . . .	87/499
Crisomela del aliso . . . . .	73/345	Fusarioris de la patata . . . . .	45/ 99	Lamia tejedora . . . . .	89/505
Crisomela del chopo . . . . .	77/392			Lasiocampa del pino . . . . .	75/378
Crisomela del chopo . . . . .	79/420	<b>G</b>		Lecanino de la vid y	
Crisomela del chopo temblón .	79/421	Galeruca del olmo . . . . .	79/413	de los frutales . . . . .	55/209
Cucaracha rubia . . . . .	83/441	Galuerca del sauce . . . . .	79/419	Lecanino del melocotonero . .	53/183
Curculiónido de la haya . . . .	85/466	Galinsoga . . . . .	67/285	Lengua de vaca . . . . .	65/265
		Gastropaca . . . . .	75/379	Lengua de vaca . . . . .	65/266
<b>D</b>		Geómetra del haya . . . . .	73/339	Lepisma, Pececillo plateado .	83/453
Defoliación del alerce . . . . .	81/436	Geómetra del pino . . . . .	75/377	Lepra, Abolladura de las	
Diablo, Gorgojo del avellano .	51/155	Gorgojo chato del trébol, etc.	39/ 40	hojas del melocotonero y del	
Doradillas,		Gorgojo de las habas . . . . .	83/451	almendro . . . . .	57/222
Gusanos de alambre . . . . .	37/ 6	Gorgojo de las		Líctidos . . . . .	85/472
Doradillas, Gusano		raíces de adormidera . . . . .	39/ 47	Licto lineal . . . . .	87/489
de alambre, Alambrillos . . .	73/341	Gorgojo de las yemas,		Lida del abeto,	
Dorifora, escarabajo		Filobio roebrotos . . . . .	53/196	Barrenillo común del olivo .	73/356
de la patata . . . . .	39/ 27	Gorgojo del abeto,		Lida del peral . . . . .	49/141
		Hilobio del abeto . . . . .	77/401	Lida de los pinos . . . . .	75/372
<b>E</b>		Gorgojo del álamo		Limaco, babosa . . . . .	37/ 1
Earias de los sauces . . . . .	79/423	y del sauce . . . . .	73/346	Limaco, babosa . . . . .	37/ 14
Enfermedad del corazón		Gorgojo del arroz . . . . .	83/452	Líquenes . . . . .	57/216
de la remolacha . . . . .	45/ 95	Gorgojo del chopo . . . . .	85/462	Llantén mayor . . . . .	71/326
Enrojecimiento de las hojas		Gorgojo del guisante . . . . .	37/ 8	Llantén menor, Correola . . .	71/327
de la vid . . . . .	63/258	Gorgojo del guisante . . . . .	83/442	Lofiro, Falsa oruga del pino .	75/368
Enrojecimiento y caída de las		Gorgojo del haya . . . . .	73/340	Lofiro rojo del pino . . . . .	75/369
hojas del pino . . . . .	81/434	Gorgojo del trébol . . . . .	61/243	Longicornios . . . . .	85/456
Ergates . . . . .	87/481	Gorgojo del trigo . . . . .	83/446	Longicornio del abeto rojo . .	85/463
Ernobio de las coníferas . . . .	85/476	Gorgojos, Picudos roebrotos .	87/494	Longicornio del avellano . . .	85/467
Erinoso de la vid . . . . .	61/245	Grafiosis del olmo,		Longicornio del haya . . . . .	87/497
Erismo . . . . .	69/319	Enfermedad holandesa			
Erismo,		de los olmos . . . . .	81/439	<b>M</b>	
Hierba de los cantores,		Gran barrenillo del fresno . . .	73/349	Macuba, Gusano de olor . . . .	87/480
Hierba de San Alberto . . . . .	69/316	Gran barrenillo del olmo . . . .	79/415	Mal blanco,	
Escarabajo de San Juan,		Gran capricornio		Oidio del guisante . . . . .	43/ 83
cochorro . . . . .	39/ 41	de las encinas . . . . .	85/459	Mal del pié de los cereales . .	45/ 94
Escarabajo de San Juan,		Gran mariposa		Mal del pié de los cereales . .	45/111
cochorro, gusano blanco . . . .	61/244	blanca de la col . . . . .	39/ 37	Mal del plomo . . . . .	57/223
Escarabajo sanjuanero (menor)	37/ 24	Gusano blanco Vacallarín,		Manchas de las hojas del apio	43/ 72
Escarabajuelo de los nabos . . . .	39/ 49	Cochorro, Jorge, . . . . .	51/171	Manchas de las hojas	
Escleranto anual . . . . .	65/260	Gusano de alambre, Doradilla	41/ 58	del grosellero . . . . .	57/214
Escoba de bruja del cerezo . . . .	57/220	Gusano de las uvas . . . . .	61/254	Manchas de las hojas	
Escoba de bruja del ciruelo . . . .	57/230			de la remolacha . . . . .	43/ 70
Escribano de la vid . . . . .	61/246	<b>H</b>		Manchas de las hojas	
Esfinge del álamo . . . . .	77/395	Hernia, Potra de la col . . . . .	45/101	del tomate . . . . .	43/ 73
Esfinge del pino . . . . .	75/376	Hierba cana . . . . .	69/306	Manchas negras del tomate . .	43/ 76
Espumadora . . . . .	79/403	Hierba de Santa Bárbara,		Manzanilla de Aragón,	
Estríado de las hojas		Hierba de los carpinteros . . .	65/267	Manzanilla bastarda,	
de la cebada . . . . .	47/117	Hierba fina, Agrostis . . . . .	71/330	Manzanilla loca . . . . .	67/298
		Hierba pajarera, Pamplina . . .	71/325	Manzanilla inodora . . . . .	67/299
<b>F</b>		Hifantria de los frutales . . . .	79/425	Marchitez bacteriana	
Falena del grosellero, oruga		Hilesino del abeto rojo . . . . .	73/351	de la tomatera . . . . .	43/ 75
geómetra del grosellero . . . . .	55/202	Hilesino gigante		Margarita mayor . . . . .	71/331
Falena deshojadora		del abeto rojo . . . . .	77/398	Mariposa blanca de	
o desfoliadora . . . . .	75/358	Hilesino negro del pino . . . . .	75/364	cola dorada, Oruga	
				de zurrón . . . . .	51/154

	Página/No.		Página/No.		Página/No.
Mariposa blanca de cola dorada, Oruga de zurrón . . . . .	75/361	Oidio del roble . . . . .	81/428	Polilla o gusano de las ciruelas . . . . .	53/188
Mariposa blanca de los frutales . . . . .	73/334	Oidio del rosál . . . . .	57/229	Polilla oriental del melocotonero . . . . .	53/184
Mariposa, Macaón . . . . .	41/ 60	Oidio, Mal blanco de las compuestas . . . . .	45/ 92	Procesionaria de la encina . . . . .	73/342
Mariposa monja . . . . .	77/387	Oidio, Mal blanco del manzano . . . . .	57/210	Procesionaria de los pinos . . . . .	77/396
Mariposa plateada de los álamos . . . . .	79/424	Ortiga hedionda . . . . .	69/322	Procesionaria del pino . . . . .	75/374
Mariposa viejecita . . . . .	79/404	Ortiga mayor, Ortiga grande . . . . .	65/271	Psila del manzano . . . . .	49/130
Mielófilo pequeño del pino . . . . .	79/418	Ortiga menor, Ortiga común . . . . .	65/272	Ptilino . . . . .	87/490
Mielófilo pierdepinos . . . . .	79/417	Ortiga muerta . . . . .	69/323	Pudorosa . . . . .	77/400
Mildiú de la cebolla . . . . .	43/ 85	Oruga cigarrera de los frutales . . . . .	51/156	Pulgón amarillo del grosellero . . . . .	51/162
Mildiú de la lechuga . . . . .	43/ 84	Oruga de la colza y del nabo . . . . .	39/ 50	Pulgón ceroso de la col . . . . .	39/ 28
Mildiú de la vid, Atabacado, Niebla de la vid . . . . .	63/257	Oruga de librea, Oruga galoneada . . . . .	53/189	Pulgón ceroso del melocotonero . . . . .	55/208
Mildiú de las crucíferas . . . . .	45/102	Oruga de librea, Oruga galoneada . . . . .	77/399	Pulgón de la remolacha . . . . .	41/ 53
Mildiú, Gangrena de la patata . . . . .	45/103	Otiorrinco de la vid . . . . .	61/240	Pulgón de las ramas del abeto blanco . . . . .	79/409
Minadora de las hojas del alerce . . . . .	77/382	Otiorrinco negro de las coníferas . . . . .	77/402	Pulgón de los brotes del abeto blanco . . . . .	79/410
Minadora de las hojas del manzano . . . . .	53/179			Pulgón gris del manzano . . . . .	49/132
Minadora de las hojas del manzano . . . . .	51/175	<b>P</b>		Pulgón lanígero del manzano . . . . .	49/148
Moho, Botritis, Podredumbre de las uvas . . . . .	63/255	Pensamiento silvestre, Trinitaria, Hierba de la Trinidad . . . . .	69/321	Pulgón negro del cerezo . . . . .	51/166
Moho de nieve Fusariosis . . . . .	45/110	Pequeña mariposa blanca de la col . . . . .	39/ 38	Pulgón negro de las habas . . . . .	37/ 4
Moho, Podredumbre negra de la fruta . . . . .	57/224	Perdigonada de los frutales de hueso . . . . .	59/233	Pulgón negro del melocotonero . . . . .	53/180
Mosca de la cebolla . . . . .	41/ 68	Persicaria, Pimentilla, Hierba pejiquera . . . . .	69/303	Pulgón rosado del manzano . . . . .	49/128
Mosca de la col . . . . .	39/ 32	Persicaria mayor . . . . .	67/302	Pulgón verde del grosellero . . . . .	51/161
Mosca de la remolacha . . . . .	41/ 56	Peste de los semilleros . . . . .	45/108	Pulgón verde del guisante . . . . .	37/ 7
Mosca de la zanahoria . . . . .	39/ 45	Picudo cobrizo de las ciruelas . . . . .	53/185	Pulgón verde del manzano . . . . .	49/127
Mosca de las cerezas . . . . .	51/167	Picudo cortayemas . . . . .	55/207	Pulgón verde del melocotonero . . . . .	53/181
Mosca de los cereales . . . . .	37/ 16	Piojillo de los invernaderos . . . . .	37/ 19	Pulgón verde de la patata . . . . .	39/ 26
Mosca del apio . . . . .	41/ 61	Piojo de S. José . . . . .	53/193	Pulgones . . . . .	37/ 2
Mosca del chalote . . . . .	41/ 51	Piral de la vid, papeletero de la vid . . . . .	61/252	Pulgones, Piojillos . . . . .	49/146
Mosca del espárrago . . . . .	41/ 62	Pisodes manchado del pino . . . . .	75/373	Pulguilla bandeada, de las crucíferas . . . . .	39/ 30
Mosca mediterránea de las frutas . . . . .	51/174	Pisodes resinoso . . . . .	75/357	Pulguilla de la colza . . . . .	39/ 48
Mosca, Oscinia, Frit . . . . .	37/ 12	Plagionoto, Clito arqueado . . . . .	85/461	Pulguilla de la remolacha . . . . .	37/ 22
Mosquito de la col . . . . .	39/ 29	Platipo . . . . .	85/474	Pulguillas . . . . .	37/ 9
Mosquito de la col . . . . .	39/ 34	Platipo cilíndrico . . . . .	85/460	Pulvinaria de la vid . . . . .	61/248
Mosquito del peral, Cecidómido de las peritas . . . . .	49/140	Podredumbre amarga de la fruta . . . . .	57/213		
Mosquito del trigo . . . . .	37/ 21	Podredumbre de la raíz de las plantitas de tabaco . . . . .	47/122	<b>R</b>	
Mosquito del trigo . . . . .	41/ 66	Podredumbre de las raíces . . . . .	57/218	Rabaniza común, Rabanillo . . . . .	67/291
Mostaza silvestre . . . . .	65/261	Podredumbre de la remolacha . . . . .	45/109	Ranúnculo . . . . .	67/288
Murajes . . . . .	65/259	Podredumbre del tomate . . . . .	45/113	Rata negra . . . . .	83/445
Musgos . . . . .	57/225	Podredumbre húmeda de la patata . . . . .	45/112	Rata parda . . . . .	83/454
		Polilla de la cáscara de la manzana . . . . .	49/135	Ratillas . . . . .	37/ 11
<b>N</b>		Polilla de la col . . . . .	39/ 36	Ratón casero . . . . .	83/444
Negrón, Niebla de la patata . . . . .	43/ 82	Polilla de la flor del cerezo . . . . .	51/165	Ratón de campo . . . . .	83/443
Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, Rosquillas . . . . .	37/ 10	Polilla de las hojas del manzano . . . . .	49/129	Ratón de la mieses, Topillos . . . . .	55/206
Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, Rosquillas . . . . .	73/344	Polilla de las hojas del manzano . . . . .	49/133	Ratones del campo . . . . .	51/172
Nóctua común de las mieses, Gusanos grises, Rosquillas . . . . .	79/426	Polilla de las manzanas, Gusano de las manzanas y peras . . . . .	49/136	Rizoctonia de la patata . . . . .	47/124
Nóctua de la admiración . . . . .	73/333	Polilla de las yemas de los frutales . . . . .	51/169	Rizotrogo . . . . .	51/163
Nóctua de la col . . . . .	39/ 31	Polilla del melocotonero . . . . .	53/182	Roña común de la patata . . . . .	45/ 98
Nóctua del pino . . . . .	75/375	Polilla del puerro . . . . .	39/ 39	Roña de las peras, Moteado del peral . . . . .	57/212
Nóctua gamma, Mariposa gamma . . . . .	75/360	Polilla gris de la harina . . . . .	83/449	Roña, Moteado del manzano . . . . .	59/232
Nóctua pierdepinos . . . . .	75/370			Roña pulverulenta de la patata . . . . .	45/ 97
				Rosquilla de la vid . . . . .	61/251
<b>O</b>				Rosquilla, Gusano gris . . . . .	41/ 65
Oidio, Ceniza de la vid . . . . .	63/256			Roya amarilla . . . . .	43/ 87
Oidio de los cereales . . . . .	43/ 90			Roya blanca de las crucíferas . . . . .	47/118
Oidio del grosellero . . . . .	59/234			Roya coronada de la avena . . . . .	45/104

	Página/No.
Roya del peral . . . . .	57/211
Roya enana de la cebada . . . . .	43/ 77
Roya negra de los cereales . . . . .	45/114
Roya parda del centeno . . . . .	43/ 78
Roya parda del trigo . . . . .	43/ 79
Roja torcedora del pino . . . . .	81/432
Roya vesiculosa del pino . . . . .	81/433

### S

Sanguinaria mayor, Hierba de las calenturas, Lengua de pájaro . . . . .	69/324
Saperda de los chopos . . . . .	77/393
Saperda de los chopos . . . . .	87/487
Saperda del cerezo . . . . .	87/479
Saperda pequeña de los chopos . . . . .	77/394
Saperda pequeña de los chopos . . . . .	87/488
Sarna de las hojas del peral . . . . .	49/143
Sarna o roña del cerezo . . . . .	57/221
Sarna verrugosa de la patata . . . . .	45/ 96
Sclerotinia del trébol, Mal del esclerocio . . . . .	45/100
Seca de las ramas del frambueso . . . . .	57/231
Septorios del peral . . . . .	59/236
Serpeta de los frutales . . . . .	51/170
Serpeta del olmo y de los frutales . . . . .	79/414
Sesia del manzano . . . . .	49/126

	Página/No.
Silfa de la remolacha . . . . .	41/ 52
Sinfito mayor Consuelda mayor . . . . .	65/269
Sirice azul . . . . .	85/464
Sirice gigante . . . . .	87/492
Sitona del guisante . . . . .	37/ 3
Solano negro, Hierba mora . . . . .	69/311
Sombrerera, Tusilago mayor . . . . .	69/312

### T

Taladro amarillo de los troncos . . . . .	49/147
Taladro amarillo de los troncos . . . . .	73/338
Taladro amarillo de los troncos . . . . .	85/455
Taladro rojo de los troncos . . . . .	55/203
Taladro rojo de los troncos . . . . .	79/422
Taladro rojo de los troncos . . . . .	89/507
Té de Europa . . . . .	65/280
Termes, Comejenas, Hormigas blancas . . . . .	87/501
Tenebrio molinero . . . . .	83/448
Tentredino amarillo del grosellero . . . . .	53/199
Tendredino negro del grosellero . . . . .	53/200
Tetropio . . . . .	87/478
Tijereta . . . . .	77/391
Tijereta . . . . .	83/450
Tingido del peral . . . . .	49/139

	Página/No.
Tipula . . . . .	41/ 67
Tizón de la cebada . . . . .	43/ 89
Topo . . . . .	39/ 43
Torcedora (Tortrix) del alerce . . . . .	77/383
Tortricido de los frutales . . . . .	51/168
Tortrix del abeto . . . . .	79/411
Traqueo-verticilosis de la patata . . . . .	47/120
Trips de los cereales . . . . .	37/ 15
Tumores de las raíces, agalla del cuello, cáncer vegetal . . . . .	59/238
Tusilago, Uña de caballo, Uña de asno . . . . .	67/297

### V

Verme del frambueso . . . . .	51/158
Verónica . . . . .	65/281
Verónica agreste . . . . .	65/279
Villorita Colchico de otoño . . . . .	67/292
Viruela de las hojas de la acelga y la remolacha . . . . .	43/ 71
Viruela de las hojas del fresal . . . . .	59/237

### X

Xilévoro de la encina . . . . .	87/486
---------------------------------	--------

### Z

Zabro del trigo . . . . .	37/ 18
---------------------------	--------

# Literaturhinweis

Anmerkung: Die lateinische Nomenklatur für die behandelten Phanerogamen wurde auf Grund des dreizehnbändigen Werkes von G. Hegi „Illustrierte Flora von Mitteleuropa“, erstellt. Demnach wurden Artnamen dann groß geschrieben, wenn sie im Laufe der Entwicklung heute international gültiger Regeln für die Erstellung der binomialen Nomenklatur irgendwann einmal Gattungsnamen gewesen sind, heute aber nur mehr eine Art umfassen. Diese Regeln gehen im wesentlichen auf Ascherson und Gräbners „Synopsis der mitteleuropäischen Flora“ zurück. Mit Rücksicht auf ein möglichst natürliches System folgen sie nicht immer den Grundsätzen der Priorität. Die Abkürzung der Autorennamen entspricht ebenfalls ausnahmslos dem Nachschlagewerk von Hegi.

Die Nomenklatur für die behandelten tierischen Schädlinge folgt der Handhabung in H. W. Frickhinger, „Leitfaden der Schädlingsbekämpfung“. Einigen Bezeichnungen wurden gebräuchliche Synonima beigefügt, deren Autoren der Einfachheit halber ungenannt bleiben konnten.

- H. H. Bielfeldt, Russisch-Deutsches Wörterbuch, Berlin 1958  
Blunck und Riehm, Pflanzenschutz, Deutscher Landwirtschaftsverlag, Frankfurt 1958  
Bompiani, Enciclopedia pratica, Bd. II, 1958  
H. Braun und E. Riehm, Die wichtigsten Krankheiten und Schädlinge der landwirtschaftlichen und gärtnerischen Kulturpflanzen und ihre Bekämpfung, 7. Auflage, Berlin 1953  
Der Große Brockhaus, Wiesbaden 1952  
Davidov-Bachtejev, Botanisches Wörterbuch, Moskau 1960  
Encyclopaedia Britannica, Chicago-London-Toronto 1951  
H. Fey, Wörterbuch der Ungeziefer-, Schädlings- und Pflanzenkrankheitsbekämpfung, 2. Auflage, Eberswalde 1937  
H. W. Frickhinger, Leitfaden der Schädlingsbekämpfung, Stuttgart 1955  
Miguel de Toroy y Gomez, Nuevo Diccionario o Español  
Slaby-Großmann, Wörterbuch der Deutschen und Spanischen Sprache, 2 Bde., Brandstetter Verl., Wiesbaden 1957  
Haensch-Haberkamp, Wörterbuch der Landwirtschaft Deutsch-Englisch-Französisch-Spanisch, München 1963  
G. Hegi, Illustrierte Flora von Mitteleuropa, 13 Bde., München 1906 u. jüngere Auflagen, Lehmann  
O. Hoppe, Svensk-tysk ordbok, Svenska bokförlaget, Stockholm 1940  
Illustrerad svensk ordbok, Redaktion B. Molde, Verlag Natur och Kultur, Stockholm 1955  
Langenscheidts Taschenwörterbuch schwedisch-deutsch, deutsch-schwedisch, Langenscheidt KG Verlagsbuchhandlung Berlin-Schöneberg 1959  
Larousse de XX<sup>e</sup> siècle en six volumes, publié sous la direction de Paul Auger, Paris, Librairie Larousse, 1962  
Leping-Strachowaja, Deutsch-Russisches Wörterbuch, Moskau 1958  
G. Lüstner, Feinde und Krankheiten der Gemüsepflanzen, Stuttgart 1933  
F. W. Maier-Bode, Taschenbuch der tierischen Schädlinge, München 1924  
S. Mehl, Schädlinge in Getreidespeichern, München 1940  
Ferdinando Palazzi, Novissimo Dizionario della Lingua Italiana, Ceschina, Milano 1958  
J. Pawlowsky, Deutsch-Russisches Wörterbuch, Leipzig 1950  
Rieger-Michaelis, Genetisches und Cytogenetisches Wörterbuch, Berlin-Göttingen-Heidelberg 1958  
Rostrup-Thomsen, Die tierischen Schädlinge des Ackerbaues, Berlin 1931  
Der Große Stowasser, Lateinisch-Deutsches Wörterbuch, Wien 1938  
Vallardi, Il Novissimo Melzi, Bd. II, Scientifico, Milano 1960  
J. P. Vite, Die holzerstörenden Insekten Mitteleuropas, 2 Bde., Göttingen 1952  
O. Wehsarg, Ackerunkräuter, Berlin 1931  
Welster's New International Dictionary of the English Language, Second Edition 1953  
Werner, Wortelemente lateinisch-griechischer Fachausdrücke in der Biologie, Zoologie und vergleichenden Anatomie, Leipzig 1956